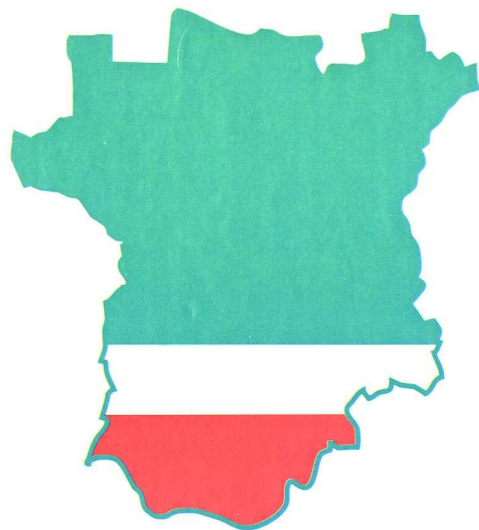


This document is part of The Vaynakh Vault archive  
You can contribute right now to the conservation of our heritage at  
[vayvault.com](http://vayvault.com)

vaynakh  
the vault

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК**  
**ОЪРСИЙ"-НОХЧИЙ" КЪАМЕЛДИЙРГ**

Разговорник предназначен для тех, кто не знает чеченский язык и для тех, кто владеет основами языка, но не имеет навыков устной речи. Кроме того, разговорник может быть полезен и для тех, кто только начинает изучать чеченский язык.



Включенные в разговорник слова и выражения обобщены по темам, которые затрагивают различные стороны человеческой деятельности. Наиболее часто употребляемые формулы общения приведены в виде типичных предложений и фраз.

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Дала аьтто бойла!

Ассалам lалайкум!

Диканца дукха дехийла!

Суна нохчийн мотт-Дикха lамо дара

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

**ОЪРСИЙ"-НОХЧИЙ"  
КЪАМЕЛДИЙРГ**

ОЪРСИЙ"-НОХЧИЙ" КЪАМЕЛДИЙРГ

**машар  
даймокх**

Суна  
нохчийн  
маттаь  
язда  
а хаьа!



**ЗУЛАЙ ХАМИДОВА**

**РУССКО-ЧЕЧЕНСКИЙ  
РАЗГОВОРНИК**

**ОЪРСИЙ<sup>Н</sup>-НОХЧИЙ<sup>Н</sup>  
КЪАМЕЛДИЙРГ**

**«Пантори»  
Москва 2005**

УДК 811.351.42'25(038)  
ББК 81.603-7  
X18

Хамидова, Зулай.

**Русско-чеченский разговорник = Оьрсий"-Нохчий" къамелдийрг** / Зулай Хамидова.  
– М.: [Пантори], 2005. – 192 с. – Данные тит. л. частично парал. чеч. – ISBN 5-9218-0014-7  
Агентство СТР РГБ

«Уметь общаться с людьми — это, вероятно,  
величайшая проблема, которую нам надо  
решать.»

*Книга издана на средства «Благотворительного фонда имени Зии Бажоева»*

*Дейл Карнеги*

Данный разговорник является своеобразным пособием по развитию навыков разговорной речи. Он содержит минимум слов и выражений, необходимых для общения. С ним вы будете чувствовать себя уверенно практически в любой ситуации. Разговорник составлен с целью помочь людям, говорящим на разных языках, общаться. Разговорник предназначен как для лиц, с разными целями приезжающих в Чеченскую Республику, так и для студентов, учащихся, всех, кто умеет читать и писать по-чеченски, но не владеет навыками устной речи, и кто совсем не знает чеченский язык и занимается его изучением. Разговорник может быть полезен и тем, кто желает углубить свои познания в разговорном чеченском языке.

#### **Благотворительный фонд имени Зии Бажоева**

Автор  
З.Х.Хамидова, доктор филологических наук

Редактор  
Т.С.Якова, кандидат филологических наук

Охраняется законом об авторском праве. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена без письменного разрешения автора.

ISBN 5-9218-0014-7

© З. Хамидова, 2005  
© Благотворительный Фонд  
им. Зии Бажоева, 2005  
© «Пантори», 2005

## Содержание

<b>ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ</b>	<b>17</b>	<b>ПАЙДЕННА БОЛУ ХАЪМАШ</b>
ПРИВЕТСТВИЕ	18	МАРШАЛЛА ХАТТАР
ОБЩЕНИЕ	19	КЪАМЕЛ ДАР
ПРОЩАНИЕ	22	КЪАСТАР
ОБРАЩЕНИЕ	24	ШЕНА ТИЕ ТИДАМ БАХИЙТАР
ЗНАКОМСТВО	25	ДОВЗАР
ВСТРЕЧА	28	ВОВШАХКХЕТАР
ВОЗРАСТ. СЕМЬЯ	30	ХАН. ДОБЗАЛ
СЛОВА К ТЕМЕ	33	ОЫШУ ДЕШНАШ
ПРОФЕССИЯ. РАБОТА	35	ГОВЗАЛЛА. БОЛХ
СЛОВА К ТЕМЕ	36	ОЫШУ ДЕШНАШ
УЧЕБА	37	ДЕШАР
ЗНАНИЕ ЯЗЫКА	39	МОТТ ХААР
ПРОСЬБА. РАЗРЕШЕНИЕ	43	ДЕХАР. МАГАДАР
БЛАГОДАРНОСТЬ	47	БАРКАЛЛА АЛАР
ПОЖЕЛАНИЯ, ПОЗДРАВЛЕНИЯ		ДЕКЪАЛДАР
СОБОЛЕЗНОВАНИЕ	50	КАДАМ БАР
ИЗВИНЕНИЕ	50	БЕХКАЛАВАХАР
СОЖАЛЕНИЕ		ДОХКОВАЛАР. ДОГЪЭЦАР
СОГЛАСИЕ	52	РЕЗАХИЛАР
ПОДТВЕРЖДЕНИЕ		ЧИАГІДАР
ОТКАЗ.	54	РЕЗАЦАХИЛАР
СОМНЕНИЕ		ШЕКОХИЛАР. ТИЕЦАЛАЦАР
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	56	ХААМ БАР

УДИВЛЕНИЕ.	57	ЦЕЦВАЛАР.
РАЗДРАЖЕНИЕ		КАРЗАХВАЛАР
НУЖНЫЕ СЛОВА	59	ОЫШУ ДЕШНАШ А, ВОВШАХКХЕТАРШ А
И ФРАЗЫ		
ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ	60	ХАТТАРА <sup>II</sup> ДЕШНАШ А, ВОВШАХКХЕТАРШ А
СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ		
МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ	64	МЕТТИГ БИЛГАЛЪЯР
КАЛЕНДАРЬ. ВРЕМЯ	69	БЕТТАНАШ. ДЕНОШ. ХАН
Месяцы	69	Беттанаш
Неделя. День	70	Кіира. Де
Времена года	72	Шера <sup>II</sup> хенаш
Часы. Время	74	Сахът. Хан
ПОГОДА	76	ХЕНА <sup>II</sup> ХІОТТАМ
МЕСТОИМЕНИЯ	78	ЦІЕРМЕТДЕШНАШ
Личные местоимения	78	Яххый <sup>II</sup> ціерметдешнаш
Притяжательные местоимения	79	Тіеозора <sup>II</sup> ціерметдешнаш
ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	80	ТЕРАХЪДЕШНАШ
Количественные числительные	80	Масалли <sup>II</sup> терахъдешнаш
Порядковые числительные	82	РогІалли <sup>II</sup> терахъдешнаш
ДЕНЬГИ	83	АХЧА
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ	84	БИЛГАЛДЕШНАШ
Цвет	84	Бос
Качество	85	Мухалла
<b>ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ</b>	<b>87</b>	<b>СХЪАКХАЧАР А, ДІАДАХАР А</b>
ПРИЕЗД	88	СХЪАКХАЧАР
В ГОСТИНИЦЕ	90	ХЪЕШАЦІА ЧОХЪ
ОТЪЕЗД	94	ДІАДАХАР
ЕСЛИ ВЫ ЧТО-ЛИБО	95	НАГАХЪ АША ЦХЪА ХІУМА ЯЙИНЕХЪ
ПОТЕРЯЛИ		
ЕСЛИ ВЫ ЗАБЛУДИЛИСЬ	96	НАГАХЪ ШУ ТИДЕЛЛЕХЪ

**ПУТЕШЕСТВИЕ. 99 АРАВАЪЛЛА ЛЕЛАР.  
ПОЕЗДКИ ДІАСАВАХАР**

САМОЛЕТ	101	КЕМА
ПОЕЗД	103	ЦІЕРПОШТ
АВТОМОБИЛЬ	104	МАШЕН
АВТОБУС	107	АВТОБУС
СТРАНА	108	МОХК
КАВКАЗ. ЧЕЧНЯ	111	КАВКАЗ. НОХЧИЙЧОЪ
НАРОД	116	КЪАМ

**В ГОРОДЕ 119 ГІАЛАХЪ**

ПАРИКМАХЕРСКАЯ	120	ПАРИКМАХЕРСКИ
РЕМОНТ ОБУВИ	123	МАЧАШ ТОЯР
ЧАСОВАЯ	124	САХЪТАШ ТОДЕШ ЙОЛУ
МАСТЕРСКАЯ		МЕТТИГ
РЕМОНТ	125	СУРТДОККХУРГ ТОЯР
ФОТОАППАРАТУРЫ		
ФОТОГРАФИЯ		СУРТДОККХУ МЕТТИГ
БАНК	127	БАНК
ПОЧТА	128	ПОЧТА
ТЕЛЕГРАФ. ТЕЛЕФОН	129	ТЕЛЕФОН. ТЕЛЕГРАФ
В МИЛИЦИИ	133	МИЛИЦЕХЪ

**ЕДА 135 ЮУРГ**

В РЕСТОРАНЕ, В КАФЕ	136	РЕСТОРАНЕХЪ. КАФЕХЪ
СЛОВА К ТЕМЕ	138	ОБШУ ДЕШНАШ
Закуски	138	Текхоллуш ерг
Суп	138	Чорпа
Мясные блюда	139	Жижига" даар
Гарниры	139	Юххеюьллург
Пряности	140	Чам беш йолу хлумнаш

Десерт	140	Мерза хлумнаш
Фрукты	140	Стоьмаш
Напитки	141	Молу хлумнаш
ЧЕЧЕНСКИЕ	142	НОХЧИЙ <sup>Н</sup>
НАЦИОНАЛЬНЫЕ БЛЮДА		КЪОМА <sup>Н</sup> ДААР
ПОСУДА	144	ПХЪЕГІАШ

**ДОСУГ 145 САМУКЪАДАККХАР**

ТЕАТР	146	ТЕАТР
КИНОТЕАТР	147	КИНОТЕАТР
МУЗЕЙ	148	МУЗЕЙ
КОНЦЕРТ	149	КОНЦЕРТ
ПАРК	150	ПАРК

**МАГАЗИНЫ 153 ТУЪКАНАШ  
ПОКУПКИ ХІУМНАШ ЭЦАР**

УНИВЕРСАМ	154	УНИВЕРСАМ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ	157	ЯЪХІУМА ЮХКУ
МАГАЗИН		ТУЪКА
СЛОВА К ТЕМЕ	158	ОБШУ ДЕШНАШ
Мясо-птица	158	Жижиг
Рыба	159	Чара
Молоко-сыр-масло	159	Шура-нехча-налха
Крупы	160	Ялта
Хлеб	160	Бепиг (кхаллар)
УНИВЕРМАГ	161	УНИВЕРМАГ
ОДЕЖДА	161	БЕДАРШ, ТІЕЮХУ
		ХІУМНАШ
НАЦИОНАЛЬНАЯ ОДЕЖДА	162	КЪОМА <sup>Н</sup> ДУХАР
ОБУВЬ	165	МАЧАШ
ПАРФЮМЕРИЯ. КОСМЕТИКА	167	ПАРФЮМЕРИ. КОСМЕТИКА
ЮВЕЛИРНЫЙ МАГАЗИН	168	ДАШО ХІУМНАШ ЮХКУ
		ТУЪКА



ТКАНИ	169	КИАДИ
СЛОВА К ТЕМЕ	171	ОЫШУ ДЕШНАШ
ТОВАРЫ ДЛЯ ДЕТЕЙ	172	БЕРАШНА ОЫШУ ХИУМНАШ
ЭЛЕКТРОТОВАРЫ	173	ЭЛЕКТРОТОВАРАШ
ЦВЕТЫ	174	ЗЕЗАГАШ
ТАБАК	174	ТОНКА
РЫНОК, БАЗАР	175	БАЗАР
<hr/>		
ЗДОРОВЬЕ	177	МОГУШАЛЛА
<hr/>		
БОЛЕЗНЬ	178	ЦАМГАР
У ВРАЧА	179	ЛОР ВОЛЧОХЬ
У ЗУБНОГО ВРАЧА	182	ЦЕРГИЙ <sup>Н</sup> ЛОР ВОЛЧОХЬ
СЛОВА К ТЕМЕ	183	ОЫШУ ДЕШНАШ
ЧАСТИ ТЕЛА	184	ДЕГІА <sup>Н</sup> МЕЖЕНАШ
АПТЕКА	186	АПТЕКЕХЬ
МАГАЗИН ОПТИКА	187	КУЪЗГАНАШ ДЕШ А, ДУХКУШ А ЙОЛУ МЕТТИГ

## Предисловие

Разговорник составлен с целью помочь людям, говорящим на разных языках, понять друг друга.

Он предназначен для тех, кто не знает чеченский язык, и для тех, кто владеет основами языка, но не имеет навыков устной речи. Кроме того, разговорник может быть полезен и для тех, кто начинает изучать чеченский язык и для тех, кто желает углубить свои познания в разговорном чеченском языке.

Включенные в разговорник слова и выражения обобщены по темам, которые затрагивают различные стороны человеческой деятельности: профессию, отдых, медицинское обслуживание, покупки, связь, транспорт и т. д.

Наиболее часто употребляемые формулы общения приведены в виде типичных предложений и фраз. Подставляя нужные слова в приведенные фразы, можно получить нужный вам в данный момент вариант предложения.

Основная задача разговорника заключается в том, чтобы помочь изучающим чеченский язык овладеть наиболее употребительными в повседневном общении выражениями и фразами, познакомить с разговорной лексикой и особенностями живого разговорного языка. Набор речевых клише и фраз даст возможность быстро овладеть разговорным чеченским языком.

### При пользовании разговорником следует принять во внимание:

1. В чеченском языке ударение постоянное на первом слоге.
2. Чеченские фразы не представляют собой дословного перевода в силу специфики русской и чеченской грамматики и лексикологии, кроме того, автор стремился передать лишь ситуативное соответствие.
3. В скобках приводятся варианты предложений, пояснения или грамматические формы, синонимы.

Русская графическая основа не передает все особенности чеченской звуковой системы, что весьма затрудняет чтение чеченских текстов. Поэтому для правильного произношения специфических чеченских звуков нужно прислушиваться к чеченской речи.

В чеченском алфавите есть буквы, которых нет в русском языке. Эти буквы образованы при помощи четырех добавочных знаков:

- х — кх
- ь — кь
- б — аь, оь, уь, юь, яь, хь
- І — гІ, кІ, пІ, тІ, хІ, цІ, чІ

Специфические чеченские звуки обозначаются именно этими буквами. Аналогов этим звукам в русском языке нет.

Русский	Чеченский	Русский	Чеченский
А а	А а	С с	С с
	Аь аь	Т т	Т т
Б б	Б б		П п
В в	В в	У у	У у
Г г	Г г		Уь уь
	П п	Ф ф	в заимствованных словах заменяется на -п, х¹
Д д	Д д	Х х	Х х
Е е	Е е (в начале слов йе)		Х¹ х¹
Ж ж	Ж ж		Хь хь
З з	З з	Ц ц	Ц ц
И и	И и		Ц¹ ц¹
Й й	Й й	Ч ч	Ч ч
К к	К к		Ч¹ ч¹
	К¹ к¹	Ш ш	Ш ш
	Кх кх	Щ щ	звук есть, но буквы нет
	Кь кь	Ъ	Ъ (твердый приступ – Ә –)
Л л	Л л	Ь	Ь
М м	М м	Ы	—
Н н	Н н	Э э	Э э *
О о	О о	Ю ю	Ю ю
	Оь оь		Юь юь
П п	П п	Я я	Я я
	П¹ п¹		Яь яь
Р р	Р р		І і

В исконных чеченских словах нет букв — **ё, ы, ф, щ**. В заимствованных словах (из русского и через него или самостоятельно из других языков) эти буквы пишутся и произносятся как в русском языке: **фонарь, ёлка, щётка, промышленность**.

\* Не соответствует русскому звуку, в чеченском языке он — передний, узкий, мягкий звук.

## Нужно помнить:

**1.** Согласные в чеченском языке **всегда** твердые: **дети серебро**; звук **д** произносится твердо, как в слове **дуб**; звук **т** произносится твердо, как в слове **там**.

**2.** Звонкие согласные в конце слов не оглушаются: **диг топор**; **бад утка**.

**3.** Удвоенные согласные произносятся более четко, чем в русском языке. Удвоение приводит к изменению значения слова: **цигахь там**, **циггахь там же**; **х¹инца сейчас**, **х¹инцца сейчас же**; **дита оставить**, **дигта стирать**.

**4.** Чеченские специфические согласные звуки, обозначаемые буквами из двух знаков, произносятся с сильным напряжением всего речевого аппарата и с придыханием, многие из них гортанные:

**г¹** — г¹ант ду *стул* (это звук произносится как **г** в украинском языке)

**к¹** — к¹ант ву сын, *мальчик, юноша, молодец*

**кх** — кхокха бу *голубь*

**къ** — къыг ю *ворона*

**п¹** — п¹елг бу *палец*

**т¹** — т¹ай ду *мост*

**х¹** — х¹ара *эта, это, этот* (соответствует немецкому **h**)

**хь** — хьаж ду *лоб*

**ц¹** — ц¹а ду *дом*

**ч¹** — ч¹ара бу *рыба*

**5.** Удвоенные одинаковые согласные, обозначаемые как одним, так и двумя знаками, в практической транскрипции обозначаются знаком **:**, что предполагает более продолжительную задержку дыхания после произнесения первого согласного: **х¹инцца** [х¹инц:], **докхкха** [докх:].

**6.** Буквой **І** обозначается специфический звонкий гортанный согласный:

**Іа** *зима*, **Іаж** *яблоко*, **йоІ** *девочка, девушка, дочь*.

**7.** Твердый знак **Ъ** в чеченском языке служит не только для разделения гласного и согласного (**ш¹ельла** *замерзла*), но и для обозначения межсвязочного смыка, твердого приступа. Звук, обозначаемый буквой **Ъ**, произносится с сильным напряжением и придыханием: **Заръ** *имя женское*; **хаъал** *столько, чтобы знать*. Произнесите этот звук так, как в слове **О'ОН**. Если гласные произнести отдельно, сделав между ними паузу (задержав дыхание), то получится приближенный звук **ә**. Все чеченские слова, которые начинаются с гласных, а также содержащие слоги, начинающиеся с гласных, произносятся с твердым приступом. На письме

в этих словах приступ не обозначается: **адам** [адам] *человек*, **длаала** [длаа:л] *скажи*.

Это фонетическое явление, которое свойственно нахским языкам.

В транскрипции приступ обозначается знаком **э**.

**8.** Гласные в чеченском языке различаются по принципу широты-узости, долготы-краткости, мягкости-твердости, чистоты-назальности.

**Это имеет смысловозначительное значение.**

Сравните:

**хатта** *спросить, спроси* — гласный **а** в первом слоге широкий, а во втором слоге сильно редуцируется и не произносится [хат:].

**хатта бу** *грязь* — гласный **а** в первом слоге узкий, а во втором сильно редуцируется и не произносится [хат:].

**9.** Долгота гласных на письме не обозначается: **вах** [вах] *идти*, **вах** [вах:] *жить*; **лерг** [лерг] *ухо*, **лещи** [ле:чи] *поймат*; **догла** [догl] *дождь*, **доглу** [до:gl] *идет*; **у** [у] *доска*, **урам** [у:рам] *улица*.

Исключение составляют гласные **и**, **уь**, долгота которых на письме обозначается буквой **й**: **дийца** [ди:ц] *рассказать*, **дуйцу** [дуй:ц] *рассказывает*.

Используемый в транскрипции знак **:**, стоящий после гласного, обозначает более продолжительное его звучание, долготу звука.

**10.** В словах, состоящих из двух и более слогов, конечный гласный сильно редуцируется и в разговорной речи не произносится, но на письме пишется: **газа** [га:з] *коза*, **дутту** [дут:] *наливает*, **догла** [догl] *дождь*, **ала** [ал] *сказать, скажи*.

**11.** Мягкость гласных на письме обозначается мягким знаком: **аь**, **оь**, **уь**, **юь**, **яь**. Эти звуки близки по произношению к немецким звукам [ä], [ö], [ü].

**аь** — аьрзу [аьрзу:] *орел*  
**оь** — оьзда [оьзд] *культурный*  
**уь** — уьстаг! [уьстагl] *баран*  
**юь** — юьхь [йуьхь] *лицо*  
**яь** — яьлла [йаьлла:] *закончила*

От твердости и мягкости гласного в чеченском языке зависит смысл слова: **воду** [вод] *убегает*, **бежит**, **воьду** [воьд] *идет*; **дагта** [дат:] *печь* (глагол), **даьтта** [даьт:] *масло растительное*.

**12.** Буквой **э** передаются звуки, которые не соответствуют русскому звуку [э]. В чеченском языке это мягкий гласный, гораздо более узкий, чем русский звук: эса [из:с] *теленос*, эзар [иззар] *тысяча*. Попробуйте произнести сначала и и тут же перейти к произношению мягкого э, и их слияние приблизительно напоминает чеченский звук [э].

**13.** Буквами **е** и **о** в чеченском языке, кроме соответствующих звуков, обозначаются и дифтонги [иэ], [уо]. Дифтонг — это произношение двух гласных одним произносительным усилием. Они характеризуются сложной скользящей артикуляцией. Начало дифтонга дает один гласный звук, а конец — другой. Дифтонг образует один слог. Во всех чеченских словах с дифтонгами первый звук выражен слабо, а второй — напряженно, ясно, четко. На письме дифтонги не обозначаются.

**е** — в начале слова и в слоге, начинающемся с этой буквы, произносится как [йе]: **ели** [йе:ли] *закончила*, **длаели** [длайели] *отдала*; в других случаях произносится как русский звук, но более напряженно: **кледа** [кле:д] *мягкий*, **лети** [лети] *серебро* (согласные твердые, сравните с русским словом *дети*).

Дифтонг [иэ] на письме обозначается буквой **е**: **теша** [тиэ:ш] *верить, верю*; **тешна** [тиэшна] *поверил(а)*.

Дифтонг [уо] на письме обозначается буквой **о**: **со** [суо] *я*, **ло** [луо:] *снег*; **дай**.

Обозначение одной буквой нескольких звуков вызывает определенные трудности при чтении чеченских текстов. Например, буква **а** обозначает следующие звуки:

[а] широкий: **кад** *чашка*, **хатта** *спросить*  
узкий: **хан** *время*, **хьаж** *посмотреть*  
краткий: **адам** *человек*, **са** *душа*  
долгий: **Адам** (имя) [а:дам], **да** [да:] *отец*  
краткий носовой: **са** [са"] *мой*, **да** [да"] *делать, сделать*  
долгий носовой: **та** [та:] *помириться*, **ва** [ва:] *прийти*

**14.** Конечный гласный бывает носовым и на письме обозначается буквой **и**, которая не читается, а гласная, стоящая впереди нее произносится в нос: **нохчийн мотт** [нохчи:" мотт] *чеченский язык*. Ее нужно отличать от фонемы **н**, которая тоже обозначается этой буквой и читается: **шун** [шун] *поднос*, но **шун** [шу"] *ваш*; **бен** [бизн] *гнездо*, но **бен** [биз:] *только*.

Носовыми могут быть и краткие и долгие гласные. От чистоты и назальности гласного зависит смысл слова: **да** [да:] *отец*, **дан** [да:] *пропасть, исчезнуть*; **са** [са] *душа*, **сан** [са"] *мой*.

В практической транскрипции назальность обозначена маленькой буквой **"** вверху гласного: **цлен** [цлиз:] *красный*, **вон** [вуо:] *плохой*, **хьан** [хьа"] *твой*.

Многие слова в чеченском языке не подчиняются правилам орфографии и продолжают бытовать в речи в другом произношении. Этому достаточно много примеров, а мы приведем лишь некоторые из них.

Правила орфографии на протяжении многих десятилетий обязывают:

а) Носовой конечный гласный обозначать буквой **-н-**, что привело к её чтению и, соответственно, неправильному произношению чеченских слов.

Автор в своих работах обозначает носовой гласный маленькой буквой **-н-** сверху гласного не только в транскрипции, но и в текстах.

б) Все слова, которые произносятся с [оьв], писать как **-эв, -ев, аьв** (эвхъза, левзира, **лаьв**шира), что искажает произношение этих слов.

Автор в своих работах все эти слова пишет через **-оьв-** (оьвхъза, ловьзира, **лоьв**шира).

в) Многие слова, которые произносятся со звуком [оь], обозначать буквой **-е-** (тёхула, тешалла).

Автор в своих работах эти слова пишет с буквой **-оь-** (тёхула, тоьшалла). Здесь нет возможности останавливаться на многочисленных подобных правилах, которым многие чеченские слова не подчиняются и которых автор не придерживается в своих работах — это тема особого разговора.

Автор считает, что назрела острая необходимость рассмотреть вопрос о реформе чеченской орфографии.

Основная цель автора при введении «своих» правил правописания — максимально облегчить изучение чеченского языка и упорядочить его написание-произношение в соответствии с языковыми требованиями и тенденциями сегодняшнего дня.

### При пользовании разговорником следует знать:

1) В чеченском языке нет категории одушевленности-неодушевленности, как и нет категории рода.

Все слова в чеченском языке делятся на две большие группы: класс человека и класс вещей, т. е. всех других слов. Вместо родов в чеченском языке широко представлена категория грамматического класса — шесть грамматических классов, по которым распределяются существительные. Каждому классу присущ свой вспомогательный глагол-связка **ву** (йу, бу, ду) *есть* в единственном и во множественном числе.

число	класс человека		класс вещей			
	мужской	женский	предметы, явления и абстрактные понятия			
ед.	I	II	III	IV	V	VI
	<b>ву</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ду</b>	<b>бу</b>	<b>бу</b>
	да	нана	котам	кор	безам	лам
мн.	<b>бу</b>	<b>бу</b>	<b>ю [йу]</b>	<b>ду</b>	<b>бу</b>	<b>ду</b>
	дай	наной	котамаш	кораш	безамаш	лаьмнаш

2) Некоторые слова, относящиеся к человеку, являются исключением и входят в IV класс **ду-ду**: **бер** ребенок, **зудбер** девочка-подросток, **божабер** мальчик-подросток, **бо** сирота, **бобер** ребенок-сирота, **адам** человек, **халкъ** народ, **къам** народ, **народность**, **национальность**.

3) Слова, обозначающие профессию, род занятий, тейп, место жительства, относящиеся к человеку, в зависимости от того, женщина это или мужчина, употребляются и в I и во II классах: лор ву, лор ю **врач** (он и она); илиалархо ву, илиалархо ю **певец, певица**; пондарча ву, пондарча ю **гармонист, гармонистка**; нашхо ву, нашхо ю **из рода нашхо**(он и она); пхьамто ву, пхьамто ю **из рода пхьамто** (он и она); шелахо ву, шелахо ю **шалинец, шалинка** (из Шали); доттагI ву, доттагI ю **друг, подруга**; дешархо ву, дешархо ю **ученик, ученица**.

4) Некоторые прилагательные, числительные, глаголы и наречия в начале слова имеют показатель класса: **в, й, б, д**.

Классные показатели являются средством выражения связи слов в предложении:

**воккха** кIант — баккхий кIентий (большой мальчик, большие мальчики);  
**йоккха** йоI — даккхий зудбераш (большая девочка, большие девочки);  
**берстина** уьстагI — дерстина уьстагIий (жирный баран, жирные бараны);  
**деса** тускар — деса тускарш (пустая корзина, пустые корзины).

Классный показатель других частей речи зависит от класса существительного:

кIант **ву**, поэтому **воккха**;  
 кIентий **бу**, поэтому **баккхий**;  
 йоI **йу**, поэтому **йоккха**;  
 зудбераш **ду**, поэтому **даккхий** и т. д.

Всего несколько числительных изменяют классные показатели — **диь** (4), **дейтта** (14), **добьткъа** (80).

**виь** кIант, потому что кIант **ву** (4 мальчика);  
**йиь** йоI, потому что йоI **йу** (4 девочки);  
**биь** кхор, потому что кхор **бу** (4 группы);  
**диь** кор, потому что кор **ду** (4 окна).

Некоторые глаголы изменяют классный показатель:

кIант **вогIу**, потому что кIант **ву** (мальчик идет);  
 йоI **йогIу**, потому что йоI **йу** (девочка идет);



етт богIу, потому что етт бу (корова идет);  
жаьла догIу, потому что жаьла ду (собака идет).

В предложении может встретиться несколько слов с классным показателем, в этом случае его изменение зависит от вспомогательного глагола существительного:

воккха кIант вогIу, потому что кIант ву (большой мальчик идет);  
йоккха йоI йогIу, потому что йоI йу (большая девочка идет);  
берстина уьстагI богIу, потому что уьстагI бу (жирный баран идет);  
диь олхазар догIу, потому что олхазар ду (четыре птицы летят).

При переводе на русский язык глагол-связка опускается. Чтобы правильно употреблять чеченские слова в речи, их нужно запоминать вместе с глаголом-связкой **есть**.

5) В чеченском языке нет всхливающей формы обращения **Вы**. Форма **хьо** — **ты** употребляется в значении **ты** и **Вы**

6) Качественные прилагательные и наречия качества в чеченском языке имеют одну форму: **хаза** йоI — красивая девушка; **хаза** тоьгу — красиво шьет.

Русскими буквами, конечно же, невозможно передать чеченские звуки, но давая транскрипцию, мы старались, чтобы она стала опорой для передачи звучания чеченских слов.

*Учите чеченский язык, и общение с чеченцами на их родном языке легко откроет вам путь к сердцу этой маленькой, но гордой и свободолюбивой нации.*

*Добро пожаловать! Желаем произвести хорошее впечатление, приобрести настоящих друзей и добиться больших успехов.*

*Пусть сопутствует вам удача во всех ваших хороших делах! Дала аьтто бойла!*

# ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Маршалла  
вогIийла!



**ПАЙДЕННА БОЛУ  
ХАЪМАШ**

ПРИВЕТСТВИЕ	МАРШАЛЛА ХАТТАР	[маршал: хат:ар]
Приветствую тебя!	<b>Маршалла ду хьобга!</b>	маршал: ду хьоб:г
Приветствую вас (мн.ч)	<b>Маршалла ду шуьга!</b>	маршал: ду шуьг
Приветствую всех!	Маршалла ду массаьрга а!	маршал: ду массаьргаэ
Я приветствую тебя!	Са" маршалла ду хьобга!	са" маршал: ду хьоб:г
Я приветствую вас! (мн. ч)	Са" маршалла ду шуьга!	са" маршал: ду шуьг
	Са" мерза маршалла ду хьобга!	са" мерз маршал: ду хьоб:г
	Са" мерза маршалла ду шуьга!	са" мерз маршал: ду шуьг
<i>Так приветствуют друг друга ровесники. Младший не может так приветствовать старшего</i>		
<b>Ответное приветствие</b>		
Добро пожаловать!	<b>Марша вогИйла! (м)</b>	марш вог:Гил
(Приходи свободным!)		
Добро пожаловать!	<b>Марша йогИйла! (ж)</b>	марш йог:Гил
(Приходи свободной!)		
Добро пожаловать!	<b>Марша догИйла!</b>	марш дог:Гил
(Приходите свободными!)		
(мн.ч)		
Приветствую и тебя!	<b>Маршалла хуьйла хьуна а!</b>	маршал: хуь:л хьу:наэ
Приветствую и вас!	<b>Маршалла хуьйла шуна а!</b>	маршал: хуь:л шунаэ
(мн.ч)		
Здравствуй!	Ассалам Iалайкум!	Салам Iаликум

**Ответное приветствие**

Здравствуй!                      Ва Iалайкум ассалам!      ваIаликум сало:м  
(Ва Iаликум салом!)

*Так приветствуют друг друга только мужчины. Чеченцы приветствуют друг друга только стоя, и младший может сесть только после того, как сядет старший. В присутствии стариков молодые не садятся*

Доброе утро!	<b>Туьйре дика йойла!</b>	туь:р дик йуойл
Добрый день!	<b>Де дика дойла!</b>	де дик дуойл
Добрый вечер!	<b>Суьйре дика йойла!</b>	суь:р дик йуойл
Доброй ночи!	<b>Буйса дика йойла!</b>	буй:с дик йуойл

*Так приветствуют друг друга все. Младший приветствует старших первым.*

**Ответное приветствие**

Да будешь ты любима Богом!	<b>Далла йобзийла!</b>	дал: йоб:зил
Да будешь ты любим Богом!	<b>Далла вобзийла!</b>	дал: воб:зил
Да будете вы любимы Богом! (мн. ч)	<b>Далла доьзийла!</b>	дал: доь:зил
С добром долго живи!	<b>Диканца дукха ехийла! (ж)</b>	диканц дукх йе:хил
	<b>Диканца дукха вехийла! (м)</b>	диканц дукх ве:хил
С добром долго живите! (мн. ч)	<b>Диканца дукха дехийла!</b>	диканц дукх де:хил

**ОБЩЕНИЕ****КЪАМЕЛ ДАР****[къамиэлдар]**

Как ты живешь?	<b>Хьо муха Iа?</b>	хьоу му:х Iа
Как вы живете? (мн. ч)	<b>Шу муха Iа?</b>	шу му:х Iа
Как ты живешь?	<b>Хьо муха Iаш ю? (ж)</b>	хьоу му:х Iаш йу
	<b>Хьо муха Iаш ву? (м)</b>	хьоу му:х Iаш ву
Как вы живете? (мн. ч)	<b>Шу муха Iаш ду?</b>	шу му:х Iаш ду

**Ответы**

Спасибо, я хорошо живу!	Баркалла, дика Ia со-м!	баркал: дик Ia суом
Хвала Всевышнему!	Дала дика кхобу!	дал: дик кхо:б
Я хорошо живу, нормально	<b>Далла бу хастам!</b>	дал: бу хастам
	<b>Дика Iаш ю со-м,</b>	дик Iаш йу суом тоьар
	<b>тоьар ду (ж)</b>	ду
Мы хорошо живем, а вы как живете? (мн. ч)	<b>Дика Ia тхо-м, шу</b>	дик Ia тхуом шу му:х
И мы хорошо живем	<b>муха Ia?</b>	Ia
Спасибо, я неплохо живу,	<b>Тхо а дика Iаш ду</b>	тхуоэ дик Iаш ду
нормально, слава Богу	Баркалла, во" Iаш вац	баркал: вуо:" Iаш вац
	со-м, тоьар ду, далла	суом тоьар ду дал: бу
	бу хастам (м)	хастам
Как здоровье?	<b>Могушалла муха ю?</b>	могшал: му:х йу
Как твоё здоровье?	Хьа" могушалла муха ю?	хьа" могшал: му:х йу
Как ваше здоровье? (мн. ч)	Шу" могушалла муха ю?	шу" могшал: му:х йу
Все, о ком надо спросить, здоровы?	<b>Хатта мел везарг а</b>	хат: мизл виз:заргэ
	<b>могуш вуй?</b>	могш вуй
	Йоккха стаг ирахь юй?	йокк: стаг ирахь йуй
	Воккха стаг ирахь вуй?	вокк: стаг ирахь вуй
Семья здорова?	Довзал могуш буй?	дов:зал могш буй
Как ты? (Как ты себя чувствуешь?)	<b>Хьо муха ву? (м)</b>	хьо му:х ву
Как дети?	<b>Хьо муха ю? (ж)</b>	хьо му:х йу
Вы здоровы? (мн. ч)	<b>Бераш муха ду?</b>	бе:рш му:х ду
	<b>Могуш дуй шу?</b>	могш дуй шу

**Ответы**

Слава Богу, хорошее	Далла бу хастам, дика ю	дал: бу хастам дик йу
Слава Богу, неплохое	Далла бу хастам, во" яц	дал: бу хастам вуо:" йац
Нормальное	Тоьар ю	тоьар йу

Мы здоровы, а вы здоровы?	<b>Могуш ду тхо-м, шу дуй могуш?</b>	могш ду тхуом шу дуй
Нормально	Дика ву со-м	дик ву суом
И они здоровы	Уын а могуш бу	уьшэ могш бу
Она нормально себя чувствует (хорошо ходит)	Дика лелаш ю иза-м	дик лиз:лш йу изам
Все здоровы	Ирахь ву иза-м	ирахь ву изам
	Массо а могуш ву	мас:уо:э могш ву
Как дела?	<b>Муха ду</b>	му:х ду гIулкхш
	<b>гIуллакхаш?</b>	
Как твои дела?	Хьа" гIуллакхаш муха ду?	хьа" гIулкхш му:х ду
Все нормально? (Беспокоящего ничего нет?)	<b>Сингаттаме хIума-м дац?</b>	сингат:миз: хIумам дац
Ты работаешь?	Болх беш вуй хьо? (м)	буолх бизш вуй хьоу
	Болх беш юй хьо? (ж)	буолх бизш йуй хьоу
Как работа?	<b>Болх муха бу?</b>	буолх му:х бу
Справляешься?	Ларавой хьо? (м)	ла:рвой хьоу
	Ларайой хьо? (ж)	ла:рйой хьоу
Получается?	ГIуллакх хуьлий?	гIулкх хуьли:
Что нового?	<b>Керла хIумма а дуй?</b>	керл хIум:аэ дуй

**Ответы**

Хорошо	Дика ду	дик ду
Неплохо, а как твои?	<b>Во" дац, хьайнаш муха ду?</b>	вуо:" дац хьайнш му:х ду
Дел нет совсем!	ГIуллакхаш да" а дац-кх?	гIулкхш да"э дацкх
Слава Богу, нормально!	Далла бу хастам, тоьар долуш ду!	дал: бу хастам тоьар долш ду
Нормально (Ничего)	ХIума дац	хIум дац
Да (Есть)	Ву (м)	ву
	Ю (ж)	йу
Неплохо. Хорошо.	Во" бац. Дика бу	вуо:" бац дик ду
Да так себе	Иштта дла бу-кх	иштгт дла букх
Пока нормально	Цкьачунна тоьар бара и-м	цкьачун: тоьар бар им
У меня хорошая работа	Дика болх бу са"-м	дик буолх бу са"м

Стараюсь	ДПарлрташ-м ву со (м)	дПарлр:ртшм ву суо
У меня все хорошо (Все получается у меня)!	ДПаволлу (м)	дПавуол:
Немножко что-то получается	Дика гПуллакх хуьлу са"-м!	дик гПулкх хуьл са"м
Бывает и получается и не получается	Жимма-гПама хПума хуьлу	жим: гПам хПум хуьл
Ничего не получается	Хуьлуш а, ца хуьлуш а нисло	хуьлшэ ца хуьлшэ нислуо
Нормально (Ничего)	ХПумма а ца хуьлу	хПум:аэ ца хуьл
Все хорошо	ХПумма а дац	хПум:аэ дац
	Массо а хПума дика ду	мас:уо:э хПум дик ду

## ПРОЩАНИЕ

## КЪАСТАР

## [къастар]

Чем я могу быть полезен? (Что я могу сделать?)	Аса да" хПумма а дуй?	ас да" хПум: аэ дуй
Я свободен!	Со мукья ву-кх!	суо мукь вукх
Я к вашим услугам! (Если нужно, я свободен!)	Эшахь, со мукья ву-кх!	из:шахь суо мукь вукх
Располагайте мной, если нужно, я свободен!	Эшахь, со мукья ву-кх, кхоавай ма ле!	из:шахь суо мукь вукх кхуоэвай ма:из:
Если что-то нужно сделать, я готов!	Да" хПума делахь, со кийча ву-кх!	да" хПум делахь суо ки:ч вукх
Что-нибудь нужно?	ХПумма а оьший?	хПум: аэ оь:ши:
Чем я могу быть полезен? (Чем могу помочь?)	Со хьажа хПумма а дуй?	суо хьаж хПум:аэ дуй
Спасибо, ничего не нужно	Дела реза хуьйла, хПума ца оьшу	дел: рез: хуьл хПум ца оь:ш
Пусть Всевышний продлит твою жизнь!	Дала дукха вахавойла! (м)	дал: дукх вах:хвуойл
	Дала дукха яхайойла! (ж)	дал: дукх йа:хйуойл
Извините, я тороплюсь!	Бехк ма билла, со сиха ву (ю)! (м, ж)	биэхк мабил: суо сих ву (йу)
Я должен идти	Со ваха везаш ву	суо вахвиэ:зш ву
Я опаздываю	Со гПабхавуьсуш ву (м)	суо гПабхавуьсш ву

Я должна идти	Со яха эзаш ю	суо йах йиэ:зш йу
Я опаздываю	Со гПабхавуьсуш ю (ж)	суо гПабхавуьсш йу (ж)
Я больше не могу оставаться	Са" кхи" Ia" йиш яц	са" кхи" Ia" йиш йац
До свидания!	Юдика йойла!	Юдика йуойл
Спасибо!	Дела реза хуьйла!	дел: рез: хуьл
Все было очень вкусно!	Йиьнарг а, мелларг а	йиэнаргэ мел:ларгэ дал:
(Съеденное и выпитое пусть будет пожертвованием!)	дала сагIа йойла!	са:гI йуойл
На здоровье!	Хьанал хуьйла!	хьа:нал хуь:л
Передавай дома привет!	Цахь маршалла ло!	цахь маршал: луо:
Всем передавай привет!	Массаьрга а маршалла ло!	мас:аьрга э маршал: луо:
И тебе привет!	Маршалла хуьйла хьуна а!	маршал: хуьл хьу:наэ
Дай Бог удачи (успехов)!	Дала аьтто бойла!	дал: аьт:уо: буюйл
Всем удачи (успехов)!	Массера" а бойла!	мас:е:ра" э буюйл
Скажи ей, пусть приходит!	Йола ала цуьнга!	йуо:л ал: цуьнг
Скажи ему, пусть приходит!	Вола ала цуьнга!	вуо:л ал: цуьнг
Спасибо, скажу	Баркалла, эр ду	баркал: э:р ду
Приходи, обязательно приходи!	Воьллахь, ца вогIуш ма лелахь! (м)	воь:лахь ца во:гIш ма
	Йоьллахь, ца йогIуш ма лелахь! (ж)	йоь:лахь ца йо:гIш ма
Будет возможность, приходи!	Йиш хилча, йола! (ж)	йиш хилч йуо:л
Приду!	Йиш хилча, вола! (м)	йиш хилч вуо:л
	ЙогIур ю! (ж)	йо:гIур йу
	ВогIур ву! (м)	во:гIур ву
До свидания! (Оставайся свободным!)	Марша йойла!	марш йуойл
Счастливо (Иди свободным!)	Марша гIойла!	марш гIуойл
Счастливого пути!	Некь дика хуьйла!	ниэх: дик хуь:л
Спокойной ночи!	Буйса декьал йойла!	буь:с де:кьалйуойл
И тебе!	Хьа" а йойла!	хьа" э йуойл
И вам!	Шу" а йойла!	шу" э йуойл
Пиши! Звони!	Язделахь! Телефон тохалахь!	йаздиэ:лахь тифуон туо:хлахь
Напишу. Позвоню	Язидийр ду. Тухур ю	йазди:р ду ту:хур йу



Увидимся! Дай Бог!	Гур ду вай! Дала мукъалахъ!	гур ду вай Дал мукъалахъ
<b>ОБРАЩЕНИЕ</b>	<b>ШЕНА ТІЕ ТИДАМ БАХИЙТАР</b>	<b>[шиз:н тіе тидам бахи:тар]</b>
Послушай (так обращается жена к мужу, муж к жене) Извини... Повернись, пожалуйста...	Хезий хьуна  Бехк ма биллалахъ... Схьаерзахъа... (ж) Схьаверзахъа... (м) Ладоглахъа... Ладогійша...	хези: хьу:н  биэхк ма билла:хъ схьайиэрзахъ схьавиэрзахъ ладуо:глахъ ладуо:гійш
Послушай, пожалуйста... Послушайте, пожалуйста...(мн.ч) Посмотри, пожалуйста... Красивая... Хорошая... Чтоб ты долго жила... Чтоб ты долго жил... Бабушка (мама)... Дедушка (папа)... Эй, женщина... Эй, человек (мужчина)... Молодой человек... Дядя... Тетя... Парень (хороший мальчик) Девушка (красивая девочка) Товарищ (товарищи) Друг (друзья) Братья Сестры Дети... Люди... Извини Будь добра (Ты ведь хорошая...)	Схьахъажахъа... Хазаниг... Диканиг... Дукхаяхарг... Дукхавахарг... Йоккха стаг (баба)... Воккха стаг (дада)... Хіе, зуда... Хіе, стаг... Жима къонах... Ваши... Деца... Клант (дика клант) Йоі (хаза йоі) Накъост (накъостий) ДоттагІ (доттагІий) Вежарий Йижарий Бераш Нах Бехк ма биллалахъ Хьо дика а яй...	схьахъажахъ хазниг дикниг дукхйа:харг дукхва:харг йокк: стаг ба:б вокк: стаг да:д хіе: зуд хіе: стаг жим къо:нах ваши: дец клант (дик клант) йуоІ (хаз йуоІ) на:къуост(на:къуости) дуот:агІ (дуот:гІи:) вежри: йижри: бе:рш нах биэхк ма билла:хъ хьуо дикаә йай

Будь добра (Ты ведь красивая...) Скажи, пожалуйста, который час? Ты не знаешь, где театр имени Нурадилова?	Хьо хаза а яй...  Мас сахът даьлла алахъа Хьуна ца хаьа, Нурадиловн царах театар мичахъ ю?	хьуо хазаә йай  мас сахът даьл: ала:хъ  хьу:н цахаә нурадилав царх тиатар мичахъ йу
Как пройти в библиотеку?	Библиотеке муха ваха веза?	библиотекиз: му:х вах виэ:з
Если тебя не затруднит, расскажи мне, пожалуйста, где находится улица имени Авторханова? Где останавливается 7-ой автобус? Тебе нужна помощь? Помочь тебе? Что с тобой? Можно спросить? Девушки... Юноши...	Хьайна хала дацахъ, Авторхановн царах урам мичахъ бу дийцахъа суна? ВорхІалгІа автобус мичахъ соцуш ю? ГІо оьший хьуна? Аса гІо дей хьуна? Хьуна хІу" хилла? Хатта мегар дуй? Мехкарий... КІентий...	хьайн хал да:цахъ автарханав царх у:рам мичахъ бу ди:цахъ су:н  вуорхІалгІ автобус мичахъ соцш йу гІуо оь:ши: хьу:н ас гІуо дийз хьу:н хьу:н хІу" хил:а хат: мегар дуй мехкри: кІенти:
<b>ЗНАКОМСТВО</b>	<b>ДОВЗАР</b>	<b>[довзар]</b>
Это кто?	И мила ву? (м) И мила ю? (ж)	и мил ву и мил йу
Это кто? (Они кто?)	Уьш муьлш бу?	уьш муьлш бу
Познакомь меня с ней	Йовзийтахъа суна и	йовзи:тахъ су:н и
Познакомь меня с ним	Вовзийтахъа суна и	вовзи:тахъ су:н и
Познакомь меня с ними	Бовзийтахъа суна уьш	бовзи:тахъ су:н уьш
Вы знакомы?	Шу довьзаш дуй?	шу довьзш дуй
Вы не знакомы?	Шу довьзаш дац?	шу довьзш дац
Я его не знаю	Суна и ца вовьза	су:н и ца вовьз
Я ее не знаю	Суна и ца йовьза	су:н и ца йовьз
Я их не знаю	Суна уьш ца бовьза	су:н уьш ца бовьз
Познакомь нас	Довзийтахъа тхойшиь	довзи:тахъ тхойшиз

Я познакомлю вас	Аса довзуйтур ду шу	ас довзуйтур ду шу
Это мой (моя) ...	ХIара са" ...	хIар са" ...
— друг	— доттагI ву	дуот:агI ву
— мама (мать)	— нана ю	на:н йу
— папа (отец)	— да ву	да: ву
— брат	— ваша ву	ваш ву
— сестра	— йиша ю	йиш йу
— дочь	— йоI ю	йуоI йу
— сын	— кIант ву	кIант ву
— супруга (хозяйка)	— хIусамнана ю	хIусамна:н йу
— супруг (хозяин)	— хIусамда ву	хIусамда: ву
— сосед	— лулахо ву	лу:лхуо: ву
— соседка	— лулахо ю	лу:лхуо: йу
Как твоё имя?	Хьа" цIе хIу" ю?	хьа" цIе хIу" йу
Мое имя Салман	Са" цIе Салман ю	са" цIе салман йу
Мое имя Зарган	Са" цIе Зарган ю	са" цIе зарган йу
Ты чей (сын)?	Хьо хьена" ву?	хьо хье:н ву
Я Ахмеда сын Магомед	Со Ахьмада" кIант	суо ахьмад кIант
	Мохьмад ву	мохьмад ву
Ты чья (дочь)?	Хьо хьена" (йоI) ю?	хьо хье:н йуоI йу
Я Хумида дочь Зулай	Со Хьумида" йоI	суо хьумид йуоI
	Зулай ю	зулай йу
Я рад (а), что познакомился (познакомилась) с вами (мн. ч)	Суна чIогIа хазахета	су:н чIо:гI хазхиз:т шу
	шу доьвзина	доьвзин
Откуда ты родом?	ЦIера мичара ву	цIе:р мичар ву хьуо
	хьо? (м)	
	ЦIера мичара ю	цIе:р мичар йу хьуо
	хьо? (ж)	
Откуда вы родом? (мн. ч)	ЦIера мичара ду шу?	цIе:р мичар ду шу
Я из Ножай-Юрта	Со Нажи"-Юьртара ву	суо нажи" йуьртар ву
	(м)	
Я из Старых Атагов	Со Йоккхачу АтагIара	суо йокк:ч а:тIар йу
	ю (ж)	
Где ты живешь?	Иаш мичахь ву хьо? (м)	иаш мичахь ву хьуо
	Иаш мичахь ю хьо? (ж)	иаш мичахь йу хьуо
Я живу в городе	Со гIалахь Иаш ю (ж)	суо гIа:лахь Иаш йу
Я живу ...	Со ... Иаш ву (м)	суо ... Иаш ву
— в Гудермесе	— Гуьмсехь	гуьмсиэхь

— в селе	— юьртахь	йуьртахь
— у брата	— ваша волчохь	ваш волчуохь
— у родителей	— да-нана долчохь	да: на:н долчуохь
Ты впервые приехал в Чечню ?	Хьо дуьххьара веана	хьуо дуьхь:ар веан
Да (приехала), (приехал)	Нохчийчу? (м)	нохчи:чу
Нет, я в третий раз	Еана (ж), веана (м)	йеан веан (йеэна)
приезжаю сюда	ХIа"-хIа", со кхозлагIа	хIа: "-хIа" суо кхозлагI
У меня отпуск	вогIу кхуза (м)	во:гI кхуз
Я приехал (а) в командировку	Са" отпуск ю	са" отпуск йу
Я приехала в гости	Со командировке	суо камандировкиэ:
Откуда ты приехал?	веана (еана)	веэна (йеэна)
Я приехал из ...	Со хьошалгIа еана	суо хьо:шалгI йеан
— Саратова	Мичара веана хьо? (м)	мичар веан хьуо
— Сири	Со ... веана	суо ... веан (веэна)
— Иордании	— Саратова	саратвиэ:р
— Турции	— Сирера (Шемара)	сириз:р (ше:мар)
— Франции	— Иорданера	иорданиз:р
— Саудовской Аравии	— Туркой" махкара	туркой" махкар
— Москвы	— Францера	франциэ:р
Ты надолго?	— Саудера	саудиэ:р
(Ты долго пробудешь ?)	— Москвара	масквар
	Дукха Иийр вуй хьо?	дукх Ии:р вуй хьуо
	(м)	
	Дукха Иийр юй хьо?	дукх Ии:р йуй хьуо
	(ж)	
Месяц	Баттахь	бат:ахь
Надолго вы приехали?	Дукха Ia" даьхкийнй	дукх Ia" даьхкни: шу
(мн. ч)	шу?	
Я предполагаю пробить одну неделю	Цхьана кIиранах Ia"	цхьан кIирнах Ia"
Ты сам приехал?	дагахь ву со (м)	дагахь ву суо
Ты сама приехала?	Хьо-хьо веана? (м)	Хьуо хьуо: веан
С кем ты приехала?	Хьо-хьо еана? (ж)	Хьуо хьуо: йеан
Да, я сам приехал	Хьо хьаьнца еана? (ж)	хьуо хьаьнц йеэна
Нет, я приехал ...	ХIаь, со-со веана (м)	хIаэ суо суо: веэна
	ХIа"-хIа", со ... веана	хIа: "-хIа" суо ... веэна
	(м)	
— с другом	— доттагIчуьнца	дуот:агIчуьнц
— с супругой (хозяйкой)	— хIусамненаца	хIусамне:нц
— с семьей	— доьзалца	доьзалц

— с братом	— вешица	веши:ц
— с сестрой	— йишица	йиши:ц
— с сыном	— клантаца	клантц
— с дочерью	— йолаца	йуолц
Я со своим (и) ... приехала	Со сай" ... сана	суо сай" ... йеэна
— супругом (хозяйном)	— хлусамдеца	хлусамде:ц
— детьми	— берашица	бе:ришц
Мы все вместе приехали	Тхо массо а цхьаьна даьккина	тхуо мас:уоэ цхьаьн даьккин
Где ты остановился (лась)?	<b>Мичахь сецна хьо?</b>	мичахь сецна хью
Где вы остановились?	<b>Мичахь соьвцна шу?</b>	мичахь соьвцна шу
(мн. ч)		
У кого вы остановились?	Хьаьнгахь соьвцна шу?	хьаьнгахь соьвцна шу
(мн. ч)		
Я остановился (лась) у...	Со ... сецна	суо ... сецна
— родственников	— гергара нах болчоьхь	гергар нах болчуохь
— у друга	— доттагI волчоьхь	дуот:агI волчуохь
Мы остановились в гостинице	Тхо хьесаццIа чоьхь соьвцна	тхуо хье:шццIа чуохь соьвцна
Я хочу увидеть озеро Кезеной	Суна Къоьзана Iам га" лаьа	су:н къоь:зан Iам га" лаьэ
Я хотел бы послушать чеченские песни	Со нохчий" иллешка, эшаршка ладогIа лууш вара	суо нохчи:" илиэшк э:шаршк ладуо:гI луэш вар
Мне очень нравятся чеченские танцы, я хотел бы их посмотреть	Суна чIогIа хазэхета нохчий" хелхарш, цаьрга хьажа лууш вара-кх со	су:н чIо:гI хазхиэ:т нохчи:" хелхарш цаьрг хьаж луэш вар-кх суо
Я хотел бы навестить своих друзей	Сай" доттагIий болчу кхача лууш вара со	сай" дуот:гIи: болч кхач:ч луэш вар суо
Я хочу увидеть ваши башни	Суна шу" бIоьвнан га" лаьа	су:н шу" бIоьвнш га" лаьэ

**ВСТРЕЧА**

Посмотри, кто здесь!

**ВОВШАХКХЕТАР [вовшахкхиэ:тар]**

Хьажахьа кхузахь мила ву!  
хьажахь кхузахь мил ву

Как ты сюда попал (а)?	Хьо муха кхаьчна кхуза?	хуо му:х кхаьчна кхуз
Как удивительно, что вы сюда приехали (пришли)!	Ма тамаша бу, шу кхуза дахкар!	ма та:мш бу шу кхуз дахкар
(мн.ч)		
Как хорошо, что ты приехал (пришел)!	Ма дика ду хьо всана!	ма дик ду хью веан
Как хорошо, что ты приехала (пришла)!	Ма дика ду хьо сана!	ма дик ду хью йеан
Как хорошо, что вы приехали (пришли)!	Ма дика ду шу даьккина!	ма дик ду шу даьккин
(мн.ч)		
Я даже не мог предположить, что увижу тебя здесь!	Ма ца моьттурсуна, хьо сайна кхузахь гур ву! (м)	ма ца моьт:ур су:н хью сайн кхузахь гур ву
Я рад(а) тебя видеть!	Хьо гина хазэхета суна!	хью гин хазхиэ:т су:н
Как давно я тебя не видел(а)!	Ма дукха хан яра суна хьо газа!	ма дукх хан йар су:н хью газ
Как твоя семья?	Хьа" доьзал муха бу?	хьа" доь:зал му:х бу
Как родители?	Да-нана муха ду?	да:нан му:х ду
Как твои дела?	Хьа" гIуллакхаш муха ду?	хьа" гIулкхш му:х ду
Что нового?	Керла хIу" ду?	керл хIу" ду
Приходи, если будет время (возможность)	Керла хIумма а дуй?	керл хIум:аэ дуй
Где ты живешь?	Волахьа, хьай" йиш хилча (м)	вуолахь хьай" йиш хилч
На какой улице ты живешь?	Мичахь Iаш ю хьо?(ж)	мичахь Iаш йу хью
	Мичахь Iаш ву хьо? (м)	мичахь Iаш ву хью
	Муьлхачу урамехь Iаш ву хьо? (м)	муьлхч у:рмиэхь Iаш ву хью
	Муьлхачу урамехь Iаш ю хьо? (ж)	муьлхч у:рмиэхь Iаш йу хью
Я живу на проспекте имени Авторханова	Со Авторхановн цIарах йолчу проспектехь Iаш ю(ж)	суо авторхановн цIарх праспектиэхь Iаш йу
Номер нашего дома 29, квартира 16	Тха" цIийна" номер ткье исс ю, квартира йолхуйтталгIа ю	тха" ци:н номир ткьэ: ис йу кварти:р йолхуй:т:талгI йу

Сколько у вас комнат?	Мас чой ю шу?"	мас чой: йу шу"
У нас три комнаты	Тха" кхо чой ю	тха" кхо чой: йу
На каком этаже вы живете?	Муылхачу этаж т'ехь Iаш ду шу?	муылхч этаж т'иэхь Iаш ду шу
Можно мне прийти в гости?	Со хьшалгIа ва" мегар дуй?	суо хьо:шалгI ва:" мегар дуй
Конечно, можно	Дера мсгар ду	де:р мегар ду
(Гость — это большая благодарь)	Хьаша — доккха беркат ду	хьа:ш докх: биэртк ду
Вы далеко живете? (мн.ч)	Генахь Iаш дуй шу?	ге:нахь Iаш дуй шу
Нет, мы живем рядом с рынком (базаром)	XIa"-XIa", тхо базарна уллохь Iаш ду	xIa":xIa" тхуо базарн ул:уохь Iаш ду
Вы все вместе живете?	Массо а цхьаьна Iаш дуй шу?	мас:уо:э цхьаьн Iаш дуй шу
Быть вместе — большое счастье!	Цхьаьна хилар — доккха ирс ду!	цхьаьн хилар докх: ирс ду
Дай, пожалуйста, свой телефон	Хьай" телефон лохьа	хьай" тилифуон луо:хь
Когда мы снова встретимся?	Юха маца	йух мац
Запиши, пожалуйста, мой телефон	вовшакхетар ду вай?	вовшкхиз:тар ду вай
Позвони мне, пожалуйста, завтра утром	Д'айазьеха са" телефон	д'айазийэ:хь са" тилифуон
	Кхана Iуьйранна соьга телефон тохакьа!	кха:н Iуь:ран: соь:г тилифуон туо:хахь

## ВОЗРАСТ. СЕМЬЯ

Как твое имя?  
Мое имя Разет  
Это очень красивое имя!  
Меня зовут Рамзан, будем  
знакомы  
Сколько тебе лет?  
Мне ...  
— восемнадцать лет  
— двадцать два года  
— сорок три года  
Ты старше меня на четыре  
года

## ХАН. ДОЪЗАЛ

Хьа" цле xIy" ю?  
Са" цле Разет ю  
И чIогIа хаза цле ю  
Са" цле Рамзан ю,  
доьвзаш хир ду вай  
Хьа" мас шо ду?  
Са" ... шо ду  
— берхIитга  
— ткьэ ши  
— шовзткьэ кхо  
Хьо сол диэ шо  
йоккха ю / ву

## [хан доь:зал]

хьа" цле xIy" йу  
са" цле разиэт йу  
и чIо:гI хаз цле йу  
са" цле рамзан йу  
доьвзш хир ду вай  
хьа" мас шуо ду  
са" ... шуо ду  
берхIит:  
ткьэ: ши  
шовзтIкьэ: кхуо  
хьуо суол диэ шуо  
йоккх: йу / ву

Ты моложе меня на пять лет	Хьо сол пхи шо жима ю / ву	хьуо суол пхи шуо жим йу / ву
Я старше тебя на шесть лет	Со хьол ялх шо йоккха ю / ву	суо хьуол йалх шуо йоккх: йу / ву
Я моложе тебя на семь лет	Со хьол ворхI шо жима ю / ву	суо хьуол воурхI шуо жим йу / ву
Он моего возраста	И са" хенара ву	и са" хе:нар ву
Мы одного возраста	Тхойшиэ цхьана хенара ду	тхойшиэ цхьан хе:нар ду
Я родилась в 1980 году	Со эзар исс бIе доьзткьалгIачу шарахь йина	суо эзар исс бIэ: доьзтIкьалгIч шарахь йина
Я родился в 1963 году	Со эзар исс бIе кхузткьэ кхоалгIачу шарахь вина	суо эзар исс бIэ: кхузтIкьэ: кхуоалгIч шарахь вина
Я — 1978 года рождения	Со кхузткьэ берхIитгалгIачу шарахь йина / вина	суо кхузтIкьэ: берхIит:алгIч шарахь йина / вина
У меня завтра день рождения	Кхана со йина / вина де ду	кха:н суо йин / вин де ду
Сколько лет тебе исполняется?	Мас шо кхочу хьа"?	мас шуо кхо:ч хьа"
Мне исполняется 20 лет	Са" ткьа шо кхочу	са" тIкьа шуо кхо:ч
Они еще очень молодые	Уьш хIинца а вуно кегий бу	уьш хIинцаэ вуноуо: кеги: бу
Он пожилой человек	И воккха стаг ву	и воккх: стаг ву
Он твоего возраста	И хьа" хеннара стаг ву	и хьа" хе:нар стаг ву
Это моя семья	XIapa са" доьзал бу	xIap са" доь:зал бу
Это мой отец	XIapa са" да ву	xIap са" да: ву
Его зовут...	Цуьна" цле...	цуьн цле...
Это моя мать	XIapa са" нана ю	xIap са" на:н йу
Ее зовут...	Цуьна" цле...	цуьн цле...
В нашей семье пятеро детей: я, мои два брата и две сестры	Тха" доьзалехь пхи бер ду: сой, са" ши ваший, ши йиший	тха" доь:злиэхь пхи бе:р ду суой са" ши ваши: ши йиши:
Один брат старше меня на два года, а другой младше меня на полтора года	Цхьа ваша сол ши шо воккха ву, важа сол цхьа шой ах шой жима ву	цхьа ваш суол ши шуо воккх: ву важ суол цхьа шуй ах шуй жим ву



Ты женат?	Хьо зуда ялийна вуй?	хьоу зуд йа:ли:н вуй
Я женат	Со зуда ялийна ву	суо зуд йа:ли:н ву
Ты замужем?	Хьо марехъ юй?	хьоу ма:риэхъ йуй
Я замужем	Со марехъ ю	суо ма:риэхъ йу
Я не женат	Со зуда ялийна вац	суо зуд йа:ли:н вац
Я не замужем	Со марехъ яц	суо ма:риэхъ йац
Мы разошлись	Тхо дласакъаьстина ду	тхуо дласакъаьстин ду
Я разведен	Аса зуда йитина	ас зуд йитин (йитна)
Это моя вторая жена	ХIара са" шолгIа	хIар са" шолгI йа:ли:н
	ялийна зуда ю	зуд йу
У вас есть дети? (мн.ч)	Бераш дуй шу"?	бе:рш дуй шу"
У нас трое детей, два сына и дочь	Тха" кхо бер ду, ши	тха" кхуо бе:р ду ши
У тебя большая семья?	кIанттий, йоIий	кIант:и: йуоI:и:
	Хьа" доьзал боккха	хьа" доьзал бокх: буй
	буй?	
Сколько человек в твоей семье?	Мас стаг ву хьа"	мас стаг ву хьа"
Девять. Одиннадцать	доьзалехъ?	доьз:лиэхъ
У меня муж и четверо детей	Исс. Цхьайтта	ис цхьайт:
	Са" хIусамда а, диъ	са" хIусамда:э диъ бе:р
	бер а ду	э ду
У меня нет детей	Са" бераш дац	са" бе:рш дац
У меня нет семьи	Са" доьзал бац	са" доьзал бац
Сестры-братья есть у тебя?	Йиша-ваша дуй хьа"?	йиш ваш дуй хьа"
У меня три сестры и четыре брата	Са" кхо йиший, виъ	са" кхуо йиши: виэ
Это мой старший брат	ваший ву	ваши: ву
	ХIара са" воккхах	хIар са" вокх:х вол ваш
	волу ваша ву	ву
Это моя младшая сестра	ХIара са" жимах йолу	хIар са" жимх йол йиш
	йиша ю	йу
У тебя есть родители?	Да-нана дуй хьа"?	да: на:н дуй хьа"
Долгих лет им (Пусть	Дала дукха бахабойла	дал:л дукх ба:хбуойл
Всевышний даст им долгую жизнь!)	уьш!	уьш
Спасибо!	Дела реза хуьйла!	дел:л ре:з хуь:л
Сколько лет твоей супруге?	Хьа" хIусамнена" мас	хьа" хIусамне:н мас
	шо ду?	шуо ду
Твоя мама жива?	Хьа" нана дийна юй?	хьа" на:н ди:н йуй
Сколько ей (ему) лет?	Мас шо ду цуьна"?	мас шуо ду цуьн
Сколько лет твоему сыну?	Хьа" кIента" мас шо ду?	хьа" кIент мас шуо ду

На кого похож твой сын?	Хьанах тера ву хьа"	хьа:нах тер ву хьа"
	кIант?	кIант
Мой сын похож на своего отца	Са" кIант ше" дех тера	са" кIант шиэ:" де:х
Я похожа на тетю	ву	тер ву
Это мой старший	Со дечех тера ю	суо де:циэх тер йу
	ХIара са" воккхах верг	хIар са" вокх:х верг ву
	ву	
Это моя самая младшая	ХIара са" уггар	хIар са" уг:ар жимниг
	жиманиг ю	йу

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОБШУ ДЕШНАШ [оь:ш дешнаш]

Бабушка (по отцу)	Де" нана, йоккха баба	де:" на:н йокх: ба:б
Дедушка (по отцу)	Де" да, воккха дада	де:" да: вокх: да:д
Бабушка (по матери)	Нена" нана, баба (йу)	не:н на:н ба:б
Дедушка (по матери)	Нена" да, дада (ву)	не:н да: да:д
Сын, парень, мальчик	КIант (ву)	кIант ву
Дочь, девушка, девочка	ЙоI (ю)	йуоI йу
Отец, папа	Да, дада (ву)	да: да:д ву
Мать, мама	Нана, баба (ю)	на:н ба:б йу
Брат, братья	Ваша, вежарий (бу)	ваш вежри: бу
Сестра, сестры	Йиша, йижарий (бу)	йиш йижри: бу
Двоюродный брат	Шича ву	шич ву
Двоюродные братья	Шичой бу	шичуой бу
Двоюродная сестра	Шича ю	шич йу
Двоюродные сестры	Шичой бу	шичуой бу
Дядя (по отцу)	Ваши, де" ваша	ваши: де:" ваш
Тетя (по отцу)	Деца, де" йиша	де:ц де:" йиш
Дядя (по матери)	Ваши, нена" ваша	ваши: не:н ваш
Тетя (по матери)	Неца, нена" йиша	не:ц не:н йиш
Старший брат	Воккхах волу ваша	вокх:х вол ваш
Старшая сестра	Йоккхах йолу йиша	йокх:х йол йиш
Младший брат	Жимах волу ваша	жимх вол ваш
Младшая сестра	Жимах йолу йиша	жимх йол йиш
Племянник (сын брата)	Веши" кIант ву	веши" кIант ву
Племянник (сын сестры)	Йиши" кIант ву	йиши" кIант ву
Племянница (дочь брата)	Веши" йоI ю	веши" йуоI йу
Племянница (дочь сестры)	Йиши" йоI ю	йиши" йуоI йу

Ребенок, дети	Бер ду, бераш ду	бе:р ду бе:рш ду
Внук (сын сына)	Клента" клант ву	клент клант ву
Внук (сын дочери)	ЙоьIа" клант ву	йоьI клант ву
Внучка (дочь сына)	Клента" йоI ю	клент йуoI йу
Внучка (дочь дочери)	ЙоьIа" йоI ю	йоьI йуoI йу
Супруга (хозяйка)	Хлусамнана, (цйиннана)	хлусамна:н цйи:н на:н
Супруг (хозяин)	Хлусамда, (цйиннда)	хлусамда: цйи:нда:
Муж	Майра ву	майр ву
Жена, женщина	Зуда ю	зуд йу
Свадьба	Ловзар ду	ловзар ду
Невеста	Нускал ду	нускал ду
Сноха	Нус ю	нус йу
Две снохи в семье (по отношению друг к другу)	Кхин ю	кхын йу
Зять	Нуц ву	нуц ву
Два зятя в семье (по отношению друг к другу)	Бажа ву	ба:ж ву
Свекр (отец мужа)	Марда ву	марда: ву
Свекровь (мать мужа)	Марнана ю	марна:н йу
Деверь (брат мужа)	Марваша ву	марваш ву
Золовка (сестра мужа)	Маьрийша ю	маьрийш йу
Тесть (отец жены)	Стунда ву	стунда: ву
Теща (мать жены)	Стуннана ю	стун:а:н йу
Шурин (брат жены)	Стунваша ву	стунваш ву
Свояченица (сестра жены)	Стунйиша ю	стунйиш йу
Мачеха	Десте ю	де:стиэ: йу
Падчерица	МерйоI ю	ме:рйуoI йу
Пасынок	Мерклант ву	ме:рклант ву
Разведенная, вдова	Жеро ю	жиэ:ро: йу
Родственники	Гергара нах бу	гергар нах бу
Кем он тебе доводится?	Хьа" мила ву и?	хьа" мил ву и
Кем она тебе доводится?	Хьа" мила ю и?	хьа" мил йу и
Он мой троюродный брат	И са" маьхча ву	и са" маьхч ву
Она моя троюродная сестра	И са" маьхча ю	и са" маьхч йу
Это кто? (мн. ч)	Уьш муьлш бу?	уьш муьлш бу
Это дети моего брата (племянники)	Уьш са" веши" бераш ду	уьш са" веши" бе:рш ду

Какое родство между вами?	Шуна юккьехь хIу" гергарло ду?	шун йукь:изхь хIу" гергарлуо: ду
Мы троюродные (братья, сестры)	Тхо маьхчой ду	тхуо маьхчуй ду
Это мои родственники	ХIорш са" гергара нах бу	хIорш са" гергар нах бу
Он твой родственник?	И хьа" гергара ву?	и хьа" гергар ву
Она твоя родственница?	И хьа" гергара ю?	и хьа" гергар йу
Да. Нет. Он мой гость	ХIаь. ХIа"-хIа". И са" хьаша ву	хIаэ хIа:"хIа" и са" хьа:ш ву

### ПРОФЕССИЯ. РАБОТА ГОВЗАЛЛА. БОЛХ [говзал: боулх]

Чем ты занимаешься?	Хьо хIу" лелаш ву /ю?	хью хIу" лие:луош ву / йу
Я работаю	Со болх беш ву / ю	суо боулх бизш ву / йу
Ты работаешь?	Болх беш юй хьо? (ж)	боулх бизш йуй хью
Я работаю редактором	Болх беш вуй хьо? (м)	боулх бизш вуй хью
Кем ты работаешь?	Со редактор болх беш ю (ж)	суо ридактар боулх бизш йу
Какая у тебя специальность?	Хьо хIу" болх беш ву / ю?	хью хIу" боулх бизш ву / йу
Я преподаватель	Хьа" хIу" говзалла ю?	хьа" хIу" говзал: йу
Что ты преподаешь?	Со хьехархо ву / ю	суо хьиз:хархуо: ву / йу
Я преподаю чеченский язык	ХIу" хьохуш ву / ю хьо?	хIу" хьох:хш ву / йу хью
Где ты работаешь?	Со нохчий" мотт хьохуш ву / ю	суо нохчи:" муот хьох:хш ву / йу
Я не работаю	Хьо мичахь болх беш ву / ю?	хью мичахь боулх бизш ву / йу
Я не могу найти работу по своей специальности	Со болх беш вац / яц	суо боулх бизш вац / йац
	Сай" говзалле хьаьжжина болх ца карабо суна	сай" говзал:из: хьаьж:ин боулх ца карбуо су:н

Какая у тебя профессия?	XIy" говзалла ю хьа"?	xIy" говзал: йу хьа"
Я ...	Со ... ву / ю	суо ... ву / йу
— дипломат	— дипломат	дипломат
— ученый	— илманча	илманч
— конструктор	— конструктор	канструктор
— врач	— лор	луор
— переводчик	— гочдархо	гуочдархуо:
— ветеринар	— бежний" лор	бежни:" луор
— инженер	— инженер	инжнер
Где ты работаешь?	Хьо мичахь болх беш ву / ю?	хьуо мичахь буолх биэш ву / йу
Я работаю ...	Со ... болх беш ву / ю	суо ... буолх биэш ву / йу
— в банке	— банкехь	банкиэхь
— в школе	— ишколехь	ишкxолиэхь
— в магазине	— туьканахь	туькнахь
— на фирме	— фирмехь	фирмиэхь
— на заводе	— заводехь	заводиэхь
— в академии	— академехь	академиэхь
— в университете	— университетехь	университетиэхь
— в больнице	— больницехь	бальнициэхь
— в кафе	— кафехь	кафэхь
Кем работает твоя жена?	Хьа" зуда xIy" болх беш ю?	хьа" зуд xIy" буолх биэш йу
Она не работает, она домохозяйка	И болх беш яц, и цIахь Iаш ю	и буолх биэш йац и цIахь Iаш йу
А сын работает?	KIант вуй болх беш?	KIант вуй буолх биэш
Он работает на фирме программистом	И фирмехь программист ву	и фирмехь праграмист ву

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОБШУ ДЕШНАШ

[оь:ш дешнаш]

агроном	агроном ву / ю	аграном ву / йу
адвокат	адвокат	адвакат
артист	артист	артист

бубнист (ударник)	вотанча	ватанч
бизнесмен	бизнесмен	бизнысмен
бухгалтер	бугалтер	бугалтир
гармонист	пондарча	пуондарч
глава фирмы	фирми" хьаькам	фирми" хьаькам
животновод	даьхнилелорхо	даьхнилиэ:луорхуо:
журналист	журналист	журналист
летчик	кемалелорхо	киэ:млиэ:луорхуо:
менеджер	менеджер	ме:ниджир
прокурор	прокурор	пракурор
режиссер	режиссер	рижисоьр
токарь	токарь	токар
рабочий	белхало	белхлуо:
слесарь	слесарь	слесар
судья	суьдахо	суьдахо:
учитель	хьехархо	хьиз:хархуо:
философ	философ	филосаф
финансист	финансист	финансист
фотограф	суртдоккхург	суртдоокх:ург
художник	суртдуьллург	суртдуьл:ург
экономист	экономист	эканамист
юрист	юрист	йурист
сторож	хехо	хе:хуо:

## УЧЕБА

## ДЕШАР

[диэ:шар]

Ты работаешь или учишься?	Хьо болх беш ю я доьшуш ю? (ж)	хьуо буолх биэш йу йа доь:ш: йу
	Хьо болх беш ву я доьшуш ву? (м)	хьуо буолх биэш ву йа доь:ш: ву
Я не работаю, я учусь	Со болх беш вац, со доьшуш ву (м)	суо болх биэш вац суо доь:ш: ву
	Со болх беш яц, со доьшуш ю (ж)	суо болх биэш йац суо доь:ш: йу
Где ты учишься?	Хьо мичахь доьшуш ву / ю?	хьуо мичахь доь:ш: ву / йу
Я учусь в школе	Со ишколехь доьшуш ву / ю	суо ишкxо:лиэхь доь:ш: ву / йу

В каком классе?	Муылхачу классехъ?	муылхч классихъ
В десятом	УътталгIачу	уът:алгIч
Я учусь в колледже	Со колледжехъ доьшуш ву / ю	суо кол:иджизехъ доь:ш: ву / йу
Я уже закончил школу	Со ишкол чекхъяккхина ваьллa	суо ишкуол чизэхйаькх:ин ваьл:lа
Когда?	Маца?	мац
Я закончила учебу в прошлом году	Стохка дешна чекхъяьлла со	стоухк диэшн чизэхйаьллa суо
Я заканчиваю учебу в этом году	Со кхушара дешна чекхволу (м)	суо кхушар диэшн чизэхвол
Ты еще не закончил(а) школу?	Ахъа хIинца а ишкол чекх ца яьккхина?	ахъ хIинцаа ишкуол чизэх ца йаькх:ин
Закончил(а)	Яьккхина	йаькх:ин
Не закончил(а)	Ца яьккхина	ца йаькх:ин
Я ученик (ученица)	Со дешархо ву / ю	суо диэ:шархуо: ву / йу
Я студент (студентка)	Со студент ву / ю	суо студент ву / йу
Они студенты	Уьш студенташ бу	уьш студентш бу
Я учусь в университете	Со университетехъ доьшуш ю	суо универстетизехъ доь:ш: йу
На каком факультете?	Муылхачу факультетехъ?	муылхч факультетизехъ
На экономическом	Экономически	эканамичиски
На медицинском	Медицински	мидицински
Ты закончил университет?	Ахъа университет чекхъяккхина?	ахъ универстет чизэхйаькх:ин
Нет, я учусь на четвертом курсе	XIa" -xIa", со йобалгIачу курсехъ доьшуш ву / ю	xIa:" xIa" суо йобалгIч курсизехъ доь:ш: ву / йу
Да, я закончил университет два года назад	XIaь, аса университет ши шо хьалха чекхъяккхина	xIaь ас универстет ши шуо хьалх чизэхйаькх:ин
В каком институте ты учишься?	Муылхачу институтехъ доьшуш ву / ю хьо?	муылхч институтизехъ доь:ш: ву / йу хьюо

Я учусь в педагогическом институте на химическом факультете	Хьехархой <sup>н</sup> институтехъ хими <sup>н</sup> факультетехъ доьшуш ю со (ж)	хьиз:хархуой <sup>н</sup> институтизехъ хими <sup>н</sup> факультетизехъ доь:ш: йу суо
Я учусь на третьем курсе юридического института	Со юридически институтехъ кхоалгIачу курсехъ доьшуш ву / ю	суо йуридикиски институтизехъ кхуоалгIч курсизехъ доь:ш: ву / йу
Я нигде не учусь	Со цхьаннахъа а доьшуш вац / яц	суо цхьан:хъаа доь:ш: вац / йац
Я хочу пойти учиться в университет на юридический факультет	Суна университете юридически факультете деша яха лаьа	су:н унивирстетиз: йуридикиски факультетиз: диэ:ш йах лаьа
Я хочу быть врачом	Суна лор хила лаьа	су:н луор хыл лаьа

## ЗНАНИЕ ЯЗЫКА

Ты умеешь говорить на ... языке?  
 — русском  
 — французском  
 — немецком  
 — английском  
 — арабском  
 — чеченском  
 Ты знаешь чеченский язык?

Немного знаю  
 Я не умею говорить на чеченском языке  
 Я немного умею говорить на чеченском языке  
 Я понимаю, что говорят, но говорить сама я не могу  
 Я не понимаю, что он(а) говорит

## МОТТ ХААР

Хьюна ... мотт бийца хаьий?  
 — оьрсий<sup>н</sup>  
 — французий<sup>н</sup>  
 — немцой<sup>н</sup>  
 — ингалса<sup>н</sup>  
 — Iaьрба<sup>н</sup>  
 — нохчий<sup>н</sup>  
 Хьюна нохчий<sup>н</sup> мотт хаьий?  
 Жимма хаьа  
 Суна нохчий<sup>н</sup> мотт бийца ца хаьа  
 Суна жимма бийца хаьа нохчий<sup>н</sup> мотт  
 Со дуййцучух кхета, амма сайга бийца ца ло соьга  
 Со ца кхета цо дуййцучух  
 Хью:н ... муот би:ц хаьи:  
 оьрси:<sup>н</sup>  
 французи:<sup>н</sup>  
 немцой:<sup>н</sup>  
 ингалса:<sup>н</sup>  
 Iaьрба:<sup>н</sup>  
 нохчи:<sup>н</sup>  
 хью:н нохчи:<sup>н</sup> муот хаьи:  
 жим: хаьа  
 су:н нохчи:<sup>н</sup> муот би:ц ца хаьа  
 су:н жим: би:ц хаьа нохчи:<sup>н</sup> муот  
 суо дуййцучух кхиз:т ам: сайг би:ц ца луо соьг  
 суо ца кхиз:т цуо: дуййцучух

Я плохо знаю чеченский язык (хорошо не знаю)	Суна во " хааа нохчий " мотт (дика ца хааа)	су:н вуо: " хааэ нохчи: " муот дик ца хааэ
Я только начал изучать чеченский язык	Со хIинцца бе " ца волавелла нохчий " мотт Iамо	суо хIинц: биэ: " ца вуо:лвел:а нохчи: " муот Iа:муо: "
Я только начала изучать чеченский язык	Со хIинцца бе " ца йоласлла нохчий " мотт Iамо	суо хIинц: биэ: " ца йуо:лйел:а нохчи: " муот Iа:муо: "
Здесь кто-нибудь умеет говорить по-чеченски?	Нохчий " мотт бийца хабий кхузахь цхьанна а?	нохчи: " муот би:ц хаби: кхузахь цхьан:аэ
Я умею (знаю)	Суна хааа	су:н хааэ
Ты меня понимаешь?	Хьо сох кхетий?	хьоу соух кхиэ:ти:
Ты понимаешь, о чем я говорю?	Аса дуьйцучух кхетий хьо?	ас дуь:ццух кхиэ:ти: хьоу
Понимаю. Не понимаю	Кхета. Ца кхета	кхиэ:т ца кхиэ:т
Я тебя не понимаю	Со хьох ца кхета	суо хьуох ца кхиэ:т
Я понимаю, о чем ты говоришь	Со кхета ахьа дуьйцучух (бохучух)	суо кхиэ:т ахь дуь:ццух (бо:хчух)
Я все очень хорошо понимаю	Со дерригенах а вуно дика кхета	суо дер:игиэ:нахэ вунуо: дик кхиэ:т
Он(а) не все понимает	И дерригенах а ца кхета	и дер:игиэ:нахэ ца кхиэ:т
Все понятно	Дерриге а кхеташ ду	дер:игиэ:э кхиэ:тш ду
Ничего не понятно	XIумма а кхеташ дац	хIум:аэ кхиэ:тш дац
Я не понял(а) ни одного слова	Со цхьана а дашах ца кхийти	суо цхьанаэ дашах ца кхи:ти
Если тебе не трудно, повтори, пожалуйста	Хьайна хала дацахь, юхаалахьа	хьайн хал да:цахь йух алахь
Я не понял(а), повтори, пожалуйста	Со ца кхийтира, юхаалахьа	суо ца кхи:тир йух алахь
Пожалуйста, говори громче, ничего не слышно	ЧIогIа алахьа, хIумма а ца хеза	чIо:гI алахь хIум:аэ ца хез
Извини, что ты сказал(а)?	Бехк ма биллалахь, ахьа хIу " элира?	биэхк ма бил:лахь ахь хIу " элир
Можно спросить?	Хатта мегар дуй?	хат: мегар дуй
Можно, спрашивай	Мегар ду, хаттал	мегар ду хат:гал

Как сказать это слово по-чеченски?	И дош нохчий " маттахь муха ала деза?	и дуош нохчи: " мат:ахь му:х ал диэ:з
Как написать это слово по-чеченски?	И дош нохчий " маттахь муха язда деза?	и дуош нохчи: " мат:ахь му:х йазда " диэ:з
Как пишется слово Родина на чеченском языке?	Даймохк боху дош муха яздо нохчий " маттахь?	даймуохк бо:х дуош му:х йаздуо нохчи: " мат:ахь
Я изучаю чеченский язык уже год	Шо ду аса нохчий " мотт Iамо	шуо ду ас нохчи: " муот Iа:муо: "
Произносить чеченские звуки очень трудно	Нохчий " аьзнаш ала чIогIа хала ду	нохчи: " аьзнаш ал чIо:гI хал ду
Мы учим чеченский язык	Тхо нохчий " мотт Iамош ду	тхуо нохчи: " муот Iамоуш ду
Я хочу выучить чеченский язык	Суна нохчий " мотт Iамо лаа	су:н нохчи: " муот Iа:муо: " лааэ
У меня в Чечне много друзей, и я хочу говорить с ними на их родном языке	Са " Нохчийчоьхь дуккха а доттагIий бу, суна цера " нена " маттахь кьамел да " лаа цаьрца	са " нохчи:чуохь дуккхаэ дуот:гIи: бу су:н це:р не:н мат:ахь кьамизл да " лааэ цаьрц
Как это перевести на чеченский язык?	XIара нохчий " матте муха даккха деза?	хIар нохчи: " мат:иэ: му:х дакх: диэ:з
Как это перевести на русский язык?	XIара оьрсий " матте муха даккха деза?	хIар оьрси: " мат:иэ: му:х дакх: диэ:з
Переведи мне, пожалуйста, это предложение	И предложени гочьехьа суна	и предложени гуочийиэ:хь су:н
Он(а) слабо знает чеченский язык	Пунна ледара хааа нохчий " мотт	пун: ледар хааэ нохчи: " муот
Повтори, пожалуйста, еще раз последнее слово	ТIаьхьара дош кхи " цкьа а алахьа	тIаьхьар дуош кхы " цIкьаэ алахь
Я правильно перевел(а)?	Аса нийса гочдиний? Цо хIу " боху?	ас ни:с гуочдини: цуо хIу " бо:х
Что он(а) говорит?	Ахьа хIу " элира?	ахь хIу " элир
Что ты сказал(а)?	XIу " маьIана ду цу деша "	хIу " маьIан ду цу деш
Что означает это слово?	И бохург хIу " ду?	и бо:хург хIу " ду

Как нужно произнести это слово?	И дош муха ала деза?	и дуош мух ала диез
Напиши, пожалуйста, это слово	Дйаздехъа и дош	дйаиздиз:хъ и дуош
Я правильно написал(а)?	Аса нийса яздиний?	ас ни:с йаздини:
Я правильно сказал(а)?	Аса нийса элирий?	ас ни:с элири:
Я научился(лась) писать чеченские слова	Суна нохчий " дешнаш язда Йемина	сун нохчи: " дешнаш йазда " Йе:мин
Я не могу произнести этот звук	Собга и аз ца алало	соь:г и аз ца ал:лоу
Ты быстро говоришь	Ахъа сиха дубйцу	ахъ сих дуб:ц
Я не знаю значения этого слова	Суна хЮкху деша "	сун хЮкх деш маьлан
Произнеси медленно, не торопясь, это слово, пожалуйста	маьлана ца хаьа	ца хаьэ
Я знаю много чеченских слов	И дош, сих а ца луш,	и дуош сих э ца луш
Я умею читать и писать по-чеченски	меллаша алахъа	мел:аш а:лахъ
Я хочу хорошо выучить чеченский язык	Суна дуккха а нохчий "	сун дукх:аэ нохчи: "
Какой язык ты знаешь?	дешнаш хаьа	дешнаш хаьэ
	Суна нохчий " маттахъ	сун нохчи: " мат:ахъ
	деша а, язда а хаьа	диз:ша "э йазда " э хаьэ
	Суна нохчий " мотт	сун нохчи: " муот дик
	дика Iамо лаьа	Iа:муо: " лаьэ
	Хъуна муьлха мотт	хъу:н муьлх муот хаьэ
	хаьа?	
Я знаю несколько языков	Суна масех мотт хаьа	сун масих муот хаьэ
Я знаю ...	Суна ... мотт хаьа	сун ... муот хаьэ
— итальянский	— итальянски	итальянски
— испанский	— испански	испански
— грузинский	— гуьржий "	гуьржи: "
— кабардинский	— гIебартгой "	гIе:бартгой "
— армянский	— эрмалой "	эрмлауой "
— еврейский	— жуьгтий "	жуькти: "
— турецкий	— туркой "	туркуой "
Ты счастливый человек!	Хъо ирс долуш стаг ву	хъуо ирс долш стаг ву
	(ю)-кх!	(йу)кх

ПРОСЬБА.  
РАЗРЕШЕНИЕ

Можно войти?

Можно?

Можно, входи, садись

Можно, входите, садитесь (мн.ч)

Вам помочь? (ед.ч)

Извини, пожалуйста, подожди минутку, я сейчас закончу

Не мог(ла) бы ты мне помочь?

Конечно, помогу

Если тебе не трудно,

помоги мне, пожалуйста

Помоги мне, пожалуйста

Не сделал(а) бы ты одно дело?

Какой может быть разговор, говори

Хоть тебя это и затруднит, передай мне эту сумку,

пожалуйста

Если тебе не трудно,

немного подвинься,

пожалуйста

Будь добр, закрой,

пожалуйста, окно

Можно открыть окно?

ДЕХАР.  
МАГАДАР

[диз:хар магдар]

Чува " мегар дуй? (м)

Чуя " мегар дуй? (ж)

Мегар дуй?

Мегар ду, чувола,

охъахаа (м)

Мегар ду, чуйола,

охъахаа (ж)

Мегар ду, чудуьйла,

охъаховша

Аса гЮ дей хъуна?

Бехк ма биллалахъ,

цхъана минотехъ

собар дехъа, со хIинца

волу хъуна (м)

Суна гЮ дийр дацара

ахъа?

Дера дийр ду

Хъайна хала дацахъ,

гЮ дехъа суна

ГЮ дехъа суна

Цхъа гуллакх дийр

дацара ахъа?

Къамел дац, схъаалал

Хъайна хала делахъ

а, и тЮьрмиг схъа-

кховдабехъа суна

Хъайна хала дацахъ,

жимма дIахилахъа

Хъо дика а вай, кор

дIакъовлахъа

Кор дIаделла мегар

дуй?

чува: " мегар дуй

чуйа: " мегар дуй

мегар дуй

мегар ду чувуо:л

уохъхаэ

мегар ду чуйуо:л

уохъхаэ

мегар ду чудуь:л

уохъховш

ас гЮо дийз хъу:н

бизхк ма бил:лахъ

цхъан минуо:тиэхъ

со:бар диз:хъ суо хIинц

вол хъу:н

сун:гЮо ди:р да:цар

ахъ

де:р ди:р ду

хъайн хал да:цахъ гЮо

диз:хъ сун

гЮо диз:хъ сун

цхъа гул:кх ди:р

да:цар ахъ

къамил дац

схъаа:лал

хъайн хал делахъа и

тЮьрмг

схъакховдбиз:хъ сун

хъайн хал да:цахъ

жим: дIахилахъ

хъуо дикаэ вай куор

дIакъовлахъ

куор дIадизл: мегар

дуй

Можно, открывай	Мегар ду, дладелла	мегар ду дладизл:
Если ты не против, я бы закурил	Хьо дубхьал яцахь, аса цигаьрка узур яра-кх	хью дубхьал йа:цахь ас цигаьрк у:зур йар-кх
Отвези меня, пожалуйста, домой	Со цла йигахьа (ж)	суо цла йигахь
С удовольствием	Дог реза долуш	дуог ре:з долш
С радостью	Хаза а хеташ	хазаэ хиэ:тш
	Хазаетарца	хазхиэ:тарц
Подожди, пожалуйста, я сейчас приду	Собар делахь, со хИинцца схьавоглу хьуна (м)	со:бардиэ:лахь суо хИиц: схьаво:гI хьу:н
	Собар делахь, со хИинцца схьайоглу хьуна (ж)	со:бардиэ:лахь суо хИиц: схьайо:гI хьу:н
Ты бы не сказал мне, где эта улица?	ХIара урам мичахь бу эр дацара ахьа?	хIар у:рам мичахь бу э:р да:цар ахь
Красавица, скажи мне, пожалуйста, где этот офис?	Хьо хаза а яй, хIара офис мичахь ю алахьа соьга (ж)	хью хаза э йай хIар о:фис мичахь йу а:лахь соь:г
Послушай, парень, ты не знаешь, где универмаг (магазин)?	Хьажахьа, кIант, хьуна универмаг (туька) мичахь ю ца хаьа?	хьажахь кIант хьу:н универмаг (туьк) мичахь йу ца хаьэ
Сюда можно сесть?	Кхуза охьахаа мегар дуй?	кхуз уохьхаа мегар дуй
Здесь кто-нибудь сидит?	Кхузахь Iаш цхьа а вуй?	кхузахь Iаш цхьа:э вуй
Можно посмотреть?	Хьажа мегар дуй?	хьаж мегар дуй
Можно	Мегар ду	мегар ду
Нет, нельзя	ХIа " -хIа ", мегар дац	хIа: " хIа " мегар дац
Можно, я включу свет?	Стогар лато мегар дуй?	стогар латуо: " мегар дуй
Вы не против, если я выключу свет? (мн. ч)	Аса стогар дIабойур бара, шу дубхьал-м дац?	ас стогар дIабойур бар шу дубхьалм дац

Будь добра, покажи мне, пожалуйста, как пройти к гостинице	Хьо дика а яй, хьешацIа долчу муха яха еза гайтахьа суна	хью дикаэ йай хье:шцIа долч му:х йах йиэ:з гайтахь су:н
Что ты делаешь сегодня вечером?	Тховса хIу " деш ву / ю хьо?	тховс хIу " диэш ву / йу хью
Приходи ко мне	Со йолчу йолахьа (ж)	суо йолч йуо:лахь
	Со волчу волахьа (м)	суо волч вуо:лахь
Разменяй, пожалуйста, 100 долларов, если у тебя есть	Хьайгахь делахь, бIе доллар кьастадехьа	хьайгахь делахь бIэ: доллар кьастдиэ:хь
Ты хочешь пойти со мной в гости?	Соьца хьошалгIа я " / ва " лабий хьуна?	соь:ц хьо:шалгI йа: " / ва: " лаби: хьу:н
Пойдем со мной в театр , пожалуйста	Соьца театре йолахьа (ж)	соь:ц тиатриэ: йуо:лахь
Ты пойдешь со мной?	Хьо вогIий соьца?(м)	хью вогIи: соь:ц
У меня к тебе одна просьба	Са " хьоьга цхьа дехар ду	са " хьоь:г цхьа диэ:хар ду
Разрешите пройти (ед.ч.)	Со дехьавалийтахьа	суо диэ:хьа:ли:тахь
Принеси, пожалуйста, еще чашку чая	Кхи " а цхьа чайна"	кхы " э цхьа чайн кад
Если тебе не трудно, подай мне, пожалуйста, воду	кад бахьа	ба:хь
Возьми	Хьайна хала дацахь, хи кховдадехьа суна	хьайн хал да:цахь хы кховдиэ:хь су:н
Спасибо (пусть тебя любят все, кто любит воду)	ДIаэца	дIаиэ:ц
	Баркалла, хи мел дезачунна йобзийла (ж)	баркал: хы миэл диэ:зчун йоб:зи:л
Тебе что-нибудь нужно?	Хьуна хIумма а оьший?	хьу:н хIум:аэ оь:ши:
Что подать?	ХIу " ло аса?	хIу " луо: ас
Закурить можно?	Цигаьрка оза мегар дуй?	цигаьрк уо:з мегар дуй
Я бы позвонил, если можно	Мегар делахь, телефон тухур яра-кх аса	мегар делахь тилифуон тухур йаркх ас
С вашего разрешения я покину вас, меня ждут	Соьга хьоьжуш нах бу, шу " пурбанца со дIавоьду (м)	соь:г хьоь:жш нах бу шу " пурбанц суо дIавоь:д

Я прошу вас, не шумите, пожалуйста (мн.ч) Не клади трубку, пожалуйста Возьми трубку, пожалуйста Если тебе не трудно, позвони мне на работу, пожалуйста Подержи, пожалуйста, ребенка Присядь, пожалуйста, на минуточку Расскажи, пожалуйста, что там было? Пожалуйста, больше ничего не говори Что ты сказал (а)? Повтори, пожалуйста Ты не выходишь? Пропусти меня, пожалуйста, я выхожу Напиши мне, пожалуйста, свой адрес Дай мне, пожалуйста, свой телефон Можно спросить? Можно выйти? Я прошу тебя, не уходи, пожалуйста Проводить тебя?  Разрешите вас проводить? (ед.ч.) Отвези меня, пожалуйста, на вокзал Можно уйти?	Аса дехар до шуьга, гловгланаш ма ейша Трубка охьа ма йиллалахь Трубка схьаэцахь Хьайна хала дацахь, балха телефон тохьахь соьга Бер длаацахь  Цхьана минотана охьахаахь Дийцахь, хIу" дара цигахь? Кхи" хIумма а ма алалахь ХIу" элира ахь? Юхаалахь Хьо ара ца волу? (м) Со дехьаийтахь, со арайолу (ж) Хьай" адрес яздохь суна Хьай" телефон лохь суна Хатта мегар дуй? Аравала мегар дуй? Дла ма гIохь, аса дехар до хьогьа Аса длайигий хьо? (ж) Аса длавигий хьо? (м) Хьо длайига пурба лой ахь? (ж) Вокзале длайигахь со суо Длаваха мегар дуй?(м)	ас диз:хар дуо шуьг гловгIнаш ма йизйш трупк уохь ма йиллалахь трупк схьаиз:цахь хьайн хал да:цахь балх тилифуон туо:хахь соьг бе:р дIала:цахь  цхьан мину:тан уохьхаахь ди:цахь хIу" дар цигахь кхы" хIум:аэ ма ал:лахь  хIу" элир ахь йух алахь хьуо а:р ца вол суо диз:хьаили:тахь суо а:рйо:л хьай" адريس йаздиз:хь су:н хьай" тилифуон луо:хь су:н хат: мегар дуй а:рвал мегар дуй дламагIуо:хь ас диз:хар дуо хьогь:г ас длайиги: хьуо ас длавиги: хьуо хьуо длайинг пурб луой ахь вагзализ: длайигахь суо длавах мегар дуй
---	--	--

Подожди, пожалуйста Скажи, пожалуйста, куда ты едешь (идешь)?  Можно я пойду с тобой?  Можно мы пойдем с тобой?  Можно мы пойдем с вами? (мн. ч)	Даяха мегар дуй? (ж) Собар дехьа Хьо стенга воьду, алахь? (м) Хьо стенга йоьду,алахь? (ж) Со хьоьца ва" мегар дуй? (м) Со хьоьца я" мегар дуй? (ж) Тхо хьоьца дахка мегар дуй? Тхо шуьца дахка мегар дуй? (мн.ч)	длайх мегар дуй со:бар диз:хь хьуо стиэнг воь:д алахь хьуо стенг йоь:д алахь  суо хьоь:ц ва:" мегар дуй суо хьоь:ц йа:" мегар дуй тхуо хьоь:ц дахк мегар дуй тхуо шуьц дахк мегар дуй
<b>БЛАГОДАРНОСТЬ. ПОЖЕЛАНИЯ. ПОЗДРАВЛЕНИЯ</b>	<b>БАРКАЛЛА АЛАР. ДЕКЪАЛДАР</b>	<b>[баркал: а:лар де:кьалдар]</b>
Спасибо! Спасибо! (Пусть Бог будет доволен!) Я хочу всех поблагодарить  Спасибо вам, за то, что... — пришли — помогли — сказали доброе слово — уважили меня — приняли участие, — поздравили — пригласили в гости  — за совет Спасибо, не беспокойся Дай Бог удачи! (Все лучшее в этот дом!)	Баркалла! Дела реза хуйла!  Массарна а баркалла ала лаьа суна Баркалла шуна... — дахкарна а — гIо дарна а — хаза дош аларна а — со ларарна а — дакьа лацарна а — декьалварна а (м) — хьошалгIа кхайкхарна а — хьехар дарна а Баркалла, са ма гатгаде Дала аьтто бойла! Дика мел дерг кху чу!	баркал: дел ре:з хуь:л  мас:арнаэ баркал: ал: лаьэ су:н баркал: шун... дахкарнаэ гIуо дарнаэ хаз дуош ал:ларнаэ суо ла:рарнаэ дакь ла:царнаэ де:кьалварнаэ хьо:шалгI кхайкхарнаэ хьиз:хар дарнаэ баркал: са ма гатгиз: дал аьт:уо буойл дик мизл дерг кху чу



Будь счастлив(а)!	Ирс долуш хуыйла!	ирс долш хуыл
Дай Бог долгой жизни!	Дала дукха яхайойла! (ж)	далл дукх йа:хйуойл
	Дала дукха вахавойла! (м)	далл дукх ва:хвуойл
Пусть Всевышний пошлет вашей семье здоровье, согласие и счастье!	Дала могушалла а, барт а, ирс а хуыййла шу" доьзалехь!	далл могшала: бартэ ирсэ хуыйл:л шу"
(Съеденное и выпитое пусть будет пожертвованием!)	Йиьнарг а, мелларг а дала саг!а йойла!	йиэнаргэ мел:ларгэ далл саг! йуойл
(Пусть Всевышний сохраняет в вашем доме согласие и изобилие!)	Дала имий, беркаттий шортта латтадойла шу" чохь!	далл ими: беркат:и: шурт: лат:дуойл шу"
Пусть сбудутся ваши мечты!	Дагахь мел дерг кхочуш хуыйла!	чуохь дагахь миэл дерг кхо:чш хуыл
Дай Бог здоровья!	Дала могушалла лойла!	далл могшал: луойл
	Дала маршалла дойла!	далл маршал: дуойл
Пусть Всевышний спасет от тысячи бед!	Дала эзар балех хьалха воккхийла! (м)	далл эзар балиэх хьалх вуокх:ил
(Пусть Всевышний здоровыми и свободными возвратит вас!)	Дала могуш-маьрша юхадерзадойла шу! (мн.ч)	далл могш-маьрш йухдиэрдзуойл шу
Приятного аппетита	Г!оуз юург хуыйла!	г!уо:з йуург хуыл
Я поздравляю тебя с...	Аса декьал йо хьо... (ж)	ас де:кьалйуо хьо...
— днем рождения	— йинчу денца	йинч диэнц
— новым годом	— керлачу шарца	керлч шарц
— праздником	— дезачу денца	дезч диэнц
Пусть Бог благословит!	Дала декьал войла! (м)	далл де:кьалвуойл
	Дала декьал йойла! (ж)	далл де:кьал йуойл
(Дай Бог, чтобы он был братом семи братьев! (рождение сына)	Дала ворх! веши" ваша хуыйла!	далл вуорх! веши:" ваш хуыл

(Дай Бог, чтобы она была сестрой семи братьев! (рождение дочери)	Дала ворх! веши" йиша хуыйла!	далл вуорх! веши:" йиш хуыл
Дай Бог ему долгой жизни!	Дала дукха вахавойла и!	далл дукх ва:хвуойл и
Дай Бог ей долгой жизни!	Дала дукха яхайойла и!	далл дукх йа:хйуойл и
Дай Бог согласия!	Дала барт цхьаь бойла	далл барт цхьаэ буойл
Да благословит нас Всевышний!	Дала декьал дойла вай!	далл де:кьалдуойл вай
(Да будет пост благославлен, пусть Бог зачтет, как благодеяние, твой труд, а тем, кто не держал пост, пусть Бог простит!)	Марха кьобалдойла, хьегна кьа дала меле яздойла, ца кхьабначунна дала гечдойла!	марх кьо:балдуойл хьизгн кьа далл мел:из: йаздуойл ца кхьабнчун: далл гизчдуойл
(Обряд в честь дня рождения пророка Мухаммеда да будет пожертвованием!)	Мовлад кьобал саг!а хуыйла!	мовлд кьо:бал саг! хуыл
(Да благословит Всевышний обряд в честь пророка Мухаммеда!)	Мовлад дала кьобалйойла!	мовлд далл кьо:балйуойл
(Да не лишит нас Всевышний добра (хорошего), да убережет нас Всевышний от зла (плохого)!	Дала дикачух ма дохийла вай, дала вочух лардойла вай!	далл дикчух ма до:хил вай далл вуо:"чух лардуойл вай
(Пусть продажа принесет достаток (изобилие)!)	Мах беркате хуыйла!	мах биэрктиэ: хуыл
(Пусть твои вещи (товар) продадутся!)	Хьа" х!уманаш мехала йовлийла	хьа" х!умнш ме:хал йовли:л
Приятного аппетита!	Г!оуз юург хуыйла!	г!уо:з йуург хуыл

## СОБОЛЕЗНОВАНИЕ

## КАДАМ БАР

## [кадам бар]

Сочувствую  
(Принимаю участие в горе)  
(Да простит Всевышний все  
его грехи, да благословит  
Всевышний его  
возвращение (место, куда  
он прибыл)!)  
(А вам пусть Всевышний  
даст со смирением  
терпение!)

Халхетара" дакъя  
лоцу-кх!  
Дала гечдойла цунна,  
дала вирзина метгиг  
декъял йойла!

халхиэ:тар да:къя  
ло:цкх  
да:л гиэчдойл цун:  
да:л вирзин мет:к  
де:къялйойл

Шуна дала иманца  
собар лойла!

шун дал и:манц  
со:бар луойл

(Спасибо. Пусть ваш  
приход Всевышний зачтет  
вам как благодеяние!)  
(Да пойдете вы  
в следующий раз радоваться  
(на хорошее)!)

Дела реза хуыл!Аша  
мел баькхина ког  
дала меле лорийла!  
Юхадоблхуш, дикане  
глойла!

де:л ре:з хуь:л аш миэл  
баькх:ин коуг да:л  
ме:лиэ: ло:ри:л  
йухдоблхш дикниэ:  
глюойл

ИЗВИНЕНИЕ.  
СОЖАЛЕНИЕБЕХКАЛАВАХАР.  
ДОХКОВАЛАР.  
ДОГЪЭЦАР[биэхкалвахар  
дуохкуо:валар  
дуогиз:цар]

Извини, пожалуйста  
Прошу прощения  
Извини, пожалуйста ...  
— за опоздание  
— что прерываю тебя

Бехк ма биллалахь  
Бехк цабиллар доьху  
Бехк ма биллалахь...  
— со тлаьхъависарна  
— хьо  
юкьахваккхарна (м)  
— хъай" хан яйарна  
Хьюна халхетар да"  
воллуш вацара со (м)  
Хьюна халхетар да"  
йоллуш яцара со (ж)

биэхк ма бил:лахь  
биэхк цабил:лар доь:х  
биэхк ма бил:лахь...  
суо тлаьхъависарн  
хьюо йукъахвакх:арн

— что отнял у тебя время  
Я не хотел тебя обидеть

Хьюна халхетар да"  
воллуш вацара со (м)  
Хьюна халхетар да"  
йоллуш яцара со (ж)

хъай" хан йайэарн  
хью:н халхиэ:тар да"  
вуолш: ва:цар суо  
хью:н халхиэ:тар да"  
йуолш: йа:цар суо

Я не хотела тебя обидеть

Я не виноват в этом

Я не виновата  
Это не моя вина  
Я виноват, извини (прости)  
меня  
Это моя вина, прости меня

Не сердись (не злись),  
пожалуйста  
Не обижайся, пожалуйста!  
Ничего, не беспокойтесь!  
(мн.ч)  
Не стоит беспокоиться!

Я виноват перед тобой!

Я виновата перед тобой!

Извини, я не знаю

Я раскаиваюсь

Мы раскаиваемся  
Мне очень жаль ее (его)

Я сожалею о случившемся  
Ты неправильно понял(а)  
то, что я сказал(а)  
Дело в том, что...

Как я уже сказал(а)...  
Если сказать по-другому...  
Ты понимаешь, о чем я  
говорю?  
Прости, что плохо говорю  
по-чеченски

Цу тлехь со бехке  
вац  
Со бехке яц  
И са" бехк бац  
Со бехке ву,  
кьинтгера яла суна (ж)  
И са" бехк бу,  
кьинтгера вала суна  
(м)

Оьглаз ма глохья!

Девабаам ма бехья!  
Хлума дац, са ма  
гатгадейша!  
Сагаттада" оьшупш  
хлума дац!

Со бехке ву хьюна  
хьялха! (м)

Со бехке ю хьюна  
хьялха! (ж)

Бехк ма билла, суна ца  
хаьа

Со дохковаьлла (м)  
Со дохковаьлла (ж)  
Тхо дохкодовлла  
Суна члогла кьахета  
цунах!

Суна халахета и хилла  
Хью нийса ца кхетта  
аса бохчух  
Пуллакх муха ду  
хьюна аьлча...

Аса ма аллара...  
Кхечу кепара аьлча...  
Хью кхетий аса  
дуйцучух?  
Бехк ма билла,  
нохчий" мотт во"

цу тлиэхь суо биэхкиэ:  
вац  
суо биэхкиэ: йац  
и са" биэхк бац  
суо биэхкиэ: ву  
кьинтгизэ:р йа:л су:н  
и са" биэхк бу  
кьинтгизэ:р вал су:н

оь:глаз ма глюо:хь

дегбаам ма биэ:хь  
хлум дац са ма  
гат:дизеиш  
сагат:да" оь:ш: хлум  
дац

суо биэхкиэ: ву хью:н  
хьялха:

суо биэхкиэ: йу хью:н  
хьялха:

биэхк ма бил: су:н ца  
хаьа

суо дуохкуо:ваьл:а  
суо дуохкуо:йаьл:а  
тхуо дуохкуо:довл:а  
су:н чло:г! кьахиз:т  
цунах

су:н халхиэ:т и хыл:  
хьюо ни:с ца кхизт:а ас  
бо:хчух  
г!улкх му:х ду хью:н  
аьлча  
ас ма ал:ар  
кхе:ч киз:пар аьлч  
хьюо кхиз:ти: ас  
дуйцучух  
биэхк ма бил: нохчи:"  
муот вуо:" би:царн

Ничего!	бийцарна	
Это моя ошибка	Хума дац!	хум дац
Прости меня!	И са" глалат ду!	и са" глалт ду
	Къинтѣра вала суна!	къинтѣ:р вал су:н
	(м)	
	Къинтѣра яла	къинтѣ:р йал су:н
	суна!(ж)	
Я простила тебя, пусть Бог	Со къинтѣра яялла	суо къинтѣ:р йаьла
простит тебя!	хуна, Дела къинтѣра	ху:н дел къинтѣ:р
	волийла хуна! (ж)	волл:л ху:н
Сожалею, что это так	Халахета-кх хлара	халхиэ:ткх хлар ишт:
случилось!	иштга нисделла!	нисдел:
Чем я могу вам помочь?	Аса хлу" гло де шуна?	ас хлу" гло диэ: шун

# СОГЛАСИЕ. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ

Да  
Да, ты прав  
Да, ты права  
Да, вы правы (мн.ч)  
Хорошо  
Очень хорошо  
Это так  
Это так и есть  
Похоже, что это так  
  
Это правда  
Это сущая правда  
Это чистая правда  
По-видимому, это правда  
  
Это правильно  
Ты правильно говоришь  
То, что ты говоришь —  
правильно  
Ты считаешь правильно  
то, что я говорю?

# РЕЗАХИЛАР. ЧІАГІДАР

Хлаъ  
Хлаъ, хьо бакъ ву (м)  
Хлаъ, хьо бакъ ю (ж)  
Хлаъ, шу бакъ ду  
Дика ду  
Члогла дика ду  
Иштга ду и  
Иштга да" а ду и  
И иштга долчух тера  
ду  
И бакъ ду  
И сил бакъ ду  
И цѣна бакъ ду  
Схьахетарехь, и бакъ  
ду  
И нийса ду  
Хьо нийса лъ  
Ахьа дуйцург нийса  
ду  
Хуна нийса хетий,  
аса бохург?

# [ре:зхилар чІагІдар]

хлаъ  
хлаъ хуо бакъ ву  
хлаъ хуо бакъ йу  
хлаъ шу бакъ ду  
дик ду  
члогІ дик ду  
ишт: ду и  
ишт: да" а ду и  
и ишт: долчух тер ду  
  
и бакъ ду  
и сил бакъ ду  
и цѣн бакъ ду  
ду  
и нис ду  
хуо нис лъ:  
ахь дуйцург нис ду  
  
ху:н нис хиз:ти: ас  
бохург

Мне кажется, то, что ты  
говоришь — правильно  
Пусть будет по-моему  
  
Отчасти ты прав(а)  
  
Я помогу тебе  
Я сделаю все возможное  
  
Я верю  
Можно. Я не против  
  
Это можно сделать  
Это будет правильно  
Меня это устраивает  
Ничего страшного  
Пусть тебя это не беспокоит  
  
Хотим мы того или нет, но  
это так  
То, что ты сказал, очень  
весомо (значимо)  
Я согласен (доволен)  
Я довольна (согласна)  
Ты не согласен с тем, что я  
говорю?  
Согласен(согласна)  
Я согласен со всем, что ты  
говоришь!  
Мы сделаем то, что ты  
говоришь!  
Сделаем? Сделаем!  
Это очень хорошо

Ахьа бохург нийса хета  
суна  
Ахьа ма бохху  
хуьлуйтур вай!  
Цхьадолчунна тѣхь  
хьо бакъ ву/ю  
Аса гло дийр ду хуна  
Аса, сайга далуш дерг,  
дерриге а дийр ду  
Со теша  
Мегар ду. Со дуйхьал  
вац (м)  
Со дуйхьал яц (ж)  
И да" мегар ду  
И нийса хир ду  
Суна и мегаш ду-кх  
И-м кхераме дацара  
Цунна са ма гаттаде  
ахьа  
Вайна лаахь а, ца  
лаахь а, иштга ду-кх и  
Ахьа аьларг вуно  
мехала ду  
Со реза ву  
Со реза ю  
Хьо реза вац, аса  
бохучунна?  
Реза ву/ю  
Ахьа боххучунна, со  
реза ву-кх!  
Ахьа боххург дийр ду-  
кх вай!  
Дийр дуй? Дийр ду  
И члогла дика ду  
ахь бо:хург нис хиз:т  
су:н  
ахь ма бох: хуьлуй:тур  
вай  
цхьадолчун: тѣхь  
хуо бакъ ву/йу  
ас гло ди:р ду ху:н  
ас сайг далуш дерг  
дер:игиэ: э ди:р ду  
суо тиз:ш  
мегар ду суо дуйхьал  
вац  
суо дуйхьал йац  
и да" мегар ду  
и нис хыр ду  
су:н и мегш дукх  
им кхиэ:рмиэ: да:пар  
цун: са ма гат:диэ: ахь  
вайн лаахь ца лаахь  
ишт: дукх и  
ахь аьл:арг вуно:  
ме:хал ду  
суо рез: ву  
суо рез: йу  
хуо рез: вац ас  
бох:чун:  
рез: ву/йу  
ахь бох:чун: суо рез:  
вукх  
ахь бох:ург ди:р дукх  
вай  
ди:р дуй ди:р ду  
и члогІ дик ду

## ОТКАЗ. СОМНЕНИЕ

РЕЗАЦАХИЛАР.  
ТІЕЦАЛАЦАР.  
ШЕКОХИЛАР[ре:цацахилар  
тіеца:ла:цар  
шиэ:куо:хилар]

Нет	XIa <sup>n</sup> -xIa <sup>n</sup>	xIa <sup>n</sup> xIa <sup>n</sup>
Нет, ты не прав	XIa <sup>n</sup> -xIa <sup>n</sup> , хьо бакъ вац!	xIa <sup>n</sup> xIa <sup>n</sup> хьуо бакъ вац
Это нехорошо	И дика дац	и дик дац
Это плохо	И во <sup>n</sup> ду!	и воу: ду
Это не так!	И иштта дац!	и ишт: дац
Это неправда!	И бакъ дац!	и бакъ дац
Ты не прав!	Хьо бакъ вац!	хьуо бакъ вац
Ты не права!	Хьо бакъ яц!	хьуо бакъ йац
Вы не правы! (мн. ч)	Шу бакъ дац!	шу бакъ дац
По-видимому, это неправда	Схьахетарехь, и бакъ дац!	схьахиз:триэхь и бакъ дац
Это далеко от правды	И бакъ хила гена ду	и бакъ хыл ге:н ду
Это неправильно	И нийса дац	и нис: дац
Это неправда!	И харц ду!	и харц ду
Ты говоришь неправду!	Хьо харц лобь!	хьуо харц лобь:
Ты не права!	Хьо нийса яц!	хьуо нис: йац
Ты не прав!	Хьо нийса вац!	хьуо нис: вац
То, что ты говоришь, неправильно	Ахьа дуьйпург нийса дац	ахь дуь:пург нис: дац
Я считаю, что это неправильно	Суна и нийса ца хета	су:н и нис: ца хиэ:т
Я против	Со дуьхьал ву (м)	суо дуьхьал ву
Я не согласен	Со дуьхьал ю (ж)	суо дуьхьал йу
Я не согласна	Со реза вац (м)	суо ре:з вац
Ты не обижайся, но я этого делать не буду	Со реза яц (ж)	суо ре:з йац
Ты ошибся	Хьуна хала а ма хета, амма аса и дийр дац	хьу:н халаэ ма хиэ:т ам: ас и ди:р дац
Ты ошиблась	Хьо гIалатваьлла	хьуо гIалт:ваьл:а
Я тебе не верю	Хьо гIалатъяьлла	хьуо гIалт:ъяьл:а
Это невозможно	Со хьох ца теша	суо хьуох ца тиэ:ш
Я на этот счет другого мнения	И хила йиш йолуш дац	и хыл йиш йолш дац
	Цу хьокьсехь са <sup>n</sup> кхи <sup>n</sup>	цу хьокьсиэхь са <sup>n</sup> кхы <sup>n</sup>
	ойла ю	уойл йу

Это так, но...  
Нет, спасибо  
Нет, к сожалению, я этого сделать не смогу  
Извини, но я этого делать не буду  
Я не буду отвечать  
Спасибо, я не хочу  
Трудно сказать  
Я сомневаюсь

Извини, у меня дела

Я бы этого не сказал(а)  
Сомнительно!  
Это сомнительно!

Вряд ли это так!

К сожалению, я не смогу  
выполнить твою просьбу

Наоборот, мне так не  
кажется  
Я не верю тому, что ты  
говоришь(рассказываешь)  
Я не верю  
Кто его знает!  
В это трудно поверить!  
Вряд ли  
Отчасти ты не прав

И такое бывает  
Я не приду

Мне некогда  
У меня нет времени  
Я занят (не свободен)  
Я занята (не свободна)

И иштта ду, амма...  
XIa<sup>n</sup>-xIa<sup>n</sup>, баркалла  
XIa<sup>n</sup>-xIa<sup>n</sup>, халахетяхь  
а, соьга и далур дац  
Бехк ма билла, амма  
аса и дийр дац  
Аса жоп лур дац  
Баркалла, суна ца лаьа  
Ала хала ду  
Со шек ву (м)  
Со шек ю (ж)  
Бехк ма билла, са<sup>n</sup>  
гIуллакхаш ду  
Аса-м эр дацара и  
Шеко ю-кх!  
И шеко йолуш xIума  
ду-кх!  
Тамаша бу-кх и иштта  
делахь!  
Халахеташ делахь а,  
хьа<sup>n</sup> дехар соьга  
кхочуш далур дац  
Мелхо а суна иштта  
ца хета  
Со ца теша, ахьа  
дуьйцучух  
Со ца теша  
Хьанна хаьа и!  
Цунах теша хала ду!  
Тамаша бу-кх  
Цхьадолчунна тIехь  
хьо бакъ вац  
И санна дерг а хуьлу  
Со во:гIур вац (м)  
Со йо:гIур яц (ж)  
Са<sup>n</sup> йиш яц  
Са<sup>n</sup> хан яц  
Со мукъа вац  
Со мукъа яц

и ишт: ду ам:  
xIa<sup>n</sup> xIa<sup>n</sup> баркал:  
xIa<sup>n</sup> xIa<sup>n</sup> халхиэ:тахьэ  
соь:г и далур дац  
бизэк ма бил: ам: ас и  
ди:р дац  
ас жуоп лур дац  
баркал су:н ца лаьэ  
а:л хал ду  
суо шизк ву  
суо шизк йу  
бизэк ма бил: са<sup>n</sup>  
гIулкхаш ду  
асам э:р да:цар и  
шиэ:куо: йукх  
и шиэ:куо йолш xIум  
дукх  
та:мш букх и ишт:  
делахь  
халхиэ:тш делахьэ  
хьа<sup>n</sup> диэ:хар соь:г  
кхо:чш далур дац  
миэлхуо:э су:н ишт  
ца хиэ:т  
суо ца тиэ:ш ахь  
дуь:цчух  
суо ца тиэ:ш  
хьан: хаьэ и  
цунах тиэ:ш хал ду  
та:мш букх  
цхьадолчун тIиэхь  
хьуо бакъ вац  
и сан: дергэ хуьл  
со во:гIур вац  
суо йо:гIур йац  
са<sup>n</sup> йиш йац  
са<sup>n</sup> хан йац  
суо мукъ вац  
суо мукъ йац

Не жди меня!	Сояга ма хьежа!	соь:г ма хьйэ:ж
Это не так, как ты говоришь	Ахьа ма бохху дац и	ахь ма бох: дац и
Мне неохота	Са" дог ца дог'лу	са" дуог ца до:г'л
Я не могу сейчас вас принять	Шу х'инца т'еэца йиш	шу х'иц: т'еиэ:ц йиш
	яц са"	йац са"
Что ты говоришь?	Ахьа х'лу" дуьйцу?	ахь х'лу" дуь:ц
Ты правду говоришь?	Ахьа бокк'ал бохий?	ахь бокк'ал бо:хи:
Так ли это?	Иштта дуй-те и?	ишт: дуй т'иэ: и
Может быть	Хила а мега	хыла а мег
Правда ли это?	Бакь дуй-те и?	бакь дуй т'иэ: и
Кто тебе сказал?	Хьа" аьлла хьобга?	хьа" аьлла хьоб:г
Не похоже, что это так	Иштта долчух тера	ишт: долчух тер
	дац и	дац и
Трудно сказать	И ала хала ду	и ал хал ду
Трудно поверить в то, что	Ахьа бохучух теша	ахь бо:хчух т'иэ:ш хал
ты говоришь	хала ду	ду
Ты не веришь?	Хьо ца теша?	хьуо ца т'иэ:ш
Ты мне не веришь?	Хьо сох ца теша?	хьуо суох ца т'иэ:ш
Я тебе не верю	Со хьох ца теша	суо хьуох ца т'иэ:ш
Вряд ли это так	Тамаша бу-кх и иштта	та:мш букх и ишт:
	делахь	делахь
Я сомневаюсь, что это так	Со шек ву-кх и иштта	суо шиек вукх и ишт:
	хиларх (м)	хиларх
По-видимому, это не так	Схьахетарехь, и иштта	схьахиз:триэхь и ишт:
	дац	дац
Возможно, это не так	Иштта ца хила а там	ишт: ца хылаэ там бу и
	бу и	
Может быть, это и не так	И иштта ца хила а	и ишт: ца хылаэ мег
	мега	

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****ХААМ БАР****[хаамбар]**

Будьте внимательны!	Тидаме хила!	тидмиз: хыл
Будьте осторожны!	Ларлуш хила!	ларлуш хыл
Не ударься головой!	Корта д'ла ма тохалахь!	куорт д'ла ма туо:хлахь
Не упади!	Охьа ма вожалахь! (м)	уохь ма вуо:жлахь
	Охьа ма йожалахь! (ж)	уохь ма йуо:жлахь

Покрой голову, замерзнешь!	Коьрта х'лума тилла,	коьрт х'лум тил:
	шеллур ю хьо! (ж)	шиллур йу хьуо
Не говори то, что не нужно!	Г'уллакх доцург ма	г'улкх до:цург ма ди:ц
(не говори лишнего)	дийца!	
Не пей холодную воду,	Шийла хи ма мийла,	шил хь ма мил легш
горло будет болеть!	легаш лозур ду хьа"!	лозур ду хьа"
Подожди, не спеши!	Собар де, сих ма ло!	со:бардиз: сих ма луо:
Осторожно!	Ларло!	ларло:
Иди медленно!	Мелаша г'ло!	мел:аш г'луо:
Беги!	Давада! (м)	давад
	Даяда! (ж)	дайад
Бегите! (мн.ч)	Д'адовда!	д'асдовд
Расходитесь! (мн.ч)	Д'асадовла!	д'асдовл
Поторопись!	Сихлолахь!	сихлуо:лахь
Остановись!	Саца!	сац
Остановитесь! (мн.ч)	Совца!	совц
Не двигайся!	Меттах ма валалахь!	мет:ах ма вал:лахь
	(м)	
Не делай этого!	Ма де и!	ма диэ: и
Не ходи туда!	Ма г'лолахь цига!	ма г'луо:лахь циг
Уходи оттуда, там опасно!	Давала цигара, цигахь	давал цигар цигахь
	кхераме ду! (м)	кхиз:рмиз: ду
	Д'айла цигара, цигахь	д'айла:л цигар цигахь
	кхераме ду! (ж)	кхиз:рмиз: ду

**УДИВЛЕНИЕ.  
РАЗДРАЖЕНИЕ****ЦЕЦВАЛАР.  
КАРЗАХВАЛАР****[цицвала:лар  
карзахва:лар]**

Что ты говоришь?!	Ахьа х'лу" дуьйцу?!	ахь х'лу" дуь:ц
Что он(а) говорит?!	Цо х'лу" дуьйцу?!	цуо х'лу" дуь:ц
Правда?!	Бокк'аллий?!	бокк'ал:ли:
Не может этого быть!	Бакь хир ма дац и!	бакь хыр ма дац и
Ты посмотри!	Хьажахь!	хьажахь
Как можно?!	Муха мегар ду?!	му:х мегар ду
Не шути!	Бегаш ма бехьа!	биз:гш ма биз:хь
Да брось ты!	Д'аваалахь! (м)	д'ава:лахь
	Д'аялахь! (ж)	д'айа:лахь

Не вмешивайся!	Юкъя ма гIерта!	йукъ ма гIиэрт
О, боже!	Ва, Дела!	ва: дел
Мне надоело!	Суна кIордийна!	сун: кIуорди:на
Я сыт по горло!	Со логгец вуьзна!	суо лог:ец вуьзна
Я сыта по горло!	Со логгец юьзна!	суо лог:ец йуьзна
Не лезь не в свое дело!	Хъай" гIуллакх доцчу ма гIерта!	хъай" гIулкх дуоцч ма гIиэ:рт
Это не твоё дело!	И хъа" гIуллакх дац!	и хъа" гIулкх дац
Сколько раз нужно говорить?!	Мосазза ала деза?!	мосаз: ал: диз:з
Это мое дело!	И са" гIуллакх ду	и са" гIулкх ду
Я тысячу раз говорил(а) тебе!	Аса бIозза аьлла-кх хьыга!	ас бIуоз: аьл:лакх хьыг
Оставь меня в покое!	Витахъа со! (м)	витахъ суо
	Йитахъа со! (ж)	йитахъ суо
Оставь нас в покое!	Дитахъа тхо! (мн. ч)	дитахъ тхуо
Ты не шутишь?	Ахъа забар-м ца йо?	ахъ за:барм ца йуо
Уйди с моих глаз!	Давалахъа суна гучуьра! (м)	дIава:лахъ су:н гучуьр
	ДIахлахъа суна гучуьра! (ж)	дIайа:лахъ су:н гучуьр
Придумал же ты!	Дага а деьний хъуна!	дагаэ деэни: хъу:н
Как ты мог придумать такое?!	Дага а муха деьна хъуна и санна дерг?!	дагаэ му:х деэна хъу:н и сан: дерг
Всему должна быть мера (предел)!	Массо а хIумана" барам хила беза!	мас:уо: э хIуман ба:рам хыл биз:з
Да что это такое?!	ХIара хIу" ду да" а?!	хIар хIу" ду да" э
Как ты пожалеешь (раскайшься)?!	Ма дохковер ву хьо! (м)	ма дуохкуо:ве:р ву хью
	Ма дохкоер ю хьо! (ж)	ма дуохкуо:йе:р йу хью
Вы пожалеете!	Шу дохкодовьр ду шуна! (мн. ч)	шу дуохкуо:довьр ду шун
Я не хочу ничего слышать!	Суна цхъана а хIумане ладогIа ца лаьа!	сун: цхъанаэ хIумниэ: ладуо:гI ца лаьэ
Хватит!	Тоьар ду!	тоьар ду
В чем моя вина?!	Са" хIу" бехк бу?!	са" хIу" бизхк бу

# **НУЖНЫЕ СЛОВА И ФРАЗЫ**

# **ОБШУ ДЕШНАШ А, [оь:ш дешнаш] ВОВШАХКХЕТАРШ А [овишахкхиз:тариш]**

Во-первых	Цкъа делахъ	цкъа делахъ
Во-вторых	ШолгIа делахъ	шолгIа делахъ
По-видимому	Схъахетарехъ	схъахиз:триэхъ
По-моему	Суна хетарехъ	су:н хиз:триэхъ
Откровенно говоря	Бакъ дерг аьлча	бакъ дерг аьлч
Короче говоря	Доцча аьлча	доц: аьлч
Если	Нагахъ (нагахъ санна)	нагахъ (нагахъ сан:)
Поэтому	Цундела	цунде:л
Почему	ХIунда	хIунд
Потому что	ХIунда аьлча	хIунд аьлч
Более того (кроме того)	Цул сов	цул сов
И так далее	Иштта дIа кхи" а	ишт: дIа кхы" э
Наоборот	Мелхо а	мизлхуо: э
Это от меня не зависит	И сох доьзна дац	и суох доьзн дац
Кто знает, может пригодится	Хъанна хаьа обший а	хъан: хаьэ об:ши: э
У меня одна просьба	Цхъа дехар ду са"	цхъа диз:хар ду са"
Я устал, я хочу спать	Со кIадвелла, суна наб йогIу	суо кIадвел:а су:н наб йо:гI
Я устала, я хочу спать	Со кIадьелла, суна наб йогIу	суо кIадьел:а су:н наб йо:гI
Я проголодался, я хочу есть	Со мацвелла, суна яьхIума еза	суо мацвел:а су:н йаэхIум йиз:з
Я проголодалась, я хочу есть	Со мацьелла, суна яьхIума еза	суо мацйел:а су:н йаэхIум йиз:з
Меня мучает жажда, я хочу пить (воду)	Со хьагвелла, суна хи деза (м)	суо хьагвел:а су:н хы диз:з
	Со хьагьелла, суна хи деза (ж)	суо хьагйел:а су:н хы диз:з
Я наелся	Со вуьзна	суо вуьзна
Я наелась	Со юьзна	суо йуьзна
Я не голоден	Со меца вац	суо мец вац

Я не голодна	Со меца яц	суо мец йац
Мне жарко	Со йохъелла (ж)	суо йуохъелла
	Со вохвелла (м)	суо вуохвелла
Мне холодно, я замерз	Со шелло, со шелвелла	суо шиэл:уо суо шиэлвелла
Мне холодно, я замерзла	Со шелло, со шельелла	суо шиэл:уо суо шиэлийелла
Я заблудился	Со тилвелла	суо тилвелла
Я заблудилась	Со тильелла	суо тилйелла
Напиши, пожалуйста	Яздехъа	йаздиэ:хъ
Покажи, пожалуйста	Гайтахъа	гайтахъ
Скажи, пожалуйста	Алахъа	алахъ
Отвези, пожалуйста	Дйайигахъа	дйайигахъ
На, возьми	Xla" . длаэца	xla" длаиэц
Дай, пожалуйста	Лохъа	луо:хъ
Да	Xlaъ	xlaъ
Нет	Xla"-xla"	xla:" xla"
Хорошо	Дика ду	дик ду
Плохо	Во" ду	вуо": ду
Можно	Мегар ду	мегар ду
Нельзя	Мегар дац	мегар дац
Спасибо!	Дела реза хуыйла!	дел рез хуыл
	Баркалла!	баркал:
Извини, пожалуйста!	Бехк ма биллалахъ!	бизхк ма билла:лахъ
Извини!	Бехк ма билла!	бизхк ма бил:

### ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА И ВЫРАЖЕНИЯ

Кто?	Мила ву / ю?
Что?	Xly" ю?
Где?	Мичахъ? Стенгахъ?
Когда?	Маца?
Почему? Зачем?	Xlyнда?
Куда?	Мича? Стенга?
Откуда?	Мичара? Стенгара?
Как?	Муха?

### ХАТТАРА"Н ДЕШНАШ А, ВОВШАХ КХЕТАРША

[хат:ар дешнашэ  
вовшахкхиз:таршэ]

мил ву / йу
xly" йу
Мичахъ стизэнгахъ
мац
xlyнд
мич стизэнг
мичар стизэнгар
му:х

По какой причине?	Xly" бахъана долуш?	xly" бахъан долш
Какой?	Муьлха?	муьлх
Который?	Мосалгла?	мосалгI
Сколько?	Мел?	миэл
С кем?	Хъаьнца?	хъаьнц
С чем?	Стенца?	стиэнц
Кто это?	И мила ю? (ж)	и мил йу
	И мила ву? (м)	и мил ву
Кто там?	Мила ву цигахъ?	мил ву цигахъ
Что случилось?	Xly" хилла?	xly" хылла
Это что такое?	И xly" ду?	и xly" ду
Что там?	Xly" ду цигахъ?	xly" ду цигахъ
Что это значит?	И бохург xly" ду?	и бо:хург xly" ду
Что ты делаешь?	Хьо xly" деш ву? (м)	хьоу xly" диэш ву
Что ты хочешь?	Хьуна xly" лаба?	хьу:н xly" лабэ
Что мне делать?	Xly" де аса?	xly" диэ: ас
Кто?	Мила ву?	мил ву
Кто они? Это кто?	Уьш муьлш бу?	уьш муьлш бу
(мн. ч)		
Это кто?	Xlara мила ву? (м)	xlar мил ву
Что это?	И xly" ю? (ед. ч)	и xly" йу
	Xlorш xly" ю? (мн. ч)	xlorш xly" йу
	Шу стенга доьлху?	шу стизэнг доьлх

Куда вы идете? (едете,  
летите) (мн. ч)  
Куда ты идешь?

Куда мы идем?  
Куда ты хочешь пойти?

Где?  
Где мы?  
Где он?  
Где она?  
Где это было?  
Где ты живешь?  
Где вы остановились?

Хьо стенга вьоду? (м)  
Хьо стенга йьоду? (ж)  
Вай стенга доьлху?  
Стенга ваха лаба  
хьуна? (м)  
Стенга яха лаба хьуна?  
(ж)  
Стенгахъ? Мичахъ?  
Вай мичахъ ду?  
И мичахъ ву?  
И мичахъ ю?  
И мичахъ дара?  
Хьо мичахъ Iаш ву?(м)  
Стенгахъ соьвцна шу?

хьоу стизэнг вьод  
хьоу стизэнг йьод  
вай стизэнг доьлх  
стиэнг вах лабэ  
хьу:н  
стиэнг йах лабэ  
хьу:н  
стиэнгахъ мичахъ  
вай мичахъ ду  
и мичахъ ву  
и мичахъ йу  
и мичахъ дар  
хьоу мичахъ Iаш ву  
стиэнгахъ соьвцна  
шу

У кого ты остановилась? (остановилась)	Хьянгахь сецна хьо?	хьянгахь сецна хью
Где ты работаешь?	Болх беш мичахь ю хьо? (ж)	буолх биэш мичахь йу хью
Где ты учишься?	Добшуш мичахь ву хьо? (м)	дов:ш: мичахь ву хью
С кем ты был?	Хьянца вара хьо?	хьянц вар хью
С кем ты была?	Хьянца яра хьо?	хьянц яар хью
Где вы были? (мн.ч)	Мичахь дара шу?	мичахь дар шу
Когда ты приехала?	Хьо схьа маца еъна?	хью схьа мац йеъна
Когда ты приехал?	Хьо схьа маца веъна?	хью схьа мац веъна
Когда вы приехали? (мн. ч)	Шу схьа маца даьхкина?	шу схьа мац даьхкин
Когда вы собираетесь уезжать? (мн. ч)	Дладаха дагахь маца ду шу?	дладах дагахь мац ду шу
Когда ты уезжаешь?	Хьо дла маца вьоду? (м)	хью дла мац вьод
	Хьо дла маца йьоду? (ж)	хью дла мац йьод
Когда вы уезжаете? (мн.ч)	Шу дла маца доьлху?	шу дла мац доьлх
Сколько ты там будешь?	Мел Ийр ю хьо цигахь? (ж)	мизл Ийр йу хью цигахь
	Мел Ийр ву хьо цигахь? (м)	мизл Ийр ву хью цигахь
Сколько вы там будете? (мн.ч)	Мел Ийр ду шу цигахь?	мизл Ийр ду шу цигахь
Ты долго будешь?	Веах Ийр вуй хьо? (м)	ве:х Ийр вуй хью
	Еах Ийр юй хьо? (ж)	йе:х Ийр йуй хью
Как дела?	Муха ду гуллакхаш?	му:х ду гулкхш
Как здоровье?	Могушалла муха ю?	могшал: му:х йу
Как себя чувствуешь?	Муха хета хьуна?	му:х хизт хьун
Как проехать на вокзал?	Вокзале муха ваха веза? (м)	вагзализ: му:х вах виз:з
Как туда пройти?	Цига муха ваха веза?	циг му:х вах виз:з
Какой автобус туда едет (идет)?	Муьлха автобус йьоду цига?	муьлх автобус йьод циг
Вон тот идет?	Дюраниг йьодий?	дюр:ниг йьод:ди
Как на улице (погода)?	Арахь муха ю?	арахь му:х йу
Сегодня какой день?	Тахана муьлха де ду?	тахан муьлх де ду

Какой автобус идет на вокзал?	Вокзале мосалга автобус йьоду?	вагзализ: мосалг автобус йьод
Одиннадцатый идет?	Цхьайтгалганиг йьодий?	цхьайт:галг:ниг йьод:ди
Чей это чемодан?	Хара чамда хьена" ю?	хлар чамд хьен йу
Это твои вещи?	Хара хлумнаш хьа" юй?	хлар хлумнш хьа" йуй
Что вам нужно (вы хотите)? (мн.ч)	Шуна хлу" оьшу?	шун хлу" оьш
Вам хлеб нужен?	Бепиг оьший шуна?	беп:к оьши: шун
Тебе принести воду?	Хи дай хьуна?	хы дай хьун
Вызвать врача?	Лор кхайкхий аса?	луор кхайкхи: ас
Тебе помочь?	Го дей хьуна?	гуо дий хьун
Тебе нужна помощь?	Го оьший хьуна?	гуо оьши: хьун
Ты свободна сегодня вечером?	Тховса мукьа юй хьо?	тховс мукь йуй хью
Что ты делаешь завтра?	Кхана хлу" деш ву хьо? (м)	кхан хлу" диэш ву хью
Что ты собираешься делать?	Хьо хлу" да" йоллу?(ж)	хью хлу" да" йуол:
	Хьо хлу" да" воллу? (м)	хью хлу" да" вуол:
Ты уходишь (улетаешь, уезжаешь)?	Хьо длавоьду? (м)	хью длавьод
	Хьо длайьоду? (ж)	хью длайьод
Как тебя зовут?	Хьа" цле хлу" ю?	хьа" цле хлу" йу
Ты устал?	Кладвеллий хьо?	кладвели: хью
Ты устала?	Кладьеллий хьо?	кладьели: хью
Вы устали? (мн. ч)	Кладделлий шу?	кладели: шу
Какой размер ты носишь?	Хлу" размер делейо ахьа?	хлу" размер лизейо ахь
Когда мне прийти?	Маца вола со? (м)	мац вуол: суо
	Маца йола со? (ж)	мац йуол: суо
Когда нам прийти?	Маца дуьйла тхо?	мац дуьл:л тхуо
Почему ты не приходишь?	Хлунда ца воьгу хьо? (м)	хлунд ца во:г хью
Почему ты не пришла?	Хьо хлунда ца еара? (ж)	хью хлунд ца йеар
Зачем ты это сделал(а)?	И хлунда дира ахьа?	и хлунд дир ахь
Сколько тебе лет?	Хьа" мас шо ду?	хьа" мас шуо ду
Сколько стоит билет?	Билетах хлу" доьху?	биле:тах хлу" доь:х



Ты откуда?	Хьо мичара ву (ю)?	хью мичар ву (йу)
Как вот это называется?	ХЮкхунах хIу" олу?	хЮкхнах хIу" ол
Который час?	Мас даьлла?	мас даьлла
По какой причине?	ХIу" бахъана долуш?	хIу" бахъан долш
С какой целью?	ХIу" Iалашо йолуш?	хIу" Iалашуо: йолш
Мало / Много	КIезиг / Дукха	кIезг / дукх
Один / Несколько	Цхъаь / Масех	цхъаь / масиэх
Достаточно (хватит)	Тоьар ду	тоьар ду
Слишком	Сов, тIех	сов тIиэх

## МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ

МЕТТИГ  
БИЛГАЛЪЯР

## [мет:кбилгалйар]

Где?	Стенгахь? Мичахь?	стиэнгахь мичахь
Куда?	Стенга? Мича?	стиэнг мич
Откуда?	Стенгара? Мичара?	стиэнгар мичар
Где ты была?	Стенгахь яра хьо?	стиэнгахь йар хью
Где ты был?	Стенгахь вара хьо?	стиэнгахь вар хью
Где он?	Мичахь ву и?	мичахь ву и
Здесь	Кхузахь	кхузахь
Там	Цигахь	цигахь
Снаружи (на улице)	Арахь	а:рахь
Внутри (дома, в комнате)	Чохь	чуохь
Далеко	Генахь	ге:нахь
Близко. Рядом	Уллохь. Юххехь	ул:уохь йух:иэхь
Вверху	Лаксахь	лаксахь
Внизу	Лахахь	лахахь
Вон там	ДIогахь	дIо:гахь
Впереди	Хьалха(хь)	хьалха: (хь)
Сзади	ТIехьа(хь)	тIиэ:хьа: (хь)
В другом месте	Кхечанхьа(хь)	кхэ:чанхьа: (хь)
Везде	Массанхьа а	мас:анхьа:э
Нигде	Цхьаннахьа а	цхъан:хьа:э
Справа (с правой стороны)	Аьтту агIор	аьт:у а:гIуор
Слева (с левой стороны)	Аьрру агIор	аьр:у а:гIуор
Через дорогу	Некьал дехьа	ниэ:кьал диэ:хьа:
(по ту сторону дороги)		

По эту сторону дороги	Некьал сехьа	ниэ:кьал сиэ:хьа:
Напротив цирка	Циркана дуьхьал	цыркан дуьхьал
Я была...	Со ... яра	суо ... йар
— в школе	— ишколехь	— ишкxо:лиэхь
— на работе	— балхахь	— балхахь
— в магазине	— туьканахь	— туьканахь
— в театре	— театрехь	— тиатриэхь
— в университете	— университетехь	— униврситетиэхь
— в библиотеке	— библиотекехь	— библиатекиэхь
— дома (внутри)	— чохь	— чуохь
— у подруги	— доттагI йолчохь	— дуот:агI йолчуохь
— у врача	— лор волчохь	— луор волчуохь
— на свадьбе	— ловзаргахь	— ловзаргахь
Я правильно иду?	Со нийса воьдий? (м)	суо ни:с воь:ди:
Театр в этой стороне?	Театар хЮкху агIор юй?	тиатар хЮкх а:гIуор йуй

Нет, ты должен пойти в другую сторону	XIa " -xIa ", хьо вукху	xIa:"xIa" хью ву:кх
Куда ты ходил?	агIор ваха веза	а:гIуор вах виэ:з
Куда ты ходила?	Хьо стенга ваханера?	хью стIэнг вахниэ:р
Куда они идут?	Хьо стенга яханера?	хью стIэнг йахниэ:р
Я ходила ...	Уьш стенга боьлху?	уьш стIэнг боьлх
— в город	Со ... яханера	суо ... йахниэ:р
— в театр	— гIала	— гIал:л
— в школу	— театре	— тиатриэ:
— на работу	— ишколе	— ишкxо:лиэ:
— в гости	— балха	— балх
— к подруге	— хьошалгIа	— хьо:шалгI
— к матери	— доттагI йолчу	— дуот:агI йолч
— в магазин	— нана йолчу	— нан:йолч
— в университет	— туькана	— туькан
— на свадьбу	— университете	— униврситетиэ:
Я иду купаться	— ловзарга	— ловзарг
Я еду в Москва	Со лийча йоьду (ж)	суо лич:ч йоьд
Я еду в Чинки	Со Москва воьду (м)	суо масква воьд
Ты куда не пойдешь	Со Чиншка воьду (м)	суо чIишк воьд
(не поедешь)	Хьо цхьаннахьа а гIур яц (ж)	хью цхъан:хьа:э гIур йац

Куда вы ходили? (мн. ч)	Шу стенга даханера?	шу стиэнг дахнэ:р
Мы были в кафе	Тхо кафе чохь дара	тхуо кафэ чуохь дар
Ты откуда идешь?	Хьо стенгара воггу? (м)	хьюо стингар во:гI
	Хьо стенгара йоггу?(ж)	хьюо стингар йо:гI
Вы откуда идете? (мн. ч)	Шу стенгара доггу?	шу стингар до:гI
Мы идем ...	Тхо ... доггу	тхуо ... до:гI
— из школы	— ишколера	ишкxо:лиэ:р
— от друзей	— доттагIий болчуэра	доут:гIи: болчуэр
— из театра	— театрера	тиатриэ:р
— из университета	— университетера	универстетиэ:р
Я иду ...	Со ... воггу (м)	суо ... во:гI
— с работы	— балхара	балхар
— из дома	— шера	ше:р
— из города	— гIалара	гIалар
— с концерта	— концертера	канцэртиэ:р
— от гостей	— хьошалгIара	хьо:шалгIар
— со свадьбы	— ловзаргара	ловзаргар
— из магазина	— туьканара	туькнар
— из офиса	— офисера	о:фисиэ:р
Я иду с рынка (базара)	Со базарара йоггу (ж)	суо базрар йо:гI
Рынок далеко отсюда?	Базар кхузара генахь юй?	базар кхузар ге:нахь йуй
Недалеко. Рядом	Генахь яц. Уллохь ю	ге:нахь йац ул:уохь йу
Ты из дома идешь?	Хьо шера воггуш ву? (м)	хьюо ше:р во:гIш ву
Ты дома была?	Хьо шлахь яра?	хьюо шлахь йар
Иди сюда	Схьавола (м)	схьавуо:л
	Схьайола (ж)	схьайуо:л
Садись	Охьахаа	уохьхаэ
Идите сюда (мн.ч)	Схьадуйла	схьадуй:л
Садитесь (мн.ч)	Охьаховша	уохьховш
Встань, пожалуйста	ХьалагIаттахьа	хьалгIат:ахь
Вставайте (мн.ч)	ХьалагIовтта	хьалгIовт:
Поднимайся (наверх)	Хьалавала (м)	хьалвалл
	Хьалаяла (ж)	хьалйалл
Поднимайтесь (наверх) (мн.ч)	Хьаладовла	хьалдовл
Я спускаюсь(на лифте)	Со охьавоьду (м)	суо уохьвоь:д
	Со охьайоьду (ж)	суо уохьйоь:д

Ты выходишь?	Хьо охьавуссуш вуй? (м)	хьюо уохьвус:ш вуй
(из транспорта)		
Слезай . Выходи	Охьайосса. Араяла (ж)	уохьйуос: а:рйалл
	Охьавосса. Аравала (м)	уохьвуос: а:рвалл
Выходите (слезайте) (мн.ч)	Охьадисса. Арадовла	уохьдис: а:рдовл
Мы приехали, выходите	Вай схьакхаьчна,	вай схьакхаьчна
	охьадисса	уохьдис:
Заходи (входи)	Чувола (м)	чувоо:л
	Чуйола (ж)	чуйуо:л
Заходите (входите) (мн.ч)	Чудуйла	чудуй:л
Выходи	Аравала (м)	а:рвалл
	Араяла (ж)	а:рйалл
Выходите (мн.ч)	Арадовла	а:рдовл
Я ухожу	Со дIавоьду (м)	суо дIавоь:д
	Со дIайоьду (ж)	суо дIайоь:д
Мы уходим	Тхо дIадоьлх	тхуо дIадоьлх
Я не ухожу	Со дIа ца воьду	суо дIа ца воь:д
Никто не уходит	Цхьа а ца воьду дIа	цхьа:э ца воь:д дIа
Положи, пожалуйста, торт на ...	Торт ... тIе йиллахьа	торт ... тIе йилтахь
— стол	— стол	стуол
— стул	— гIанта	гIант
— окно	— кора	куо:р
На ... нет места	... тIехь меттиг яц	... тIэхь мет:кIац
— столе	Стол —	стуол
— стуле	ГIанта —	гIант
— окне	Кора —	куо:р
Убери, пожалуйста, сумку	... тIера тIоьрмиг	... тIэ:р тIоьрмг
...	дIабаккхьа	дIабакк:ахь
— со стула	ГIанта —	гIант
— с окна	Кора —	куо:р
— с кровати	Маьнги —	маьнги
Я бросила соль в ...	Аса ... чу туьха тесира	ас ... чу туьх тесир
— воду	— хи	хы
— ведро	— ведар	виэ:дар
— таз	— теса	те:с

— бочку	— черми	чиэрми
В ... есть рыба?	... чохь ч'ерий дуй?	... чуохь ч'е:ри: дуй
— Сунже	Собыжи —	собыжи
— ведре	Ведар —	виэ:дар
— бочке	Черми —	чиэрми
Он взял карандаш из ...	Цо ... чуьра кьолам	Цуо: ... чуьр кьо:лам
	схьайицира	схьай:цир
— сумки	— т'юьрмиг	т'юьрмиг
— коробки	— г'утакх	г'уткх
— шкафа	— ишкап	ишкап
Ахмед свои туфли положил	Ахьмада ше "мачаш ...	ахьмад шиэ:" ма:чш
(поставил) под ...	к'ел х'иттийра	... к'ел х'ит:и:р
— кровать	— маьнги	маьнги
— стол	— стол	стуол
— стул	— г'анта	г'ант
Туфли Ахмеда под ...	Ахьмада "мачаш ...	ахьмад ма:чш ...
	к'елахь ю	к'елахь йу
— столом	— стол	стуол
— стулом	— г'анта	г'ант
— кроватью	— маьнги	маьнги
Давайте куда-нибудь	Цхьанхьа г'юй вай?	цхьанхьа: г'юй вай
пойдем?		
Где мы встречаемся?	Вовшах мичахь кхета	вовшах мичахь
	вай?	кхиэ:т вай
Перед университетом	Университетана	универсте:тан
	хьалха	хьалха:
Рядом с театром	Театрана уллохь	тиатран ул:уохь
За цирком	Циркана т'ехьа	цыркан т'иэ:хьа:
Везде побывать мы не	Массанхьа а даха	мас:анхьа:а дах
успеем	кхуьур дац вай	кхуьур дац вай
Стой здесь, никуда не	Кхузахь латталахь,	кхузахь лат:лахь
уходи!	д'аса ма ялалахь!	д'ас ма йа:л:ахь
	(ж)	
	Кхузахь латталахь,	кхузахь лат:лахь
	д'аса ма валалахь! (м)	д'ас ма ва:л:ахь

Стойте здесь, никуда не	Кхузахь латталаш,	кхузахь лат:лаш
расходитесь! (мн.ч)	д'аса ма довлалаш!	д'ас ма довл:аш
После обеда	Делк'ал т'аьхьа	диэлк'ал т'аьхь
Ради тебя	Хьа" дуьхьа	хьа" дуьхь
Из-за (по причине) тебя	Хьо бахьанехь	хьо бахьниэхь
С каких пор?	Маца дуьйна?	мац дуь:н
До каких пор?	Маццалц?	мац:алц
До вечера	Сарралц	сар:алц
С другом	Доттаг'чуьнца	дуот:аг'чуьнц
У двери	Нелрехь	ниэ:риэхь
В саду	Бешахь	биэ:шахь
Около университета	Университетана	универсте:тан
	уллохь	ул:уохь
<b>КАЛЕНДАРЬ. ВРЕМЯ</b>	<b>БЕТТАНАШ. ДЕНОШ. ХАН</b>	<b>[бет:наш диэ:нуош. хан]</b>
<b>Месяцы</b>	<b>Беттанаш</b>	<b>бет:наш</b>
январь	январь (январь бутт бу)	йанварь бут бу
февраль	февраль (февраль бутт бу)	фивраль бут бу
март	март	март
апрель	апрель	апрель
май	май	май
июнь	июнь	ийуьнь
июль	июль	ийуль
август	август	август
сентябрь	сентябрь	синтябрь
октябрь	октябрь	актябрь
ноябрь	ноябрь	натябрь
декабрь	декабрь	дикабрь
В январе (месяце)	Январехь (январь	йанвариэхь (йанварь
	батгахь)	бат:ахь)
В августе (месяце)	Августехь (август	августиэхь (август
	батгахь)	бат:ахь)
В прошлом месяце	Баханчу батгахь	баханч бат:ахь

В следующем месяце	Тебогучу баттахь	тебогуч баттахь
До мая	Май тексхачале	май тексхачлиэ:
До середины марта	Март юккье баххалц	март йуккье:из: баххалц
К концу ноября	Ноябрь чекхболуш	наябрь чиккхболш
С начала октября	Октябрь болалуш	актябрь боуллуш
Когда закончится сентябрь	Сентябрь чекхбаьлч	синтябрь чиккхбаьлч

Неделя. День	Кира. Де	[кир де]
Воскресенье	Киранде	киранде
Понедельник	Оршот (оршот де)	уоршот (де)
Вторник	Шинара (шинари" де)	шинар (шинри" де)
Среда	Кхаара (кхаари" де)	кхаар (кхаэри" де)
Четверг	Еара (еари" де)	йеар (йеэри" де)
Пятница	Ппераска (ппераскан де)	пперск (пперскан де)
Суббота	Шот (шоьта" де)	шуот (шоьта" де)
Свободный день	Мукъа де	мукъ де
Какой сегодня день?	Тахана муьлха де ду?	тахан муьлх де ду
Сегодня понедельник	Тахана оршот де ду	тахан уоршот де ду
Вчера было воскресенье	Селхана киранде дара	сизлхан киранде дар
Завтра будет вторник	Кхана шинари" де хир ду	кхан шинари" де хыр ду
Послезавтра среда	Лама кхаара ду	лам кхаар ду
Через два дня — четверг	Ула еара ду	ула йеар ду
Сегодня днем	Тахана	тахан
Сегодня вечером	Тховса	тховс
Вчера днем	Селхана	сизлхан
Вчера вечером	Сийсара	си:сар
Позавчера	Стомара	сто:мар
Ежедневно	Денна	диэн:
Каждый день	Хлор дийнахь	хлор ди:нахь
Целый день (до вечера)	Дийнахь сарралц	ди:нахь сар:алц

Днем	Дийнахь	ди:нахь
9 дней	Исс дийнахь	ис ди:нахь
Утром	Иуьйранна	иуь:ран:
С утра	Иуьйран дуьйна	иуь:ран дуь:н
В обед	Делкьехь, делкьанна	делкьизхь делкьан:
Вечером	Сарахь, суьйранна	сарахь суь:ран:
До наступления обеда	Делкьа" хан хилале	делкь хан хыл:из:
До самого обеда	Делкьалц	делкь:алц
До наступления вечера	Сарале	сарлиэ:
До самого вечера	Сарралц	сар:алц
С вечера	Сарахь дуьйна	сарахь дуь:н
Ночью	Буса, буьйсанна	бус буь:сан:
До рассвета (всю ночь)	Буса сахилалц	бус сахил:алц
На рассвете	Сахуьлуш, сатосуш	сахуьлш сатосш
Я ждал(а) тебя до (самого) обеда	Со делкьалц Ийра хьобга хьобжуш	суо делкь:алц Ийр хьоб:г хьоб:жш
Он вышел до рассвета	Сахилале араваьлла и	сахил:из: араваь:а и
Мы уезжаем ночью	Тхо буьйсанна	тхоу буь:сан:
Я ... его не видел(а)	дладьолху	дладь:лх
— месяц	Суна и газа ...	су:н и газ ...
— год	— бутт бу	бут бу
— неделя	— шо ду	шуо ду
Я был(а) там ...	— кира ду	кир ду
— неделя	Со ... Ийра цигахь	суо ... Ийр цигахь
— месяц	— клиранах	клирах
— год	— баттахь	баттахь
Я провел у него два дня	— шарахь	шарахь
Сегодня праздник	Аса ши де даьккхира и	ас ши де даькх:ир и
Я приеду в этом году	волчоухь	волчоухь
В этом году	Тахана дезаде ду	тахан дезде ду
С этого года (начиная)	Кхушарахь йоглур ю со	кхушарахь йо:глур йу
В следующем году	(ж)	суо
Со следующего года	Кхушара, кхушарахь	кхушар кхушарахь
В прошлом году	Кхушара дуьйна	кхушар дуь:н
С прошлого года	Юхашара, юхашарахь	йухшар йухшарахь
В позапрошлом году	Юхашара дуьйна	йухшар дуь:н
	Стохка	стоухк
	Стохка дуьйна	стоухк дуь:н
	Лурчак	лурчх

Времена года.Время	Шера" хенаш.Хан	[шер хе:нш хан]
Зима. Зимой	Ia. Iай	Ia Iай
Весна. Весной	Блаьсте. Блаьста	блаьстиэ: блаьст
Лето. Летом	Аьхке. Аьхка	аьхкиэ: аьхк
Осень. Осенью	Гуьйре. Гурахь	гуь:риэ: гурахь
До наступления осени	Гурале, гурралц	гурлиэ: гур:алц
В этом году я не смогу приехать	Кхушара са" йогIийла хир дац (ж)	кхушар са" йо:гIил хыр дац
В этом году мы не сможем приехать	Кхушара са" вогIийла хир дац (м)	кхушар са" во:гIил хыр дац
Раньше	Кхушара тха" догIийла хир дац	кхушар тха" до:гIил хыр дац
Еще рано	Хьалха	хьалх
Позже (позпозже)	Хинца а хьалхе ду	хинцаэ хьалхиэ:ду
Теперь (сейчас) поздно	Тлаьхьа	тлаьхь
Позпозже поговорим	Хинца тлаьхьа ду	хинц тлаьхь ду
Потом	Тлаьхьа дуьйцур ду вай	тлаьхь дуь:цур ду вай
Потом будет поздно	Тлаккха	тлакх:
Иногда	Тлаккха тлаьхьа хир ду	тлакх: тлаьхь хир ду
Изредка	Наггахь	наг:ахь
Иногда	Наг-наггахь	наг-наг:ахь
Никогда (ни разу)	Цкьацкьа	цкьацкь
	Цкьа а, цкьеллиг цкьа	цкьа:э цкьэл:иг цкьа
Скоро	Кеста	кест
Часто	Кест-кеста	кест-кест
Всегда	Гуттар	гут:ар
Навсегда	Гуттаренна	гут:риэ:н
Постоянно	Даима, даиманна	да:им да:иман:
Когда-нибудь	Мацца а	мац:аэ
Недавно	Дукха хан йоццунш	дукх хан йоц:цш
Увидимся через ...	... гур ду вай	... гур ду вай
— два дня	Ши де даьлча —	ши де даьлч
— месяц	Бутт баьлча —	бут: баьлч
— неделю	Кира даьлча —	кир даьлч

— год	Шо даьлча —	шуо даьлч
— час	Сахьт даьлча —	сахьт даьлч
Когда ты его(ее) видел(а)?	Маца гира хьуна и?	мац гир хьу:н и
Я его (ее) видел(а) вчера	Суна и сийсара гира	су:н и си:сар гир
Я каждый день прихожу	Со хlor дийнахь вогIу (м)	суо хlor:п дийнахь во:гI
	Со хlor дийнахь йогIу (ж)	суо хlor:п дийнахь йо:гI
Мы каждый день приходим	Тхо хlor дийнахь догIу	тхуо хlor:п дийнахь до:гI
Когда он приходил?	Маца веьнера и?	мац веэниэ:р и
На этой неделе ничего (дело) не получится	ХIокху кIирнахь гIуллакх	хIокх кIирнахь гIулкх
Ты рано пришла	хир дац	хир дац
Ты поздно пришел	Хьо хьалхе еьна	хью хьалхиэ: йеэна
Ты пришел вовремя	Хьо тлаьхьа веьна	хью тлаьхь веэна
	Ше" хеннахь веьна хьо	шиэ: хен:ахь веэна хью
Уже поздно, я пойду	Вайна хан яьлла, со дIайоьду (ж)	вайн хан йаьл:а суо дIайоь:д
Ночь длинная, посиди, пожалуйста, еще немного	Буйса еха ю, кхи" а жимма Iехьа	буй:с йе:х йу кхь" э жим: Iиэ:хь
С давних пор (времени)	Дукха хенахь дуййна	дукх хе:нахь дуь:н
Я давно хотела поехать на море	Дукха хенахь дуййна хIорд тIе яха лууш яра со (ж)	дукх хе:нахь дуь:н хIуорд тIе йах луэш йар суо
Что сейчас будем делать?	Хинца хIу" до вай?	хинц хIу" дуо вай
Сегодня рабочий день	Тахана белха" де ду	тахан белх де ду
Завтра у меня свободный день	Кхана са" мукьа де ду	кха:н са" мукь де ду
Когда?	Маца?	мац
На днях	ХIокху деношкахь	хIокх диз:нуошкахь
Секунда	Сиконд ю	сиконд йу
Минута	Минот ю	минуот йу
Час	Сахьт ду	сахьт ду
Полчаса	Ах сахьт ду	ахсахьт ду
День	Де ду	де ду
Неделя	Кира ду	кир ду
Месяц	Бутт бу	бут бу
Год	Шо ду	шуо ду
Полгода	Ах шо ду	ахшуо ду
Сто лет	БIе шо ду	бIэ: шуо ду

Какое сегодня число?	Тахана муылха терахь ду?	тахан муылх терахь ду
Десятое	УьтталгIа	уьт:алгI
Год?	Шо?	Шуо
2004-й	Ши эзар доьалгIа	ши эзар доьалгI

**Часы. Время**

	<b>Сахьт. Хан</b>	<b>[сахьт хан]</b>
Твой часы работают?	Хьа" сахьт болх беш дуй?	хьа" сахьт буолх биэш дуй
Который час?	Мас сахьт даьлла?	мас сахьт даьл:а
Семь часов	ВорхI сахьт даьлла	вуорхI сахьт даьл:а
Ты завел(а) часы?	Ахьа сахьт дуьйлирий?	ахь сахьт дуь:лири:
Завел(а). Не завел(а)	Дуьйлира. Ца дуьйлира	дуь:лир ца дуь:лир
5 минут девятого	УьссалгIачух пхи минот яьлла	уьс:алгIчух пхи минуот йаьл:а
Половина третьего	КхоалгIачух ах даьлла	кхуоалгIчух ах даьл:а
Без 15 минут четыре	Пхийтта минот яьлча, диь долу	пхит:т минуот йаьлч диь дол:л
Ровно два	Нисса шиь даьлла	нис: шиь даьл:а
Скоро пять	Пхий долуш ду	пхий дол:ш ду
Без 10 минут час	Сахьт дала итт минот йисна	сахьт дал:л ит минуот йисна
Не опаздывай!	ТIаьхьа ма йисалахь (ж) ТIаьхьа ма висалахь (м)	тIаьхь ма йислахь тIаьхь ма вислахь
У меня только 20 минут	Са" ткьа минот бе" хан яц	са" ткьа минуот биз:" хан йац
У меня нет времени, я ухожу	Са" хан яц, со дIавоьду (м)	са" хан йац суо дIавоь:д
Сколько времени?	Мел хан яьлла вайна?	мизл хан йаьл:а вайн
12 часов	Вайна шийтта сахьт даьлла	вайн шит:т сахьт даьл:а
У меня мало времени	Са" хан кIезиг ю	са" хан кIезг йу
У меня много времени, я свободен	Со мукьа ву, са" шортта хан ю	суо мукь ву са" шуорт: хан йу
Еще рано, только 6 часов	Хинца а хьалхе ду, ялх сахьт бе" ца даьлла	хинцаь хьалхиз: ду йалх сахьт биз:" ца

Уже поздно	Хинца тIаьхьа ду	даьл:а хинц тIаьхь ду
Ты давно здесь?	Хьо кхузахь волу дукха хан юй? (м)	хьо кхузахь вол дукх хан йуй
	Хьо кхузахь йолу дукха хан юй? (ж)	хьо кхузахь йол дукх хан йуй
Вы давно здесь? (мн.ч)	Шу кхузахь долу дукха хан юй?	шу кхузахь дол дукх хан йуй
Они давно здесь?	Уьш кхузахь болу дукха хан юй?	уьш кхузахь бол дукх хан йуй
Два часа	Ши сахьт ду	ши сахьт ду
Когда ты пришла?	Хьо маца еьна? (ж)	хьо мац йеьна
За час до тебя	Хьол цхьа сахьт хьалха	хьуол цхьа сахьт хьалх
Я давно пришла	Со еана дукха хан ю	суо йеан дукх хан йу
Недавно	Дукха хан йоццуш	дукх хан йоц:ш
Когда вы прибыли? (мн.ч)	Схьа маца кхьачна шу?	схьа мац кхьачна шу
Вчера в семь часов вечера	Сийсара ворхI сахьт даьлча	си:сар вуорхI сахьт даьлч
А когда думаете уезжать? (мн.ч)	ДIадаха маца дагахь ду шу?	дIадах мац дагахь ду шу
11-го августа	ЦхьайтталгIачу августехь	цхьайт:алгIч августизь
Во сколько?	Мас даьлча?	мас даьлч
Ночью в 3 часа 15 минут	Буйсанна кхо сахьт пхийтта минот яьлча	буь:сан: кхуо сахьт пхит:т минуот йаьлч
В час я приеду, чтобы отвезти вас (мн.ч)	Сахьт даьлча, со шу дIадига вогIур ву(м)	сахьт даьлч суо шу дIадиг вогIур ву
Разве не рано в час?	Сахьт даьлча, хьалхе дац?	сахьт даьлч хьалхиз: дац
Дорога длинная, на нее придется потратить 40 минут	Некь беа бу, цунна шовзткьа минот яйа езар ю	ниэьк бе:х бу цун: шовзтIкь минуот йайэ йиз:зар йу
Я буду готова через полчаса	Ах сахьт даьлча, со кийча хир ю	ахсахьт даьлч суо ки:ч хыр йу
А сейчас сколько?	Ткьа хинца мас даьлла?	тIкьа хинц мас даьл:а
Мои часы ...	Са" сахьт ...	са" сахьт ...
— спешат	— хьалхадуйлуш ду	хьалхадуйл:ш ду

— отстают На моих часах без шести минут девять	— тІаьхьадьуш ду Са" сахьта тІехь исс дала пхи минот йисна	тІаьхьдуйш ду са" сахьт тІехь ис далл пхи минуот йисна
8.35 — восемь тридцать пять Без двадцати пяти девять	БархІ сахьттий, ткъе пхийтта миноттий Исс дала ткъе пхи минот йисна	бархІ сахьт:и: тІкьэ: пхит:т: минуот:и: ис далл тІкьэ: пхи минуот йисна
Тридцать пять минут девятого 9.30 — половина десятого (полдесятого) 11.55 — без пяти двенадцать	УьссалгІахух ткъе пхийтта минот яьлла УьтталгІахух ах даьлла	уьс:алгІахух тІкьэ: пхит:т: минуот йаьлла: уьт:алгІахух ах даьлла:
Когда встречаемся?	Пхи минот яьлча, шийтта долу Шийтта дала пхи минот йисна Вовшах маца кхета вай?	пхи минуот йаьлч шит: дол шит: далл пхи минуот йисна вовшах мац кхит: вай
В час Без 20 минут 2 часа	Сахьт даьлча Ший дала ткъа минот йисна Ткъа минот яьлча, ший долу Кема маца ду?	сахьт даьлч шиэ далл тІкъа минуот йисна тІкъа минуот йаьлч шиэ дол кхит:м мац ду
Когда самолет? Через два часа Я буду ждать тебя с двух до трех	Ши сахьт даьлча Ший даьлча кхь даллалц, хьобга хьобжур ву со (м) Со Іуьйранна ялх даьлча самаякхалахь, са" исс даьлча кема ду (ж) Са" сахьт дика лела	ши сахьт даьлч шиэ даьлч кхуоэ дал:алц хьоб:г хьоб:жур ву суо суо Іуь:ран: йалх даьлч самйакх:лахь са" ис даьлч кхит:м ду са" сахьт дик лиэ:л

## ПОГОДА

ХЕНА<sup>н</sup> ХІОТТАМ

[хен хІуот:ам]

Как на улице? Холодно	Арахь муха ю? Шийла ю	а:рахь му:х йу шил: йу
--------------------------	--------------------------	---------------------------

Жарко (тепло) Туман Идет дождь Моросит Может быть, будет дождь Пасмурно Выглянуло солнце Идет снег Ветренно (ветер) Поднялся ветер Скользко Сыро Дует западный ветер	Йовха ю Дохк ду ДогІа догІу Дерз ду ДогІа да " мега Кхоьлина ю Малх хьаьжна Ло догІу Мох бу Мох баьлла Шера ю ТІуьна ю Малхбузера мох бу хьобкхуш Кьилбехьара Іаьржа мархаш ю схьаьхуш Малхбале Малхбузе Кьилбе Кьилбседа Тахана хаза де хир ду!	йовх йу дуохк ду догІ до:гІ дизэрз ду догІ да: " мег кхьоб:лин йу малх хьаьжна луо: до:гІ муох бу муох баьл:а ше:р йу тІуьн йу малхбузиз:р муох бу хьоб:кхш кьилбиз:хьа:р Іаьрж мархш йу схьаьхш малхба:лиэ: малхбузиз: кьилбиз: кьилбиз:э:д тахан хаз де хир ду
С юга движутся черные тучи Восток Запад Юг Север Сегодня будет прекрасный день! Какой прекрасный сегодня день! Возможно, пойдет дождь Сказали, что завтра пойдет снег Небо чистое Облаков нет Какой ужасный день сегодня! Дует сильный ветер! Гром гремит, сверкает молния Снег тает На дороге скользко, будьте осторожны	Ма хаза де ду тахана! ДогІа да " там бу! Кхана ло догІур ду, аьлла Стигал цІена ю Мархаш яц Ма ирча де ду тахана! ЧІогІа мох хьобкху! Стигал кьекъа, стелахаьштит етта Ло дешаш ду Новкъахь шера ю, ларлуш хила!	ма хаз де ду тахан догІ да: " там бу кха:н луо до:гІур ду аьл:а стигал цІен йу мархш йац ма ирч де ду тахан чІо:гІ муох хьоб:кх стигал кхит:кь стит:лхаьштк йит: луо: деш: ду новкъахь ше:р йу ларлуш хыл

У вас зимой холодно?(мн.ч.) У вас летом жарко? (мн.ч.)	Гай шийла хуэлий шу долчоь? Аькка йовха хуэлий шу долчоь? Гай ло хуэлий? Ло маца дуьллу? Шело муха лов ахьа? Йовхо во " лов ахьа? Ведар чуьра санна охьадогIуш догIа ду Кхоьвссина догIуш догIа ду Селхана дийнахь сарралц догIа деара Арахь шельелла Чохь йовха ю	Гай ши:л хуэли: шу долчуохь аькк йовх хуэли: шу долчуохь Гай луо: хуэли: луо: мац дуьл: шиэ:луо: му:х лов ахь йовхуо: вуо:" лов ахь виз:дар чуьр сан: уохьдогIш догI ду кхоьвс:ин догIш догI ду сизлхан ди:нахь сар:алц догI деар а:рахь шизлйел:а чуохь йовх йу
--	---	---

## МЕСТОИМЕНЕНИЯ

## Личные местоимения

Я  
Ты  
Он, она, оно  
Мы  
Вы  
Они  
Я иду на вокзал  
Где моя сумка?  
У меня нет денег  
Мне нужны деньги  
Я купил на завтра билет  
Кто с тобой?  
Со мной брат

## ЦЕРМЕТДЕШНАШ

Яххый"  
церметдешнаш

Со  
Хьо  
И (иза)  
Тхо (без собеседника)  
Вай (с собеседником)  
Пу  
Уьш  
Со вокзале вьду (м)  
Со вокзале йовду (ж)  
Са"тпоьрмиг мичахь бу?  
Са" ахча дац  
Суна ахча оьшу  
Аса кханенна билет эцна  
Хьобца мила ву?  
Собьца ваша ву

## [цермет:дешнаш]

[йахь:и:"  
цермет:дешнаш]

суо  
хьуо  
и (из)  
тхуо  
вай  
шу  
уьш  
суо вагза:лиэ: вьд  
суо вагза:лиэ: йовд  
са"тпоьрмг мичахьбу  
са" ахч дац  
су:н ахч оьш  
ас кха:ниэ:н: билет эцна  
хьобц мил ву  
собьц ваш ву

Мне кто-нибудь звонил?	Собьга цхьаммо а телефон туьйхирий? Сох кхета алахьа цуьнга	сотьг цхьам:уо:э тилифуон туь:хири: суох кхиэ:т алахь цуьнг и суол хьалх ву и суол вокх: ву и цул жим йу
Скажи ему, чтобы он встретился со мной Он впереди меня Он старше меня Она младше его	И сол хьалха ву И сол воккха ву И цул жима ю	
Притяжательные местоимения	Теоэора" церметдешнаш	[тлеуо:зуо:р цермет:дешнаш]
мой твой его, её наш	1 са" хьа" цуьна" тха", вай"	2 сайниг хьайниг цуьнниг тхайниг вайниг вайниг
ваш их	шу" цера"	шуьниг цераниг шу" це:р шуьниг це:рниг

1-ая форма притяжательных местоимений употребляется только с  
существительными, а 2-ая и 3-ья формы — самостоятельно, без  
существительных

мои твои его, её наши ваши их	3 сайнаш хьайнаш цуьннаш тхайнаш, вайнаш шуьнаш церанаш	сайниш хьайниш цуьн:ш тхайниш вайниш шуьниш це:рниш
Где наши сумки?	Вай" тпоьрмигаш мичахь ду?	вай" тпоьрмгш мичахь ду
Моя здесь, твоя на стуле стоит, а свои они унесли	Сайниг кхузахь бу, хьайниг гIанта тIехь лаятташ бу, ткьа шайнаш цара дIадихьна	сайниг кхузахь бу хьайниг гIант тIохь лаят:ш бу ткьа шайниш ца:р дIадихьна



ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ	ТЕРАХЪДЕШНАШ	[терахъдешнаш]
Количественные числительные	Масалли" терахъдешнаш	[масал:и" терахъдешнаш]
Сколько?	Мас? Мел?	[мас мизл]
один	цхъаь	цхъаэ
два	шиь	шиэ
три	кхоь	кхуоэ
четыре	диь (виь, йиь, биь)	диэ (виэ йиэ биэ)
пять	пхиь	пхиэ
шесть	ялх	йалх
семь	ворхI	вуорхI
восемь	бархI	бархI
девять	исс	ис
десять	итт	ит
одиннадцать	цхъайтта	цхъайт:
двенадцать	шийтта	шит:
тринадцать	кхойтта	кхуойт:
четыренадцать	дейтта (вейтта, ейтта, бейтта)	дейт: (вейт: йейт: бейт:)
пятнадцать	пхийтта	пхит:
шестнадцать	ялхитта	йалхит:
семнадцать	вуьрхIитта	вуьрхIит:
восемнадцать	берхIитта	берхIит:
девятнадцать	ткъайоьссина	тIкъайоьс:ин
двадцать	<b>ткъа</b>	тIкъа
двадцать один	ткъе цхъаь	тIкъэ: цхъаэ
тридцать	ткъе итт	тIкъэ: ит
тридцать один	ткъе цхъайтта	тIкъэ: цхъайт:
тридцать два	ткъе шийтта	тIкъэ: шит:
тридцать три	ткъе кхойтта	тIкъэ: кхуойт:
тридцать четыре	ткъе дейтта	тIкъэ: дейт:

тридцать пять	ткъе пхийтта	тIкъэ: пхит:
тридцать шесть	ткъе ялхитта	тIкъэ: йалхит:
тридцать семь	ткъе вуьрхIитта	тIкъэ: вуьрхIит:
тридцать восемь	ткъе берхIитта	тIкъэ: берхIит:
тридцать девять	ткъе ткъайоьссина	тIкъэ: тIкъайоьс:ин
сорок	<b>шовзткъа</b>	шовзтIкъ
сорок два	шовзткъе шиь	шовзтIкъэ: шиэ
пятьдесят	шовзткъе итт	шовзтIкъэ: ит:
пятьдесят три	шовзткъе кхойтта	шовзтIкъэ: кхуойт:
шестьдесят	<b>кхузткъа</b>	кху:зтIкъ
шестьдесят четыре	кхузткъе диь (виь, йиь, биь)	кху:зтIкъэ: диэ, (виэ, йиэ, биэ)
семьдесят	кхузткъе итт	кху:зтIкъэ: ит:
семьдесят пять	кхузткъе пхийтта	кху:зтIкъэ: пхит:
восемьдесят	<b>доьзткъа</b> (воьзткъа, йоьзткъа, боьзткъа)	доьзтIкъ (воьзтIкъ, йоьзтIкъ, боьзтIкъ)
восемьдесят два	доьзткъе шиь	доьзтIкъэ: шиэ
девяносто	доьзткъе итт	доьзтIкъэ: ит
сто	<b>бIе</b>	бIэ:
сто один	бIе цхъаь	бIэ: цхъаэ
сто десять	бIе итт	бIэ: ит
сто двадцать	бIе ткъа	бIэ: тIкъа
сто тридцать	бIе ткъе итт	бIэ: тIкъэ: ит
сто тридцать семь	бIе ткъе вуьрхIитта	бIэ: тIкъэ: вуьрхIит:
двести	ши бIе	ши бIэ:
триста	кхо бIе	кхуо бIэ:
четыреста	диь бIе	диэ бIэ:
пятьсот	пхи бIе	пхи бIэ:
тысяча	<b>эзар</b>	эзар
две тысячи	ши эзар	ши эзар
восемь тысяч	бархI эзар	бархI эзар
десять тысяч	итт эзар	ит эзар
тринадцать тысяч	кхойтта эзар	кхуойт: эзар
двадцать пять тысяч	ткъе пхи эзар	тIкъэ: пхи эзар
сорок тысяч	шовзткъа эзар	шовзтIкъ эзар
сто тысяч	бIе эзар	бIэ: эзар
сто шестьдесят тысяч	бIе кхузткъа эзар	бIэ: кхузтIкъ эзар

триста семьдесят шесть тысяч миллион	кхо бIе кхуэзткье ялхитта эзар милыон	кхуо бIэ кхуэзтIкьэ: йалхит: эзар милыон
<b>Порядковые числительные</b>	<b>Porɬalɬi<sup>n</sup> терахъдешнаш</b>	<b>[porɬalɬi:ɬi<sup>n</sup> терахъдешнаш]</b>
<b>Который?</b>	<b>МосалгIа?</b>	<b>мосалгI</b>
первый	хьалхара	хьалхар
второй	шолгIа	шолгI
третий	кхоалгIа	кхуоалгI
четвертый	добалгIа	добалгI
пятый	пхоьалгIа	пхоьалгI
шестой	йолхалгIа	йуолхалгI
седьмой	ворхIалгIа	вуорхIалгI
восьмой	борхIалгIа	буорхIалгI
девятый	уьссалгIа	уьс:алгI
десятый	уьтталгIа	уьт:алгI
одиннадцатый	цхьайтталгIа	цхьайт:алгI
двенадцатый	шуьйтталгIа	шуьт:алгI
тринадцатый	кхойтталгIа	кхуойт:алгI
четырнадцатый	доййтталгIа	дойт:алгI
пятнадцатый	пхуьйтталгIа	пхуьт:алгI
шестнадцатый	йолхуьйтталгIа	йуолхуьт:алгI
семнадцатый	вурхIитталгIа	вурхIит:алгI
восемнадцатый	берхIитталгIа	берхIит:алгI
девятнадцатый	ткьайоьссалгIа	тIкьайоьс:налгI
двадцатый	ткьолгIа	тIкьуолгI
двадцать первый	ткье хьалхара	тIкьэ: хьалхар
тридцатый	ткье уьтталгIа	тIкьэ: уьт:алгI
тридцать первый	ткье цхьайтталгIа	тIкьэ: цхьайт:алгI
сороковой	<b>шовзткьалгIа</b>	<b>шовзтIкьалгI</b>
сорок второй	шовзткье шолгIа	шовзтIкьэ: шолгI
пятидесятый	шовзткье уьтталгIа	шовзтIкьэ: уьт:алгI
пятьдесят третий	шовзткье кхойтталгIа	шовзтIкьэ: кхуойт:алгI
шестидесятый	<b>кхуэзткьалгIа</b>	<b>кхуэзтIкьалгI</b>
шестьдесят четвертый	кхуэзткье добалгIа	кхуэзтIкьэ: добалгI
семидесятый	кхуэзткье уьтталгIа	кхуэзтIкьэ: уьт:алгI

семьдесят пятый восемидесятый восемьдесят шестой девяностый девяносто седьмой	кхуэзткье пхуьйтталгIа <b>добьзткьалгIа</b> добьзткье йолхалгIа добьзткье уьтталгIа добьзткье вурхIитталгIа бIолгIа <b>Мосазза?</b> шозза кхуэзза добьзза пхоьазза йолхазза ворхIазза борхIазза уьссазза уьтгазза бIозза	кхуэзтIкьэ: пхуьт:алгI добьзтIкьалгI добьзтIкьэ: йуолхалгI добьзтIкьэ: уьт:алгI добьзтIкьэ: вурхIит:алгI  бIуолгI <b>мосаз:</b> шоз: кхуэз: добьз: пхоьаз: йуолхаз: вуорхIаз: буорхIаз: уьс:аз: уьтгаз: бIуоз:
сотый <b>Сколько раз?</b> два раза, дважды три раза, трижды четыре раза, четырежды пять раз шесть раз семь раз восемь раз девять раз десять раз сто раз	<b>Деньги</b>  1 рубль 2 рубля 3 рубля 4 рубля 5 рублей 6 рублей 7 рублей 8 рублей 9 рублей 10 рублей 11 рублей 12 рублей 16 рублей (2×10) 20 рублей (2×10+1) 21 рубль (2×10+9) 29 рублей (3×10) 30 рублей	<b>Ахча ду</b>  цхьа <b>сом</b> (сом) ду ши сом кхо сом <b>днь сом</b> пхи сом ялх сом ворхI сом бархI сом исс сом <b>туьма</b> цхьайтта сом шийтта сом ялхитта сом <b>ши туьма</b> ши туьман цхьа сом ши туьман исс сом <b>кхо туьма</b>
		<b>[ахч ду]</b>  цхьа суом ду ши суом кхуо суом диэ суом пхи суом йалх суом вуорхI суом бархI суом ис суом туьм цхьайт: суом ши:т: суом йалхит: суом ши туьм ши туьман цхьа суом ши туьман ис суом кхуо туьм

(3×10+1)	31 рубль	кхо туьман цхьа сом	кхуо туьман цхьа суом
(3×10+7)	37 рублей	кхо туьман ворхI сом	кхуо туьман вуорхI суом
(4×10)	40 рублей	<b>диъ туьма</b>	диъ туьм
(10×10)	100 рублей	<b>итт туьма</b>	ит туьм
(15×10)	150 рублей	<b>пхийтта туьма</b>	пхи:т: туьм
(20×10)	200 рублей	<b>ткъа туьма</b>	тIкъа туьм
(60×10)	600 рублей	<b>кхузткъа туьма</b>	кхузтIкъ туьм
(80+10)×10	900 рублей	<b>добзткъе итт туьма</b>	добзтIкъэ: ит туьм
(100×10)	1000 рублей	<b>бIе туьма</b>	бIэ: туьм
(526×10)	5260 рублей	<b>пхи бIе ткъе ялх туьма</b>	пхи бIэ:тIкъэ: йалх туьм
(1000×10)	10000 рублей	<b>эзар туьма</b>	эзар туьм
(9000×10)	90000 рублей	<b>исс эзар туьма</b>	ис эзар туьм
	5 копеек	<b>цхьа шай (шай)</b>	цхьа шай
(2×5)	10 копеек	<b>ши шай</b>	ши шай
(3×5)	15 копеек	<b>кхо шай</b>	кхуо шай
	20 копеек	<b>эппаз</b>	эп:аз
(5×5)	25 копеек	<b>пхи шай</b>	пхи шай
(7×5)	35 копеек	<b>ворхI шай</b>	вуорхI шай
(9×5)	45 копеек	<b>исс шай</b>	ис шай
пол рубля	50 копеек	<b>ах сом</b>	ах суом

# **ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ БИЛГАЛДЕШНАШ [билгалдешнаш]**

<b>Цвет</b>	<b>Бос бу</b>	<b>[бюс бу]</b>
красный	цIе "	цIиз: "
краснее огня	цIарула-цIе "	цIару:л цIиз: "
синий	сийна	си:н
синее синьки	лилула-сийна	лилу:л си:н
желтый	можа	мо:ж
желтее желтка	бурула-можа	буру:л мо:ж
зеленый	баьцIара	баьц:ар
зеленее лужайки	байл-баьцIара	байл баьц:ар
белый	кIай "	кIай "
белее молока	шурула-кIай "	шуру:л кIай "
черный	Iаьржа	Iаьрж
чернее угля	кIарула-Iаьржа	кIару:л Iаьрж

темно-коричневый	ал	ал
коричневый	боьмаша	боь:мш
серый	сира	сир
серебристый	дети " басахь	дети" басахь
золотистый	деши " басахь	деши" басахь
светлый	сирла	сирл
темный, темно-синий	таьIна, таьIна-сийна	таьIн таьIнси:н
одноцветный	цхьа бос болуш	цхьа бюс болш
пестрый	къорза	къуорз
разноцветный	тайп-тайпана беснаш	тайп-тайпан беснаш
	долуш (бес-бесара)	долш (бес-бесар)
	мокха	мо:кх

## **Качество**

большой / маленький	воккха / жима	вокх: / жим
быстро / медленно	сиха / меллаша	сих / мел:аш
богатый / бедный	хьалдолуш / къе "	хьалдолш / къиз: "
веселый / грустный	синкьераме/сингаттаме	синкьиз:рмиэ:/сингат:миэ:
высокий / низкий	лекха / лоха	лекх / лох
вкусный / невкусный	чомехь / чаьммаза	чо:миэхь / чаьм:аз
горячий / холодный	довха / шийла	довх / ши:л
глубокий / мелкий	кIорга / кIорга доцуш	кIуорг / кIуорг до:цш
густой / жидкий	дубькъа / коча	дубькъ / ко:ч
густой / редкий	юькъа / нилха	йуькъ / нилх
длинный / короткий	деха / доца	де:х / до:ц
дорогой / дешевый	деза / дорах	дез / до:рах
жирный / худой	дерстIна / оза	дерстин / о:з
злой / добрый	оьглазе / къинхестаме	оь:гIиз:/къинхиз:тмиэ:
красивый / некрасивый	хаза / ирча	хаз / ирч
легкий / тяжелый	дай " / деза	дай " / дез
легкий / трудный	атта / хала	ат: / хал
мягкий / жесткий	кIеда / чIогIа	кIе:д / чIо:гI
молодой / старый	къона / къена	къуо:н / къе:н
новый / старый	керла / шира	керл / шир
правильный /	нийса / нийса доцу,	ни:с / ни:с до:ц
неправильный	харц	харц
мощный / хилый	онда / эгIаза	онд / э:гIаз
светлый / темный	сирла / Iаьржа, таьIна	сирл / Iаьрж, таьIн
сухой / мокрый	декъа / тIеда	декъ / тIе:д

соленый / пресный	дуьра / теза	дуьр / тез
сладкий / горький	мерза / къаьхьа	мерз / къаьхь
светлый / пасмурный	сирла / кхоьлина	сирл / кхоьлин
свободный / занятый	мукъа / мукъа воцу	мукъ / мукъ во:ц
толстый / тонкий	стомма / дуткъа	стом: / дуткъ
умный / глупый	хьс:къал долуш / Їовдал	хьс:къал долш / Їовдал
хороший / плохой	дика / во"	дик / вуо":
храбрый / трус	майра / стешха	майр / стиэшх
чистый / грязный	цѐна / боьхьа	цѐн / боьх
широкий / узкий	шуьйра / готта	шуь:р / гот:
щедрый / скупой	комаьрша / сутара	комаьрш / сутар

**Выучите чеченские пословицы. Нохчий" кицанаш Іамаде.**

Вочу стагаца машар хуьлучул, дикачу стагаца дов тоьла.  
Чем мир с плохим человеком, лучше ссора с хорошим человеком.

Неха" дикачу динал, ше" вониг тоьла.  
Чем чужой хороший конь, лучше свой плохой.

Ше" кетІахь нІаьна а хуьлу майра.  
У своего порога и петух бывает храбрым.

Дукха дезаро кІезиг дезийтина.  
Желая многого, довольствовался малым.

Буьйса бодане мел хили, седарчий сирла хуьлу.  
Чем темнее ночь, тем светлее звезды.

# ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ



**СХЪАКХАЧАР А,  
ДІАДАХАР А**

ПРИЕЗД

СХЪАКХАЧАР

[схъакха:чар]

Здравствуйте!  
Приготовьте,  
пожалуйста, паспорта,  
вы прибыли в Чечню  
Сколько дней вы  
пробудете здесь? (мн. ч)  
Я пробуду здесь ...  
— несколько дней  
— две недели  
— месяц  
— полгода  
— год  
Я еще не знаю  
Вы один?  
Да. Нет, я ...  
— с женой  
— с мужем  
— с семьей  
— с сыном  
Ребенок вписан в  
паспорт моей жены  
Цель вашей поездки?  
  
Я приехал ...  
— в гости  
— в командировку  
— к родственникам  
Я сюда приехал в  
отпуск  
Я приехала учиться  
Я приехала по делу  
  
Я приехал работать

Салам-маршалла ду  
шуьга! Шай" паспорташ  
кечде, шу Нохчийчу  
схъакхаьчна  
Мас дийнахь Ийр ду шу  
кхузахь?  
Со кхузахь ... Ийр ву (м)  
— масех дийнахь  
— шина кIиранах  
— баттахь  
— эха шарахь  
— шарахь  
Суна хIинца а ца хаьа  
Хьо-хьо ву?  
Ву. ХIа"-хIа", со... ву/ю  
— зудчуьнца  
— майрачуьнца  
— доьзалца  
— кIантаца  
Са" зудчу" паспорт тIе  
яздина ду бер  
Шу дахкара" хIу" IаIашо  
ю?  
Со ... веьна  
— хьошалгIа  
— командировке  
— гергара нах болчу  
Со кхуза отпуске веьна  
  
Со деша съна  
Со цхьа гIуллакх долуш  
съна  
Со болх ба" веьна

салам-маршал: ду  
шуьг шай" паспорташ  
киэчдиэ: шу нохчи:ч  
схъакхаьчна  
мас ди:нахь Ий:р ду шу  
кхузахь  
со кхузахь ... Ий:р ву  
масиэх ди:нахь  
шин кIирнах  
бат:ахь  
э:хшарахь  
шарахь  
су:н хIинцаэ ца хаьэ  
хьуохьуо: ву  
хIа:" хIа" суо ... ву/йу  
зудчуьнц  
майрчуьнц  
доьзалц  
кIантц  
са" зудчу" паспорт тIе  
йаздин ду бе:р  
шу дахкар хIу"  
Iа:лшуо: йу  
суо ... веэна  
хьо:шалгI  
камандировкиэ:  
гизргар нах болч  
суо кхуз отпускиэ:  
веэна  
суо диэ:ш йеэна  
суо цхьа гIулкх долш  
йеэна  
суо боулх ба" веэна

Где ты будешь жить? Я буду жить ... — у друзей — у родственников — в гостинице — в Шали Откройте чемодан У вас еще есть багаж? Вы должны заплатить за это (деньги) Я могу идти? Да, удачи вам!	Мичахь Ийр ву хьо? (м) Со... болчоьхь Ийр ву — доттагIий — гергара нах — хьешацIа чоьхь — Шелахь Чамла дIаелла Кхи" юй хьа" хIумнаш? ХIокхунах ахча дала деза аша Со дIаваха мегар дуй? Мегар ду, дала аьтто бойла! Суна дуьхьал бахка б аш бу Суна дуьхьал цхьа а ца веа ...муха кхочур вара-те со? ГIала — ХьешацIа долчу — ХьешацIа долчу муьлха автобус йоьду? Автобус соцу меттиг мичахь ю? (Автобус мичахь соцу?) Такси мичахь соцу? Суна цхьа билет лохьа	мичахь Ий:р ву хьуо суо... болчуохь Ий:р ву дуот:гIи: гизргар нах хье:шцIа чуохь ше:лахь чамд дIайнэл: кхь" йуй хьа" хIумниш хIокхнах ахч дал диэ:з аш суо дIавах мегар дуй мегар ду дал аьт:уо: буойл су:н дуьхьал бахк биэ:ш бу су:н дуьхьал цхьа:э ца веа ...му:х кхо:чур вартиз: суо гIа:л хье:шцIа долч хье:шцIа долч муьлх автобус йоь:д автобус соц мет:к мичахь йу (автобус мичахь соц) такси мичахь соц су:н цхьа билет луо:хь
Меня должны встретить  Меня никто не встретил  Как мне добраться ... ?  — до города — до гостиницы Какой автобус идет до гостиницы? Где остановка автобуса?	Суна дуьхьал бахка б аш бу Суна дуьхьал цхьа а ца веа ...муха кхочур вара-те со? ГIала — ХьешацIа долчу — ХьешацIа долчу муьлха автобус йоьду? Автобус соцу меттиг мичахь ю? (Автобус мичахь соцу?) Такси мичахь соцу? Суна цхьа билет лохьа	су:н дуьхьал бахк биэ:ш бу су:н дуьхьал цхьа:э ца веа ...му:х кхо:чур вартиз: суо гIа:л хье:шцIа долч хье:шцIа долч муьлх автобус йоь:д автобус соц мет:к мичахь йу (автобус мичахь соц) такси мичахь соц су:н цхьа билет луо:хь
Где стоянка такси? Дай мне, пожалуйста, один билет На какой остановке мне выходить? Скажи мне, когда мы доедем до гостиницы Я здесь должен выходить? Такси! Довези меня, пожалуйста, ... — до гостиницы — по этому адресу	Мичахь сецча, охьайосс еза со? (ж) ХьешацIа долчу кхьаьча, алалахь соьга Кхузахь ахьавосс везий со? Такси! ... вигахьа со  — хьешацIа — хIокху адресца	мичахь сецч уохьйуос: йиз:з суо хье:шцIа долч кхьаьч: ал:ахь соь:г кхузахь уохьвуос: виэ:зи: суо такси ... вигахь суо  хье:шцIа хIокх адрисц

— в центр города	— гIали юккье	гIали йукъ:иэ:
Я спешу	Со сиха ву (м)	суо сих ву
Здесь останови	Кхузахь сацаехьа	кхузахь сацйиэ:хь
Поверни налево / направо	Аьрру агIор ерзае / аьтту агIор	аьр:у агIуор йиэрэ:иэ:
Поезжай прямо	Нисса дIагIо	нис: дIагIуо:
Сколько я тебе должен?	Мел дала деза аса хьуна?	мизл дал диэ:з ас хь:н
Сколько с меня?	Мел догIу соьгара?	мизл до:гI соь:гар
Поставь, пожалуйста, чемоданы ...	Чамданахь ... хIиттаехьа	чамданахь ... хIит:йиэ:хь
— здесь (сюда)	— кхуза	кхуз
— там (туда)	— цига	циг
— вон там (туда)	— дIога	дIо:г
Спасибо	Дела реза хуьйла	дел:л ре:з хуь:л

## В ГОСТИНИЦЕ

## ХЬЕШАЦА ЧОХЬ

## [хье:шцIа чоухь]

У вас есть свободный номер?	Еса номер юй шу?"	йе:с номер йуй шу"
У вас есть места?	Меттигаш юй шу?"	мет:кш йуй шу"
Свободных мест нет	Еса меттигаш яц	йе:с мет:кш йац
Мне нужен ... номер	Суна ... номер оьшу	су:н ... но:мир оь:ш
— одноместный	— цхьаметтиг йолу	цхьамет:к йол
— двухместный	— шимметтиг йолу	шймет:к йол
— трехместный	— кхаметтиг йолу	кхуоет:к йол
— люкс	— люкс	луькс
Я хочу номер на 2 этаже	Суна шолгIачу этаж	су:н шолгIч этаж
В номере есть... ?	тIехь номер еза	тIиэхь но:мир йиэ:з
— холодильник	Номерехь... юй / дуй?	но:мириэхь... йуй / дуй
— телефон	— яьхIумшелйийрг	йаэхIумшиэлйи:рг
— телевизор	— телефон	тилифун
— горячая вода	— телевизор	тиливизар
— душ	— дохва хи	довх хы
Есть ли здесь ... ?	— душ	душ
— парикмахерская	Кхузахь ... юй?	кхузахь ... йуй
— бар	— парикмахерски	парикмахирски
	— бар	ба:р

Можно ли поставить кровать для ребенка?	Берана маьнга хIотто мегар дарий?	бе:ран маьнг хIуот:уо: мегар дари:
Можно посмотреть номер?	Номере хьажа мегар дуй?	но:мириэ: хьаж мегар дуй
Этот подойдет	ХIара мегаш ю	хIар мегш йу
Этот номер мне не нравится	ХIара номер суна дика ца хета (хаза ца хета)	хIар но:мир су:н дик ца хиэ:т (хаз ца хиэ:т)
Здесь ...	Кху чоьхь... ю	кху чоухь ... йу
— сыро	— тIуьна	тIуьн
— холодно / жарко	— шийла / йовха	ши:л / йовх
— темно	— Iаьржа	Iаьрж
Нет ли у вас чего-нибудь...	... ерг яц шу?"	... йерг йац шу"
— получше	Дико —	дикуо:"
— побольше	Йоккхо —	йокх:уо:
— подешевле	Йорахо —	йо:рхуо:
Этот номер хороший	ХIара нумер дика ю	хIар но:мир дик йу
Я остаюсь здесь	Со кхузахь юьсу (ж)	суо кхузахь йуьс
Сколько стоит номер...?	ХIу" доьху номерах ...	хIу" доь:х но:мирх ...
	Иийча?	Ии:ч
— в сутки	— цхьана дийнахь-бусий	цхьан ди:нахь буси:
— в неделю	— кIиранах	кIирнах
— с завтраком	— Iуьйранна хIума а юуш	Iуь:ран: хIумаа йуэш
— без питания	— хIума а ца юуш	хIумаа ца йуэш
Это слишком дорого	И вуно дукха ду	и вуноуо: дукх ду
Покажите мне, пожалуйста, другой номер	Суна кхи" номер гайтахьа	су:н кхы" но:мир гайтахь
За ребенка платить отдельно?	Берах кьаьстина дала дезий?	бе:рах кьаьстин дал диэ:зи:
Я пробуду здесь ...	Со кхузахь ... бе" Иийр вац / яц	суо кхузахь ... биэ:" Ии:р вац / йац
— только сутки	— цхьана дийнахь-бусий	цхьан ди:нахь буси:
— три дня	— кхаа дийнахь	кхаа ди:нахь
— неделю	— кIиранах	кIирнах
Дайте, пожалуйста, ваш паспорт (ед.ч.)	Хьай" паспорт схьалохьа	хьай" паспарт схьалуо:хь
Заполните эту карточку (ед.ч.)	ХIокху тIехь оьшург дIаязде	хIокх тIиэхь оь:шург дIайаздиэ:

Напишите, пожалуйста, разборчиво свою фамилию и имя (ед.ч.)	Хьай" фамили а, цѣ а кьаьсташ язъелахь	хьай" фамилиэ цѣэ кьаьстш йазийэ:лахь
Распишитесь здесь, пожалуйста (ед.ч.)	Кхузахь куыг таӀадехьа	кхузахь куыг таӀдиэ:хь
Сколько дней вы пробудете здесь? (ед.ч.)	Мас де доккхур ду ахьа кхузахь?	мас де доуккхур ду ахь кхузахь
Пока я заплачу за 5 дней	Цьаьчунна пхеа денна ахча дӀалур ду аса	цӀкьачун: пхеэ диэн: ахч дӀалур ду ас
На каком этаже мой номер?	Са" номер муьлхачу этаж тӀехь ю?	са" но:мир муьлч этаж тӀиэхь йу
Ваш номер на ... этаже	Хьа" номер ... этаж тӀехь ю	хьа" но:мир ... этаж тӀиэхь йу
— третьем	— кхоалгӀачу	кхуоалгӀч
— втором	— шолгӀачу	шолгӀч
— четвертом	— йоьалгӀачу	йоьалгӀч
— шестом	— йолхалгӀачу	йуолхалгӀч
Какой у меня номер?	Са" номер муьлхачу?	са" но:мир муьлх йу
78-й	Кхузткъе берхӀитталгӀа	кхузткъэ: берхӀит:алгӀ
Отправьте мой багаж в номер, пожалуйста (ед.ч.)	Са" хӀумнаш номер чу дӀаьахьйтахаь	са" хӀумнш но:мир чу дӀаьахь:тахь
Возьмите свои ключи	Шай" догӀанаш дӀаэца	шай" догӀнаш дӀаэ:ц
Где ... ?	... мичахь ю?	... мичахь йу
— лифт	Лифт —	лифт
— ресторан, кафе	Ресторан, кафе —	ристаран кафэ
— парикмахерская	Парикмахерски —	парикмахирски
— администратор	Администратор —	администратар
Во сколько завтрак?	Йуьйранна яхьлума мас даьлча юу?	йуь:ран: йаэхӀум мас даьлч йуэ
Я поднимаюсь	Со хьалайолу (ж)	суо хьалйол
	Со хьалаволу (м)	суо хьалвол
Мы поднимаемся	Тхо хьаладовлу	тхуо хьалдовл
Эти вещи... пожалуйста	ХӀара хӀумнаш ...	хӀар хӀумнш ...
— почистите	— цӀаньехьа	цӀанийэхь
— постирайте (ед.ч.)	— йиттахаь	йитгахь
Погладьте, пожалуйста вот эти...(ед.ч.)	ХӀокхарна иту хьакхахаь...	хӀокхарн иту: хьакхахь...
Когда вещи будут готовы?	ХӀумнаш кийча маца хир ю?	хӀумнш ки:ч мац хир йу

Это не мои вещи	ХӀара хӀумнаш са" яц	хӀар хӀумнш са" йац
Здесь холодно, принеси мне еще ...	Кху чохь шийла ю, кхи" ... суна	кху чухь ши:л йу кхы" ... су:н
— одно одеяло	— цхьа маша бахьа	цхьа маш ба:хь
— одно полотенце	— цхьа гата дахьа	цхьа гат да:хь
— одну подушку	— цхьа гӀайба бахьа	цхьа гӀайб ба:хь
У вас есть уют? (ед.ч.)	Иту юй шу"?	иту: йуй шу"
Принеси мне ...	Суна ...	су:н ...
— иголку с черной ниткой	— Іаьржа тай чохь маха бахьа	Іаьрж тай чухь ма:х ба:хь
— ножницы	— тукар дахьа	тукар да:хь
— ножик	— урс дахьа	урс да:хь
— пепельницу	— чимчутосург яхьа	чимчутосург йа:хь
— три стакана	— кхо стака дахьа	кхуо стак да:хь
У меня нет горячей / холодной воды	Са " довха / шийла хи дац	са " довх / ши:л хы дац
Лампочка перегорела	Стогар баьгна	стогар баьгна
Не открывается окно	Кор дӀа ца деллало	куор дӀа ца диэл:луу
Вода капает	Хи охӀ ъхуш ду	хы уохьоьхш ду
У меня в номере не работает ...	Са " номерехь ... болх беш яц	са" но:мириэхь ... буолх биэш йац
— холодильник	— яхьлумшеллийирг	йаэхӀумшиллий:рг
— телевизор	— телевизор	тиливизар
— розетка	— розетка	разетк
У меня захлопнулась дверь	Са" neI дӀакьовлаелла	са" ниеI дӀакьовлӀейел:а
Помоги мне, пожалуйста, открыть дверь	NeI дӀаелла гӀо дехьа суна	ниэI дӀайиэл: гӀуо диэ:хь су:н
Закрой, пожалуйста, окно, дуэт	Кор дӀакьовлахаь, мох хьоькху	куор дӀакьовлахь муох хьоь:кх
Я потерял(а) ключ!	Аса догӀа дайина!	ас догӀI дайин (дайэна)
Дверь захлопнулась, а ключ остался внутри!	NeI дӀакьовлаелла, ткьа догӀа чохь дисна!	ниэI дӀакьовлӀейел:а тӀкьа догӀI чухь дисна
Открой, пожалуйста, мою дверь!	Са" neI дӀаеллахаь!	са" ниеI дӀайиэл:ахь
Я сейчас открою	Аса хӀинцца дӀайоьллур ю	ас хӀиц: дӀайоьл:ур йу
Пусть принесут мне ужин (еду) в номер	Юург номер чу яийтахаь суна	йуург но:мир чу йаи:тахь су:н

Ко мне сегодня придут гости	Тахана со йолчу хьеший боглур бу (ж)	тахан суо йолч хье:ши: бо:глур бу
Мы сегодня вечером идем в гости к друзьям	Тхо тховса доттаггий болчу хьошалгIа доьлху	тхуо тховс дуот:гIи: болч хьо:шалгI доьлх
Если меня спросят, скажи, что я скоро вернусь	Нагахь со хаттахь, со кестта юхайоглур ю, алалахь (ж)	нагахь суо хат:ахь суо кест: йухйо:глур йу а:л:ахь
Меня кто-нибудь спрашивал?	Со цхаммо а хаьттирий?	суо цхам:уо:э хаьт:ири:
Мне никто ничего не оставлял?	Суна цхаммо а хIумма а ца йитира?	сун цхам:уо:э хIум:аэ ца йитир
Мне кто-нибудь звонил?	Собга цхаммо а телефон туьйхирий?	соьг: цхам:уо:э тилифун туь:хири:

# ОТЪЕЗД

## ДIАДАХАР

### [dIaɔaɔaɔ]

Мы ... уезжаем	Тхо ... дIадоьлху	тхуо ... дIадоьлх
— сегодня	— тахана	тахан
— завтра	— кхана	кха:н
— ночью	— буьйсанна	буь:сан:
Я сегодня уезжаю	Со тахана дIаюьду (ж)	суо тахан дIаюь:д
	Со тахана дIаюьду (м)	суо тахан дIаюь:д
Когда нужно освободить номер?	Номер чуьра ара маца вала веза?	но:мир чуьр а:р мац валл виэ:з
Могу я заплатить?	Ахча дIадала мегий аса?	ахч дIадал мег: ас
Не могли бы вы вызвать такси? (ед.ч.)	Такси ялор яцара ахьа?	такси йа:луор йа:цар ахь
Разбуди меня завтра в семь утра	Кхана Iуьйранна ворхI даьлча самаькхалахь со (ж)	кха:н Iуь:ран: вуорхI даьлч самйакх:лахь суо
Закажи мне такси на 6 часов вечера	Суна сарахь ялх даьлча такси хилийталахь	сун сарахь йалх даьлч такси хыли:тлахь
Я пробыла в вашей гостинице неделю	Шу" хьешацIа чохь аса кIира даьккхина	шу" хье:шцIа чоухь ас кIир даькх:ин
Сколько с меня?	Собгара мел догIу?	соьг:гар мизл до:гI

Когда вы уезжаете?	ДIа маца доьлху шу?	дIа мац доьлх шу
Сегодня ночью в 12 часов	Тховса буьйсанна шийтта даьлча	тховс буь:сан: шит:т даьлч
Отнесите, пожалуйста, мои вещи вниз (ед.ч.)	Са" хIумнаш лаха охьахьохьа	са" хIумнш лах уохь:хью:хь
Я уезжаю сейчас	Со хIинцца дIаюьдуш в	суо хIиц: дIаюь:дш в
Мне очень понравилось здесь. Спасибо	Суна чIогIа хазахийти кхузахь. Баркалла	сун чIо:гI хазхити кхузахь баркал:
Приезжайте к нам еще	Кхи" а дуьйла тхо долчу	кхы" э дуь:л тхуо долч
Приедем	Доглур ду	до:глур ду
Счастливо оставаться!	Марша Iойла!	марш Iуойл
Счастливого отъезда!	Марша Iойла!	марш гIуойл
Счастливой дороги!	Некъ дика хуьйла!	ниэкь дик хуь:л

# ЕСЛИ ВЫ ЧТО-ЛИБО ПОТЕРЯЛИ

## НАГАХЬ АША ЦХЬА ХIУМА ЯЙИНЕХЬ

### [нагахь аш цхьа хIум йайэниэхь]

Я оставила в автобусе...	Аса автобус чохь ...	ас автобус чоухь ...
— сумку	— тIоьрмиг битина	тIоьрмг битна
— зонт	— зонт (четар) дитина	зонт (че:тар) дитна
— кошелек	— бумаьштиг йитина	бумаьштк йитна
— перчатки	— каранаш дитина	ка:рнш дитна
— ключи	— догIанаш дитина	до:гIанш дитна
— книжку	— киншка йитина	киншк йитна
Вы не видели здесь черную сумку?	Шуна кхузахь цхьа Iаьржа тIоьрмиг ца гира?	шун кхузахь цхьа Iаьрж тIоьрмг ца гир
Если сумка найдется, позвони мне, пожалуйста	Нагахь тIоьрмиг карабахь, соьга телефон тохалахь	нагахь тIоьрмг карбахь соьг:т тилифун туо:хлахь
Вот мой адрес	XIара ду хьуна са" адрес	xIар ду хьу:н са" а:дрис
Где здесь милиция?	Кхузахь милици мичахь ю?	кхузахь милици мичахь йу



Я потеряла ...	Аса ...	ас ...
— чемодан	— чамда яйина	чамд йайэна
— часы	— сахът дайина	сахът дайэна
— кольцо	— чIуг яйина	чIуг йайэна
У меня украли деньги	Са" ахча лачкъийна	са" ахч лачкъи:на
Меня избили	Суна йиттина	су:н йит:на
У меня отняли часы	Собгара сахът даьккхина	соб:гар сахът даькк:на
Я его не знаю	Суна и ца воьвза	су:н и ца воьвз
Я его впервые вижу	Суна и дуьххъара гуш ву	су:н и дуьхъ:ар гуш ву
Я не понимаю, о чем ты говоришь	Ахъа дуьйцучух ца кхета со	ахъ дуь:цух ца кхиэ:т суо
Это твой?	ХIорш хъа" юй?	хIорш хъа" йуй
В моем чемодане ...	Са" чамди чохъ ...	са" чамди чоухъ ...
В моей сумке ...	Са" тIоьрмиг чохъ ...	са" тIоьрмиг чоухъ ...

**ЕСЛИ ВЫ  
ЗАБЛУДИЛИСЬ**

Я заблудился  
Я заблудилась  
Мы заблудились  
Извините, не могли бы  
Вы мне помочь?(ед.ч.)  
Извините, можно  
спросить?  
Как называется эта  
улица?  
Где улица Бадиева?  
  
Вы не сказали бы, где  
гостиница? (ед.ч.)  
Покажи мне,  
пожалуйста, где эта  
улица

**НАГАХЪ ШУ  
ТИДДЕЛЛЕХЪ**

Со тилвелла  
Со тильелла  
Тхо тилделла  
Бехк ма биллалахъ, суна  
гIо дийр дацара ахъа?  
Бехк ма биллалахъ, хатта  
мегар дуй?  
ХIокху урама" цIе хIу" ю?  
Бадиевн урам мичахъ  
бу?  
ХъешацIа мичахъ ду, эр  
дацара ахъа?  
ХIара урам мичахъ бу,  
гайтахъ суна

**[нагахъ шу  
тиддел:иэхъ]**

суо тилвелла  
суо тильелла  
тхуо тилделла  
биэхк ма билла:хъ су:н  
гIуо ди:р да:цар ахъ  
биэхк ма билла:хъ хат:  
мегар дуй  
хIокх у:рам цIе хIу" йу  
бадиев у:рам мичахъ  
бу  
хъешацIа мичахъ ду э:р  
да:цар ахъ  
хIар у:рам мичахъ бу  
гайтахъ су:н

Скажи, пожалуйста, где почта?	Почта мичахъ ю, алахъа почта?	почт мичахъ йу а:лахъ почта?
Я иду в театр, я правильно иду?	Со театре йоьдуш ю, нийса йоьдий со?	суо тиатриэ: йоь:дш йу ни:с йоь:ди: суо
Нет, ты неправильно идешь	ХIа"-хIа", хъо нийса ца йоьду	хIа:"хIа" хъуо ни:с ца йоь:д
Видишь вон тот мост?	Хъуьллара тIай гой хъуна?	хъуьл:ар тIай гуой хъу:н
Нужно перейти на ту сторону и повернуть направо / налево	Цунна дехъа а яьлла, аьтту / аьрру агIор ерза еза хъо (ж)	цун: диэ:хъаэ йаьл: аьт:у / аьр:у а:гIуор йиэ:рз йиэ:з хъуо
У тебя есть адрес?	Адрес дуй хъоьгахъ?	адрес дуй хъоь:гахъ
Куда тебе нужно идти?	Стенга яха езаш ю хъо? (ж)	стиэ:нг йах йиэ:зш йу хъуо
	Стенга ваха везаш ву хъо? (м)	стиэ:нг вах виэ:зш ву хъуо
Мне нужна вот эта ...	Суна хIара ... оьшу-кх	су:н хIар ... оь:шкх
— улица	— урам	у:рам
— магазин	— туька	туьк
— дом	— цIенош	цIиэ:нуош
Вы не могли бы сказать, где улица имени Лермонтова? (ед.ч.)	Лермонтовн цIапах болу урам мичахъ бу, эр дацара ахъа?	лермонтов цIарх бол у:рам мичахъ бу э:р да:цар ахъ
Университет далеко?	Университет генахъ юй?	универстет ге:нахъ йуй
Я не знаю, куда мне идти	Со стенга ваха веза ца хаьа суна (м)	суо: стиэ:нг вах виэ:з ца хаьэ су:н
Как мне добраться до ...	... муха кхочур яра-те со	му:х кхочур йартиэ:суо
— почты	Почте —	почтиэ:
— цирка	Цирке —	цыркиэ:
— мечети	Маьждиге — (ж)	маьждигэ:
Я ишу ...	Аса ... лоьху	ас ... лоь:х
Покажи мне ...	... гайтахъа суна	... гайтахъ су:н
Скажи мне, пожалуйста, где останавливается ...	... алахъа соьга?	а:лахъ соь:г...
автобус?	—Автобус мичахъ соцу	автобус мичахъ соц

Вы мне скажете, когда мы доедем до рынка? (ед.ч.)	Базара длакхаьчча, эр дуй ахьа соьга?	ба:зар длакхаьч: э:р дуй ахь соь:г
Не беспокойтесь, обязательно скажу (ед.ч.)	Дера эр ду, са ма гатгаде ахьа	де:р э:р ду са ма гат:диэ:ахь
Я впервые приехал в ваш город	Со шу" гIала дуьхьара веэна	суо шу" гIа:л дуьхь:ар веэна
Тогда ты мой гость	Делахь хIета хьо са" хьаша ву	делахь хIет хьоу са" хьа:ш ву
Мой дом — твой дом!	Са"цIа — хьа" цIа!	са" цIа — хьа" цIа

**Выучите чеченские пословицы. Нохчий" кицанаш Iамаде.**

Дикачу пхьидо ше" Iам хестабо.  
Хорошая лягушка прославляет свое болото.

Хазачу дашо Iуьргара ласьха баьккхина.  
Красивое слово змею из норы выманило.

Хьайца нах дика хила лаахь,цаьрца дика хила.  
Если хочешь, чтобы люди к тебе хорошо относились, сам будь с ними  
хорошим.

Вониг кьорачунна а хезна.  
Плохое и глухой услышал.

Хьаша ца воьгучу, беркат а ца доьгу.  
Туда, куда не приходит гость, достаток не заглядывает.

# ПУТЕШЕСТВИЕ. ПОЕЗДКИ



**АРАВАЬЛЛА ЛЕЛАР.  
ДIАСАВАХАР**

ПУТЕШЕСТВИЯ.  
ПОЕЗДКИАРАВАЪЛЛА ЛЕЛАР.  
ДІАСАВАХАР[а:рваъл: лизлар  
діасавахар]

Ты куда едешь (идешь, летишь)?	Хьо стенга воьдуш ву?(м)	хью стизнг воь:дш ву
Вы куда едете? (мн.ч)	Хьо стенга йоьдуш ю?(ж)	хью стизнг йоь:дш йу
Я еду ... в Чечню	Шу стенга доьлхуш ду? Со Нохчийчу ... воьдуш ву (м)	шу стизнг доьлхш ду суо нохчи:ч ... воь:дш ву
— в командировку	— командировке	камандировки:
— на отдых	— садаIа	садаI
— в гости	— хьошалгIа	хьо:шалгI
— по делам	— гIуллакх долуш	гIуллх долш
Где находится ...	... мичахь ю?	... мичахь йу
— аэропорт	Аэропорт —	аэрапорт
— автостанция	Автостанции —	автастанци
— вокзал	Вокзал —	вагзал
— стоянка такси	Такси лаьтта меттиг —	такси лаьт: мет:к
Как туда проехать?	Цига муха ваха веза?	циг му:х вах виз:з
Он(а) далеко?	Генахь юй и?	ге:нахь йуй и
На каком автобусе	Цига муьлхачу автобус	циг муьлхч автобус
можно туда проехать?	тIехь ваха веза?	тIизхь вах виз:з
Пешком идти далеко	ГIаш ваха генахь юй и?	гIаш вах ге:нахь йуй и
туда?		
На вокзал нужно ехать	Вокзале хьалхарчу	вагзализ: хьалхарч
на первом автобусе,	автобус тIехь ваха веза,	автобус тIизхь вах
пешком идти туда	цига гIаш ваха гена ду	виз:з циг гIаш вах
далеко		ге:н ду
Какой автобус идет в	Аэропорте муьлха	аэрапортиз: муьлх
аэропорт?	автобус йоьду?	автобус йоь:д
Седьмой	ВорхIалгIа	ворхIалгI
Где он останавливается?	Мичахь соцу и?	мичахь соц и

## Самолет

## Кема

## [киз:м]

Где касса?	Касса мичахь ю?	кас: мичахь йу
Есть билеты на самолет?	Кеманна билеташ дуй?	киз:ман: биле:тш дуй
Где продаются билеты на самолет?	Кеманна билеташ мичахь духкуш ду?	киз:ман: биле:тш мичахь духкш ду
Сколько килограмм разрешают провезти бесплатно?	Мах а боцуш, дехьа мас кийла йоккхуьйту?	махэ бо:цш диэ:хь мас кил йоккху:ь:т
Сколько стоит билет?	Билета" мах хIу" бу?	биле:т мах хIу" бу
Дай мне, пожалуйста,	Кханенна ши билет	кха:ниэн: ши билет
два билета на завтра	лохьа суна	луо:хь су:н
На завтра билетов нет	Кханенна билеташ дац	кха:ниэн: биле:тш дац
А на какой день есть?	Муьлхачу денна ду?	муьлхч диэн: ду
На послезавтра	Ламенна	ламиэн:
Уже объявили посадку?	Кеман тIе ховша мегар ду элирий?	киз:ман тIе ховш мегар ду элири:
Самолет опаздывает	Кема тIаьхьадуьсуш ду	киз:м тIаьхьадуьш ду
Говорят, самолет	Кема ше" хеннахь дIагIур	киз:м шиэ" хен:ахь
отправится вовремя	ду боху	дIагIу:р ду бо:х
Это твой чемодан?	ХIара хьа" чамда юй?	хIар хьа" чамд йуй
Эту сумку я могу взять с собой?	ХIара тIоьрмиг сайца бахьа мегар дуй аса?	хIар тIоьрмг сайц бахь мегар дуй ас
У твоего багажа лишний вес	Хьа" хIумнаш оьшучул еза ю	хьа" хIумнш оь:шучул йез йу
Сколько я должна	Сов йолчунна мел дала	сов йолчун: мизл дал
заплатить за лишний вес?	деза аса?	диэ:з ас
Это мое место?	ХIара юй са" меттиг?	хIар йуй са" мет:к
Дай мне, пожалуйста,	Суна хи лохьа	су:н хь луохь
воды		
Мне плохо с сердцем,	Са" дог во" хилла, суна	са" дуог вуо:" хыл:а
дай мне, пожалуйста,	молха лохьа	су:н молх луо:хь
лекарство		
Меня тошнит, дай мне,	Са" дог керча, суна пакет	са" дуог кизрч су:н
пожалуйста, пакет	лохьа	пакет луохь

У меня заложило уши	Са" лергаш чу пот хЮьттина	са" лергшч пуот хЮьт:на
У меня разболелась голова	Са" корта лазабаьлла	са" куорт лазбаьл:а
Мне душно	Садукьделла са"	садукьдел:а са"
Как здесь жарко!	Ма йовха ю кху чохь!	ма йовх йу кху чоохь
Когда же мы долетим?	Дла маца кхочур ду-те вай!	дла мац кхо:чур дутиз: вай
Самолет снижается, сейчас прибудем	Кема охьалахлуш ду, хИинцца длакхочур ду	киэ:м уохьлахлуш ду хИиц: длакхо:чур ду
Когда прибывает самолет?	Кема дла маца кхочу?	киэ:м дла мац кхо:ч
Когда мы прилетим?	Вай дла маца кхочур ду?	вай дла мац кхо:чур ду
Мы прилетели	Вай длакхьчна	вай длакхьчна
Приготовьтесь к выходу!	Арадовла кечам бе!	а:рдовл киэ:чам биз:
Не забывайте свои вещи	Шай" хIумнаш йиц ма е	шай" хIумнш йиц ма йиэ:
Ты ничего не забыла?	Ахьа хIумма а йиц-м ца йина?	ахь хIум:аэ йиц м ца йина
Ты все взял (а)?	Массо а хIума схьэцний ахьа?	мас:суо:э хIум схьэиэцни: ахь
Выходим	Арадовлу вай	а:рдовл вай
Сколько часов вы летели?	Мас сохьтехь даьхки шу?	мас суохьтиэхь даьхки шу
Где выдача багажа?	ХIумнаш схьа мичахь оьцу?	хIумнш схьа мичахь оь:ц
У тебя много вещей?	ХIумнаш дукха юй хьа"?	хIумнш дукх йуй хьа"
У меня пять мест (багажа)	Са" пхи меттиг ю	са" пхи мет:к йу
Это мои чемоданы	ХIорш са" чамданах ю	хIорш са" чамднах йу
Я не могу найти свою черную большую сумку	Суна сай" боккха Iаьржа тIоьрмиг ца карабо	су:н сай" бокх: Iаьрж тIоьрмг ца карбуо
Не беспокойся, найдешь	Са ма гаттаде, карор бу хьуна	самагат:диз: каруор бу хьу:н

ПОЕЗД	ЦЕРПОШТ	[цIерпуошт]
Где находится вокзал?	Вокзал мичахь ю? (Церпошт соцу меттиг мичахь ю?)	вагзал мичахь йу (цIерпуошт соц мет:к мичахь йу)
На каком автобусе можно туда проехать?	Цига муьлхачу автобус тIехь ваха веза?	циг муьлхч автобус тIиэхь ваха виэ:з
Какой автобус идет до вокзала?	Вокзале муьлха автобус йоьду?	вагзалиэ: муьлх автобус йоь:д
Как туда пройти?	Цига муха ваха веза?	циг му:х вах виэ:з
Где продаются билеты?	Билеташ мичахь духку?	биле:тш мичахь духк
Дайте мне, пожалуйста, нижнее место в купейном вагоне (ед.ч)	Суна купейни вагон чоухь лахара меттиг лохьа	су:н купэйны вагон чоухь лахар мет:к луо:хь
Сколько билетов?	Мас билет?	мас билет
Два	Шиь	шиэ
Когда отправляется поезд?	Церпошт дла маца йоьду?	цIерпуошт дла мац йоь:д
Через 20 минут	Ткьа минот яьлча	тIкьа минуот йаьлч
Где носильщик?	ХIумнашдIасакхоьхьург мичахь ву?	хIумнишдIаскхоь:хьург мичахь ву
Отвези, пожалуйста, эти вещи	ХIара хIумнаш дIахьохьа	хIар хIумнш дIахьуо:хь
Сколько я должен(а)?	ХIу" дала деза аса?	хIу" дал диэ:з ас
В какие дни ходит поезд?	Церпошт муьлхачу деношкахь лела?	цIерпуошт муьлхч диэ:нуошкахь лиэ:л
Где наш вагон?	Вай" вагон мичахь ю?	вай" вагуон мичахь йу
Какой у тебя вагон?	Хьа" муьлха вагон ю?	хьа" муьлх вагуон йу
Чай будет?	Чай хир дуй?	чай хир дуй
Принеси мне постель (белье), пожалуйста	Суна мотг бахьа	су:н муот бахь
Когда поезд прибывает в город?	Церпошт гIала дла маца кхочу?	цIерпуошт гIал дла мац кхо:ч

Завтра утром в 12 часов	Кхана Ёуьйранна шийтта даьлча	кха:н Ёуь:ран: ши:т: даьлч
Сколько минут стоит поезд?	Церпошт мас минотехь лаьтта?	цёрпуошт мас минуотиэхь лаьт:
Поднимайся, поезд отправляется	Хьалавала, церпошт длайобду хьуна (м)	хьалвал цёрпуошт длайоб:д хьу:н
Разбуди меня за час до прибытия	Длакхачале, цхьа сахьт хьалха самавакхалахь со (м)	длакха:члиэ: цхьа сахьт хьалх самвакх:лахь суо
Поезд прибывает вовремя?	Церпошт ше" хеннахь длакхочур юй?	цёрпуошт шиэ:" хен:ахь длакхо:чур йуй
Мы не опаздываем?	Вай тлаьхь-м ца дуьсу?	вай тлаьхам ца дуьс
Мы приедем вовремя!	Вай ше" хеннахь длакхочур ду!	вай шиэ:" хен:ахь длакхо:чур ду
Слава Богу!	Далла бу хастам!	дал: бу хастам

**АВТОМОБИЛЬ****МАШЕН****[машиэн]**

Где бензоколонка?	Бензин долу меттиг мичахь ю?	бинзин дол мет:к мичахь йу
Налей мне, пожалуйста, 30 литров	Суна ткье итт литар йоттахь	су:н тикьэ:ит литар йуот:ахь
Налей полный бак	Бак юьззина доттахь	бак йуьз:ин дуоттахь
Где бы я мог купить карту автомобильных дорог?	Машен дласалела некъаш тлехь долу карта мичахь оьцур дара-те аса?	машиэн дласлиэ:л низ:кыш тлиэхь дол карт мичахь оь:цур дартиз: ас
Извините, куда ведет эта дорога? (ед.ч.)	Бехк ма биллалахь, хIара некъ стенга боьдуш бу?	бихьк ма бил:лахь хIар низьк стизнг боь:дш бу
Как мне добраться до Рошничу?	Рошничу муха кхочур вара со?	рошнич му:х кхо:чур вар суо
Сколько часов нужно ехать туда?	Мас сохьтехь ваха веза цига?	мас суохьтиэхь вах визэ:з циг
Поблизости есть телефон?	Кху юухехь телефон юй?	кху йух:иэхь тилифуон йуй

На дороге авария	Новкъахь авари хилла	новкъахь авари хил:а
Сколько стоит литр бензина?	Бензина" литарх хIу" доьху?	бинзин литарх хIу" доь:х
На 200 рублей налей	Ткъа туьман доттахь	тIкъа туьман дуот:ахь
Масло закончилось	Даьтта кхачийна	даьт: кха:чи:на
У вас есть автомойка? (ед.ч.)	Машен юьлуш меттиг юй шу"?	машиэн йуьлш мет:к юй шу"
Вымой, пожалуйста, машину	Машен йилахь	машиэн йилахь
Это хорошая машина?	ХIара машен дика юй?	хIар машиэн дик йуй
Почему ты меня остановил?	Ахьа со хIунда сацийна?	ахь суо хIунд саци:на
Предъявите ваши документы! (ед.ч.)	Хьай" документаш гайта!	хьай" дакументш гайт
Ты ехал на большой скорости	Хьо дукха сиха воьлуш вара	хьо дукх сих во:гIш вар
Я еду в Итум-кале, покажи мне, пожалуйста, дорогу	Со Итум-кхаьлла воьдуш ву, некъ гайтахь суна	суо итум кхаьл: воь:дш ву низьк гайтахь су:н
Сколько туда километров?	Цига кхаччалц мас километар ю?	циг кхач:алц мас киламе:тар йу
Как попасть на главную дорогу?	Боккхачу новкъа муха вала веза?	бокх:ч новкъ му:х вал:л визэ:з
Я правильно еду?	Со нийса воьдий?	суо ни:с воь:ди:
По этой дороге есть ...	ХIокх новкъахь ... юй?	хIокх новкъахь ... йуй
— техстанция	— техстанци	техстанци
— мотель	— мотель	матель
— ресторан	— ресторан	ристаран
— заправка	— заправка	заправк
У тебя плохо работает мотор	Хьа" моторо болх во" бо	хьа" матуоруо: боулх вуо" боу
У тебя не горит левая фара	Аьрру стогар богуш бац хьа"	аьр:у стогар бо:гш бац хьа"
У тебя спустило колесо	ЧIург яссаелла хьа"	чIург йас:йел:а хьа"
У тебя открылся багажник	Багажник длаеллаелла хьа"	багажник дIайизл:йел:а хьа"

Я поставлю машину на ремонт	Машен тоя" длахIоттор ю аса	машиэн туюйа" длахIуот:уор йу ас
За сколько дней ты закончишь?	Мас дийнахь вер ву хьо?	мас ди:нахь ве:р ву хьюо
Останови машину!	Машен сацае!	машиэн сацйиэ:
Поезжай!	Машен длаяхйита!	машиэн длайахи:т
С тебя штраф	Хьобгара штраф йогIу (гIуда догIу)	хьоб:гар штраф йо:гI (гIу:д до:гI)
Поворачивай назад!	Юханехья ерзае!	йухниэ:хья: йиэрзийэ:
Поезжай прямо, а потом поверни направо	Нисса дIагIо, тIаккха аьтту агIор дIаверза	нис: дIагIуо: тIакх: аьт:у агIуор дIавиэрз
Езжай тихо!	Меллаша гIолахь!	мел:аш гIуо:лахь
Будь осторожен!	Ларлолахь!	ларлуо:лахь
Мы заблудились	Тхо тилделла	тхуо тилдел:а
Мы не знаем, куда нам ехать	Тхуна ца хаьа, тхаьш стенга даха деза	тху:н ца хаьэ тхаьш стйэнг дах диэ:з
Куда вам нужно ехать? (мн.ч)	Стенга даха дезаш ду шу?	стиэнг дах диэ:зш ду шу
Здесь можно остановиться?	Кхузахь саца мегар дуй?	кхузахь сац мегар дуй
Здесь нельзя оставлять машину на ночь	Кхузахь буйсанна	кхузахь буй:сан:
Я потерял документы	машен йита мегар дац	машиэн йит мегар дац
У меня украли права	Аса документаш дайина	ас дакументш дайэна
	Са" бакьонаш лачкьийна	са" бакьуо:нц
	лачIкьи:на	лачIкьи:на
Поставь машину здесь	Машен кхуза хIоттае	машиэн кхуз хIуот:йиэ
Куда звонить при аварии?	Авари хилча, телефон стенга тоха еза?	авари хилч тилифуон стйэнг туо:х йиэ:з
В какую сторону мне ехать?	Муьлхачу агIор ваха веза со?	муьлхч агIуор вах виэ:з суо
Как отсюда выехать?	Кхузара дIа муха ваха веза?	кхузар дIа му:х вах виэ:з
Сейчас спросим	ХIинцца хоттур ду вай	хIиц: хуот:ур ду вай
Мне нужен переводчик	Суна гочдархо оьшу	су:н гуочдархуо: оьш
Ты разбил мою машину!	Ахьа са" машин йохийна!	ахь са" машиэн йуо:хи:на

## АВТОБУС

Где касса  
предварительной  
продажи билетов?  
Дай мне, пожалуйста,  
два билета до Харачоя  
на послезавтра, на  
автобус, идущий в 2 часа  
Дай, пожалуйста, один  
билет на ближайший  
рейс до Памятоя  
Сколько с меня?  
Не сказали бы вы мне,  
где ... место? (ед.ч.)  
— пятое  
— десятое  
— двадцать третье  
Помогите мне,  
молодой человек,  
положить эти вещи  
вон туда  
Предупредите меня,  
пожалуйста, когда мы  
приедем в Чишки (ед.ч.)  
Дайте мне, пожалуйста,  
воды (ед.ч.)  
Сколько часов идет  
автобус?  
Во сколько мы приедем?  
  
Этот автобус едет в  
Гойты?  
В Брагуны последний  
автобус во сколько

## АВТОБУС

Хьалххе билетах  
дукхуш йолу касса  
мичахь ю?  
Хорача кхаччалц  
ламенна ши билет лохья  
суна, ши сахьт даьлча  
йобдучу автобусана  
Пхьамта хIинцца  
йобдучу автобусана цхьа  
билет лохья  
Соьгара мел догIу?  
... меттиг мичахь ю, эр  
дацара ахь соьг?  
ПхоьалгIа —  
УьтталгIа —  
Ткье кхоалгIа —  
Жима кьонах, хIара  
хIумнаш дIога охьаяхка  
гIо дехья суна  
  
Чишка вай дIакхаьчча,  
соьга хаам белахь  
  
Хи лохья суна  
  
Автобус мас сохьтехь  
йобду?  
Мас даьлча дIакхочур ду  
вай?  
ХIара автобус ГIойтIа  
йобдий?  
БоргIане йобду  
тIаьххьара автобус мас

## [автобус]

хьалх:иэ: биле:тш  
дукхш йол кас: мичахь  
йу  
хо:рач кхач:алц ламиэн:  
ши билет луохь су:н ши  
сахьт даьлч йоб:дч  
автобусан  
пхьамт хIиц: йоб:дч  
автобусан цхьа билет  
луо:хь  
соь:гар мизл до:гI  
... мет:к мичахь йу э:р  
да:цар ахь соь:г  
пхоьалгI  
уьт:алгI  
тIкьэ: кхуоалгI  
жим кьуонах хIар  
хIумнш дIо:г уохьяхк  
гIуо диэ:хь су:н  
  
чишк вай дIакхаьч:  
соь:г хаам биз:лахь  
  
хы луо:хь су:н  
  
автобус мас  
суохьтиэхь йоб:д  
мас даьлч дIакхо:чур  
ду вай  
хIар автобус гIуойтI  
йоб:ди:  
буоргIиниэ: йоб:д  
тIаьхь:ар автобус мас

отправляется?  
Какой автобус идет в  
Ишхой-юрт?  
Где автобус, который  
едет в Самашки?  
На каком автобусе я  
смогу поехать в Старые  
Атаги?  
Здесь остановите,  
пожалуйста (ед.ч.)  
Я бы здесь вышла,  
открой, пожалуйста,  
дверь, будь добр

даьлча длайоьду?  
Ишхой-оьвла муьлха  
автобус йоьду?  
Семалашка йоьду  
автобус мичахь ю?  
Йоккхачу АтагIа  
муьлхачу автобус тIехь  
яхалур ю со? (ж)  
Кхузахь сацаехьа!  
  
Со кхузахь охьаюссур  
яра, неI дIаеллахьа, хьо  
дика а вай

даьлч длайоь:д  
ишхойой оьвл муьлх  
автобус йоь:д  
се:малашк йоь:д  
автобус мичахь йу  
йоккх:ч а:тагI муьлхч  
автобус тIиэхь йахлур  
йу суо  
кхузахь сацйиэ:хь  
  
суо кхузахь уохьйус:ур  
йар ниэI длайиэл:ахь  
хьуо дикаэ вай

## СТРАНА

## МОХК

## [муохк]

Австралия	Австрали	австрали
Австрия	Австри	австри
Азербайджан	Азербайджан	азирбайжан
Азия	Ази	ази
Англия	Англи	англи
Армения	Армени	армени
Аргентина	Аргентина	аргенти:н
Афганистан	Афганистан	авганистан
Белоруссия	Белоруси	биларуси
Бельгия	Бельги	бельги
Ближний Восток	Гергара Малхбале	гиз:ргар малхбалиэ:
Болгария	Болгари	балгари
Бразилия	Бразили	бразили
Великобритания	Великобритани	виликабритани
Венгрия	Венгри	венгри
Венесуэла	Венесуэла	винисуэ:л
Вьетнам	Вьетнам	вьитнам
Гватемала	Гватемала	гватьыма:л

Германия	Германи	гирма:ни
Голландия	Голланди	галанди
Гондурас	Гондурас	гандурас
Греция	Греци	гре:цы
Грузия	Гуьржех	гуьржизэх
Дания	Дани	да:ни
Европа	Европа	йивро:п
Египет	Мисар	мисар
Израиль	Израиль	израиль
Индия	Инди	инди
Иордания	Иордани	иарда:ни
Ирак	Ирак	ирак
Иран	Иран	иран
Испания	Испани	испа:ни
Италия	Итали	ита:ли
Йемен	Йемен	йс:мин
Казахстан	Казахстан	казахстан
Канада	Канада	кана:д
Камбоджа	Камбоджа	камбодж
Киргизия	Киргизи	киргизи
Китай	Китай	китай
Колумбия	Колумби	калумби
Конго	Конго	конг
Корея	Корей	корей
Куба	Куба	ку:б
Кувейт	Кувейт	кувейт
Латвия	Латви	латви
Латинская Америка	Латини Iамерка	латини Iамерк
Ливан	Ливан	ливан
Ливия	Ливи	ливи
Литва	Литва	литва
Малайзия	Малази	мала:зи
Мексика	Мексика	мексик
Молдавия	Молдави	малда:ви
Монако	Монако	мана:k
Монголия	Монголи	манго:ли

Норвегия	Норвеги	нарве:ги
Объединенные	Іарбий "Цхьаьнакхетта	Іарби:" цхьаьнкхиэт:
Арабские Эмираты	Эмираташ	эмиратш
Пакистан	Пакистан	пакистан
Палестина	Палестина	палести:н
Панама	Панама	пана:м
Перу	Перу	пиру
Польша	Польша	польш
Португалия	Португали	партуга:ли
Россия	Росси	рос:и
Саудовская Аравия	Сауди	сауди:
Северная Америка	Къилбаседа Іамерка	къилбсиэ:д Іамерк
Сенегал	Сенегал	синигал
Сирия	Сири (Шема)	сири: (ше:м)
Средняя Азия	Юккъера Ази	йукъ:из:р а:зи
Судан	Судан	судан
Таджикистан	Таджикистан	таджикистан
Тунис	Тунис	тунис
Туркменистан	Туркмени	туркме:ни
Турция	Турци	турци
Узбекистан	Узбекистан	узбекистан
Украина	Украина	украи:н
Филиппины	Филиппинаш	филиппи:нш
Финляндия	Финлянди	финлянди
Чехия	Чехи	че:хи
Швейцария	Швейцари	швийцари
Швеция	Швеци	шве:ци
Эстония	Эстони	эсто:ни
Эфиопия	Эфиопи	эфио:пи
Южная Америка	Къилбера Іамерка	къилбиэ:р Іамерк
Япония	Япони	Йапо:ни

КАВКАЗ.  
ЧЕЧНЯ

Абхазия  
г.Сухуми  
Аджария  
г.Кутаиси  
Адыгея  
г.Майкоп  
Азербайджан  
г.Баку  
Армения  
г.Ереван  
Грузия  
г.Тбилиси  
Дагестан  
г.Махачкала  
Ингушетия  
Кабардино-Балкария

г.Нальчик  
гора Казбек  
Карачаево-Черкесия

г.Карачаевск  
г.Нахичевань  
Северная Осетия

Чечня  
г.Грозный  
Южная Осетия  
г.Цхинвали  
с.Автуры

КАВКАЗ.  
НОХЧИЙЧОЬ

Абхази  
Сухуми  
Аджари  
Кутаиси  
Адыгей  
Майкоп  
Азербайджан  
Баку  
Эрмалой" мохк  
Ереван  
Гуьржий" мохк  
Тбилиси  
Дагестан  
Махачкала  
ГІалгІайчоь  
ГІебартой"-Балкхарой"  
мохк  
Нальчик  
Башлам  
Кхарачой"-Чергазий"  
мохк  
Карачаевск  
Нахичевань  
Къилбаседера ХІирийчоь

Нохчийчоь  
Грозны (соьлж-гІала)  
Къилбера ХІирийчоь  
Цхинвали  
Оьвтар

## [кавказ нохчи:"чоь]

абхази  
сухуми  
аджари  
кутаиси  
адыгей  
майкоп  
азирбайжан  
баку  
эрмауой" муохк  
йириван  
гуьржи: " муохк  
тбилиси  
дагистан  
махачкала  
ГІалгІайчоь:  
ГІе:бартуой"балкха  
руой" муохк  
нальчик  
башлам  
кха:рчуой" чергази:"  
муохк  
карачайевск  
нахичевань  
къилбсиэ:диз:р  
хІири":чоь:  
нохчи:"чоь  
грозны (соьлж-гІала)  
къилбиэ:р хІири":чоь:  
цхынвали  
оьвтар



с.Агишбатой	ЭгIишбета	э:гIишбе:т
с.Агишты	ЭгIашта	э:гIшт
с.Алхазурово	Олхазар-кIотар	уолхзар кIуо:тар
с.Алхан-кала	Иалхан-гIала	Иалхан гIа:л
Алханчуртская долина	Шина регIа" юкь	шин ре:гI йукь
с.Алхан-юрт	Иалхан-юрт	Иалхан йурт
г.Аргун	Устрада-оьвла	устрада оьвл
р.Аргун	Орга	уорг
с.А Шерипово	Шериповн-оьвла	шерипов оьвл
р.Асса	Иасс хи	Иас хы
ст.Ассиновская	Эха борзе	э:х буорзиз:
с.Ачхой-Мартан	ТIехьа-Марта	тIиз:хь март
с.Бамут	Буммат	бум:т
р.Басс	Бас хи	бас хы
с.Бачи-юрт	БIачи"-юрт	бIачи" йурт
с.Белгатов	БелгIатой-оьвла	белгIтуой оьвл
с.Белореченское	Иласхан-юрт	Илсхан йурт
с.Беной	Бени-кIотар	бе:ни кIуо:тар
с.Беной-Ведено	Беной-Ведана	бе:нуой виз:дан
с.Большие Атаги	Йоккха АтагIа	йокх: а:тагI
с.Барзой	Борзе	буорзиз:
ст.Бороздиновская	Бороздиновски	бараздинавски
с.Брагуны	БоргIане	буоргIниз:
с.Братское	НогIа-Мирзи"-юрт	нуо:гIмирзи" йурт
с.Валерик	ВаларгIе	валаргIе
с.Вашиндарой	Вашиндара	ва:шиндар
с.Ведено	Ведана	виз:дан
с.Верхний Наур	Лакха Нобйре	лакх нобйриз:
с.Виноградное	Бамат-юрт	Бамат йурт
ст.Вознесенская	Мохьмад-хитIе	Муохьмад хитIе
с.Гардали	Гюьрдала	гюьрдал
с.Гвардейское	Иели"-юрт	Иэ:ли" йурт
с.Герменчук	Гермачиг	гермчиг
с.Гехи	Гихта	гихт
пос.Гикало	Гикало	гика:л
р.Гойтинка	Гюй хи	гюй хы

с.Гойты	ГюйтIа	гюйойтI
пос.Горагорск	Горагорск	гаргорск
ст. Гребенская	Гребенской	грибинской
с.Грушевое	Гуш-коьрте	гушкоьртиз:
г. Гудермес	Гуьмсе	гуьмсиэ:
р.Гудермес	Гумс	гумс
с.Гуни	Гуьна	гуьн
с.Гуной	Гуной	гунуой
с.Дарго	ДаьргIа	даьргI
Дарьяльское ущелье	Терка" чIаж	терк чIаж
с.Даттых	Даьттаха	даьт:ах
с.Дачу-Барзой	Доча-борзе	до:ч буорзиз:
р.Джалка	Джалкх хи	жалкх хи
с.Джалка	Джалкх	жалкх
с.Дуба-юрт	Дуби"-оьвла	дуби" оьвл
ст.Дубовская	Дубовской	дубавской
с.Дышши-Ведено	Дишши-Ведана	дышши виз:дан
с.Закан-юрт	Закан-юрт	закан йурт
с.Зандак	Зандакь	зандакь
с.Зибир-юрт	Зибир-юрт	зибир йурт
с.Знаменское	ЧIулг-юрт	чIулг йурт
ст.Ильинская	Баса-гIала	бас гIа:л
с.Истису	Мелачухе	мелчхиз:
с.Итумкале	Итон-кхаьлла	итум кхаьл:
с.Ишхой-юрт	Ишхой-юрт	ишхуой йурт
ст.Ищерская	Ишоьра	ишоь:р
озеро Кезеной-ам	Къоьзана-Иам	къоь:зан Иам
ст.Калиновская	Калиновски	калинавски
г.Карабулак	Эльдархи"-гIала	эльдархи" гIа:л
ст.Каргалинская	Каргалински	каргалински
с.Катыр-юрт	Котар-юрт	куо:тар йурт
с.Кенхи	Кенха	кенх
с.Кень-юрт	Галне	галниз:
с.Киров-юрт	Тоьвзана	тоьвзан
г.Кизляр	Гизлар-гIала	гизлар гIа:л
с.Комсомольское	БердкIел	бирьдкIел

с.Кошкельды	Хошкелда	хошкелд
с.Кулары	Гуларе	гулриэ:
ст. Курдюковская	Курдюковски	курдюковски
с.Курчалой	Курчала	курчал
с.Лермонтов-юрт	Лермонтов-юрт	лермантав йурт
с.Майртуп	Майртуп	майртуп
с.Макажой	Макажа	ма:каж
ст.Мекенская	Меки"-гала	меки" гал:
с.Малые Варанды	Лаха-Варанда	лах-варанд
р.Мартанка	Марта хи	март хы
с.Махкеты	Махкате	махкте
с.Мекен-юрт	Мекане	мекниэ:
с.Мескар-юрт	Мескар-оввла	мескар оввл
с.Надтеречное	Лаха-Нобйре	лах нобйриэ:
ст.Наурская	Нобйре-гала	нобйриэ: гал:
ст.Нестеровская	Гажарий"-юрт	га:жри:" йурт
с.Новая жизнь	Гелдагана	гизлдган
пос.Новогрозненский	Ойсхара	ойсхар
ст.Новошедринская	Новошедрински	навашидрински
с.Новые Атаги	Жима Атагла	жим а:тагI
с.Ножай-юрт	Нажи"-юрт	нажи" йурт
с.Октябрьское	Цоци"-оввла	цо:ци" оввл
ст.Первомайская	Мамаки"-кЮотар	мама:ки" кЮотар
ст.Петропавловская	Чурт-тогли	чурт тую:гли
с.Пседах	Доблака	доб:лак
с.Рошни-чу	Рышши-чу	рышнич
с.Самашки	СемаIашка	се:маIашк
с.Саясан	Сесана	се:сан
с.Сельментаузен	Селми"-тоьйзана	селми" тоьйзан
с.Сержень-юрт	Сиржа-оввла	сирж оввл
г.Слепцовск	Сипсо-гала	сипсо-гал:
с.Старая Сунжа	Соблже	соблжиэ:
ст.Старогладовская	Старогладовски	старогла:давски
с.Суворов-юрт	Суворов-юрт	суворов йурт
р.Сунжа	Соблжа хи	соблж хы
Сунженский хребет	Ташхой" рагI	ташхуой" рагI

с.Тезен-кале	Тоьйзан-кхаьлла	тоьйзанкхаьл:
р.Терек	Терк хи	терк хы
с.Толстой-юрт	Довьлатгири"-оввла	довьлатгири"оввл
ст.Троицкая	Обарг-юрт	обаргйурт
с.Улус-Керт	Улус-Керт	улскиэрт
г.Урус-Мартан	Хьалха-Марта	хьалхмарт
с.Ушкалой	Уш-кхаьлла	ушкхаьл:
с.Халкилой	Хьала-кела	хьалкиэ:л:
Ханкальская гора	Суййра-Корта	суй:ркуорт
Ханкальское ущелье	Шина Суййра-юкь	шин суй:р йукь
с.Харачой	Хорача	хо:рч
с.Херсеной	Хьаьрсана	хьаьрсан
с.Хаттуни	Хоттана	хот:ан
с.Хиди-хутор	Хиди"-кЮотар	хыди" кЮотар
р.Хулхулау	Хулхула хи	хулхул хы
с.Ца Ведено	Це" Ведана	цйиз:" виз:дан
с.Центарой	ЦЮьнтара	цЮьнтар
р.Чанты-Аргун	ЧЯьнтий" Орга	чЯьнти:" уорг
с.Чанты-юрт	ЧЯьнта	чЯьнт
ст.Червленная	Оьрз-гала	оьрзгал:
с.Чечен-аул	Чечана	че:чан
с.Шаами-юрт	ШаIми-юрт	шаIми йурт
с.Шалажи	Шалажа	шалаж
г.Шали	Шела	шел
с.Шатой	Шуйта	шуй:т
ст.Шелковская	Шелковской	шилковской
с.Шуани	Шюна	шюб:н
с.Элистанжи	Элистанжа	элстанж
с.Энгеной	Энгана	энган
с.Эрсеной	Эрсана	эрсан
с.Ялхой-мохк	Ялхой-мохк	йалхуоймуохк

НАЦИОНАЛЬНОСТЬ. КЪАМ  
НАРОД

[къам]

Какой ты национальности?	Хьо муьлхачу къомах ву/ю?	хьоу муьлхч къо:мах ву/йу
Я ... Мы ...	Со ... ву/ю Тхо ... ду	суо ... ву/йу тхуо ... ду
— абхазец / абхазка	— абхаз / абхазаш	абхаз / абха:зш
— аджарец / аджарка	— аджар / аджараш	аджар / аджа:рш
— адыгеец / адыгейка	— адыг / адыгаш	адыг / ады:гш
— азербайджанец / азербайджанка	— глажари / глажарий	гла:жри: / гла:жри:
— армянин / армянка	— эрмало / эрмалой	эрмлоу / эрмлуой
— грузин / грузинка	— гуьржи / гуьржий	гуьржи / гуьржи:
— аварец / аварка	— суьйли / суьйлий	суь:ли / суь:ли:
— лакец / лачка	— глазгумки / глазгумкий	глазгумки / глазгумки:
— кумык / кумычка	— глумки / глумкий	глумки / глумки:
— осетин / осетинка	— хIири / хIирий	хIири / хIири:
— ингуш / ингушка	— гIалгIа / гIалгIай	гIалгIа / гIалгIай
— кабардинец / кабардинка	— гIебарто / гIебартой	гIе:барто: / гIе:бартоуй
— черкес / черкешенка	— чергази / чергазий	чергзи / чергзи:
— карачаевец / карачайка	— кхарачо / кхарачой	кха:рачуо: / кха:рачуой
— балкарец / балкарка	— балкхаро / балкхарой	балкхруо: / балкхруой
— еврей / еврейка	— жуьгги / жуьггий	жуькти / жуькти:
— русский / русская	— оьрсин / оьрсий	оьрсин / оьрсин:
— бацбиец / бацбийка	— бацо / бацой	бацуо: / бацуой
— ногоец / ногойка	— ногIи / ногIий	нуо:гIи / нуо:гIи:
— калмык / калмычка	— гIалмакхо / гIалмакхой	гIалмкхуо: / гIалмкхуой
— чеченец / чеченка	— нохчо / нохчой (нохчи, нохчий)	нохчуо: / нохчуой (нохчи, нохчи:)
— араб / арабка	— Iаьрбо / Iаьрбой	Iаьрбуо: / Iаьрбуой
— турок / турчанка	— турко / туркой	туркуо: / туркуой
— татарин / татарка	— гIезало / гIезалой	гIе:злуо: / гIе:злуой

— киргиз / киргизка	— гIиргIазо / гIиргIазой	гIиргIазуо: / гIиргIазуой
— казах / казашка	— казах / казахаш	казах / каза: хш
— узбек / узбечка	— узбек / узбекаш	узбек / узбе:кш
Они ...	Уьш ... бу	уьш ... бу
— немцы	— немцой	немцуой
— грузины	— гуьржий	гуьржи:
— французы	— французаш	францу:зш
— шведы	— шведаш	шве:дш
Она из ...	И ... ю	и ... йу
— Англии	— Англера	англиз:р
— Голландии	— Голландера	галандиэ:р
— Америки	— Америкера	Iамеркиэ:р
— Испании	— Испанера	испа:ниэ:р
Вы откуда? (мн.ч.)	Шу мичара ду?	шу мичар ду
Мы из ...	Тхо ... ду	тхуо ... ду
— Италии	— Италера	ита:лиэ:р
— Китая	— Китайра	китайр
— Индии	— Индера	индиэ:р
— Японии	— Японера	йапо:ниэ:р
Где вы были? (мн.ч.)	Шу мичахь хилла?	шу мичахь хыл:а
Мы были в ...	Тхо ... хилла	тхуо ... хыл:а
— Венгрии	— Венгрехь	венгриэхь
— Чехии	— Чехехь	че:хнэхь
— Австрии	— Австрехь	австриэхь
— Германии	— Германехь	гирма:ниэхь
Куда вы едете (летите)?	Шу стенга доьлхуш ду?	шу стиэнг доьлхш ду
Мы едем (летим) в ...	Тхо ... махка доьлхуш ду	тхуо...махка доьлхш ду
— Чечню	— Нохчий "	нохчи: "
— Осетию	— ХIирий "	хIири: "
— Кабарду	— ГIебартой "	гIе:бартоуй "
— Калмыкию	— ГIалмакхой "	гIалмкхуой "
— Черкесию	— Чергазий "	чергзи: "
— Карачай	— Кхарачой "	кха:рчуой "
— Балкарию	— Балкхарой "	балкхруой "
Государство	Пачхьалкх ю	пачхьалкх йу
Российское	Росси "	рос:и "

Английское  
Американское  
Турецкое  
Арабское  
Север  
Юг  
Запад  
Восток

Ингалса<sup>и</sup>  
Јамерка<sup>и</sup>  
Туркой<sup>и</sup>  
Јаџрба<sup>и</sup>  
Кџилбаседа  
Кџилбе  
Малхбузе  
Малхбале

ингалс  
Јамерк  
туркуой<sup>и</sup>  
Јаџрб  
кџилбсиэ:д  
кџилбиэ:  
малхбузиэ:  
малхба:лиэ:

# В ГОРОДЕ

---



ПАЛАХЪ

ПАРИКМАХЕРСКАЯ	ПАРИКМАХЕРСКИ	[парикмахирски]
Где здесь парикмахерская?	Схяхбажахъ, парикмахирски мичахъ ю кхузахъ	схяхбажахъ парикмахирски мичахъ йу кхузахъ
Как пройти в мужской зал?	Божарий " зал чу муха ваха веза?	буожри: " залч му:х вах виз:з
Я хочу побрить голову	Суна корта баша лаа	су:н куорт ба:ш лааэ
Я хочу подрезать волосы	Суна месаш длахедо лаа	су:н месш длахиз:дуо: лааэ
Укороти мне волосы, пожалуйста	Месаш яцехъа са"	месш йацйиз:хъ са"
Длину оставь, пожалуйста	Йохалла йнталахъ	йо:хал: йнтлахъ
Подравняй	Нисъехъа	нисъийиз:хъ
Сними, пожалуйста, немного спереди	Хьалхара жимма длаяхъа	хьалхар жим: длай:хъахъ
Сзади укороти, пожалуйста	Техъара яцехъа	тйиз:хъар йацйиз:хъ
Сделайте виски ... (ед.ч.)	Гиччош ... хададехъа	гич:уош ... хад:из:хъ
— прямые	— нийса	ни:с
— немного косые	— жимма раз	жим: раз
— потоньше	— дуткъо	дуткъуо:
— покороче	— доцо	до:цуо:
Сделайте ... пробор, пожалуйста (ед.ч.)	... члор даккхъахъа	... члуор дакх:ахъ
— прямой	Юккъехъ —	йукъ:изхъ
— справа	Аьтту аглор —	аьт:у аглуор
— слева	Аьрру аглор —	аьр:у аглуор
Зачешите вверх (ед.ч.)	Хьалхакхъахъа	хьалхакхъахъ
Маленькими ножницами поправь, пожалуйста, ...	Жимчу тукарца ...	жимч тукарц ...
— усы	— мекхаш тодехъа	миз:кхш туодиз:хъ
— волосы	— месаш нисъехъа	месш нисйиз:хъ
— бороду	— маж тоехъа	маж туойиз:хъ
— виски	— гиччош тодехъа	гич:уош туодиз:хъ

Оставьте так	Иштта йита ахъа	ишт: йит ахъ
Побрей, пожалуйста	Маж яшахъа	маж йа:шахъ
Горячий компресс сделать?	Йовха компресс ей?	йовх кампрес ййиз
Сколько с меня?	Соггара мел догIу?	сог:гар мизл догI
Спасибо	Дела реза хуьйла	дел: рез хуь:л
Как пройти в женский зал?	Зударий " зал чу муха ваха веза?	зудри: " залч му:х вах виз:з
Где женский зал?	Зударий " зал мичахъ ю?	зудри: " зал мичахъ йу
Что ты хочешь сделать?	ХIу " да" лаа хъуна?	хIу " да" лаа хъу:н
Я хочу ...	Суна ... лаа	су:н ... лааэ
— вымыть голову	— корта била	куорт бил
— сделать укладку	— месаш дlанисъа"	месш дlанисйа"
— постричь волосы	— месаш хедо	месш хиз:дуо: "
— укоротить волосы	— месаш яцъа "	месш йацйа "
— сделать завивку	— месаш хьйзю	месш хьй:зю: "
Помой мне, пожалуйста, голову	Са" корта билахъа	са" куорт билахъ
Вода ...	Хи ... ду	хы ... ду
— холодная	— шийла	ши:л
— горячая	— довха	довх
— теплая	— мела	мел
Я хотела бы посмотреть модели причесок	Месаш муха тоя " еза хъажа лааара суна	месш му:х туо:йа "
Какая прическа мне пойдет?	Месаш муха тойича хазакхетар яра соьгахъ?	йиз:з хъаж лааар су:н
Так идет мне?	Иштта хазакхетий соьгахъ?	месш му:х туо:йич хазхиз:тар йар соь:гахъ
Только подравняй, больше ничего не делай, пожалуйста	Нисъе, кхи "хIумма а ма делахъ	ишт: хазхиз:ти: соь:гахъ нисйиз: кхы" хIум:аэ ма диз:лахъ
Я хочу, чтобы уши были открыты (закрыты)	Лергаш дlадиллина (дlакъовьлина) хуьлийла лаа суна	лергш дlадил:ин (дlакъовьлин) хуьли:л лаа су:н
Закрой (открой), пожалуйста, уши	Лергаш дlакъовлахъа (дlаделлахъа)	лергш дlакъовлахъ дlадил:лахъ
Расчеши мои волосы, пожалуйста, ...	Са" месаш шаръехъа ...	са" месш шарйиз:хъ

— без пробора	— чӀор а ца доккхуш	чӀуор а ца дуокх:ш
— с пробором	— чӀор а доккхуш	чӀуор а дуокх:ш
— посередине	— юккӕхула	йукк:иэхул
— слева	— аьрру агӀор	аьр:у агӀуор
— справа	— аьтту агӀор	аьт:у агӀуор
Покрой, пожалуйста, лаком	Лак тохахьа	лак туо:хахь
Лак не нужен	Лак ца оьшу	лак ца оь:ш
Сделай мне завивку	Месаш хьовзаехьа са"	месш хьовзйиэ:хь са"
Красить будем волосы?	Месаш басар йой вайшимма?	месш басар йуой вайшим:
Покрась, пожалуйста, волосы	Месаш басарьехьа	месш басарйиэ:хь
Какой цвет предпочитаете: ...?	Муьлха бос беза хьуна: ...?	муьлх бuos биэ:з хь:ун
— черный	— лаьржа	— лаьрж
— коричневый	— боьмаша	— боь:маш
— с красным отливом	— цӀоьлла йолуш	— цӀоьл: йолш
Покрасьте ...	... басар хьакхахьа	... басар хьакхахь
— брови	ЦӀоцкъамашна —	цӀоцкъамашн
— ресницы	Блаьрга" негӀаршна —	блаьрг негӀаршн
Эта краска слишком ...	ХӀара басар дукха ... ду	хӀар басар дукх ... ду
— темная	— таьӀна	таьӀн
— светлая	— сирла	сирл
Поправьте брови	ЦӀоцкъамаш тодехьа	цӀоцкъамаш туо:диэ:хь
Сделайте тоньше	Дуткъадехьа.	дуткъдиэ:хь
Сделай, пожалуйста, маникюр ...	Маникюр ехьа ...	маникюр йиэ:хь
— убери лак	— лак дӀадаккхахьа	лак дӀадакх:ахь
— укороти ногти	— мӀараш яцӕхьа	мӀа:рш йацйиэ:хь
— оставь длинные	— еха йитахьа	йе:х йитахь
У вас есть накладные ногти?	ТӀелатош йолу мӀарш юй шу"?	тӀелатуош йол мӀа:рш йуй шу"
Покрой, пожалуйста, ... лаком	... лак хьакхахьа	... лак хьакхахь
— бесцветным	Бос боцу —	буос бо:ц
— красным	ЦӀе" —	цӀиэ:"
— светлым	Сирла —	сирл

— темным	ТаьӀна —	таьӀн
Каким лаком покрыть?	Муьлха лак хьакха аса?	муьлх лак хьакх ас
Вот этим	ХӀара	хӀар
Где косметический кабинет?	Косметически кабинет мичахь ю?	касмитичиски кабинет мичахь йу
Ты делаешь педикюр?	Ахьа педикюр йой?	ахь пидикюр йуой
Ты делаешь массаж?	Ахьа массаж йой?	ахь мас:аж йуой
Сделай мне, пожалуйста, чистку лица	Са" юьхь цӀаньехьа	са" йуьхь цӀанйиэ:хь
Сделай мне, пожалуйста, макияж	Суна макияж ехьа	су:н макийаж йиэ:хь
Сделай мне, пожалуйста, массаж ...	Суна ... массаж ехьа	су:н ... мас:аж йиэ:хь
— лица	— юьхьана	йуьхьан
— шеи	— вортанна	вуортан:
— головы	— коьртана	коьртан
— спины	— букьана	букьан

## РЕМОНТ ОБУВИ

Где ремонтируют обувь?  
 Эти ... можно починить?  
 — туфли  
 — сапоги  
 — тапочки  
 Я сломала каблук  
 У меня на сапоге сломалась молния  
 Подбей, пожалуйста, каблук  
 Вшей, пожалуйста, молнию  
 Зашей вот досюда  
 Это можно сделать сейчас при мне?

## МАЧАШ ТОЯ

Мачаш тоеш йолу меттиг мичахь ю?  
 ХӀара ... тоя" мегар дуй?  
 — мачаш  
 — эткаш  
 — кӀархаш (тоба)  
 Аса кӀажа кагбина  
 Са" этка тӀера догӀа доьхна  
 КӀажа дӀатохахьа  
 ДогӀа дӀатегахьа  
 ХӀоккхуза кхаччалц дӀатегахьа  
 ХӀара хӀинцца да" мегар дуй, со а йолуш?

## [ма:чш туо:йар]

ма:чш туо:йиэш йол мет:ик мичахь йу  
 хӀар ... туо:йа" мегар дуй  
 ма:чш  
 эткш  
 кӀархш (туо:ба")  
 ас кӀа:ж кагбина  
 са" этк тӀиэ:р до:гӀ доьхна  
 кӀа:ж дӀатуо:хахь  
 до:гӀ дӀатиэ:гахь  
 хӀокх:уз кхач:алц дӀатиэ:гахь  
 хӀар хӀиц: да" мегар дуй суоэ йолш

Поставьте новые  
набойки на каблуки  
Когда будет готово?  
Когда можно забрать?  
Сколько я должна?  
Можно оставить  
сапоги?  
Вы до которого часа  
работаете?  
До восьми  
Я приду в половине  
восьмого

Клажошна кѐл керла  
хлума тохяха  
Кийча маца хир ю?  
Даяхьа маца мегар ду?  
Мел дала деза аса?  
Эткаш йита мегар дуй?

Мас даллалц болх бо  
аша?  
БархI даллалц  
Со борхIалгIаху ах  
даылча йогIур ю

кIа:жуошн кѐл керл  
хIум туо:хахь  
ки:ч мац хир йу  
дIайахь мац мегар ду  
мизл дал диз:з ас  
эткш йит мегар дуй

мас дал:ац буолх буо  
аш  
бархI дал:лац  
суо буорхIалгIаху ах  
даылч йо:гIур ю

### ЧАСОВАЯ МАСТЕРСКАЯ

Здесь есть поблизости  
часовая мастерская?  
Мои часы ...  
— остановились  
— спешат  
— отстают  
Я их ...  
— уронил(а)  
— ударил(а)  
Мои часы то  
останавливаются,  
то идут  
Стекло разбилось  
Плохо видны цифры  
Сломалась стрелка  
Я не могу завести часы  
Вы сейчас их почините,  
или мне позже прийти?  
(ед.ч.)  
Платить сейчас?  
Приходи часа через два,  
пожалуйста

### САХЬТАШ ТОДЕШ ЙОЛУ МЕТТИГ

Кхузахь юххехь сахьт  
тодеш меттиг юй?  
Са" сахьт ...  
— сецна  
— хьалхадуйлу  
— тIаьхьадуьсу  
Ас и ...  
— охьадожийна  
— дIагоьхна  
Са" сахьт цкьа соцу,  
тIаккха долало

Ангали доьхна  
Цифарш во" го  
Цхьамза кагбелла  
Соьга сахьт дула ца ло  
ХIинцца тодо ахьа и я  
тIаьхьо йола со?  
Ахча хIинцца дIалой аса?  
Цхьа-ши сахьт даылча  
йолахьа (ж)

### [сахьтш туо:дизш йол мет:к]

кхузахь йух:изьхь сахьт  
туо:дизш мет:к йуй  
са" сахьт ...  
сец:а  
хьалхдуьл  
тIаьхьадуьс  
ас и ...  
уохьдуо:жи:на  
дIагоьхна  
са" сахьт цкьа соц  
тIакх: дуо:л:уо

англи доьхна  
цифарш вуо:" туо  
цхьамз кагбел:а  
соь:г сахьт ду:л ца луо  
хIиц: туо:дуо ахь и йа  
тIаьхьуо: йуо:л суо  
ахч хIиц: дIалуой ас  
цхьа ши сахьт даылч  
йуо:лахь

Здесь можно  
подождать?  
У вас есть батарейка  
для этих часов?  
Дай, пожалуйста, две  
Нигде нет!  
Сколько я должен?  
Их уже нельзя  
исправить, придется  
тебе покупать новые  
часы

### РЕМОНТ ФОТОАППАРАТУРЫ ФОТОГРАФИЯ

Где я могу  
отремонтировать  
фотоаппарат?  
Вы можете  
отремонтировать мой  
фотоаппарат?  
Что ты сделал с ним?  
Я его уронил  
У меня не вынимается  
пленка  
Заедает затвор

Я хочу отдать пленку и  
сделать фотографии  
Когда будут готовы  
фотографии?

Кхузахь собар да" мегар  
дуй?  
ХIюкху сахьтана  
батарейка юй шу"?  
Шни лохьа  
Цхьанхьа а яц-кх!  
ХIу" дала деза аса?  
ХIара толур дац, керла  
сахьт эца дезар ду хьа"

### СУРТДОККХУРГ ТОЯР. СУРТДОККХУ МЕТТИГ

Суртдоккхург мичахь  
тоя" мегар ду?  
Хьоьга толур ярий са"  
суртдоккхург?  
ХIу" дина ахьа кхуина?  
Аса и охьайожийна  
Чуьра пленка схьа ца  
йолу са"  
тIетаIош ерг дIаса хала  
лела

Суьрташ дайта, пленка  
дIаяла лаьа суна  
Суьрташ кийча маца хир  
ду?

кхузахь со:барда"  
мегар дуй  
хIюкх сахьтан  
батарейк йуй шу"  
шиэ луо:хь  
цхьанхь:аэ йацкх  
хIу" дал диз:з ас  
хIар туо:лур дац керл  
сахьт изэ:ц диз:зар ду  
хьа"

### [суртдоукх:ург туо:йар суртдоукх: мет:к]

суртдоукх:ург мичахь  
туо:йа" мегар ду

хьоь:г туо:лур йари:  
са" суртдоукх:ург

хIу" дина ахь кхун:  
ас и уохьйуо:жи:на  
чуьр пленк схьа ца  
йо:л са"  
тIетаIуош йерг дIас  
хал лиэ:л

суьртш дайт пленк  
дIайал лаьэ су:н  
суьртш ки:ч мац хыр  
ду

А нельзя сделать снимки завтра утром?	Суьрташ кхана Гуьйранна да" мегар дац?	суьртш кха:н Гуь:ран: да" мегар дац
Приходи завтра в 10 утра	Кхана Гуьйранна итт даьлча волахьа (м)	кха:н Гуь:ран: ит даьлч вуо:лахь
Мы хотели бы сфотографироваться	Тхо сурт даккха лууш дара-кх	тхуо сурт дакх: луэш дар-кх
Сначала вдвоем, а потом в отдельности	Цкьа хьалха цхьаьна, тлаккха ша-ша	цкьа хьалх цхьаьн тлакх: ша: ша:
Вы на паспорт фотографируете?	Аша паспортана сурт доккхий?	аш паспортан сурт дуокх:и:
Мне нужны фотографии этого размера	Суна хлокху барамехь суьрташ ышу	су:н хлокх бар:миэхь суьртш ыш:ш
Куда мне сесть?	Охьа мича хаа со?	уохь мич хаа суо
Немного ... голову	Корта жимма ...	куорт жим: ...
— наклоните	— охьаталабе	уохьтабиз:
— поднимите	— хьалаталабе	хьалтабиз:
— улыбнитесь	— елало	йиэ:л:уо
Сколько стоит фотография размером 18 на 24?	Шоралла берхиттий, дохалла ткье ийгий сантиметар йолчу суьрта" мах хIу" бу?	шуо:рал: берхит:и: дохал: тIкьэ: йиэи: сантиметар йолч суьрт хIу" мах бу
Я сейчас посмотрю	Со хIинцца хьожу	суо хIиц: хьож
Я подожду	Аса собар дийр ду	ас со:бар ди:р ду
Мне подождать?	Аса собар дей?	ас со:бар диэ
У вас есть рамки для фотографий?	Суьрташна гураш дуй шу"?	суьртшн гу:рш дуй шу"
Сколько стоит одна рамка?	Цхьана гура" хIу" мах бу?	цхьан гу:р хIу" мах бу
Я возьму вот эти	Аса хIорш схьаьцу	ас хIорш схьаь:ц
Мне нужен фотоальбом, есть у вас, покажи, пожалуйста	Суьрташ чудахк альбом ышу суна, юй шу", гайтахьа	суьртш чудахк альбом ыш: су:н йуй шу" гайтахь
Сколько с меня?	Сьгара мел догIу?	сь:гар мизл до:гI
Спасибо	Дела реза хуьйла	де:л ре:з хуь:л

## БАНК

Где можно обменять деньги?  
Здесь рядом где-нибудь есть банк?  
Здесь обменивают валюту?  
Я хотела бы обменять доллары / евро  
Какой у вас курс? (ед.ч.)  
Где можно получить деньги по кредитной карточке?  
Можно получить деньги, присланные из Турции?  
Они еще не пришли

Они пришли  
Дайте мне ... деньги (купюры)

— крупные  
— мелкие  
Разменяйте мне 100 долларов.

Я хотел бы ...  
— открыть счет  
— снять со счета  
— закрыть счет

Я хочу положить это на счет  
Где мне расписаться?  
Можно снять со счета 200 долларов?

## БАНК

Ахча мичахь хийца мегар ду?  
Кхузахь юххехь цхьанхьа а банк юй?  
Кхузахь валюта хуьйций?  
Долларш / евро хийца лаьара суна  
Курс хIу" ю шу"?  
Кредита" кехатца ахча мичахь схьаэца мегар ду?  
Турцера даийтина ахча схьаэца мегар дуй?  
И хIинца а схьа ца кхьачна  
И схьакхьачна  
Суна ... ахча лохьа

— даккхийра  
— кегийра  
БIе доллар хийцахьа суна

Суна ... лаьар-кх  
— счет дIаелла  
— счетера схьаэца  
— счет дIакьовла  
ХIара счет тIе дилла лаьа суна  
Куьг мичахь тIаладе аса?  
Счет тIера ши бIе доллар схьаэца мегар дуй?

## [банк]

ахч мичахь хи:ц мегар ду  
кхузахь йух:иэхь цхьанхь:аэ банк йуй  
кхузахь валю:т хьуь:ци:  
дол:арш / йевро хи:ц лаьар су:н  
курс хIу" йу шу"  
кредита" ке:хатц ахч мичахь схьаиэ:ц мегар ду  
турциэ:р даи:тин ахч схьаиэ:ц мегар дуй  
и хIинцаэ схьа ца кхьачна  
и схьакхьачна  
су:н ... ахч луо:хь

дакх:и:р  
кеги:р  
бIэ: дол:ар хи:цахь су:н

су:н ... лаьар-кх  
шэ́т дIайиэл:  
шэ́тиэ:р схьаиэ:ц  
шэ́т дIакьовл  
хIар шэ́т тIе дил: лаьэ су:н  
куьг мичахь тIадиз: ас  
шэ́т тIиэ:р ши бIэ: дол:ар схьаиэ:ц мегар дуй



## ПОЧТА

Мне нужен конверт, где  
здесь почта?

Во сколько открывается  
(закрывается) почта?  
Где можно купить  
открытку / конверт  
/ марку?

Сколько стоит марка?  
Сколько стоит конверт?  
Сколько марок нужно  
наклеить на это письмо?

Где принимают ...  
— телеграмму  
— заказное письмо  
— бандероли

Я хотела бы отправить  
...  
— деньги  
— посылку

Куда можно опустить  
письмо?  
Сколько нужно  
заплатить за посылку?

Мне есть письмо?  
Для вас ничего нет.  
Вот ваше письмо.

Где взять бланк для  
перевода денег?  
Как отправить посылку  
за границу?

Дай мне два конверта с  
марками

## ПОЧТА

Почта мичахь ю кхузахь,  
суна конверт ышур-кх?

Почта дла мас даьлча  
йоьллу, дла маца кьовлу?  
Сурт / конверт / марка  
мичахь эца мегар ду?

Марканах хIу" доьху?  
Конвертах хIу" доьху?  
ХIокху кехат тIе мас  
марка лато эза?

... дла мичахь оьцу?  
Телеграмма —  
Заказ йина кехат —  
Бандероль —

Суна ... дIадахьит  
лаьара.  
— ахча  
— посылк(ю)

Кехат чу мича таса  
мегар ду?  
Посылкх хIу" дала  
деза?

Суна кехат дуй?  
Хьуна хIумма а яц.  
ХIара ду хьуна хьа"  
кехат.

Ахча дIадохьуйту  
бланк мичахь оьцу?  
Дозанал дехьа посылка  
дла муха яхьийта эза?

Суна ши конверт лохьа,  
маркнашца

## [почт]

почт мичахь йу  
кхузахь су:н конверт  
оь:шур-кх  
почт дла мас даьлч  
йоь:л: дла мац кьовл  
сурт / канверт / марк  
мичахь из:ц мегар ду

маркнах хIу" доь:х  
канвертах хIу" доь:х  
хIокх киз:хт тIе мас  
марк латуо: " йиз:з  
... дла мичахь оь:ц  
тилиграм:

заказ йин киз:хт  
бандируоль  
су:н ... дIадахьит  
лаьар

ахч  
пасылк(йу)  
киз:хт чу мич тас  
мегар ду

пасылкиэх хIу" дал  
диэ:з  
су:н киз:хт дуй  
хьу:н хIум:аэ йац

хIар ду хьу:н хьа"  
киз:хт  
ахч дIадохьуйт  
бланк мичахь оь:ц

до:знал диэ:хьа:  
пасылк дла му:х  
йахьит йиз:з  
су:н ши конверт луо:хь

маркнашц

## Напиши свой адрес

Я не знаю адреса  
У вас есть открытки с  
видами города?

Я хочу послать  
телеграмму  
Бланк ... телеграммы  
можно взять?  
— международной

— срочной  
Сколько стоит слово?

Я хочу послать  
телеграмму с  
оплаченным ответом  
Когда она дойдет?

Сколько стоит такая  
телеграмма?  
Это очень дорого.  
Сколько часов идет  
телеграмма в Грозный /  
Лондон / Москву?

ТЕЛЕФОН.  
ТЕЛЕГРАФ

Где здесь телефон?

Откуда можно  
позвонить?  
Где можно купить  
мобильный телефон?  
Можно от вас  
позвонить?

## Хьай" адрес дIаэздехьа

Суна адрес ца хаьа  
ГIалара хаза меттигаш  
тIехь йолу суьрташ дуй  
шу"?

Телеграмма яхьийта лаьа  
суна  
... телеграмми" бланк эца  
мегар дуй?  
Дозанал дехьа  
йохьуйту —

Сиха дIайохьуйту —  
Цьхана деша" мах хIу"  
бу?

Схьадоуйту жопана  
ахча а луш, телеграмма  
яхьийта лаьа суна  
ДIа маца кхочур ю иза?

Ишттачу телеграммех  
хIу" доьху?  
И чIогIа эза ю.  
Грозне / Лондоне /  
Москва мас сохьтэхь  
йоьду телеграмма?

ТЕЛЕФОН.  
ТЕЛЕГРАФ

Телефон мичахь ю  
кхузахь?

Телефон мичара тоха  
мегар ду?  
Мобильни телефон  
мичахь эца мегар ду?  
Шуьгара телефон тоха  
мегар дуй?

## хьай" адрис

дIайаздиэ:хь  
су:н адрис ца хаьа  
гIа:лар хаз мет:киш  
тIизэхь йол суьртш  
дуй шу"

тилиграм: йахьит лаьа  
су:н  
... тилиграм:и" бланк  
из:ц мегар дуй  
до:знал диэ:хьа:  
йохьуйтч  
сих дIайохьуйтч

цхьан деш мах хIу" бу

схьадоу:гч жоь:пан  
ахчаэ луш тилиграм:  
йахьит лаьа су:н  
дIа мац кхо:чур йу из

ишт:ч тилиграм:изх  
хIу" доь:х  
и чIогIа йез йу  
грозниэ: / лонданиэ: /  
масква: мас соухьтэхь  
йоьд тилиграм:

[тилифон  
тилиграф]

тилифон мичахь йу  
кхузахь  
тилифон мичар туо:х  
мегар ду  
мобильни тилифон  
мичахь из:ц мегар ду  
шуьгар тилифон  
туо:х мегар дуй

Сколько стоит минута  
разговора с...?  
— Москвой  
— Грозным  
— Парижем  
Как узнать код города /  
страны?  
Какой номер?  
Скажи номер  
Мой номер ...  
Сколько минут вы  
хотите говорить? (ед.ч.)  
Подождите (ед.ч.)  
Я хочу заказать  
разговор с ...  
— Берлином  
— Лондоном  
на утро на 8 часов  
Линия занята  
Примите заказ  
Я снимаю заказ  
Говорите, вас  
соединили! (ед.ч.)  
Кто говорит?  
Тебя просят к телефону

Цхъана минота<sup>н</sup> мах хIу<sup>н</sup>  
бу...кхамел деш?  
— Москваца  
— Грозныца  
— Парижаца  
ГIали<sup>н</sup>/ мехка<sup>н</sup> код муха  
хуур яра?  
Номер муха ю?  
Номер алахъа  
Са<sup>н</sup> номер ...  
Мас минотехъ да<sup>н</sup> лаъа  
хъуна кхамел?  
Собар де  
Суна ... кхамел да<sup>н</sup> заказа  
я<sup>н</sup> лаъа,  
— Берлинаца  
— Лондонца  
Иуьйранна бархI даьлча.  
Лини мукъа яц  
Заказ дIаэцахъа  
Аса заказ дIайоккху  
Шу вовшахтоьхна,  
кхамел де!  
Мила ву кхамел дийрг?  
Хьобга телефоне кхойкху

Цхъан минуот<sup>н</sup> мах хIу<sup>н</sup>  
бу...кхамиеддиэш  
масквац  
грозныц  
парижц  
ГIали<sup>н</sup> / мехк код мух  
хуур йар  
но:мир мух йу  
но:мир алахъ  
са<sup>н</sup> но:мир ...  
мас минуот:тиэхъ да<sup>н</sup>  
лаъа хъу:н кхамизл  
со:бардиэ:  
су:н ... кхамизл да<sup>н</sup>  
заказ йа<sup>н</sup> лаъа  
бирлиңц  
лонданц  
Иуь:ран: бархI даьлч  
лини мукъ йац  
заказ дIаиз:цахъ  
ас заказ дIайуокх:  
шу вовшахтоьхна  
кхамизл диэ:  
мил ву кхамиедди:рг  
хьоб:г тилифуониз:  
кхойкх  
са<sup>н</sup> тилифун но:мир  
дIайазийнэ:хъ  
тхойшиэ йукъхйаькх:  
хIар йухаа суо йу  
кхамизл диш йерг ...  
су:н...кхамизл да<sup>н</sup> лаъар  
ахьмадиэ: тилифуониз:  
кхайккахъ  
су:н вуо:<sup>н</sup> хез хъуо  
чIо:гI ди:цахъ алахъ

Запиши, пожалуйста,  
мой номер телефона  
Нас развели  
Это опять я.  
Алло! Это говорит ...  
Я хочу поговорить с ...  
Попросите к телефону  
Ахмеда, пожалуйста  
Я тебя плохо слышу  
Говори громче,  
пожалуйста  
Я не слышу, что ты  
говоришь

Са<sup>н</sup> телефона<sup>н</sup> номер  
дIаязъехъа  
Тхойшиэ юкьахъяьккхи.  
ХIара юха а со ю (ж)  
Алло! Кхамел деш ерг ...  
Суна...кхамел да<sup>н</sup> лаъара  
Ахьмаде телефоне  
кхайккахъа  
Суна во<sup>н</sup> хеза хъо  
ЧIо:гIа дийцахъа (алахъа)  
Ахъа дуьйцург ца хеза  
суна

Да, я слушаю  
Говори помедленнее  
Я не понимаю  
Откуда ты звонишь?  
Ты где?  
Я позвоню попозже  
Не вешай (клади)  
трубку!  
Ты слушаешь?  
Ничего не слышно  
Я тебя хорошо слышу,  
говори  
Я не могу дозвониться

ХIаъ, со ладугIуш ю. (ж)  
Сих а ца луш дийцахъа  
Со ца кхета  
Мичара етта ахъа?  
Мичахъ ву хъо? (м)  
Аса тIаьхъо тухур ю  
Трубка охъа ма  
йиллалахъ!  
Хъо ладугIуш вуй? (м)  
ХIумма а ца хеза  
Суна хъо дика хеза,  
дийцахъа  
Са<sup>н</sup> телефон дIа ца кхочу

Мне долго ждать?  
Дукха хъежа эзий со?

Номер не отвечает  
Звоните еще  
Простите, с кем я  
говорю?  
Ее нет дома,  
перезвоните попозже  
Когда он вернется  
домой?  
Когда она придет?  
Передайте, что я  
позвоню завтра в девять  
вечера  
Передайте ему, что  
звонил Иса и просил  
позвонить ему

По какому номеру вы  
звоните? (ед.ч.)  
Вы не туда попали (ед.ч.)  
Извините (ед.ч.)  
Пусть он(а) мне  
позвонит по номеру ...

ХIаъ суо ладугIуш йу  
сихэ ца луш ди:цахъ  
суо ца кхиз:т  
мичар йиз:т: ахъ  
мичахъ ву хъуо  
ас тIаьхъо: ту:хур йу  
трупк уохъ ма  
йил:лахъ  
хъуо ладугIуш вуй  
хIум:аэ ца хез  
су:н хъуо дик хез  
ди:цахъ  
са<sup>н</sup> тилифун дIа ца  
кхо:ч  
дукх хьиз:ж йиз:зи:  
суо  
но:мируо: жуоп ца луо  
кхы<sup>н</sup> э туо:х  
биэхк ма бил: хъаьнц  
кхамизл диэш ву суо  
и чуохъ йац тIаьхъо:  
йухтуо:хахъ  
цIа мац во:гIур ву и

Маца йогIур ю и? (ж)  
Аса кхана сарахъ исс  
даьлча, телефон тухур ю,  
алахъа  
Ийса вара телефон  
етташ, алахъа цуьнга, цо  
шега телефон тоха  
бахара, алий  
Муьлхачу номерца етта  
ахъа телефон?  
Хъо цига ца кхъаьчна  
Бехк ма билла  
ХIокху номерца ... соьга  
тефоне тоха алахъа  
цуьнга.

мац йо:гIур йу и  
ас кхан: сарахъ ис  
даьлч тилифун ту:хур  
йу алахъ  
и:са вар тилифун  
йиз:т:ш алахъ цуьнг  
цуо: шиэ:г тилифун  
туо:х ба:хар али:  
муьлхч но:мирц йиз:т:  
ахъ тилифун  
хъуо циг ца кхъаьчна  
биэхк ма бил:  
хIокх но:мирц ... соь:г  
тилифун туо:х алахъ  
цуьнг

Я буду ждать Никто не подходит Я перезвоню, как только вернусь Вам звонят (ед.ч.) Телефон поменялся Минуточку Телефон не работает	Со хьобжуш Ийр ву (м) Цхьа а тIе ца вогу Со схьа ма еъанехъ, аса юхатухур ю Хьобга телефон етта Телефон хийцаелла Цхьана минотехъ Телефон болх беш яц	суо хьоб:жш И:р ву цхьа:а тIе ца во:гI суо схьа ма йеа:ниэхъ ас йухту:хур йу хьоб:г тилифуон йиэт: тилифуон хи:цйел:а цхьан минуо:тиэхъ тилифуон буолх биэш йац
Положите трубку Алло! Я слушаю! Добрый день! Я Малика, Ольгу можно позвать к телефону?	Трубка охьайилла. Алло! Со ладугIуш ю / ву Де дика дойла! Со Малика ю. Оле телефоне кхайкха мегар дуй?	трупк уохьйил: суо ладу:гIш йу / ву де дик дуойл суо мали:к йу олиэ: тилифуониз: кхайкх мегар дуй
(С добром долго живи и ты, Малика. Пусть Бог тебя любит!) Ольга дома, я ее сейчас позову Если тебя это не затруднит, позови Я Заур Я звоню из Анкары	Диканца дукха ехийла, хьо а, Малика. Далла йобзийла! Оля чохъ ю, аса хIинца схьакхойкху цуьнга Хьайна хала дацахъ, кхайкхяхъ Со Заур ву Аса телефон Анкара етта	диканц дукх йе:хил хьуоа мали:к дал: йоб:зи:л о:ль чуохъ йу ас хIиц : схьакхойкх цуьнг хьайн хал да:цахъ кхайкхяхъ суо заур ву ас тилифуон анкара:р йиэт:
Попросите, пожалуйста, к телефону Рамзана Его нет. Что ему передать? Если можно, я перезвоню вечером в половине шестого Передайте ему, пожалуйста, что звонил Заур из Анкары (ед.ч.) Хорошо, я передам. Когда ему можно позвонить?	Рамзане телефоне кхайкхяхъ И чохъ вац. Чувезча, хIу" ала аса цуьнга? Мегар делахъ, аса сарахъ юхатухур ю, йолхалгIаху ах даьлча Заур вара, Анкара телефон етташ, алахъа цуьнга Дика ду, аса дIаэр ду Маца тоха мегар ду цуьнга телефон?	рамза:ниэ:тилифуониз: кхайкхяхъ и чуохъ вац чувезч хIу" ал ас цуьнг мегар делахъ ас сарахъ йухту:хур йу йуолхалгIаху ах даьлч заур вар анкара:р тилифуон йиэт:ш алахъ цуьнг дик ду ас дIаэр ду Мац туо:х мегар ду цуьнг тилифуон

Скажите ему, что я просил его мне позвонить. Спасибо. До свидания! Передавай всем привет!	Аса сайга телефон тоха бохура, алахъа цуьнга.  Дела реза хуьйла. Юдика йойла! Массаьрга а маршалла ло!	ас сайг тилифуон туо:х бо:хур алахъ цуьнг  дел:р рез хуь:л Юдикйуойл масаьргаа маршал: луо:
--	---	--

## В МИЛИЦИИ

## МИЛИЦЕХЪ

## [милициэхъ]

Добрый день! Помогите мне, пожалуйста! (мн.ч.) Что случилось? У меня украли ... — паспорт — документы — автомобиль — кошелек — деньги Я потеряла ... — зонт — кошелек — кольцо Я оставил в автобусе ...  — сумку — чемодан У меня украли сумку В ней были ... — паспорт — билеты — деньги Я был в городе, поэтому опоздал на ... — поезд — автобус	Де дика дойла! ГIо дейша суна  ХIу" хилла? Са" ... лачкьийна — паспорт — документаш — машен — бумаьштиг — ахча Аса ... дайина — четар (зонт) — бумаьштиг (йайина) — чIуг (йайина) Аса автобус чохъ ... битина — тIоьрмиг — чамда (йитина) Са" тIоьрмиг лачкьийна Цу чохъ ... дара. — паспорт — билеташ — ахча Со гIалахъ вара, цундела ... тIаьхъависна (м) — цIерпошгана — автобусана	де дик дуойл гIуо диэиш су:н  хIу" хыл:а са" ... лачIкьи:на паспарт дакументш машиэн бумаьштк ахч ас ... дайн чет:тар (зонт) бумаьштк (йайин) чIуг (йайин) ас автобус чуохъ ... битин тIоьрмг чамд (йитин) са" тIоьрмг лачIкьи:на цу чуохъ ... дар паспарт биле:тш ахч суо гIалахъ вар цундел ... тIаьхъвисна цIерпуоштан автобусан
--	--	---

Там остались мои  
деньги, вещи  
Я здесь в гостях

Я опаздал на самолет

Я приехала в  
командировку  
Я сюда приехал по  
работе  
Меня задержали  
незаконно. Я ни в чем  
не виноват  
Вы меня с кем-то  
спутали (ед.ч.)  
Я ничего не сделал  
Мне нужен переводчик  
Позвоните вот по этому  
номеру телефона (мн.ч.)  
Я приехал из Ирана  
Я не виноват  
Я этого не делал.  
Что я сделал?  
Я виноват  
Я возмещу ущерб

Я это сделал не  
умышленно  
Я должен оштрафовать  
вас за превышение  
скорости  
Можно мне позвонить  
другу?  
Звоните  
Простите, за  
беспокойство, вы  
можете идти

Цигахь са<sup>н</sup> ахча а,  
хIумнаш а йисна  
Со кхузахь хьошалгIахь  
ву/ю  
Со кеманна тIаьхьвисна

Со командировке еъна

Со кхуза белха<sup>н</sup>  
гIуллакхана веъна  
Со лацар Iедалца догIуш  
дац. Со цхъана а  
хIуманна бехке вац  
Со цхъаннах тарвелла  
шуна  
Аса хIумма а ца дина  
Суна гочдархо оьшу  
ХIокху номерца телефон  
тохийша  
Со Иранера веъна  
Со бехке вац  
Аса ца дина и  
ХIу<sup>н</sup> дина аса?  
Со бехке ву  
Айса дина зе<sup>н</sup> аса  
меттахIоттор ду  
Аса и хIуьттаренна-  
гамонна ца дина  
Хьо дукха сиха вахарна,  
хьуна гIуда тоха дезаш  
ву со  
ДоттагIчуьнга телефон  
тоха мегар дуй?  
Тоха  
Бехк ма билла,  
хьийзаварна, хьо дIаваха  
мегар ду

цигахь са<sup>н</sup> ахчаэ  
хIумнашэ йисна  
суо кхузахь  
хьо:шалгIахь ву/йу  
суо киз:ман:  
тIаьхьвисна  
суо камандировкиэ:  
йеэна  
суо кхуз белх гIулкхан  
веэна  
суо ла:цар Iе:далц  
до:гIш дац суо цхъанаэ  
хIуман: биэхкиэ: вац  
суо цхъан:ах тарвел:а  
шун  
ас хIум:аэ ца дина  
су:н гуочдархуо: оь:ш  
хIокх но:мириц  
тилифуон туохи:ш  
суо ира:ниэ:р веэна  
суо биэхкиэ: вац  
ас ца дина и  
хIу<sup>н</sup> дина ас  
суо биэхкиэ: ву  
айс дин зиэ<sup>н</sup>: ас  
мет:хIуот:уор ду  
ас и хIуьт:риэн:  
га:муон: ца дина  
хьуо дукх сих вахарн  
хьу:н гIу:д туо:х  
диэ:зш ву суо  
дуот:агIчуьнг тилифуон  
туо:х мегар дуй  
туо:х  
биэхк ма бил:  
хьи:зварн хьуо дIавах  
мегар ду

# ЕДА



# ЮУРГ

# **В РЕСТОРАНЕ. В КАФЕ**

Я хочу есть.  
Я проголодался  
Я проголодалась  
Мы проголодались  
Я хочу пить (воду)  
Меня мучит жажда.

Пойдемте в ресторан /  
кафе  
Ты пойдешь с нами?

Ты не хочешь пойти с  
нами?

Ты не идешь со мной?  
Здесь поблизости есть  
место, где можно  
перекусить?  
Где здесь ресторан?

Здесь поблизости есть  
хороший, недорогой  
ресторан / кафе?  
Когда открывается /  
закрывается ресторан /  
кафе?  
Нам нужен столик на  
троих  
Мы хотели бы стол вон  
в том углу  
Мы хотели бы сесть у  
окна

# **РЕСТОРАНЕХЪ. КАФЕХЪ**

Суна яахIума еза.  
Со мацвелла  
Со мацъелла  
Тхо мацделла  
Суна хи деза  
Со хьагвелла. (м)  
Со хьагъелла. (ж)  
Ресторане / кафе гIой вай  
Хьо йогIий тхобца? (ж)  
Хьо вогIий тхобца? (м)  
Хьуна тхобца ва " ца  
лаба? (м)  
Хьуна тхобца я " ца лаба?  
(ж)  
Хьо ца вогIу соьца?  
Кхуза юххехъ хIума  
кхалла меттиг юй?  
Ресторан мичахъ ю  
кхузахъ?  
Кхуза юххехъ дика а  
йолуш, еза а йоцуш  
ресторан / кафе юй?  
Ресторан / кафе дIа маца  
йобьллу / да маца къовлу?  
Тхуна стол обьшу кхаанна  
Тхуна хьуьлла маьIпехъ  
стол езара  
Тхуна кора юххехъ  
ховша лабара

# **[ристараниэхъ кафэхъ]**

су:н йаэхIум йиэ:з  
суо мацвелла  
суо мацъелла  
тхуо мацделла  
су:н хы диэ:з  
суо хьагвелла  
суо хьагъелла  
ристараниэ: / кафэ  
гIуой вай  
хьуо йогIи: тхоб:ц  
хьуо вогIи: тхоб:ц  
хьу:н тхоб:ц ва: " ца  
лабэ  
хьу:н тхоб:ц йа: " ца  
лабэ  
хьуо ца вогI соь:ц  
кхуз йух:иэхъ хIум  
кхал: мет:к йуй  
ристаран мичахъ йу  
кхузахъ  
кхуз йух:иэхъ дикаэ  
йолш йезаэ йо:цш  
ристаран / кафэ йуй  
ристаран / кафэ дIа  
мац йобьл: / дIа мац  
къовл  
тху:н стуол обьш  
кхазан:  
тху:н хьуьл: маьI:иэхъ  
стуол йиэ:зар  
тху:н куо:ра йух:иэхъ  
ховш лабар

Мы хотели бы сесть  
подальше от оркестра  
Вот сюда можно сесть?

На улице есть места?  
Дайте меню  
Официант, принесите,  
пожалуйста, ...  
— еще один стул  
— вилку  
— ложку  
— нож  
— тарелку  
— чашку  
— стакан  
— пепельницу  
Примите заказ  
Я еще не выбрал(а)

Что будем есть?  
Я возьму ...  
Мне дайте...пожалуйста  
Какое у вас фирменное  
блюдо?  
У вас есть чеченские  
блюда?  
Будь добра, принеси,  
пожалуйста, фрукты  
Это остыло (холодное)

Это очень ...  
— сладкое  
— горькое  
— соленое  
— кислое  
— перченое  
Мясо ...  
— жесткое  
— недожаренное

Тхуна оркестрана  
генахь ховша лабара  
ХIоккхуза ховша мегар  
дуй?  
Арахъ меттигаш юй?  
Меню лохья.  
Официант, ... дахья

— кхи" цхьа гIант  
— мIара (бахья)  
— Iайг (бахья)  
— урс  
— бошхап  
— кад (бахья)  
— стака  
— чимчутосург (яхья)  
Заказ дIаэцахья  
Аса хIинца а ца  
хаьржина  
ХIу" юу вай?  
Аса ... обьцур ю  
Суна ... лохья  
Фирменни даар  
муьлханиг ду шу"?  
Нохчий" даар дуй шу"?

Хьо дика а яй, стоьмаш  
дахья.  
ХIара шельелла  
(шийла ю).  
ХIара чIогIа ... ю  
— мерза  
— къаьхья  
— дуьра  
— муьста  
— kIо"  
Жижиг...  
— чIогIа ду  
— датта ца делла

тху:н аркестран  
ге:нхьуо: ховш лабар  
хIоккх:уз ховш мегар  
дуй  
а:рахъ мет:кш йуй  
миню луо:хь  
афицант ... да:хь  
кхы" цхьа гIант  
мIа:р (ба:хь)  
Iайг (ба:хь)  
урс  
башхап  
кад (ба:хь)  
стак  
чимчутосург (йа:хь)  
заказ дIаиэ:цахь  
ас хIинцаэ ца хаьржин

хIу" йуэ вай  
ас ... обьцур йу  
су:н ... луо:хь  
фирман даар муьлхниг  
ду шу"  
нохчи: " даар дуй шу"  
хьуо дикаэ йай  
стоь:мш да:хь  
хIар шиэлийелла  
(шил йу)  
хIар чIо:гI ... йу  
мерз  
къаьхь  
дуьр  
муьст  
kIуо:"  
жигг ...  
чIо:гI ду  
дат: ца дел:а

— сырое	— буйда ду	буй:д ду
— пересолено	— тlех дурдина	тlиэх дурдина
— недосолено	— теза ду	тез ду
Это не вкусно	Хlокхуьна" цхьа а чам бац	хlокхуьн цхьа:э чам бац
Это можно заменить?	Хlара хийца мегар юй?	хlар хы:ц мегар йуй
Я это не просил	Аса хlара ца йийхира	ас хlар ца йи:хыр
Еще что-нибудь принести?	Кхи" хlумма а яй?	кхы" хlум:аэ йа:й
Спасибо, больше ничего не нужно	Баркалла, кхи" хlумма а ца оьшу	баркал: кхы" хlум:аэ ца оь:ш
Приятного аппетита!	Гlоза юург хуьйла!	гlуо:з йуург хуьл
Подайте, пожалуйста, счет (ед.ч)	Счет схьакховдаехьа	шэт схьакховдийэ:хь
Возьмите сдачу (ед.ч)	Дlаэца, хlара юадогlу хьуна	дlаиэ:ц хlар йухдо:гl хь:ун
Спасибо, сдачи не нужно, оставьте себе	Баркалла, ца оьшу, юадогlург хьайна дита	баркал: ца оь:ш йухдо:гlург хьайн дит
Все было очень вкусно, спасибо	Массо а хlума чlогlа мерза яра, дела реза хуьйла	мас:уо:э хlум чlо:гl мерз йар дел ре:з хуьл
Приходите еще!	Кхи" а дуьйла!	кхы" э дуьл

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОБШУ ДЕШНАШ

## [оь:ш дешнаш]

## Закуски

икра  
рыба  
салат  
язык  
сыр  
Суп  
бульон куриный  
суп с ...  
— фасолью  
— рисом  
— мясом  
— лапшой

## Тlекхоллуш ерг

лов ю  
чlара бу  
салат ю  
мотт бу  
нехча ю  
**Чорпа**  
котама" чорпа ю  
... чорпа  
кхобш тесина —  
дугана" —  
нохчий" —  
гарзний" —

## [тlекхуол:ш йерг]

лов йу  
чlа:р бу  
салат йу  
муот бу  
ниэхч йу  
**[чуорп]**  
куо:там чуорп йу  
... чуорп  
кхобш тесин  
дуган  
нохчи:"  
гарзни:"

## Мясные блюда

баранина  
говядина  
жареное мясо  
вареное мясо  
сушеное мясо  
печень  
почки  
сердце  
ребрышки  
шашлык  
колбаса  
гусь  
утка  
курица  
индейка  
фазан  
цыпленок  
голова и ножки  
**Гарниры**  
фасоль  
капуста ...  
— свежая  
— соленая  
— цветная  
картофель ...  
— жареный  
— печеный  
— отварной  
зеленый лук  
морковь  
макароньы, спагетти  
помидоры  
редиска  
репа, редька ...  
— черная  
— белая  
— круглая  
— длинная

## Жижига" даар

уьстагl-жижиг ду  
бежан-жижиг ду  
кхерзина жижиг  
кхехкийна жижиг  
дакыйна жижиг  
доlах ду  
жаннаш ду  
дог ду  
плendarш ду  
шашлык йу  
йобхь ду  
гlаз ю  
бад ю  
котам ю  
москал ю  
акха котам (нlаьна)  
кlорни ду  
кортий-когаший  
**Юххеюьллург**  
кхобш ю  
... копаста ю  
керла —  
хи чу йобллина —  
кьорза —  
... картолаш ю  
кхерзина —  
еттина —  
кхехкийна —  
сийна хох бу  
жlонк ду  
гарзанах ю  
помидораш ю  
хорсамаш ду  
... хорсам ду  
lаьржа —  
клай" —  
горга —  
деха —

## [жижг даар]

уьстагl жижг ду  
бежан жижг ду  
кхерзин жижг  
кхиэхки:н жижг  
дакы:н жижг  
доlх ду  
жан:ш ду  
дуог ду  
плизндарш ду  
шашлык йу  
йобхь ду  
гlаз йу  
бад йу  
куо:там йу  
муоскал йу  
а:кх куо:там (нlаьн)  
куорни ду  
куорти: куогши:  
**[йух:иэ:йуьл:ург]**  
кхобш йу  
... копст йу  
керл  
хьчйобл:ин  
кьуорз  
... картуо:лш йу  
кхерзин  
йет:ин  
кхиэхки:н  
си:н куох бу  
жlуонк ду  
гарзнаш йу  
памдуо:рш йу  
хорсамаш ду  
... хорсам ду  
lаьрж  
клай"  
гуорг  
де:х

кукуруза  
черемша  
сыр  
творог  
яйца  
огурцы ...  
— свежие  
— соленые  
**Приности**

имбирь  
горчица  
пахучая трава  
лимон  
чеснок  
перец ...  
— сладкий  
— горький  
— черный  
— красный  
соль  
сахар  
уксус  
**Десерт**  
мороженое  
пирожное  
шоколад  
кишмиш, изюм  
мед  
халва ...  
— пшеничная  
— кукурузная  
— зернистая  
— лапшевидная  
**Фрукты**  
айва  
абрикосы  
ананас  
бананы

хъаъаш ю  
хъонка бу  
нехча ю  
кIалд ю  
хIоаш ду  
... наърсаш ю  
керла —  
хи чу йоъхкина —  
**Чам беш йолу хIумнаш**

занжабил ю  
горчица ю  
хъожа йогIу буц  
лимон ю  
саърмасекх бу  
... бурч ю  
мерза —  
кIо" —  
Iаържа —  
цIе" —  
туъха ду  
шекар ду  
къонза ду  
**Мерза хIумнаш**  
шийланиг (морожени) ю  
мерзаниг (пирожни) ю  
шоколад ю  
кишмиш ю  
моз ду  
... хъовла ду  
дема"  
ахъара"  
буъртигий"  
гарзаний"  
**Стоьмаш**  
хъайба ю  
шапталш ю  
ананас ю  
бананаш ю

хъаъаш йу  
хъуонк бу  
ниэхч йу  
кIалд йу  
хIоаш ду  
... наърш йу  
керл  
хычйоъхкин  
**[чам бизш йол хIумниш]**  
занжбил йу  
гарчиц йу  
хъож йо:гI буц  
лимуон йу  
саърмсиэкх бу  
... бурч йу  
мерз  
кIуо:"  
Iаърж  
цIиэ:"  
туъх ду  
шиэ:кар ду  
къуонз ду  
**[мерз хIумниш]**  
ши:лниг (морожни) йу  
мерзниг (пирожни) йу  
шаклад йу  
кишмиш йу  
муоз ду  
хъовл ду  
дем  
ахъар  
буъртги:"  
гарзни:"  
**[стоь:мш]**  
хъайб йу  
шапталш йу  
ананас йу  
бананш йу

виноград  
вишни  
гранат  
груши  
мандарины  
мушмула  
апельсины  
орехи  
сливы  
яблоки  
персики  
арбуз  
дыня  
клубника  
кизил  
лимон  
хурма  
**Напитки**  
вода ...  
— минеральная  
— сладкая  
— со льдом  
кофе ...  
— черный  
— с молоком  
— с сахаром  
— без сахара  
холодное молоко  
кефир  
сок ...  
— апельсиновый  
— виноградный  
— яблочный  
— вишневый  
чай  
коктейль  
водка  
вино ...  
— белое

кемсап ю  
баьлш ю  
нар ю  
кхораш ду  
мандаринаш ю  
хъаьмшаш ду  
апельсинаш ю  
бIараш ду  
хъечаш ду  
Iежаш ду  
гIаммагIаш ю  
хорбаз ю  
паста ю  
цIаэмаш ду  
стеш ду  
лимон ю  
хурманаш ю  
**Молу хIума**  
... хи ду  
минеральни —  
мерза —  
шаца —  
... къахьо (кофе) ю  
Iаърж —  
шурица —  
шекарца —  
шекар доцуш —  
шийла шура ю  
етта шура ю  
... мутт ду  
апельсиний" —  
кемсий" —  
Iежий" —  
баьллий" —  
чай ду  
коктейль ю  
къаьркъа ду  
... чагIар ду  
кIай" —

кемш йу  
баьлш йу  
на:р йу  
кхуо:рш ду  
мандари:нш йу  
хъаьмшш ду  
апильси:нш йу  
бIа:рш ду  
хъе:чш ду  
Iе:жш ду  
гIам:агIш йу  
хорбаз йу  
паст йу  
цIа:эмаш ду  
сте:ш ду  
лимуон йу  
хурманаш йу  
**[мол хIум]**  
... хы ду  
миниральни  
мерз  
шац  
... къахью: (кофи) йу  
Iаърж  
шури:ц  
шиэкарц  
шиэ:кар до:цш  
ши:л шур йу  
йет: шур йу  
... мут: ду  
апильсини:"  
кемси:"  
Iэ:жи:"  
баьли:"  
чай ду  
кактель йу  
къаьркъ ду  
... ча:гIар ду  
кIай"

— красное  
коньяк  
шампанское  
пиво ...  
— светлое  
— темное  
— крепкое  
— легкое  
пиво (чеченский  
напиток из проса)  
брага (из кукурузы, проса)  
буза, квас (из кукурузы,  
проса)

# НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЧЕЧЕНСКИЕ БЛЮДА

галушки из ... муки  
— пшеничной  
— кукурузной  
галушки с ... мясом  
— говяжьим  
— бараньим  
галушки с курицей  
чесночный соус  
луковый соус  
галушки с бараньей  
головой и ножками  
мелкие круглые  
кукурузные галушки с  
соусом из соленого  
творога  
чурек  
пшеничные лепешки с  
— творогом  
— тыквой  
— картофелем  
— рублеными  
внутренностями

цIe " —  
коньяк ду  
шампански ду  
... пиво ду  
сирла —  
таьIна —  
чIоIа —  
дай " —  
ийи ду

ниха ду  
мохса ду

# НОХЧИЙ " КЪОМА " ДААР

... галнаш ю  
дема " —  
ахъара " —  
галнаш ...ю  
— бежана " жижигца  
— уьстагIа " жижигца  
котам-галнаш ю  
саьрмасекха " берам  
хохий " берам  
уьстагIа " кортий-  
когашца хьалтIмаш  
кегий ахъара " галнаш  
тIоберамца,  
кIалдаьтIанца

сискал ю  
...  
чIеIпалгаш ду  
хингалш ду  
картол чуйоьल्लीна  
далнаш ю

цIиэ:"  
каньйак ду  
шампански ду  
... пив ду  
сирл  
таьIн  
чIо:гI  
дай"  
ийи: ду

них ду  
мохс ду

# [нохчи:" къо:м даар]

... галнш йу  
дем  
ахъар  
галнш ... йу  
бежан жижгц  
уьстагI жижгц  
куо:там галнш йу  
саьрмсиэ:кха " биз:рам  
хуохи:" биз:рам  
уьстагI куорти:  
куо:гIшц хьалтIмаш  
кеги: ахъар галнш  
тIуо:биз:рамц  
кIалдаьт:анц

сискал йу  
...  
чIе:палгш ду  
хынгалш ду  
картуол чуйоьллин  
далнш йу

Орехи (куски требухи  
начинаются рублеными  
внутренностями и  
подаются с кукурузными  
галушками и соусом)  
продолговатые  
пельмени с загибом в  
елочку  
черемша  
— вареная  
— жареная  
— маринованная  
толокно кукурузное / из  
сухофруктов  
лепешка из кукурузной  
муки (с ладонь) (внутри  
с крапивой или с мясом)  
Овечий сыр с молодой  
картошкой и маслом, с  
калмыцким чаем  
Чеченский суп  
Жареное мясо  
Сладкий плов  
пшеничная толстая  
лепешка (хлеб)  
хлеб ...  
— белый  
— черный  
оладьи  
кукуруза ...  
— воздушная  
— вареная  
— жареная  
блинчики  
голубцы  
каша из пшеничной  
муки с молоком  
мамалыга  
рисовая каша

бIараш бу

курзана ш ю

хьонка ... бу  
— кхехкийна  
— кхерзина (жахар бу)  
— хи чу боьल्लीна  
цу бу / кхорий " цу бу

чуднаш ю (нитташца,  
Iаьхьина жижигца)

жан-нехча, картолашца,  
налхаца,  
гIалмакхчайнаца  
нохчий " чорпа ю  
кхерзина жижиг ду  
мерз плов ду  
хьокхам бу

... бепиг (кхаллар) ду  
кIай " —  
Iаьржа —  
локъмаш ю

...  
чуьппалгаш ю  
кхехкийна хьаьжкIаш  
еттина хьаьжкIаш  
гIемакхаш ду  
долмнаш ю  
цIийийинчу шурица дем-  
худар ду  
ахъар-худар ду  
дуган-худар ду

бIа:рш бу

курзнаш йу

хьуонк ... бу  
кхиэхки:н  
кхерзин (жахар бу)  
хьычбоьл:ин  
цу бу / кхуо:ри:" цу бу

чуднаш йу (нит:шц  
Iаьхьин жижгц)

жан-ниэхч  
картуолшц налхц  
гIалмкхчайнц  
нохчи:" чуорп йу  
кхерзин жижг ду  
мерз плов ду  
хьо:кхам бу

... бе:пк (кхал:ар) ду  
кIай"  
Iаьрж  
локъмш йу

чуьп:алгш йу  
кхиэхки:н хьаьчIкIш  
йет:ин хьаьчIкIш  
гIе:мкхш ду  
дуолмнаш йу  
цIи:йинч шуриц дем-  
худар ду  
ахъархудар ду  
дуганхудар ду



простокваша  
кипяченое молоко  
калмыцкий чай

## ПОСУДА

ведро / ведра  
вилка / вилки  
доска  
кастрюля  
крышка / крышки  
кружка  
кувшин ...  
— медный  
— глиняный  
— для омовения  
ложка / ложки ...  
— деревянная  
— большая (столовая)  
— чайная  
миска (большая)  
нож / ножи  
пепельница  
перечница  
половник  
сахарница  
сковородка ...  
— с ручкой  
— без ручки  
сито  
стакан / стаканы  
солонка  
тарелка / тарелки ...  
— большая  
— маленькая  
— чайная  
шумовка

етга шура ю  
цийийина шура  
галмакхчай ду

## ПХЪЕГІАШ

ведар ду / ведарш ду  
mlara бу / mlerий ду  
у ду  
йй бу  
neglar ду / neglarш ду  
кушка ю  
... klудал ю  
цлеста —  
кхаба ю  
glummaqla ю  
... lайг бу / lайгаш ду  
дечига " —  
боккха —  
стакана " —  
бога ду  
урс ду / арсаш ду  
чимчутосург ю  
бурччуюхкург ю  
чами бу  
шекарчудухкург ю  
...  
ялglу ду  
зайла ю  
цац бу  
стака ду / стаканаш ду  
туьхчудухкург ю  
... бошхап ду / бошхепаш  
ду  
доккха —  
жима —  
чайна " —  
чоьппа ду

йетг: шур йу  
цли:йин шур йу  
галмкхчай ду

## [пхъыз:гІш]

виэ:дар ду / виэ:дарш ду  
mla:r бу / mlэ:ри: ду  
у ду  
йй бу  
neglar ду / neglarш ду  
кушк йу  
... klудал йу  
цлест  
кха:б  
glum:arI йу  
... lайг бу / lайгш ду  
дечк  
бокх:  
стакан  
буо:г ду  
урс ду / арсш ду  
чимчтосург йу  
бурччуйухкург йу  
ча:ми бу  
шиэ:карчудухкург йу  
йалglу: ду  
зайл йу  
цац бу  
стак ду / стаканаш ду  
туьхчдухкург йу  
... башхап ду /  
башхе:пш ду  
докх:  
жим  
чайн  
чоьпп ду

# ДОСУГ



## САМУКЪАДАККХАР

## ТЕАТР

Какой спектакль мне  
посмотреть?  
На какой спектакль  
пойти нам?  
Какой спектакль тебе  
нравится больше всех?

Что идет сегодня в  
театре?  
Мы хотим пойти в  
чеченский театр  
Сколько стоят билеты?  
Во сколько начинается  
(заканчивается)  
спектакль?

У вас есть билеты ... ?  
— на сегодня  
— на завтра  
— на воскресенье  
Сколько стоит билет в  
партер?  
Дайте мне билет в ...  
— партер  
— ложу  
— 7 ряду  
Все билеты проданы

Покажите, пожалуйста,  
наши места  
Как пройти в партер  
(ложу, на балкон)?  
Дайте программку  
Кто написал эту пьесу?

## ТЕАТАР

Муьлхачу спектакле  
хьажа со?  
Муьлхачу спектакле г1о  
тхо?  
Хьуна уггар хазахеташ  
йолу спектакль  
муьлханиг ю?

Тахана театрехь х1у" ю  
х1оттош?  
Тхуна нохчий" театре  
даха лаба  
Билетех х1у" доьху?  
Спектакль мас даьлча  
йолало (чекхйолу)?

... билеташ дуй шу"  
Таханенна —  
Кханенна —  
К1иранденна —  
Партере долчу билетах  
х1у" доьху?  
Суна ... билет лохьа  
— партере  
— ложе  
— ворх1алг1ачу рядехь  
Массо а билет  
доьхкина ду  
Тха" меттигаш гайтахьа

Партере (ложе, балкон  
г1е) мух ваха веза?  
Программка лохьа  
Х1ара пьеса хьа"  
язйина?

## [тиатар]

муьлхч спиктаклиз:  
хьаж суо  
муьлхч спиктаклиз:  
г1уо: тхуо  
хьу:н уггар  
хазхиэ:тш йол  
спиктакаль  
муьлхниг йу  
тахан тиатриэхь х1у"  
йу х1уот:уош  
тху:н нохчи:" тиатриэ:  
дах лаьэ  
биле:тиэх х1у" доь:х  
спиктакаль мас даьлч  
йуол:уо (чиэкхйол)

... биле:тш дуй шу"  
тахниэн:  
кханиэн:  
к1ирандиэн:  
партэриэ: долч  
биле:тах х1у" доь:х  
су:н ... билет луо:хь  
партэриэ:  
ложиэ:  
вуорх1алг1ч рядиэхь  
мас:уо:з билет  
доьхкин ду  
тха" мет:кш гайтахь

партэриэ:ложиэ:бал-  
куон т1е мух вах виэ:з  
праграмк луо:хь  
х1ар пйе:с хьа"  
йязйина

Кто играет в этом  
спектакле?  
В какую сторону нам  
идти?  
Где можно сдать  
пальто?  
Извини, можно я  
пройду?  
Спектакль уже начался?

Как хорошо видно  
отсюда!  
Спектакль был очень  
хорошим!  
Вам понравился  
спектакль?  
Тебе понравился ... ?  
Мне очень понравился!  
Мне не очень  
понравился  
Этот спектакль ...  
— хороший  
— скучный  
— веселый  
Мне понравилась ...  
— музыка  
— костюмы  
Кто твой любимый  
актер?  
Вы уже смотрели...?(мн.ч.)  
Ты уже смотрел(а) ... ?

## КИНОТЕАТР

Куда бы нам пойти  
вечером?  
Я бы пошла в кино  
Я бы пошел в кино

Х1окху спектаклехь  
ловзуш мила ву?  
Тхо муьлхачу аг1ор даха  
деза?  
Пальто д1а мичахь яла  
мегар ду?  
Бехк ма биллалахь,  
со дехьаяла мегар дуй?  
Спектакль д1айолаелла?

Кхузара ма дика а го!  
Спектакль ч1ог1а дика  
яра!  
Шуна спектакль  
казахийтин?  
Хьуна ... казахийтирий?  
Суна ч1ог1а казахийтира!  
Суна башха хаза а ца  
хийтира  
Х1ара спектакль ... ю  
— дика  
— сингаттаме  
— синкьераме  
Суна ... казахийтира  
— эшарш, мукьамаш  
— тлейоьхн х1умнаш  
Хьуна везаш волу артист  
муьлханиг ву?  
Шу хьовьсний ... ?  
Хьо хьажний ... ?

## КИНОТЕАТАР

Стенга г1ур дара-техьа  
вай сарахь?  
Со кино г1ур яра  
Со кино г1ур вара

х1окх спиктаклиэхь  
ловзиш мил ву  
тхуо муьлхч аг1уор  
дах диэ:з  
палтуо: д1а мичахь йал  
мегар ду  
биэхк ма бил:лахь суо  
диэ:хьйал мегар дуй  
Спиктакаль  
д1айуо:лийла:  
кхузар ма дикаэ гуо

спиктакаль ч1о:г1 дик  
йар  
шун спиктакаль  
хазхи:тин  
хьу:н ... хазхи:тири:  
су:н ч1о:г1 хазхи:тир  
су:н башх хазаэ ца  
хи:тир  
х1ар спиктакаль ... йу  
дик  
сингат:миэ:  
синкьиз:рмиэ:  
су:н ... хазхи:тир  
э:шарш мукьамаш  
тлейоьхн х1умнаш  
хьу:н виэ:зш вол  
артист муьлхниг ву  
шу хьовьсни: ...  
хьуо хьажни: ...

## [кинатиатар]

стиэнг г1у:р дар  
тиэ:хь вай сарахь  
суо кино г1у:р йар  
суо кино г1у:р вар

А ты как считаешь?  
 Это хороший фильм?  
 Его стоит посмотреть?  
 Все хотят его  
 посмотреть  
 Какой фильм идет  
 сегодня?  
 В каком кинотеатре  
 идет этот фильм?  
 Вы смотрели этот  
 фильм?  
 Тебе понравился?  
 Мы идем в кино!  
 Я хочу пойти в кино!  
 Я хочу посмотреть  
 комедию (детектив,  
 боевик)  
 Кто играет в этом  
 фильме?  
 Вам понравился  
 фильм? (мн.ч.)  
 Мы сидим слишком  
 далеко  
 Отсюда плохо видно  
 Это очень большой  
 кинотеатр  
 Это очень маленький  
 кинотеатр

## МУЗЕЙ

Я хочу пойти в музей  
 Музей каждый день  
 открыт?  
 Где находится музей?  
 Туда можно пройти  
 пешком?

Хьуна муха хета?  
 И дика кино юй?  
 Хьажа мегар долуш юй и?  
 Массарна а лаьа цуьнга  
 хьажа  
 Муьлха кино ю тахана?

Муьлхачу кинотеатрехь  
 ю и кино?  
 Шу хьовьсиний цу  
 кинога?  
 Хьуна хазахийтирий?  
 Вай кино доьлху!  
 Суна кино яха лаьа!  
 Суна комедига  
 (детективе, боевике)  
 хьажа лаьа  
 Хлокху кинохь мила ву  
 ловзуш?  
 Шуна кино  
 хазахийтирий?  
 Вай духха генахь  
 лаш ду  
 Кхузара во "го  
 Хлара вуно йоккха  
 кинотеатр ю  
 Хлара вуно жима  
 кинотеатр ю

## МУЗЕЙ

Суна музей яха лаьа  
 Музей хлор дийнахь  
 хуьлий длайиллина?  
 Музей мичахь ю?  
 Глаш вахалой цига?

хьу:н му:х хиз:т  
 и дик кино йуй  
 хьаж мегар долш йуй и  
 мас:арнаэ лаьэ цуьнг  
 хьаж  
 муьлх кино йу тахан

Муьлхч кинатиатриэхь  
 йу и кино  
 шу хьовьсни: цу кино:г  
 хьу:н хазхи:тири:  
 вай кино доьлх  
 су:н кино йах лаьэ  
 су:н камеди:г  
 (дэтэктивиэ:  
 байивикиэ:) хьаж лаьэ  
 хлокх кинохь мил ву  
 ловзш  
 шун кино хазхи:тири:

вай духх генахь  
 лаш ду  
 кхузар вуо:" гуо  
 хлар вуноу: йокх:  
 кинатиатар йу  
 хлар вуноу: жим  
 кинатиатар йу

## [музей]

су:н музей йах лаьэ  
 музей хлор ди:нахь  
 хуьли: длайил:ин  
 музей мичахь йу  
 глаш вахлуой циг

Сколько стоит билет?  
 Фотографировать  
 можно?

Мне нравится эта  
 картина  
 Кто ее написал?  
 У вас есть каталог  
 картин? (ед.ч)  
 Можно купить  
 картину?

Все вещи и картины,  
 которые здесь  
 находятся, не  
 продаются

А в том зале что?

Мы уходим

Вы идете с нами?

Одну минуточку  
 подождите (мн.ч.)

Есть ли у вас  
 картины...? (ед.ч.)

— Рембрандта

— Ван Дейка

— Петра Захарова из  
 чеченцев

Где можно купить ...?

— альбом

— каталог

— репродукции картин

## КОНЦЕРТ

Пойдемте вечером на  
 концерт?  
 Я бы послушал  
 чеченские народные  
 песни

Билета "мах хлу" бу?  
 Сурт даккха мегар дуй?

Хлара сурт хазахета суна

Хьа "диллина и?  
 Суьрти" каталог юй  
 шу"?  
 Сурт эца мегар дуй?

Кху чохь йолу массо а  
 хлумнаш а, суьрташ а  
 духкуш дац

Оцу чохь хлу" йу?

Тхо дладоблху

Шу доггий тхобца?

Цхьана минотехь собар  
 дейша  
 ... суьрташ дуй шу?"

Рембрандта " —

Ван Дейка " —

Нохчех ваьллач Петр  
 Захаровн —

... мичахь эца мегар  
 ду?

Альбом —

Каталог —

Суьрти" репродукциш

## КОНЦЕРТ

Сарахь концерте гло вай?

Аса нохчий " халкъа "  
 эшаршка ладуглур  
 дара-кх

билет:т мах хлу" бу  
 сурт дакх: мегар дуй

хлар сурт хазхиэт:т сун

хьа" дил:ин и  
 суьрти:" каталаг йуй  
 шу"  
 сурт из:ц мегар дуй

кху чоухь йол мас:уо:э  
 хлумнашэ суьрташэ  
 духкш дац

оц чоухь хлу" йу

тхуо дладоблх

шу до:гги: тхоб:ц

цхьан минуотиэхь  
 со:бар диэ:йш  
 суьртиш дуй шу"

рембрандта" —

ван дейка" —

нохчиэх ваьл:ч пётар  
 захаровн —

мичахь из:ц мегар ду

альбом

каталаг

суьрти:" рипрадукциш

## [канцэрт]

сарахь канцэртиэ:т глуо:  
 вай  
 ас нохч:" халкъ  
 эшарник ладуглур  
 дар кх

Ты хоть одну  
чеченскую песню  
знаешь?  
Я хотел бы выучить  
Мне очень нравятся  
чеченские танцы  
Когда же будет концерт  
ансамбля «Вайнах» или  
«Ловзар»?  
Ты хочешь пойти?  
Конечно, хочу  
Где будет концерт?  
Кто участвует в  
концерте?  
Мне очень понравился  
концерт, а тебе?  
Мне тоже понравился  
Мне не очень  
понравился  
Мне не понравился  
Там было весело  
Там было скучно  
Вам было весело?

## ПАРК

Давайте пойдем в парк?  
Давайте летаем?  
Покажемся на  
качелях?  
Как здесь красиво!  
Я хочу поплавать,  
здесь есть бассейн?  
Я хочу танцевать,  
здесь есть дискотека?  
Давайте пойдем играть  
в теннис (баскетбол,  
бадминтон)?

Хьуна нохчий "  
цхьа йиш мукъана а  
хабий?  
Суна Iамo-м лаъара  
Суна чIогIа хазахета  
нохчий" хелхарш  
«Вайнах» я «Ловзар»  
ансамбля" концерт  
маца хир ю-техьа?  
Хьуна яха лаъа?  
Дера лаъа  
Мичахь хир ю концерт?  
Концертхь дакъа лоцуш  
мила ву?  
Суна чIогIа хазахийтира  
концерт, хьуна?  
Суна а хазахийтира  
Суна башха хаза а ца  
хийтира  
Суна хаза ца хийтира  
Цигахь самукъане дара  
Цигахь сингаттаме дара  
Шу" самукъделирий?

## ПАРК

Парке гIо вай?  
Кема хахкий вай?  
Бинжолаг тIехь хахкалой  
хьо?  
Ма хаза ду кхузахь!  
Суна лийча лаъа,  
кхузахь бассейн юй?  
Суна хелхавала лаъа,  
кхузахь дискотека юй?  
Теннисах (баскетболах,  
бадминтонах) ловза гIой  
вай?

хьу:н нохчи:"  
цхьа йиш мукънаэ  
хаби:  
су:н Iа:муо: " м лаъар  
су:н чIо:гI хазхиэ:т  
нохчи:" хелхарш  
вайнах йа ловзар  
ансамбля" канцэрт мац  
хир йу тиз:хь  
хьу:н йах лаъэ  
де:р лаъэ  
мичахь хир йу канцэрт  
канцэртиэхь дакъ  
лоцш мил ву  
су:н чIо:гI хазхи:тир  
канцэрт хьу:на  
су:наэ хазхи:тир  
су:н башх хазаэ ца  
хи:тир  
су:н хаз ца хитир  
цигахь самукъниэ: дар  
цигахь сингат:миэ: дар  
шу" самукъделири:

## [парк]

паркиэ: гIуо: вай  
киэ:м хахки: вай  
бинжоу:лг тIэхь  
хахкловой хьуо  
ма хаз ду кхузахь  
су:н ли:ч лаъэ кхузахь  
басейн йуй  
су:н хелхвал лаъэ  
кхузахь дискете:к йуй  
тэнисах (баскидбо:лах  
бадминто:нах)  
ловз гуой вай

В этом парке много  
птиц  
Здесь и белки есть  
Мне жарко  
Я хочу пить  
Давайте выпьем воды  
Здесь очень вкусное  
мороженое  
Давайте здесь  
присядем и отдохнем  
Жарко  
Ты умеешь играть в  
шахматы?  
Сыграем?!!  
А где ты видишь  
шахматы?  
А ты не видишь вон те  
столы?!

НА ОЗЕРЕ  
КЕЗЕНОЙ

До озера ехать далеко?

Как долго мы ехали!  
Какие здесь красивые  
места!  
Смотрите, водопад!  
А это что? Мечеть?

А церковь есть где-  
нибудь?  
Конечно есть. В самом  
центре города есть  
большая красивая  
церковь  
У нас и синагога есть

XIокху паркехь дукха  
олхазарш ду  
Кхузахь тарсалш а ю  
Со йохьелла  
Суна хи деза  
Хи мала вай  
Кхузахь шийланиг чIогIа  
мерза ю.  
Кхуза охьа а лахлой,  
садала вай  
Йовха ю  
Хьуна шахматех ловза  
хабий?  
Ловзий вай?!!  
Хьуна мичахь го  
шахматаш?  
Хьуьлла лаьтта стоьлаш  
ца го хьуна?!

КЪОЪЗАНА-IAM  
TIEХЬ

Iам тIе кхачархьама гена  
ваха везий?  
Ма деха даьхки вай!  
Ма хаза меттигаш ю  
кхузахь!  
Хьовсийша, чухчари!  
XIара xIy" ю? Маьждиг  
ду ?  
Ткъа килс юй цхьаннахьа  
а?  
Дера ю. ГIали" юккъехь  
йоккха хаза килс ю  
Тха" –м жуьгтий" килс а  
ю

xIокх паркнэхь дукх  
уолхзарш ду  
кхузахь тарсалшэ йу  
суо йуохйел:а  
су:н хы днэ:з  
хы мал вай  
кхузахь шиллннг чIо:гI  
мерз йу  
кхуз уохьаэ лахлуой  
садал вай  
йовх йу  
хьу:н шахматнэх ловз  
хаби:  
ловзи: вай  
хьу:н мичахь гоу  
шахматш  
хьуьл: лаьт: стоьлш ца  
гуо хьу:н

## [коь:зан Iам тIнэхь]

Iам тIе кха:чархьам  
ге:н вах виэ:зи:  
ма де:х даьхки вай  
ма хаз мет:кш йу  
кхузахь  
хьовси:ш, чухчри  
xIар xIy" йу маьждг ду  
тIкъа килс йуй  
цхьан:хьаэ  
де:р йу гIа:ли"  
йукъ:нэхь йоккх: хаз  
килс йу  
тха"м жуькти:" килсэ  
йу

Мы посмотрим?  
Ты покажешь нам?  
Конечно посмотрим!  
В горах туман  
Боже мой, как красиво!  
Какая чистая вода!  
В озере есть рыба?  
Здесь глубоко?  
Здесь можно купаться?

Я иду ловить рыбу, кто  
идет со мной?  
Где можно пожарить  
рыбу?  
Как хорошо мы  
отдохнули!

Хьовсур дуй вай?  
Ахьа гойтур юй тхуна?  
Дера хьовсур ду  
Лаьмнашкахь дохк ду  
Ва, дела, ма хаза а ду!  
Хи ма цена а ду!  
Iам чохь чIерий дуй?  
Кхузахь кIюрга юй?  
Кхузахь лийча мегар  
дуй?

Со чIерий леца вьду,  
соьца мила вогIу?  
ЧIара мичахь кхарза  
мегар ду?  
Ма дика садаьIи вай !

хьовсур дуй вай  
ахь гойтур йуй тху:н  
дер хьовсур ду  
лаьмнишкахь дуохк ду  
ва: дел ма хазаа ду  
хы ма ценаа ду  
Iам чуохь чIе:ри: дуй  
кхузахь кIуорг йуй  
кхузахь ли:ч мегар дуй

суо чIе:ри: лиэ:ц вь:д  
соь:ц мил во:гI  
чIа:р мичахь кхарз  
мегар ду  
ма дик садаьIи" вай

# МАГАЗИНЫ. ПОКУПКИ



**ТУЬКАНАШ.  
ХIУМНАШ ЭЦАР**

Здесь где-нибудь поблизости есть ... магазин?	Кхузахь юххехь цхьанххьа а ... туька юй?	кхузахь йух:иэхь цхьанхь:аэ ... туька йуй?
— хлебный	— бепиг духкуш	бе:пк духкш
— мясной	— жижиг духкуш	жижг духкш
— молочный	— шура юхкуш	шур йухкш
— овощной	— хасстоьмаш духкуш	хас:тоь:мш духкш
— ювелирный	— дашо хлумнаш юхкуш	дашуо:" хлумнш йухкш
— парфюмерный	— парфюмери юхкуш	парфюмери йухкш
— рыбный	— члара бухкуш	чла:р бухкш
— цветочный	— зезагаш духкуш	зиз:эгш духкш
— книжный	— киншкаш юхкуш	киншкш йухкш
— продуктовый	— яьхлума юхкуш	йаэхлум йухкш
— мебельный	— мебель юхкуш	мебель йухкш
Ты не знаешь, где ...?	... йолу меттиг мичахь ю ца хаьа хьуна?	йол мет:к мичахь йу ца хаьа хьу:н
— химчистка	Хлумнаш цланьеш —	хлумнш цланйиэш
— прачечная	Хлумнаш юьттуш —	хлумнш йуьт:ш
— фототовары	Суртдоккхург юхкуш —	сурт дуокх:ург йухкш
— табачные изделия	Цигаьркнаш юхкуш —	цигаьркнаш йухкш
— подарки	СовгIаташ духкуш —	совгIтш духкш
— одежда	Теюху хлумнаш юхкуш —	тлейу:х хлумнш йухкш
— обувь	Мачаш юхкуш —	ма:чш йухкш
— посуда	ПхьегIаш юхкуш —	пхьиз:гIш йухкш
Гастроном	Гастроном ю	гастроном йу
Универсам	Универсам ю	универсам йу
Рынок	Базар ю	базар йу
Когда открывается магазин?	Туька дIа маца йоьллу?	туьк дIа мац йоьл:
Когда закрывается магазин?	Туька дIа маца кьовлу?	туьк дIа мац кьовл
Магазин ... до которого часа работает?	... туька мас даллалц болх беш ю?	туьк мас дал:лац боулх бизш йу
Это хороший магазин?	И туька дика юй?	и туьк дик йуй
Это дорогой магазин?	И туька еза юй?	и туьк йез йуй
Это большой магазин?	И туька йоккха юй?	и туьк йокх: йуй

Где можно купить...?	... мичахь эца мегар ду?	... мичахь из:ц мегар ду
Где находится магазин...?	... юхку туька мичахь ю?	... йухк туьк мичахь йу
Это далеко отсюда?	Кхузара гена юй и?	кхузар ге:н йуй и
Я хочу купить...	Суна ... эца лаьа	су:н ... из:ц лаьа
Мне нужно купить...	Со ... эца дезаш ю	суо ... из:ц диз:зш йу
Вам помочь? (ед.ч)	По дей хьуна?	гIуо дийз хьу:н
Что вам показать? (ед.ч)	ХIу" гайта хьуна?	хIу" гайт хьу:н
Покажи, пожалуйста...	... гайтахьа	... гайтахь
Дай, пожалуйста, посмотреть ...	... хьажа лохьа	... хьаж луо:хь
Дай, пожалуйста вот это ...	И ... лохьа	и ... луо:хь
Я еще не выбрала то, что мне нужно.	Сайна оьшург хIинца а ца хаьржина аса	сайн оь:шург хIинцаэ ца хаьржин ас
Есть ли у вас...? (ед.ч)	... юй шу"?	... йуй шу"
Будь добра, скажи, пожалуйста, сколько это стоит?	Хьо дика а яй, кхунах хIу" доьху, алахьа	хьуо дикаэ йай кхунах хIу" доь:х а:лахь
У вас есть другие? (ед.ч)	Кхи"ерш юй шу"?	кхь"иерш йуй шу"
Извините, других больше нет (ед.ч)	Бехк ма билла, кхи" ерш яц	бизхк ма бил: кхь" йерш йац
Я беру это	Аса хIара схьаоьцу	ас хIар схьаоь:ц
Сколько вы хотите? (ед.ч)	Мел еза хьуна?	мизл йиз:з хьу:н
Какая цена?	ХIу" мах бу?	хIу" мах бу
Напиши, пожалуйста, цену	Мах язбехьа	мах йазбиз:хь
Это очень дорого	И чIогIа еза ю	и чIогI йез йу
Вы можете снизить цену? (ед.ч)	Мах охьабаккха таро юй хьа"?	мах уохьбакх: таруо: йуй хьа"
Я возьму это, если вы снизите цену(ед.ч)	Ахьа мах охьабаккхьа, аса хIара схьаоьцу	ахь мах уохьбакх:ахь ас хIар схьаоь:ц
Вы принимаете кредитные карточки?	Кредитни кехат схьаоьций аша?	крититни киэ:хт схьаоь:ци: аш
У вас есть ...? (ед.ч)	... юй шу"?	... йуй шу"
Нет ли у вас ...? (ед.ч)	... яц шу"	... йац шу"
Мне нужно ...	... оьшу суна	... оь:ш су:н

Какой это размер?	Хлара муьлха размер ю?	хлар муьлх размер йу
Можно ли примерить?	Тейобхна хьаж мегий со?	тейобхн хьаж мег: суо
Нет ли у вас чего-нибудь... (ед.ч)	...хлумма а яц шу"	...хлум:а э йац шу"
— подешевле	Йорахо —	йорхуо:
— получше	Дико —	дикуо:
— побольше	Йоккхо —	йокх:оу:
— поменьше	Жимо —	жимуо :
— полечче	Кхул яй" —	кхул йай"
— посветлее	Сирло —	сирлуо:
— потемнее	Таьлно —	таьлноуо:
Это не то, что я хочу	Суна езарт яц хлара	сун:н йиэ:зарг йац хлар
Нет, это мне не нравится	Хла"-хла", хлара суна хаза	хла": хла" хлар су:н хаз
Это мне нравится, я его беру	ца хета	ца хиз:т
Заверни, пожалуйста	Хлара суна хазахета, аса	хлар су:н хазхиэ:т ас
Платить вам или в кассу? (ед.ч)	схьаоьцу и	схьаоь:ц и
Где касса?	Дяхьарчаехьа	дяхьарчийэ:хь
Дай еще это...	Ахча хьуна дала деза я	ахч хьу:н дал диз:э йа
Еще что-нибудь дать?	кассе?	кас:из:
Нет, спасибо, больше ничего не нужно	Касса мичахь ю?	кас: мичахь йу
Отправьте все по этому адресу ... (ед.ч)	Кхи" а и ... лолахь	кхы" э и ... луо:лахь
Отправьте все это в гостиницу ... (ед.ч)	Кхи" хлумма а лой?	кхы" хлум:аэ луой
Я не понимаю	Хла"-хла", баркалла, кхи"	хла": хла" баркал: кхы"
Я плохо понимаю	хлумма а ца оьцу	хлум:аэ ца оь:ш
Говори медленнее, пожалуйста	Хлокху адресца ...	хлокх адрисц ...
Будь добра, дай мне, пожалуйста, чек	дяхьыйтахьа ерриш а	дйахьый:тахь йер:ишэ
Я хочу это вернуть	... хьешаца чу	... хье:шцла чу
	длаяхьыйтахьа хлорш	дйахьый:тахь хлорш
	ерриш а	йер:иш э
	Со ца кхета	суо ца кхиэ:т
	Со во" кхета	суо вуо:" кхиэ:т
	Меллаша алахьа	мел:аш алахь
	Хьо дика а яй, чек лохьа	хьуо дикаэ йай чек
	су:на (ж)	луо:хь су:н
	Хлара юхаяла лаба суна	хлар йухйал лабэ су:н

## ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ МАГАЗИН

Дай, пожалуйста, ...  
 — пачку кофе  
 — этот кусочек сыра  
 Взвесь, пожалуйста, ...  
 — полкилограмма колбасы  
 — килограмма два-три  
 говядины  
 Подай, пожалуйста, ...  
 — буханку черного хлеба  
 — два батона  
 — одну лепешку  
 Десяток яиц, пожалуйста  
 У вас есть ... баранки?  
 — крупные  
 — мелкие  
 — сладкие  
 — не сладкие  
 — свежие  
 — продолговатые  
 Они свежие?  
 Пожалуйста, пакет  
 молока и две сметаны  
 по 250 гр.  
 Дайте еще, пожалуйста,  
 пачку творога жирного  
 (не жирного) и три  
 сладких творожка (ед.ч.)  
 Виноградный и  
 апельсиновый сок  
 Взвесьте, пожалуйста, ...  
 — килограмм яблок

## ЯЪХІУМА ЮХКУ ТУЬКА

... лохьа  
 Цхьа пачка кьахьо —  
 И нехча —  
 ... озахьа  
 Ах кийла йобьхь —  
 Ши-кхо кийла бежан  
 жижиг —  
 ... схьакховдаехьа.  
 Цхьа булка лаьржа  
 бениг —  
 Ши батон —  
 Цхьа хьокхам —  
 Итт хлоа лохьа.  
 ... члургаш дуй шу"?  
 Даккхий —  
 Кегий —  
 Мерза —  
 Мерза доцу —  
 Керла —  
 Деха —  
 Керла дуй хлорш?  
 Цхьа шурий, ши бѐе ах  
 бѐе грам йолу ши тлоь.  
 Кхи" а цхьа пачка хьена  
 (хьена йоцу) клалд а, кхо  
 мерза клалд а лохьа  
 Кемсий" а, апельсиний"  
 а мутт  
 ... озахьа  
 Цхьа кийла Іежаш —

## [йаэхІум йухк туьк]

луо:хь  
 цхьа пачк кьахьуо:  
 и ниэхч  
 ... уо:захь  
 ах кил йобьхь  
 ши кхуо кил бежан  
 жижг  
 ... схьакховд:из:хь  
 цхьа булк лаьрж  
 бе:пк  
 ши батун  
 цхьа хьо:кхам  
 ит хлоа луо:хь  
 ... члургш дуй шу"  
 дакх:и:  
 кег:и:  
 мерз  
 мерз до:ц  
 керл  
 де:х  
 керл дуй хлорш  
 цхьа шури: ши блѐ: ах  
 блѐ:грам йол ши тлуо:й  
 кхы"э цхьа пачк хье:н  
 (хье:н йо:ц) клалдэ  
 кхуо мерз клалдэ  
 луо:хь  
 кемси:"э апилсини: "э  
 мут  
 ... уо:захь  
 цхьа кил Іе:жш

— полкилограмма груш	Ах кийла кхораш —	ах кил кхуо:рш
— одну кисть винограда	Цхъа кемсий <sup>н</sup> хорха —	цхъа кемси: <sup>н</sup> хуорх
— три айвы	Кхо хъайба —	кхуо хъайб
У вас есть клубника?	Цазамаш дуй шу <sup>н</sup> ?	ца:замаш дуй шу <sup>н</sup>
4 кг картошки,	Йиъ кийла картолаш.	йиэ кил картоолш
пожалуйста		
Будь добра, дай мне,	Хьо дика а яй, суна цхъа	хьуо дикаэ йай су:н
пожалуйста, бутылку ...	шиша ... даътта лохъа	цхъа шиш ... даът:
масла		луо:хъ
— оливкового	— зайтаний <sup>н</sup>	зайтни: <sup>н</sup>
— кукурузного	— хъаьжклий <sup>н</sup>	хъаьчкйи: <sup>н</sup>
Этот мед этого года?	И моз кхушара	и муоз кхушар
	даьккхина дуй?	даькх:ин дуй
Дай мне, пожалуйста,	Кхо банка лохъа	кхуо банк луо:хъ
три банки		

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОБШУ ДЕШНАШ

## [оь:ш дешнаш]

## Мясо-птица

## Жижиг

## [жижг]

говядина	бежан-жигиг	бежанжигг
конина	говр-жигиг	говржигг
баранина	уьстаг-жигиг	уьстагжигг
телятина	шинари <sup>н</sup> -жигиг	шинари <sup>н</sup> жигг
колбасы	йобхъаш	йоб:хъш
печень	долах ду	дох ду
сердце	дог ду	дог ду
мякоть	семса жигиг	семсжигг
фарш	лаьхьина жигиг	лаьхьинжигг
голова-ноги	кортий-когаш	куорти:куо:гш
курица	котам ю	куо:там
утка	бад ю	бад йу
гусь	глаз ю	глаз йу
индюк	москал ю	муоскал йу
цыпленок	кюрни ду	кйуорни ду
крылышки	тёмаш ду	тйе:мш ду
грудки	накхош (клай <sup>н</sup> жигиг)	на:кхуош (клай <sup>н</sup> жигг)

окорочка  
сердечки  
желудочки  
внутренности

глоглаш ду  
дегнаш ду  
потакаш ду  
чо-ко ю

глюо:гш ду  
дегнаш ду  
пуо:ткш ду  
чуо:куо:йу

## Рыба

## Чара

## [ча:р]

... рыба  
Свежая —  
Жареная —  
Красная —  
Сушеная —  
... икра  
Черная —  
Красная —  
Свежая —

... чара бу  
Тёда —  
Кхерзина —  
Це<sup>н</sup> —  
Бакыйна —  
... лов ю  
лаьржа —  
Це<sup>н</sup> —  
Керла (Тёда) —

... ча:р бу  
тйе:д  
кхерзин  
цйиз:<sup>н</sup>  
бакь:н  
... лов йу  
лаьрж  
цйиз:<sup>н</sup>  
керл (тйе:д)

## Молоко-сыр-масло

## Шура-нехча-налха

## [шур ниэхч налх]

... молоко  
Свежее —  
Кипяченое —  
Холодное —  
Горячее —  
Простокваша —  
... сыр  
Соленый —  
Не соленый —  
Малосоленый —  
Овечий —  
... творог  
Свежий —  
Сегодняшний —  
Пропитавшийся  
рассолом —  
Твердый —  
Соленый —

... шура ю  
Керла —  
Цийийна —  
Шийла —  
Йовха —  
Етта —  
... нехча ю  
Дуьра —  
Теза —  
Жимма дуьра —  
Жан —  
... клалд ю  
Керла —  
Тахана яьккхина —  
Берамах йоьлла —  
Члогла —  
Дуьра —

... шур йу  
керл  
цйи:йин  
шил  
йовх  
йет:  
... ниэхч йу  
дуьр  
тез  
жим: дуьр  
жан  
... клалд йу  
керл  
тахан йаькх:ин  
биз:рмах йоьл:  
чйо:г  
дуьр



Хороший (вкус) —  
 Попробуй на вкус!  
 ... сметана  
 Густая —  
 Жидкая —  
 Жирная —  
 Сегодняшняя —  
 Сливочное масло  
 Растительное масло

## Крупы

Пшено  
 Овес  
 Ячмень  
 Просо  
 Пшеница  
 Кукуруза (зерно)  
 Рис  
 Лен  
 Мука (пшеничная)  
 Мука (кукурузная)

## Хлеб

... хлеб  
 Белый —  
 Черный —  
 Мягкий —  
 Твердый —  
 Черствый —  
 Вчерашний —  
 Бублики, баранки  
 Батон  
 Сухари  
 Половинка  
 Ломтик, ломоть

Дика чам болуш —  
 Чам баккхал!  
 ... tlo бу  
 Буькъя —  
 Коча —  
 Хьена —  
 Тахана баьккхина —  
 Налха бу  
 Даьтта ду

## Ялта

Юв ю  
 Сула ду  
 Мукх бу  
 Борц бу  
 Kla ду  
 хьаьэш ю  
 Хьаьэш ю  
 Дуга ду  
 Вьота ду  
 Дама ду  
 Ахьар ду

## Бепиг (кхаллар)

... бепиг ду  
 Klay" —  
 laьржа —  
 Kle:д —  
 clo:gl —  
 Шира —  
 Селханлера —  
 Члургаш ду  
 Батон ю  
 Сухарш ю  
 Ах ю  
 Цастар ду

дик чам болш  
 чам бакх:ал  
 ... tluo: бу  
 буькь  
 ко:ч  
 хье:н  
 тахан баькх:ин  
 налх бу  
 даьт: ду

## [йалт]

Юв йу  
 сул ду  
 мукх бу  
 буорц бу  
 kla ду  
 хьаьэш йу  
 дуг ду  
 вьот:т ду  
 дам ду  
 ахьар ду

## [бе:пк (кхал:ар)]

... бе:пк ду  
 klay"  
 laьрж  
 kle:д  
 clo:gl  
 шир  
 сизлханле:р  
 члургш ду  
 батуон йу  
 сухарш йу  
 ах йу  
 цастар ду

## УНИВЕРМАГ

## Одежда

... одежда  
 Женская —  
 Мужская —  
 Детская —  
 Костюм  
 Брюки (гусы)  
 Джинсы  
 ... куртка  
 Кожаная —  
 Утепленная —  
 Тонкая —  
 С большим  
 воротником —  
 С маленьким  
 воротником —  
 С накладными  
 карманами —  
 Без карманов —  
 Большая —  
 Маленькая —  
 Рубашка ...  
 — с короткими  
 рукавами  
 — с длинными  
 рукавами  
 — с круглым  
 воротником  
 — без воротника  
 ... платье  
 Широкое —  
 Узкое —  
 Длинное —

## УНИВЕРМАГ

Бедарш.  
Тпеюху хлумнаш

... бедарш ю  
 Зударий" —  
 Божарий" —  
 Берий" —  
 Костюм ю  
 Хеча ю  
 Джинсах ю  
 ... куртка ю  
 Тпаьрсига" —  
 Йовха —  
 Юткъя —  
 Боккха кач болуш —

Жима кач болуш —

Тедехкина кисанаш  
 долуш —  
 Кисанаш доцуш —  
 Йоккха —  
 Жима —  
 ... коч ю  
 Доца пхьуйш долуш —

Деха пхьуйш долуш —

Горга кач болуш —

Кач боцуш —  
 ... коч ю  
 Шуьйра —  
 Готта —  
 Еха —

## [унивирмаг]

[бедарш тпейу:х  
хлумнш]

... бедарш йу  
 зудри:"  
 буо:жри:"  
 бе:ри:"  
 кастюм йу  
 хеч йу  
 жинсш йу  
 ... куртка йу  
 тпаьрск  
 йовх  
 йуткь  
 бокх: кач болш

жим кач болш

тЕдехкин киснаш  
 долш  
 киснаш до:цш  
 йокх:  
 жим

... куоч йу  
 до:ц пхьуь:ш долш  
 де:х пхьуь:ш долш

гуорг кач болш

кач болшш  
 ... куоч йу  
 шуь:р  
 гот:  
 йе:х

Короткое —	Йоца —	йо:ц
Спортивный костюм	Спортивни коч-хеча ю	спартивни куоч хеч йу
Юбка	Юбка ю	йупк йу
Чулки (носки)	Пазаташ ю	па:стш йу
Безрукавка	Пхьуйшдоцург ю	пхьуй:шдо:цург йу
Пальто	Пальто ю	палтуо: йу
Шарф	Логахъхьарчорг ю	логх хьарчуо:рг йу
Свитер	ТлергIа " коч ю	тлергI куоч йу
Нижнее белье	Чухулаюху хIумнаш	чухулуй:х хIумнш
... шапка	... куй бу	... куй бу
Мохнатая —	Месала —	месал
Войлочная —	BlerIara " —	бIиз:гIаг
Каракулевая —	Холхаза " —	хуолхаз
Шерстяная —	ТлергIа " —	тлергI
Пиджак	Пиджак ю	пинжак йу
Халат	Халат ю	халат йу
Перчатки	Каранаш ду	ка:рнш ду
Дубленка (тулуп)	Кетар ю	кетар йу
... платок	... йовлакх ду	... йовлхх ду
Носовой —	Мерах хьокху —	мерх хьокх
Шейный —	Логах доьхку —	логх доьхк
На голову —	Коьрта туьллу —	коьрт туьл:
Шаль	Бой ю (кортали ду)	бой ю (куортли ду)
Платок, полностью закрывающий волосы	Чухта ю	чухт йу

Национальная  
одежда

Черкеска	Чоа ду	чуоа ду
Бешмет	Говтал ю	говтал йу
Бурка	Верта ду	верт ду
Башлык	Башлакх ю	башлхх йу
Женский национальный костюм	Габали йу	гIа:бли йу
Нагрудник	Туьйдаргаш ду	туь:даргш ду
Женский пояс	Доьхка ду	доьхк ду
Мужской пояс	Меттанаш долу доьхка	мет:наш дол доьхк

## Къома " духар

[къо:м ду:хар]

Мужская рубашка с  
пуговицами из тесьмы  
Мужские мягкие сапоги  
Кинжал  
Газыри  
Сабля

Это можно примерить?

Эта юбка слишком ...

— длинная

— короткая

— широкая

— узкая

— большая

— маленькая

Ткань

Это чисто ... ткань

— шерстяная

— хлопчатобумажная

— шелковая

Мне не нравится этот

цвет

Покажите другую

расцветку (ед. ч.)

Этот очень ...

— светлый

— темный

— пестрый

Его можно стирать в

стиральной машине?

Он не сядет после

стирки?

Он не линяет, не

мнется?

У вас есть пальто моего

размера? (ед. ч.)

Покажи, пожалуйста,

это (этот, эту) черное ...

— платье

— платок

Ветнаш долу коч ю

Маьхьсеш ю

Шаьлта ю

Бустамаш ду

Тур ду

ХIара тлейоха мегар дуй?

ХIара юбка сов ... ю

— еха

— йоца

— шуьйра

— готта

— йоккха

— жима

КIади ду

ХIара цIена ... кIади ду

— тлергIа "

— бамби "

— чиллан

Суна и бос хаза ца хета

Кхи " бос берг гайтахьа

ХIара дукха ... ю

— сирла

— таьIна

— къорза

ХIумнаш юьттучу машин

чоьх йитта мегар дуй и?

Йиттинчул тIаьхьа ята-м

етар яц и?

И баса-м ца йолу,

хьерча-м ца хьерча?

Суна мегар йолуш

пальто юй шу "

И Iаьржа ... гайтахьа

— коч

— коьрта туьллу йовлакх

ветнаш дол куоч йу

маьхьсиэш йу

шаьлт йу

бустмаш ду

тур ду

хIар тлейо:х мегар дуй

хIар йупк сов ... йу

йе:х

йо:ц

шуь:р

гот:

йокх:

жим

кIа:ди ду

хIар цIен ... кIади ду

тлергI

бамби "

чил:ан

су:н и буос хаз ца

хиз:т

кхь: " буос берг гайтахь

хIар дукх ... йу

сирл

таьIн

къуорз

хIумншйуьт:ч машин

чоухь йит: мегар дуй и

йит:инчул тIаьхь

йатам йетар йац и

и басам ца йо:л

хьизрчам ца хьизрч

су:н мегар йолш

палтуо йуй шу "

и Iаьрж ... гайтахь

куоч

коьрт туьл: йовлхх

— юбку	— юбку	йупк
Какой это размер?	ХIара xIy" размер ю?	xIap xIy" размер йу
Мне нужно на один размер ...	Суна цхьа размер ... еза.	су:н цхьа размер ...
— меньше	— жима	йиэ:з
— больше	— йоккха	жим
Мне нужен мужской костюм (рубашка) ... размера	Суна божарий " костюм (коч) оышу ... размер	йоккх:
— 44-го	— шовзткье йоьалгIа	су:н боужри:" кастуом (куоч) оышу ... размер
— 46-го	— шовзткье йолхалгIа	шовзтIкьэ: йоьалгI
— 48-го	— шовзткье борхаллгIа	шовзтIкьэ: йуолхалгI
— 50-го	— шовзткье уьтталгIа	шовзтIкьэ: боурхаллгI
— 52-го	— шовзткье шуьйтталгIа	шовзтIкьэ: уьт:алгI
Мне нравится то, что на витрине	Суна витринехь ерг хазахета	шовзтIкьэ: шуьт:алгI
Можно примерить?	ТIе а йоьхна, хьажа мегар дуй?	су:н витриниэхь йерг хазхиэ:т
У вас есть зеркало?	Куьзга дуй шу"?	тIеа йоьхн хьаж мегар дуй
Примерь и посмотри	ТIе а йохий, хьажахьа	куьзг дуй шу"
Где можно примерить?	ТIе а йоьхна, хьажа мичахь мегар ду?	тIеа йуохи: хьажахь
Очень хорошо сидит.	ЧIогIа дика хета	тIеа йоьхн хьаж мичахь мегар ду
Он тебе не подходит	И хьоьгахь хаза ца хета	чIо:гI дик хиэ:т
Можно это переделать?	ХIара тоя" мегар дуй?	и хьоь:гахь хаз ца хиэ:т
Сколько это будет стоить?	И дийрг мел дала дезар ду?	xIap тyo:йа" мегар дуй
Когда будет готово?	Кийча маца хир ю?	и ди:рг миэл дал диэ:зар ду
Эти брюки мне как раз	ХIара хеча суна гIеххьа ю-кх!	ки:ч мац хир йу
Как они сидят на мне?	Муха хета хIорш суна гIехь?	xIap хеч су:н гIехь: йукх
Я беру их.	Аса схьаоьцу хIорш	му:х хиэ:т хIорш су:н гIиэхь
Какая у них цена?	XIy" мах бу кхера"?	ас схьаоь:ц хIорш
Они не дешевые	Йорах-м яц хIорш	xIy" мах бу кхе:р
		йо:рх м йац хIорш
Подай мне, пожалуйста, эту шляпу	И куй (шляпа) схьакховдабехьа суна	и куй (шля:п) схьакховдбиэ:хь су:н

Мне идет эта шляпа?	ХIара куй товш буй соьгахь?	xIap куй товш буй соь:гахь
Эта шляпа тебе очень идет, бери	И куй хьоьгахь чIогIа хазахета, схьаэца ахьа.	и куй хьоь:гахь чIо:гI хазхиэ:т схьаиэ:ц ахь
Какой это размер?	ХIара xIy" размер ю?	xIap xIy" размер йу
Какой у вас размер? (ед.ч.)	Хьа" xIy" размер ю?	хьа" xIy" размер йу
Я не знаю	Суна ца хаьа	су:н ца хаьа
Заверни, пожалуйста	ДIахьарчабехьа (куй)	дIахьарчбиэ:хь
Спасибо	Дела реза хуьйла	дел: ре:з хуь:л
<b>Обувь</b>	<b>Мачаш</b>	<b>[ма:чш]</b>
Мне нужны осенние туфли черного цвета	Суна гурахь лело Iаьржа-чу басахь мачаш оышу	су:н гурахь лиэ:луо:" Iаьржч басахь ма:чш оь:ш
У вас есть мужские осенние туфли? (ед.ч.)	Гурахь лело божарий" мачаш юй шу"?	гурахь лиэ:луо:" боужри:" ма:чш йуй шу"
У вас есть женские зимние сапоги? (ед.ч.)	Iай лело зударий" эткаш юй шу"?	Iай лиэ:луо:" зудри:" эткш йуй шу"
Я хочу туфли ...	Суна ... мачаш еза.	су:н ... ма:чш йиэ:з
— на высоком каблуке	— лекха кIажа болуш	лекх кIа:ж болш
— на низком каблуке	— лоха кIажа болуш	лох кIа:ж болш
— без каблуков	— кIажа боцуш	кIа:ж бо:цш
Эти жмут	XIорш кьуьйлуш ю	XIорш кьуь:лш йу
Дай, пожалуйста, на полразмера ... чем эти.	XIокхарал ах размер ...	XIокха:рал ах размер
— больше	ерш лохьа.	... йерш луо:хь
— меньше	— яккий	йакк:и:
Эти туфли мне ...	— кегий	кеги:
— узкие	ХIара мачаш суна ...	xIap ма:чш су:н ...
— широкие	— готта ю	гот: йу
— как раз	— шуьйра ю	шуь:р йу
Другого цвета нет?	— гIеххьа ю	гIехь: йу
Эти сапоги ...	Кхи" бос берш яц?	кхь" боос берш йац
— высокие	ХIара эткаш ... ю.	xIap эткш ... йу
— низкие	— лекха	лекх
	— лоха	лох

— дорогие	— еза	йез
— дешевые	— йорах	йо:рх
— широкие	— шуьйра	шуь:р
— узкие	— готта	гот:
Они мне малы	Хлорш суна кегий ю	хлорш су:н кеги: йу
У меня 38 размер	Са" ткъе вуьрхиталгIа размер ю	са" ткъэ: вуьрхиталгI размер йу
Правый сапог жмет ...	Аьтту этко ... къуьйлу	аьт:у эткуо: ... къуьл
— в носке	— буьхьигехь	буьхьигэхь
— в пятке	— кIажехь	кIа:жиэхь
Эти мне велики	Хлорш суна яккхий ю	хлорш су:н йакх:и: йу
Правый как раз, а левый немного жмет	Аьттуниг гIеххьа ю, ткъа аьрруниг жимма къуьйлуш ю	аьт:униг гIехь: йу тIкъа аьр:униг жим: къуь:лш йу
У вас есть шнурки? (ед.ч.)	ЧимчаргIанаш дуй шу"?	чимчаргIнш дуй шу"
Можно посмотреть?	Хьажа мегар дуй?	хьаж мегар дуй
Мне нужны мужские тапочки 42-го размера	Суна божарий" кIархаш оьшу шовзткъе шолгIа размер	су:н боужри:" кIархш оьш шовзтIкьэ: шолгI размер
У вас есть тапочки?	КIархаш буй шу"?	кIархш буй шу"
Покажи, пожалуйста	Гайтахьа	гайтахь
Эти тапочки дешевые	ХIара кIархаш борах бу	хIар кIархш бо:рах бу
Эти сапоги очень дорогие	ХIара эткаш чIогIа еза ю	хIар эткш чIогIгI йез йу
Я эти не хочу, я возьму вот эти	Суна хлорш ца еза, аса хлорш оьшур ю	су:н хлорш ца йиэ:з ас хлорш оь:шур йу
У вас есть ... ? (ед.ч.)	Шу" ... юй?	шу" ... йуй
— высокие калоши	— берткаш йолу калош	берткш йол калуош
— зимние сапоги	— Iаьна" эткаш	Iаьн эткш
— осенние туфли	— гуьйрена" мачаш	гуь:риэ:н ма:чш
— кроссовки	— кроссовкаш	кросовкш
Сколько стоят эти туфли?	ХIу" доьху оцу мачех?	хIу" доьх: оц ма:чиэх
Платить вам или в каассу? (ед.ч.)	Ахча хьобгIа дала деза я кассе дала деза?	ахч хьоб:гI дал диэ:з йа кас:иэ дал диэ:з

### Парфюмерия. Косметика

... дай, пожалуйста  
Два мыла —  
Эту губную помаду —

Тушь для ресниц —

Этот лак для ногтей —  
Ночной крем —  
Пудру —  
Какие у вас есть духи?  
У вас есть духи фирмы  
«Кристиан Диор»  
(«Шанель»)? (ед.ч.)  
Какая у них цена?  
Покажите,  
пожалуйста, ...  
— крем для бритвы

— лосьон после  
бритвы  
Мне карандаш для глаз,  
пожалуйста, покажи  
Можно выбрать?  
Дай мне, пожалуйста, ...  
— дезодорант  
— шампунь

— вон те маленькие  
ножнички  
Мне нужна красивая  
расческа для волос,  
покажи вон ту,  
серебристого цвета  
Эта очень большая,  
дайте поменьше  
Нет ли у вас ...? (ед.ч.)

### Парфюмери. Косметика

... лохьа  
Ши саба —  
Балдашна хьокху и  
басар —  
БIаьрга" негIаршна  
хьокху тушь —  
Mларшна хьокху и лак  
Буьйсанна хьокху крем  
Пудар —  
Муьлха духи ду шу"?  
Шу" «Кристиан Диор»  
(«Шанель») бохучу  
фирмий" духи дуй?  
ХIу" мах бу цера"?  
... гайтахьа

Маж йошуш хьокху  
крем  
Маж яьшначул тIаьхьа  
хьокху лосьон —  
Суна бIаьргашна  
хьокху къолам гайтахьа  
Харжа мегар дуй?  
Суна ... лохьа  
— дезодорант  
— шампунь  
(кортабуьлург)  
— хьуьлла Iуьллу жима  
тукар  
Суна цхьа хаза ехк оьшу  
месаш шарья", хьуьлла  
Iуьллу дети басахь ерг  
гайтахьа  
ХIара чIогIа йоккха ю,  
жимо ерг лохьа  
... дац шу"?

### [парфюмери касметик]

... луо:хь  
ши са:б  
балдшн хьуокх и  
басар (ду)  
бIаьрг негIаршн  
хьуокх туш  
мIа:ршн хьуокх и лак  
буь:сан хьуокх крем  
пу:дар  
муьлх духи ду шу"  
шу" кристиан диор  
(шанэль) бо:хч  
фирми:" духи дуй  
хIу" мах бу це:р  
... гайтахь

мажйо:ш: хьуокх  
крем  
мажйаьшнчул тIаьхь  
хьуокх ласьйон  
су:н бIаьргшн хьуокх  
къо:лам гайтахь  
харж мегар дуй  
су:н ... луо:хь  
дизадарант  
шампунь  
(куортбуьлург)  
хьуьл: Iуьл: жим  
тукар  
су:н цхьа хаз йиэхк  
оь:ш месш шарйя"  
хьуьл: Iуьл: дети  
басахь йерг гайтахь  
хIар чIогIгI йокх: йу  
жимуо: йерг луо:хь  
... дац шу"

— крема для рук  
— гигиенической  
помады  
— дневного крема для  
сухой кожи

Куыйгех хьокху крем —  
Балдашна хьокху  
гигиенически басар —  
Декъачу чIорана  
дийнахь хьокху крем —

куь:гIех хьоукх крем  
балдшн хьоукх  
гигиничиски басар  
декъачу чIуо:ран  
ди:нахь хьоукх крем

## Ювелирные изделия

## Дашо хIумнаш

## [дашуо: хIумнш ]

В универмаге есть  
ювелирный отдел?

Универмагехь дашо  
хIумнаш юкхуш меттиг  
йу?

универмагIехь  
дашуо: хIумнш  
йухкш мет:к йуй

Где находится  
ювелирный магазин?  
Покажи мне,  
пожалуйста,...

Дашо хIумнаш юкху  
туька мичахь ю?  
... гайтахь суна

дашуо: хIумнш йухк  
туьк мичахь йу  
... гайтахь су:н

— сережки  
— браслет  
— брошь  
— кольцо  
— цепочку

ЧIагарш —  
ХIоз —  
Хьалхабуллу маха —  
ЧIуг —  
ЗIе

чIагарш  
хIуоз  
хьалха:бул:ма:х  
чIуг  
зIэ:

Что это за камень?

ХIара хIу" тIулг бу?

хIар хIу" тIулг бу

Сколько стоит это  
кольцо с черным  
жемчугом?

ХIокху Iаьржа жовхIар  
долчу чIагарх хIу"  
дотьху?

хIокх Iаьрж жовхIар  
долч чIагарх хIу" доь:х

Покажите мне эту ...  
цепочку (ед.ч.)

Суна и ... зIе гайтахь

су:н и ... зIэ: гайтахь

— широкую  
— узкую  
— короткую  
— длинную  
— дорогую  
— дешевую

— шуьйра  
— готта  
— йоца  
— еха  
— еза  
— йорах

шуь:р  
гот:  
йо:ц  
йе:х  
йез  
йо:рх

Можно посмотреть  
этот ...

ХIокху ... хьажа мегар  
дуй?

хIокх ... хьаж мегар  
дуй

— кулон  
— браслет  
— перстень

— кулоне (кочауллург)  
— хIазаре  
— мухIаре

кулуониз: (ко:чауллург)  
хIазариз:  
мухIариз:

Покажите, пожалуйста,  
серебряные серьги (ед.ч.)

Дато чIагарш гайтахь?

датуо: чIагарш  
гайтахь

Сколько они стоят?  
Они очень красивые, я  
их покупаю  
Покажите что-нибудь  
подешевле (ед.ч.)

ХIу" доьху кхарах?  
ХIорш чIогIа хаза ю, аса  
оьцу хIорш  
Йорахо ерш гайтахь

хIу" доь:х кха:рах  
хIорш чIогI хаз йу ас  
оь:ц хIорш  
йо:рхуо: йерш гайтахь

Сколько стоит  
брошка?  
Где можно купить  
швейцарские часы?

Хьалхабуллучу мехах  
хIу" доьху?  
Швейцарски сахьт  
мичахь эца мегар ду?

хьалха:бул:ч ме:хах  
хIу" доь:х  
швейцарски сахьт  
мичахь из:ц мегар ду

Я хочу купить дорогие  
хорошие часы в подарок

СовгIатана цхьа дика  
деза сахьт эца лаьа суна

совгIатан цхьа дик дез  
сахьт из:ц лаьэ су:н

Покажите ... часы (ед.ч.)  
— настольные  
— будильник  
— карманные

... долу сахьт гайтахь  
Стол тIе хIоттош —  
Самавоккхуш

... дол сахьт гайтахь  
стол тIе хIуот:уош  
самвуокх:ш

Драгоценные камни  
Золото  
Серебро

Киснахь лелош —  
Деза тIулгаш ду  
Деши ду

киснахь лиэ:луош  
дез тIулгш ду  
деши ду

Кольцо с ...  
— бриллиантом  
— рубином  
— изумрудом

Дети ду  
... бIаьрг болу чIуг.  
Бирлаьнта " —  
ЦIе " —

дети ду  
... бIаьрг бол чIуг  
бирлаьнт  
цIэ:"

— сапфиром  
— бирюзой

Баьщара —  
Сийна —  
Стигала " басахь —

баьщар  
си:н  
стигал басахь

## Ткани

## КIади

## [кIа:ди]

Сколько стоит метр  
этой ткани?

ХIокху кIади " метарх  
хIу" доьху?

хIокх кIа:ди" ме:тарх  
хIу" доь:х

Она не садится?  
Она не сильно мнется?

ХIара ята-м ца ета?  
И чIогIа-м ца хьерча?

хIар йатам ца йет  
и чIогIам ца хьIэрч

Отрежь(те) мне 3 с  
половиной метра

Суна кхо метар ах метар  
яккхяхь

су:н кхуо ме:тар ах  
ме:тар йакх:ахь

Сколько с меня?  
Я хотела бы купить что-  
нибудь ...

Соьгара хIу" догIу?  
Суна ... ерг эца лаьара

соь:гар хIу" догI  
су:н ... йерг из:ц лаьар

— потоньше  
— потолще  
— получше

— юткьо  
— стоммо  
— дико

йутIкьо:  
стом:уо:  
дикуо:

... нет?	... ерг яц?	... йерг йац
Потемнее —	Таыно —	таыноу:
Посветлее —	Сирло —	сирлоу:
Мне не нравится этот цвет	Суна и бос хаза ца хета	су:н и буос хаз ца
Этот цвет мне очень нравится	Хара бос суна члогла	хлар буос су:н члогл
Какая ширина этой ткани?	Хюкху клады" шоралла мел ю?	хазхиэ:т
Эта хорошая ткань, но узкая	Хара клады дика ду, амма готга ду-кх	хюкх клады" шуо:рал:
5 метров отрежь(те)	Пхи метар яккхяхь	миэл йу
У вас есть покрывало?	Маынг тле тосу шаршу юй шу?"	хлар клады дик ду ам:
Дайте два (ед.ч.)	Ший лохьа	гот: дукх
Покажи вон ту скатерть	Хьюьллара, стол тле тосу шаршу гайтахьа	пхи метар йакх:ахь
Где ее цена?	Мах мичахь бу хюкхуьна?"	маынг тле тос шаршу:
Какая у нее ширина-длина?	Шоралла-йохалла мел ю хара?	йуй шу"
Извини, здесь есть отдел, где продают одеяло, подушки?	Бехк ма биллалахь, кхузахь юргла-глайба духкуш меттиг я" а юй?	шиэ луохь
Будь добра, скажи мне, пожалуйста, где можно купить ...	Хьо дика а яй ... мичахь эца мегар ду, алахьа соьга?	хьюьлар стуол тле тос шаршу: гайтахь
— нитки	— тай	мах мичахь бу
— иголки	— мехий / маха	хюкхуьн
— пуговицы	— нуьйдарчий / нуьйда	шуо:рал: йо:хал: миэл
— ножницы	— тукар / тукарш	йу хлар
— наперсток	— тлара	биэхк ма бил:лахь
— швейную машинку	— хлумнаш тоьгу чарх	кхузахь йургл глайб
Сколько стоят большие ножницы?	Доккхачу тукарх хлу" доьху?	духкш мет:к йа" э йуй
Какие они дорогие, чьи они (чье производство)?	Уьш ма деза ду, хьена" ду уьш?	хьюо дикаэ йай ...
		мичахь из:ц мегар ду
		алахь соь:г
		тай
		ме:хи: / ма:х
		нуь:дарчи: / нуь:д
		тукар / тукарш
		тлар
		хлумнш тоь:г чарх
		докх:ч тукарх хлу"
		доь:х
		уьш ма дез ду хьс:н
		ду уьш

Нет, я их не беру  
Заверните (ед.ч.)

Хла"-хла", аса ца оьцу уьш  
Длаьхарчадехьа

хла:"хла" ас ца оь:ц уьш  
длаьхарчдиэ:хь

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОБШУ ДЕШНАШ

## [оь:ш дешнаш]

атлас  
батист  
бумазея  
бархат  
бязь  
вильвет  
габардин  
замша  
кружева, тюль  
кожа  
шелковая ткань  
шелк  
шифон  
шерстяная ткань

шерсть  
марля  
полотно х/б  
сатин  
ситец  
скатерть, простынь  
одеяло  
одеяло (шерстяное, х/б)  
подушка  
пододеяльник  
наволочка  
полотенце  
цена

атлас ду  
батист ю  
бумзи ю  
бархат ду  
боз ду  
хут ду  
габардин ду  
замша ду  
бойнаш ю  
тлаьрсиг ду  
чиллан клады ду  
дари ду  
шифон ю  
зип ду  
шал ду  
тлергла" клады ду  
тларгла бу  
хинкиса ду  
киса ду  
сатин ю  
басма бу  
шаршу ю  
юргла ду  
маша бу  
глайба бу  
юргланчуьйрг ю  
глайбичуьйрг ю  
гата ду  
мах бу

атлас ду  
батист йу  
бумзи йу  
бархт ду  
буоз ду  
хут ду  
габардин ду  
замш ду  
буойнш йу  
тлаьрск ду  
чил:ан клады ду  
да:ри ду  
шипун ю  
зип ду  
шал ду  
тлергл клады ду  
тларгл бу  
хынкис ду  
кис ду  
сатин йу  
басм бу  
шаршу: йу  
йургл ду  
ма:ш бу  
глайб бу  
йурганчуь:рг йу  
глайби":чуь:рг йу  
гат ду  
мах бу

## Детские товары

Послушай, ты не знаешь, где продается детская одежда и обувь? Какого размера вот это белое платье? Оно будет как раз девочке 6 лет? Сколько оно стоит? А с коротким рукавом нет? Есть? Другая расцветка есть? Я ишу туфли для 7-летнего мальчика, у вас есть что-нибудь? (ед.ч.) Выбери, пожалуйста, для девочки пяти лет какую-нибудь недорогую куклу. У вас нет трехколесного велосипеда? (ед.ч.) Я хотел бы купить для 4-летнего мальчика ...

— ролики

— кубики

— мяч

— видеоигры

— фотоаппарат

Где продаются вещи для новорожденных?

Дай мне, пожалуйста, две теплые пелёнки

Покажи несколько сосок, я хочу выбрать

## Берий" хлумап

Хъажаха, хъуна ца хааь, берий" тлеюху хлума а, мачаш а, мичахъ юхкуш ю? Хлокху клайчу куча" размер хлу" ю? Ялх шо кхаьчначу йолана глехъа хир юй и? Хлу" доьху цунах? Доца пхьош дерг яц? Юй? Кхи" бос берг юй? ВорхI шо долчу клантана мачаш лъохуш ю со, хлума а юй шу"?

Пхи шо кхаьчначу йолана цхъа йорахо тайниг харжаха

Кхо члург йолу велосипед яц шу"?

Диь шо кхаьчначу клантана ... эца лабара суна

— члургаш йолу конькеш

— кубикаш

— буюрка

— гойтуш долу ловзарш

— суртдоккхург

Хинца динчу берашна хлумап мичахъ юхкуш ю?

Йовха (стомма) ши пелёнка лъоха суна

Масех тлармаI гайтахъ, харжа лаьа суна

## [бе:ри:" хлумпш]

хъажахъ хъу:н ца хааь бе:ри:" тлейу:х хлумаа ма:чш мичахъ йухкш йу хлокх клайч ку:ч размер хлу" йу йалх шуо кхаьчнч йолан гле:хъ хир йуй и хлу" доь:х цунах до:ц пхьуош дерг йац йуй кхы" буюс берг йуй вуорхI шуо долч клантан ма:чш лок:хш йу суо хлума:а йуй шу"

пхи шуо кхаьчнч йуоан цхъа йо:рхуо: тайнг харжаха

кхуо члург йол вилспет йац шу"

диэ шуо кхаьчнч клантан ... из:ц лабар су:н

члургш йол канькиш

ку:бикш

буюрк

гойтш дол ловзарш

суртдоккхург

хIиц: динч бе:ршн хлумпш мичахъ йухкш йу

йовх (стом:) ши пилёнк луо:хъ су:н масех тлармаI гайтахъ харж лаьа су:н

Ты знаешь, где продаются детские игрушки? Я возьму этого зайца, вон того мишку, эту обезьянку и этого ежика

## Электротовары

У вас есть маленькая стиральная машина? Сколько надо платить за доставку? Эта высокая Вот эта хорошая, низкая и узкая Вы запишите адрес? (ед.ч.) Отвези(те), пожалуйста, это вот по этому адресу Давай(те) посмотрим, как она работает А где ее инструкция?

У вас есть ...

— вентилятор

— посудомоечная машина

— пылесос

— холодильник

— мясорубка

— утюг

— телевизор

— магнитофон

— ксерокс

— чайник

— лампа

(торшер, люстра, бра)

Берий" ловзохлумап мичахъ юхкуш ю хабий хъуна? Хлара пхьагал а, хьуьллара ча а, и маймал а, хлара зу а оьцур ю аса.

## Электротовараш

Хлумапшьюбтту жима машен юй шу"?

Длахьург хлу" дала деза?

И лекха ю

Хлара дика ю, лоха а йолуш, готта а йолуш Адрес дIаяздой ахъа?

Хлокху адресца длахьохъа и Цо болх муха бо, хьовсий вай Цуьна" инструкции мичахъ ю? Шу" ... юй?

— мохтухург

— пхьегIашьюьлу машен

— чанчуузург

— юургшелийург

— жижигIохьург

— иту

— телевизор

— магнитофон

— ксерокс

— чайник

— стогар (лаьтта хIотторг, тховхтхург, пенахтхург) бу

бе:ри:" ловзуо:" хлумпш мичахъ йухкш йу хаби: хъу:н хлар пхьа:галэ хуьл:ар чаэ и маймалэ хлар зуэ оь:цур йу ас

## [электратаварш]

хлумпшьюбт: жим машинэн йуй шу"

длахьург хлу" дал диэ:з

и лекх йу

хлар дик йу лоха э йолш гот:а э йолш адрес дIаяздуй ахъ

хлокху адресц длахьуо:хъ и цуо буолх му:х бую хьовси: вай цуьн инструкции мичахъ йу шу" ... йуй муохту:хург

пхьиз:гIшьюьл машинэн

чанчууз:ург

йуургшлзий:рг

жижг Iохьург

иту:

тиливизар

магнитафуон

ксеракс

чайнк

стогар (лаьт: хIуот:уорг тховхту:хург

пиз:нахту:хург) бу

— электробритва Где можно купить кассеты с чеченскими песнями? Можно ее послушать?	— мажйошург Нохчий" эшарш тлехь йолуш касеташ мичахь эца мегар ду? ЛадогIа мегар дуй цуьнга? Шу" ... эшарш тлехь йолуш касета юй? Цу касетех xIy" доьху?	мажйо:шург нохчи:" э:шарш тIизэхь йолш касе:тш мичахь из:ц мегар ду ладо:гI мегар дуй цуьнг шу" ... э:шарш тIизэхь йолш касе:т йуй цу касе:тиэх xIy" доь:х
У вас есть кассета с песнями ... Сколько стоит эта кассета? Какая? Та, которую ты только что ставил?	Муьлхачух? Ахьа xIинцца лакхийтинчух	муьлхчух ахь xIинц: лакхийтинчух
<b>Цветы</b>	<b>Зезагаш</b>	<b>[зиэ:згш]</b>
Я еду в гости, мне нужны цветы, где они продаются? (м) Где здесь можно купить цветы? Дайте мне, пожалуйста, пять белых роз (ед.ч.) Сколько стоит одна красная роза? Сколько стоит этот букет цветов? У вас нет корзины с цветами? (ед.ч.) Мне нужны три корзины цветов	Со хьошалгIа воьдуш ву, суна зезагаш оьшу, уьш мичахь духкуш ду? Кхузахь зезагаш мичахь эца мегар ду? Суна пхи кIай" роза лохьа  Цхьана цIечу рознах xIy" доьху? XIокху зезагий" курса" xIy" мах бу? Зезагаш чохь долу тускар дац шу"? Суна зезагаш чохь долу кхо тускар оьшу	суо хьо:шалгI воь:дш ву су:н зиэ:згш оь:ш уьш мичахь духкш ду кхузахь зиэ:згш мичахь из:ц мегар ду су:н пхи кIай" ро:з луо:хь цхьан цIиэ"ч роз:нах xIy" доь:х XIокх зиэ:зги:" курс xIy" мах бу зиэ:згш чуохь дол тускар дац шу" су:н зиэ:згш чуохь дол кхуо тускар оь:ш
<b>Табак</b>	<b>Тонка</b>	<b>[туонк]</b>
Ты не знаешь, где продаются сигареты?	Хьуна ца хаьа, цигаьркнаш мичахь юхкуш ю?	хьу:н ца хаь цигаьркнаш мичахь йухкш йу

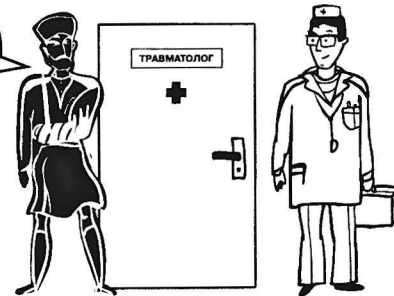
Здесь есть отдел, где продают сигареты? Дай мне, пожалуйста, пачку сигарет и зажигалку Покажи мне мундштук Выбери маленькую / большую красивую пепельницу	Кхузахь цигаьркнаш юхкуш метгий юй? Цхьа пачка цигаьркнаш а, целаторг а лохьа  Муштакх гайтахьа суна Йоккха / жима хаза чимчутосург харжахьа	кхузахь цигаьркнаш йухкш мет:к йуй цхьа пачка цигаьркнашэ целаторгэ луо:хь мушткх гайтахь су:н йокх: жим хаз чимч тосург харжахь
<b>РЫНОК. БАЗАР</b>	<b>БАЗАР</b>	<b>[базар]</b>
Где находится рынок? Где продают мясо?	Базар мичахь ю? Мичахь духкуш ду жижиг? Шура юхкушберш мичахь лаьтта? ... кIалд мичахь эца мегар ду? Керла яьккхина — Дуьра — Чепалгаш да" — Вареникаш я" — Тю керла буй? Кхунах xIy" доьху?	базар мичахь йу мичахь духкш ду жижг шур йухкшберш мичахь лаьт: ... кIалд мичахь из:ц мегар ду керл йаькх:ин дуьр чIе:палгш да" вареникш йа" тIуо: керл буй кхунах xIy" доь:х
Где находится молочный ряд? Где я могу купить ... творог? — свежий — соленый — для лепешек с сыром — для вареников Сметана свежая? Сколько стоит эта баночка? Я хочу купить чеченскую колбасу Есть ли у вас говяжий язык? Где продают баранью голову и ножки? Мне нужно купить легкое, сердце и требуху Сколько они стоят? Я покупаю их Взвесь, пожалуйста, килограмм чеснока	Суна нохчий" йобьх эца лаьа Бежан мотт буй шу"?  УьстагIа" кортий-когаш мичахь ду духкуш? Са" пах а, дог а, чо-ко а эца эза  XIy" доьху кхарах? Аса схьаоьцу xIорш. Цхьа кийла саьрмасекхаш озахьа	су:н нохчи:" йобьх из:ц лаьэ бежан муот: буй шу"  уьстагI куорти: куогш мичахь ду духкш са" пахэ дуогэ чуо: куо:э из:ц йиэ:з  xIy" доь:х кха:рх ас схьаоь:ц xIорш цхьа ки:л саьрмсиэ:кшх уо:захь



А дешевле дадите? (ед.ч.)	Йорахо лой ахья?	йо:рхуо: луой ахь
У тебя неправильные весы	Хья" терза нийса дац	хья" тиз:рз ни:с дац
Где продавец?	Йохкархо мичахь ву/ю?	йохкархуо: мичахь ву/йу
Покупатель пришел, а продавца нет (Пусть продажа будет прибыльной!)	Эцархо веэна, ткья йохкархо вац	из:цархуо: веэна. тїкья йохкархуо: вац
(Пусть твои вещи продадутся!)	Хья" хїумнаш мехала йовлила!	хья" хїумнш ме:хал йовли:л
Где продают овощи и фрукты?	Хасстоьмаш а, стоьмаш а духку меттиг мичахь ю?	хас:тоь:мшә стоь:мшә духк мет:к мичахь йу
Мне нужен зеленый лук	Суна сийна хохаш оьшу	су:н си:н хуо:хш оь:ш
Черемша очень мелкая?	Хьонка дукха кегийра буй?	хьюонк духк кеги:р буй
У тебя очень хорошая черемша, взвесь мне 5 килограмм	Хья" хьонка чїогїа дика бу, цхьа пхи кийла	хья" хьюонк чїо:гї дик бу цхьа пхи кил
Сколько стоит килограмм?	озахьа Кийланах хїу" доьху?	уо:захь ки:лнах хїу" доь:х
Две банки кукурузной муки насыпь, пожалуйста	Ши банка ахьар дохкахьа	ши банк ахьар дуохкахь
Сколько стоит лен (льняное повидло)?	Вьотанах хїу" доьху ахья?	вьот:нах хїу" доь:х ахь
У вас нет грушевого толокна? (ед.ч.)	Кхорий" цу бац хья"?	кхуори:" цу бац хья"
У вас есть кулек (пакет, сумка)? (ед.ч.)	Тїоьрмиг буй шу"?	тїоьрмг буй шу"
Этот маленький Дай(те), пожалуйста, вон тот большой	И жима бу Хьюьллара боккханиг лохья	и жим бу хьюьл:ар бокк:ниг луо:хь
У вас нет небольшой корзины? (ед.ч.)	Жимо тускар дац шу"?	жимуо: тускар дац шу"
У меня нет сдачи Простите, а у вас не найдется помельче, у меня нет сдачи (ед.ч.)	Юхадала дац са" Бехк ма билла, кегийра ахча дац хья", соьгахь юхадала дац	йухдал дац са" биэхк ма бил: кеги:р ахч дац хья" соь:гахь йухдал дац

# ЗДОРОВЬЕ

Собга куьг  
меттах  
ца  
даккхало



МОГУШАЛЛА

ЗДОРОВЬЕ.  
БОЛЕЗНЬМОГУШАЛЛА .  
ЦАМГАР[могшал:]  
[цамгар]

Как твоё здоровье?  
Я болен  
Я больна  
Мне нездоровится

Хьа" могушалла муха ю?  
Со цомгуш ву  
Со цомгуш ю  
Со могуш вац (м)  
Со могуш яц (ж)

хьа" могшал: му:х йу  
суо цонгш ву  
суо цонгш йу  
суо могш вац  
суо могш йац

Мне плохо  
Меня тошнит  
Мне плохо с сердцем

Суна во" хета  
Са" тетто дог керча  
Са" дог во" хилла

су:н вуо:" хиэ:т  
са" эт:уо:" дуог киз:рч  
са" дуог вуо:" хил:а

Я не могу дышать  
Меня вырвало  
Я не могу уснуть

Собга са ца даккхало  
Со теттийра  
Суна наб ца кхета

соб:г са ца даккх:лоу  
суо тет:ир  
су:н наб ца кхиэ:т

У меня пропал сон  
Мне там больно  
Мне здесь больно

Са" наб яйна  
Со цигах лаэйо (ж)  
Со кхузах лазаво (м)

са" наб йайна  
суо цигах лаэйу  
суо кхузах лавуо

У меня вот здесь болит  
У меня кружится голова  
Я охрип(ла)

Са" хлоккхузах лозу  
Са" корта хыйза  
Са" йиш хаьлла

са" хлокк:узах лоз  
са" куорт хьи:з  
са" йишхаьл:а

Она потеряла сознание  
У меня высокая температура

И кхетамчуьра яьлла  
Са" чога дагар ду

и кхиэ:тамчуьр йаьл:а  
са" чо:га да:гар ду

У меня болит ...  
— горло  
— голова

Са" ... лозу  
— легаш  
— корта

са" ... лоз  
легаш  
куорт

— печень  
— спина  
У меня болят ноги

— долах  
— букь  
Са" настарш лозу

дуо:х  
букь  
са" настарш лоз

Я подвернул ногу  
Я ушибла плечо  
Я упал

Аса белш лазийна  
Со охьавоьжнера  
Со охьайоьжнера

ас белш лази:на  
суо охьавоьжниэ:р  
суо уохьйоьжниэ:р

Я сломал(а) руку  
Я обожгла палец  
Мне что-то попало в глаз

Аса куьг кагдина  
Аса плелг багийна  
Суна блярга чу хлума  
яхана

ас куьг кагдина  
ас плелг баги:на  
су:н блярг чу хлум  
йахна

Меня ужалила оса

Суна злугано ю тоьхна

су:н злу:гнуо: йу:

Я не могу двинуть  
рукой  
У меня повысилось  
(понизилось) давление

Собга куьг меттах ца  
даккхало  
Са" давлени хьалаьлла  
(охьаьлла)

соб:г куьг мет:ах ца  
даккх:лоу  
са" давлени хьаляаьл:а  
(уохьаьл:а)

Мне холодно  
Я простудилась  
Я простудился

Со шелло  
Со шельелла  
Со шелвелла

суо шиэл:уо  
суо шиэлийел:а  
суо шиэлвел:а

Меня знобит(лихорадит)  
Мне жарко

Суна хорша єьна  
Со йохьелла

су:н хуорш йеєна  
суо йохйел:а

Я кашляю

Со йовхарш етташ ву/ю

суо йовхарш йиэт:ш  
ву/йу

У меня насморк  
Мне нужен врач  
Вызовите, пожалуйста,  
врача (мн.ч.)

Са" мара оьху  
Суна лор оьшу  
Ловре кхайкхийша

са" мар оьх  
су:н луор оьш  
лов:риэ: кхайкхи:ш

Здесь рядом есть  
телефон?  
Можно позвонить?

Кхузахь юххехь телефон  
йуй?  
Телефон тоха мегар дуй?

кхузахь йух:иэхь  
тилифун йуй  
тилифун туо:х мегар  
дуй

Отвезите меня в  
больницу (мн.ч.)  
Давай пойдём в  
поликлинику к врачу

Со больнице йигийша  
Поликлинике глой вай,  
лор волчу.

суо бальнициэ:  
йиги:ш  
паликлинкиэ: глуйой  
вай луор волч

Что мне делать?

Хйу" де аса?

хйу" диэ: ас

## У ВРАЧА

## ЛОР ВОЛЧОХЬ

## [луор волчуохь]

Что со мной?  
Моя болезнь опасна?

Суна хйу" хилла?  
Са" цамгар кхераме  
йуй?

су:н хйу" хил:а  
са" цамгар  
кхиэ:рмиэ: йуй

Перевяжите мне,  
пожалуйста, ногу (ед.ч.)  
В каком кабинете  
принимает глазной врач

Са" ког дабехкахь  
Бляргий" льоро  
муьлхачу кабинет чоьх  
тёоьцу?

са" куог дабехкахь  
бляргй:" льюро:  
муьлхч кабинет чуохь  
тёоь:ц

Где находится глазной врач?	Блаэргий" лор мичахь ву?	Блаэрги:" луор мичахь ву
Вы на прием к главному врачу? (ед.ч.)	Хьо Блаэргий" лор волчу лаьтташ юй? (ж)	хьюо Блаэрги:" луор волч лаьт:ш йуй
Платить нужно?	Ахча дала дезий?	ахч дал диэ:зи:
Что у вас болит? (ед.ч.)	ХIу" лозу хьа"?	хIу" лоз хьа"
У вас было такое когда-нибудь раньше? (ед.ч.)	Хьалха цкъа а хIара санна дерг хиллий хьуна?	хьалх цкъа:э хIар сан: дерг хыл:и: хьу:н
Что с вами? (ед.ч.)	Хьуна хIу" хилла?	хьу:н хIу" хыл:а
Вы давно болеете? (ед.ч.)	Дукха хан юй хьо помгуш йолу (ж)	дукх хан йуй хьюо цонгш йол
	Дукха хан юй хьо помгуш волу (м)	дукх хан йуй хьюо цонгш вол
Разденьтесь до пояса (ед.ч.)	Годаюккъе кхаччалц хьайна тIера хIумнаш дIааях	гIодйукъ:иэ: кхач:алц хьайн тIиэ:р хIумнш дIаIа:х
Ложитесь на спину, пожалуйста (ед.ч.)	Букъ тIе вижахьа (м)	букъ тIе вижахь
Повернитесь на бок (ед.ч.)	Букъ тIе йижахьа (ж)	букъ тIе йижахь
Повернитесь сюда (ед.ч.)	АгIор верза (м)	а:гIуор виэ:з
Повернитесь туда (отвернитесь) (ед.ч.)	АгIор ерза (ж)	а:гIуор йиэ:з
Глубоко вдохните! (ед.ч.)	Схьаверза (м)	схьавиэ:з
	Схьаерза (ж)	схьайиэ:з
	Даверза (м)	дIавиэ:з
	ДIаерза (ж)	дIайиэ:з
	КIоргта садакхал!	кIуорг: садакх:ал
Не дышите! (ед.ч.)	Са ма деIа!	са ма диэ:I
Вставайте (ед.ч.)	ХьалагIатта	хьалгIат:
Одевайтесь (ед.ч.)	ТIе хIума йоха	тIе хIум йуо:х
Откройте рот (ед.ч.)	Бага дIаелла	баг дIайиэ:л
Не закрывайте (ед.ч.)	ДIа ма кьовлалахь	дIа ма кьовл:ахь
Закройте (ед.ч.)	ДIакъовла	дIакъовл
Здесь больно?	Кхузахь лазайой? (ж)	кхузахь лазйуой
	Кхузахь лазавой? (м)	кхузахь лазвой
Где болит?	Мичахь лозу?	мичахь лоз
Вот здесь	ХIоккхузахь	хIокк:узахь
Это лекарство есть в аптеке?	ХIара молха аптекехь луй?	хIар молх апте:киэ:хь луй

Это лекарство нужно принимать два-три раза в день до еды	ХIара молха хIума яале, дийнахь шозза-кхузза мала деза	хIар молх хIум йаэлиэ: ди:нахь шоз: кхуз: мал диэ:з
Как нужно принимать (пить) эти лекарства?	Муха мала деза хIара молхнаш?	му:х мал диэ:з хIар молхнаш
Натощак?	Мецачу чьонна тIе?	мецч чьон: тIе
До еды?	ХIума яале?	хIум йаэлиэ:
После еды?	ХIума йиинчул тIаьхьа?	хIум йиинчул тIаьхь
Целую таблетку или полтаблетки?	Дийнна бIелиг ах бIелиг?	ди:н: бIэ:лг йа ах бIэ:лг
Один раз в день	Дийнахь цкъа	ди:нахь цкъа
Три раза в день	Дийнахь кхузза	ди:нахь кхуз:
Утром	Гуйранна	гуй:ран:
Вечером	Сарахь	сарахь
Через каждые 3 часа	ХIор кхо сахьт мосазза дели	хIо:р кхуо сахьт мосаз: де:ли
5-7 дней, если боль обострится	Пхеа-ворхI дийнахь, лазар чIагIлахь	пхеа вуорхI ди:нахь лазар чIагIлахь
Оба глаза нужно закапывать или один?	Шина а блаэрга тоха деза я цхьанна?	шинаа блаэрг туо:х диэ:з йа цхьан:
Сколько капель?	Мас тIадам?	мас тIадам
В оба глаза 3 раза в день по две капли	Шишша тIадам, шина а блаэрга, дийнахь кхузза.	шиш: тIадам шинаа блаэрг ди:нахь кхуз:
На ночь под ноги ставьте грелку	Буйсанна когаш кIел йохийрг хIоттае.	буй:сан: куогш кIел йохий:рг хIуот:йиэ:
Сколько дней я должен (а) буду пробить дома?	ЦIахь мас дийнахь Iа" дезар ду са"?	цIахь мас ди:нахь Iа" диэ:зар ду са"
Сколько дней я должен (а) провести в постели?	Мас де даккха деза аса меттахь?	мас де дакх: диэ:з ас мет:ахь
Пока не пройдет кашель и не спадет температура	Йовхарш дIайовллалц а, дагар дIадаллалц а	йовхарш дIайовл:алцэ дагар дIадал:алцэ
Мне снова нужно приходиться?	Са" юха а ва" веза? (м)	са" йухаа ва:" виэ:з
Когда мне прийти?	Са" юха а я" еза? (ж)	са" йухаа йа:" йиэ:з
	Со маца йола? (ж)	суо мац йуо:л
	Со маца вола? (м)	суо мац вуо:л
Как ты?	Хьо муха ю? (ж)	хьюо му:х йу
	Хьо муха ву? (м)	хьюо му:х ву
Как ты сейчас себя чувствуешь?	Хинца муха хета хьуна?	хIинц му:х хиэ:т хьу:н

Тебе лучше?  
Теперь я чувствую себя  
хорошо  
Не беспокойся, все  
будет хорошо  
Береги себя!  
Выздоровливай!  
Дай Бог здоровья!

Поли хетий хьуна?  
Хинца дика ю/ву со-м  
Са ма гаттаде, дала  
мукъалахь, дерриге а  
дика хир ду  
Ларлуш хила!  
Толо!  
Дала маршалла дойла!

гIуо:ли хиэ:ти: хьу:н  
хIинц дик йу/ву суом  
са ма гат:диэ: далл  
мукъалахь дер:игиэ:э  
дик хыр ду  
ларлуш хыл  
туолуо:  
далл маршал: дуойл

## У ЗУБНОГО ВРАЧА

ЦЕРГИЙ " ЛОР  
ВОЛЧОХЬ[церги:" луор  
волчуохь]

Где здесь зубной врач?  
С которого часа он  
работает?  
Там кто-нибудь есть?  
Зубной врач принимает?

Мичахь ву кхузахь  
цергий " лор?  
Мас давлча болх бо чо?  
Цу чохь цхьа а вуй?  
Цергий " льюро тIеоьций?

В каком кабинете?  
У меня болит зуб  
Какой?  
Верхний, второй слева  
Нижний, под коронкой

Муьлхачу кабинет чохь?  
Са " цIерг лозу  
Муьлханиг?  
Лакхарниг, аьрру агIор  
шолгIаниг  
Лахарниг, ботт кIелахь  
ерг  
Ботт дIаяккхяхь

Снимите коронку,  
пожалуйста  
У меня ...  
— кровоточат десны  
— опухла щека  
— сломался зуб  
— выпала коронка  
Какой зуб вас  
беспокоит? (ед.ч.)  
Больно?

Муьлхч кабинет чуохь  
са " цIерг лоз  
муьлхниг  
лакхарниг аьр:у  
а:гIуор шолгIниг  
лахарниг буот: кIелахь  
йерг  
буот: дIаяккх:ахь

Са " ...  
— доьлех цIий оьху  
— бесни йистина  
— церг кагъелла  
— ботт схьайьлла  
Хьа " сагаттадеш  
ерг муьлха церг ю?  
Лазавой? (м)  
Лазайой? (ж)

са " ...  
доь:лиэх цIи: оьх  
бесни йистин  
церг кагIел:а  
буот: схьайьл:а  
хьа " сагат:диэш  
йерг муьлх церг йу  
лазавуой  
лазйуой

Очень болит?  
Я сделаю укол  
Удалите этот зуб (ед.ч.)  
Я бы не хотела удалять  
этот зуб (коренной)  
Этот зуб шатается  
Поставьте, пожалуйста,  
пломбу (ед.ч.)  
Я хочу полечить десны

Чога лозу?  
Аса маха тухур бу  
И церг дIаяккхяхь  
И кхел дIаяккха ца  
лаьара суна  
ХIара церг лешташ ю  
Пломба хIоттаехь

ЧIо:гI лоз  
ас ма:х тухур бу  
и церг дIаяккх:ахь  
и кхэ:л дIаяккх: ца  
лаьар су:н  
хIар церг лиэшш йу  
пломб хIуот:ийэ:хь

Доьлашна дарба лело  
лаьа суна  
ХIокху цергана ботт  
йолла лаьа суна

доь:лшин дарб лиэ:луо "  
лаьэ су:н  
хIокх церган буот:  
йол: лаьэ су:н

## СЛОВА К ТЕМЕ

## ОЬШУ ДЕШНАШ

## [оь:ш дешниш]

Болезнь  
Здоровье  
Лекарство  
Операция  
Кровь  
Рана  
Сделать укол  
Бессонница  
Болит  
Горечь во рту  
Жар  
Желтуха  
Желчь  
Изжога  
Кровотечение  
Одышка  
Отсутствует аппетит  
Сонливость  
Тошнит  
Воспаление легких  
Туберкулез  
Вывихнута рука  
Нужно сдать кровь

Цамгар ю  
Могушалла ю  
Молха ду  
ЭтIор  
ЦIий ду  
Чов ю  
Маха тоха  
Наб йайна  
Лозу  
Багахь къаьхьалла ю  
Дагар ду  
Маждар ду  
Стим бу  
Дог мустаделла  
ЦIий оьху  
Салацар  
ЯахIума ца еза  
Наб оьху  
Дог керча  
Пехий " цамгар ю  
Йовхарий " цамгар ю  
Куьг чуьрадаьлла  
ЦIий дIадала деза

цамгар йу  
могшал: йу  
молх ду  
из:гIуор  
цIи: ду  
чов йу  
ма:х туо:х  
наб йайна  
лоз  
багахь къаьхьал: йу  
да:гар ду  
маждар ду  
стим бу  
дуог мустдел:а  
цIи: оьх  
сала:цар  
йаэхIум ца йиэ:з  
наб оьх  
дуог киэрч  
пехи: " цамгар  
йовхри: " цамгар  
куьг чуьрадаьл:а  
цIи: дIадала диэ:з

Корь	Хъара ду	хъа:р ду
Малярия	Хорша ю	хуорш йу
Обожгла(обжег) ногу	Ког багийна	куог ба:ги:на
Под мышкой опухоль	Пхъарс клелахъ	пхъарс клелахъ
	дестар ду	диэстар ду
Паралич правой	аътту аглор чурь са	аът:у а:глуор чурь са
стороны	дладаьлла	дладаьл:а
Перелом ребра	Пленда кагбина	плиэнд кагбина
Простуда	Шелвелла / шелъелла	шиэлвел:а / шиэлийел:а
Ревматизм	Ан хлосттина	ан хлост:тин
Окулист (глазной врач)	Блаьргий " лор	блатьрги:" луор
Гинеколог (женский врач)	Зударий " лор	зудри:" луор
Педиатр (детский врач)	Берий " лор	бе:ри:" луор
Стоматолог	Цергий " лор	церги:" луор
(зубной врач)		
Онколог	Дестарий " лор	диэстри:" луор
(врач по опухолям)		
Травматолог	Травматолог	травматолог
(врач по травмам)		
Дерматолог	Члора " цамгарий " лор	члуо:ра" цамгари:"
(кожный врач)		луор
Кардиолог (врач по	Дега " цамгарий " лор	дег цамгари:" луор
заболеваниям сердца)		
Гастроэнтеролог	Чоьна " цамгарий " лор	чоть:н цамгари:" луор
(врач по заболеваниям		
желудочно-кишечного		
тракта)		
Хирург	Эглюш волу лор	иэ:тлуош вол луор
<b>Части тела</b>	<b>Дегла" меженаш</b>	<b>[диэ:гI меженш ]</b>
бедро / бедра	глогI ду / глогаш ду	гуогI ду / ггуо:гIш ду
бок / бока	агло бу / аглонаш бу	а:глуо: бу / а:глуошш бу
бровь / брови	цлоцкьам ду /	цлоцкьам ду /
	цлоцкьамаш ду	цлоцкьамаш ду
веко / веки	блатьрга " неглар ду /	блатьрг неглар ду /
	негларш ду	негларш ду
вена / вены	пха бу / пхенаш ду	пха бу / пхе:нш ду

волосы	месаш ю	месш йу
глаз / глаза	блатьрг бу / блатьргаш бу	блатьрг бу / блатьргш бу
голова / головы	корта бу / кортош ду	куорт бу / куортуош ду
горло	легаш ду	легш ду
грудь / груди	накха бу / накхош ду	на:кх бу / на:кхуош ду
грудная клетка	некха " ваз ду	не:кх ваз ду
губа / губы	балда ду / балдаш ду	балд ду / балдш ду
десна / десны	доьла ду / доьлаш ду	доь:л ду / доь:лш ду
железа / железы	екхоь ю / екхоаш ю	йе:кхуоь йу /
		йе:кхуошш йу
желудок	чо ю	чуо: йу
живот	гай ду	гай ду
зуб / зубы	церг ю / цергаш ю	церг йу / цергш йу
кадык	къамкъарг ю	къамкъарг йу
кишки	чуьйраш ю	чуь:рш йу
кожа	члор ду	члуор ду
колени, локоть	гола бу / голаш ду	гуо:л бу / гуо:лш ду
кость	даьлахк ю / даьлахкаш ю	даьlk йу / даьlkш йу
кулак	буй бу / буйнаш ду	буй бу / буйнш ду
кровь	цлий ду / цлийш ду	цли: ду / цли:ш ду
легкое / легкие	пах бу / пекаш ду	пах бу / пекш ду
ладонь	кераюкь ю	ке:рйукь йу
лицо / лица	юьхь ю / яххьаш ю	йуьхь йу / йахь:ш йу
лоб	хъаж ду	хъаж ду
лопатка	пханар ду / пханарш ду	пханар ду / пханарш ду
мозг	хье бу	хье: бу
мочевой пузырь	ахкаргаш ду	ахкаргш ду
ноготь / ногти	млара ю / млараш ю	млa:р йу / млa:рш йу
ноздри / ноздри	мерлуьрг ю /	мерлуьрг йу /
	мерлуьргаш ю	мерлуьргш йу
нога (ступня) / ноги	ког бу / когаш бу	куог бу / куогш бу
нога от ступни до	ност ю / настарш ю	нуост йу / настарш йу
колена		
нос	мара бу	мар бу
палец / пальцы	плелг бу / плелгаш ду	плиэгл бу / плизглш ду
палец ноги	кога " плелг бу	куо:г плизгл бу
палец руки	куьйга " плелг бу	куь:г плизгл бу
печень	долах ду	дуоlk ду

плечо / плечи	белш ю / белшаш ю	белш йу / белш: йу
подбородок	членга ю	членг йу
позвоночник	букъдаблхх ю	букъдаблх йу
почка / почки	жин бу / жаннаш ду	жин бу / жан:ш ду
пупок	цлонга ду	цлуонг ду
пятка / пятки	клажа бу / клажаш ду	кла:ж бу/ кла:жуош ду
ребро / ребра	пленда бу/ плендарш ду	плиэнд бу / плиэндарш ду
рот (сверху)	бат ю	бат йу
рот (внутри)	бага ю	баг йу
рука (кисть)	куыг ду / куыйгаш ду	куыг ду / куы:гш ду
рука	пхьарс бу / пхьарсаш ду	пхьарс бу / пхьарсш ду
(от кисти до плеча)		
селезенка	лонжар ду	лонжар ду
сердце / сердца	дог ду / дегнаш ду	дуог ду / дегнш ду
спина	букъ бу	букъ бу
тело / тела	дегI ду / догIмаш ду	дизгI ду / догIмш ду
талия	гIодаюк ю	гIодйукъ йу
ухо / уши	лерг ду / лергаш ду	лерг ду / лергш ду
челюсть / челюсти	моччахал ду/ моччахалш ду	моуч:хал ду/ моуч:халш ду
шея (спереди)	лаг ду	лаг ду
шея (сзади)	ворта ю	вуорт йу
щека / щеки	бесни ю / беснеш ю	бесни йу / бесниэш йу
щиколотка	хьакхолаг ю	хьакхуо:лг йу
язык / языки	мотт бу / меттанаш ду	муот: бу / мет:наш ду

## В АПТЕКЕ

## АПТЕКЕХЪ

## [апте:киэхъ]

Здесь поблизости  
есть где-нибудь аптека?  
Какая-нибудь аптека  
работает ночью?  
Аптека работает в  
выходные дни?

Кхузахъ цхьанххьа а  
юххехъ аптека юй?  
Буыйсанна болх беш цхьа  
а аптека юй?  
Мукъачу деношкахъ  
аптека болх беш хулий?

кхузахъ цхьанхь:аэ  
йух:нэхъ апте:к йуй  
буь:сан: буолх бизш  
цхь:аэ апте:к йуй  
мукъч диз:нуошкахъ  
апте:к буолх бизш  
хулий  
вай" апте:к мас сахът  
дал:алц буолх бизш йу

До которого часа  
работает наша аптека?

Вай" аптека мас сахът  
даллалц болх беш ю?

У вас есть это лекарство?	ХIара молха дуй шу"?	хIар молх дуй шу"
Я могу купить это лекарство без рецепта?	ХIара молха рецепт а йоцуш эца мегар дуй аса?	хIар молх рицептэ йо:цш из:ц мегар дуй ас
У меня есть рецепт	Собгахъ рецепт ю	соть:гахъ рицепт йу
Как принимать это лекарство?	ХIара молха муха мала деза?	хIар молх му:х мал диз:з
Сколько оно стоит?	ХIу" мах бу кхуьна"?	хIу" мах бу кхуьн
У вас есть грелка?	Йохийирг юй шу"?	йохий:рг йуй шу"
Дайте мне, пожалуйста...	Суна ... лохьа	су:н ... луо:хъ
— марлю	— хин киса	— хин кис
— вату	— бамба	— бамб
— йод	— йод	— йод
— одноразовый шприц	— цкъа туху маха	— цкъа ту:х ма:х
— лекарство от кашля	— йовхарий" молха	— йовхари:" молх
— глазные капли	— бIаьрга туху молха	— бIаьрг ту:х молх
— ушные капли	— лерга туху молха	— лерг ту:х молх
— капли от насморка	— мера чу туху молха	— мерч ту:х молх
У вас есть ...	Шу" ... дуй?	шу" ... дуй
— аспирин	— аспирин	— аспирин
— ношпа	— ношпа	— ношп
Простите, во сколько закрывается аптека?	Бехк ма биллалахъ, аптека дIа мас даьлча	бизхк ма бил:лахъ апте:к дIа мас даьлч
(ед.ч.)	къовлу?	къовл

## ОПТИКА

КУЪЗГАНАШ ДЕШ  
А, ДУХКУШ А ЙОЛУ  
МЕТТИГ[куьзгнаш дизшэ  
духкшэ йол мет:к]

Я разбил(а) очки.

Аса куьзганаш  
дохийна?  
Кхузахъ куьзганаш  
мичахъ дайта мегар ду?  
Кийча маца хир ду уьш?  
Куьзганаш деш меттиг  
йуй кхузахъ?

ас куьзгнаш  
дуо:хи:на  
кхузахъ куьзгнаш  
мичахъ дайт мегар ду  
ки:ч мац хыр ду уьш  
куьзгнаш дизш мет:к  
йуй кхузахъ

Где здесь можно  
заказать очки?  
Когда они будут готовы?  
Здесь есть место, где  
делают очки?

У меня близорукость	Суна генахь хIумма а ца го	су:н ге:нахь хIум:а э ца гуо
У меня дальнозоркость	Суна юххехь хIумма а ца го	су:н йух:изьхь хIум:а э ца гуо
Можно вставить сюда новые стекла?	Керла бIаьргаш хIитто мегар дуй кхуза?	керл бIаьргш хIит:уо". мегар дуй кхуз
Мне нужна оправа для очков	Куьзганашна гур беза суна	куьзгнашн гу:р биз:з су:н
Я хочу купить вот эти очки	ХIара куьзганаш эца лаьа суна	хIар куьзгнаш из:ц лаьэ су:н
Сколько они стоят?	ХIу" доьху царах?	хIу" доь:х ца:рх
Они дорогие	Уьш деза ду	уьш дез ду
Покажи(те), пожалуйста	Гайтахьа	гайтахь
У вас есть футляр для очков?	Куьзганаш чудохку ботт йуй шу"	куьзгнаш чудохк боут йуй шу"
Дай вон тот, коричневый	ХьуьлIара боьмашниг лохьа	хьуьл:ар боь:мшниг луо:хь

Любую свободную минутку используйте для того, чтобы запомнить хотя бы несколько слов или предложений, которые могут вам понадобиться в ближайшем будущем.

Не стесняйтесь говорить с чеченцами на их языке, старайтесь как можно чаще употреблять при встрече с ними слова и предложения, которые вы выучили.

Общаясь с чеченцами, больше слушайте как они говорят, прислушивайтесь к звукам и старайтесь запомнить то, что кажется вам интересным. Так вы пополните свой словарный запас.

*Автор*

Для заметок

Для заметок



**ЗУЛАЙ ХАМИДОВА**

Русско-чеченский разговорник – М.: «Пантори», 2005. – 192 с.

ISBN 5-9218-0014-7

Автор

*З.Х.Хамидова*, доктор филологических наук

Редактор

*Т.С.Якова*, кандидат филологических наук

Дизайн и верстка

*М.Широкова, М.Лейтунский*

Производство

*Л.Подберезин*

ЛР № 066723 от 6.07.99 г.

Сдано в набор 10.12.2004. Подписано в печать 26.01.2005. Формат 70х100/32  
Гарнитура «Times New Roman». Объем 7,8 усл. печ. л. Бумага офсетная  
Печать офсетная. Тираж 5000 экз. Зак. № 644

Издательство «Пантори»

103006, Москва, Старопименовский пер., 16-29А,  
Тел/факс (095) 299-6473

Отпечатано с готовых диапозитивов  
во ФГУП ИПК «Ульяновский Дом печати»  
432980, г. Ульяновск, ул. Гончарова, 14